

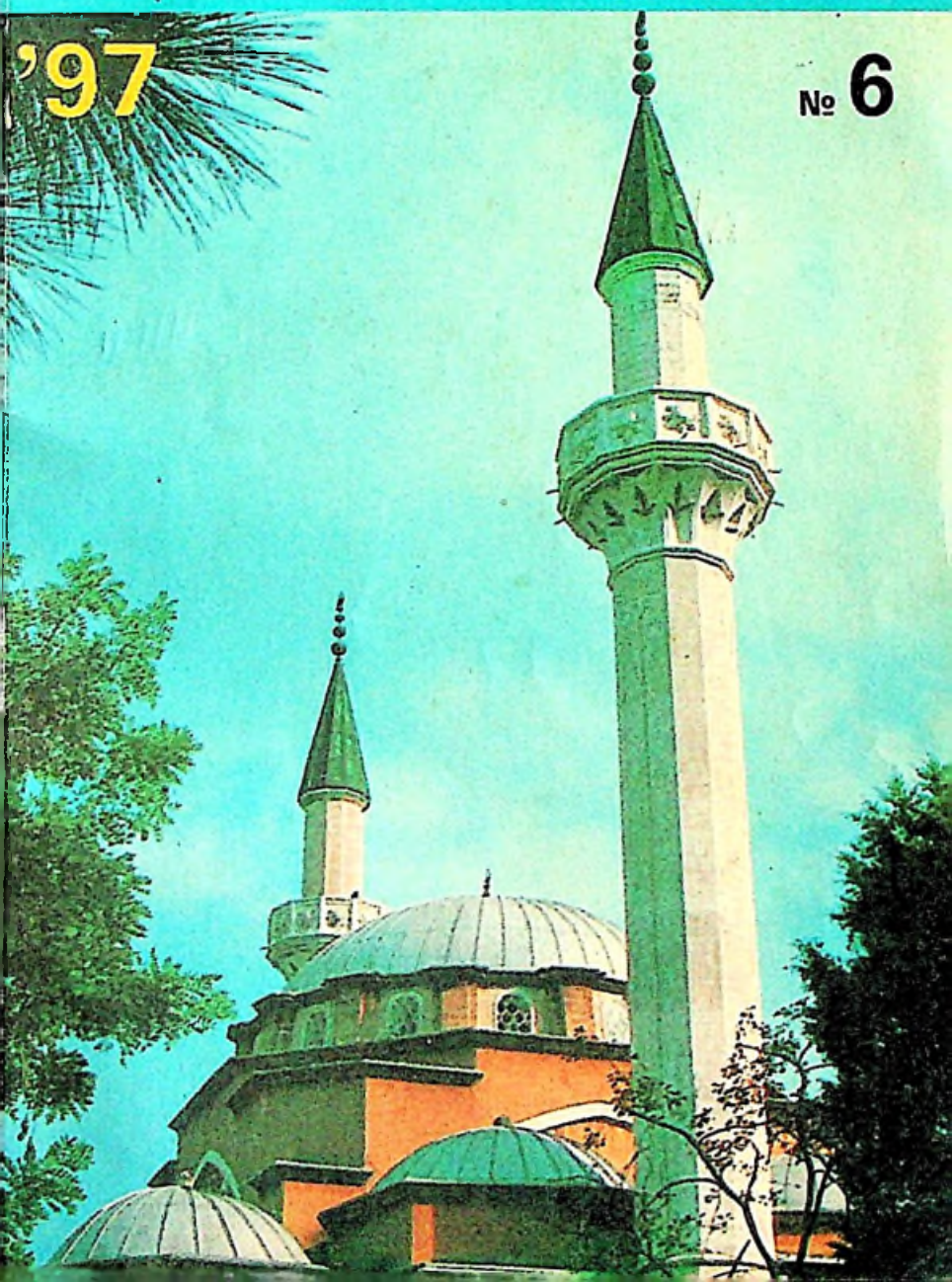


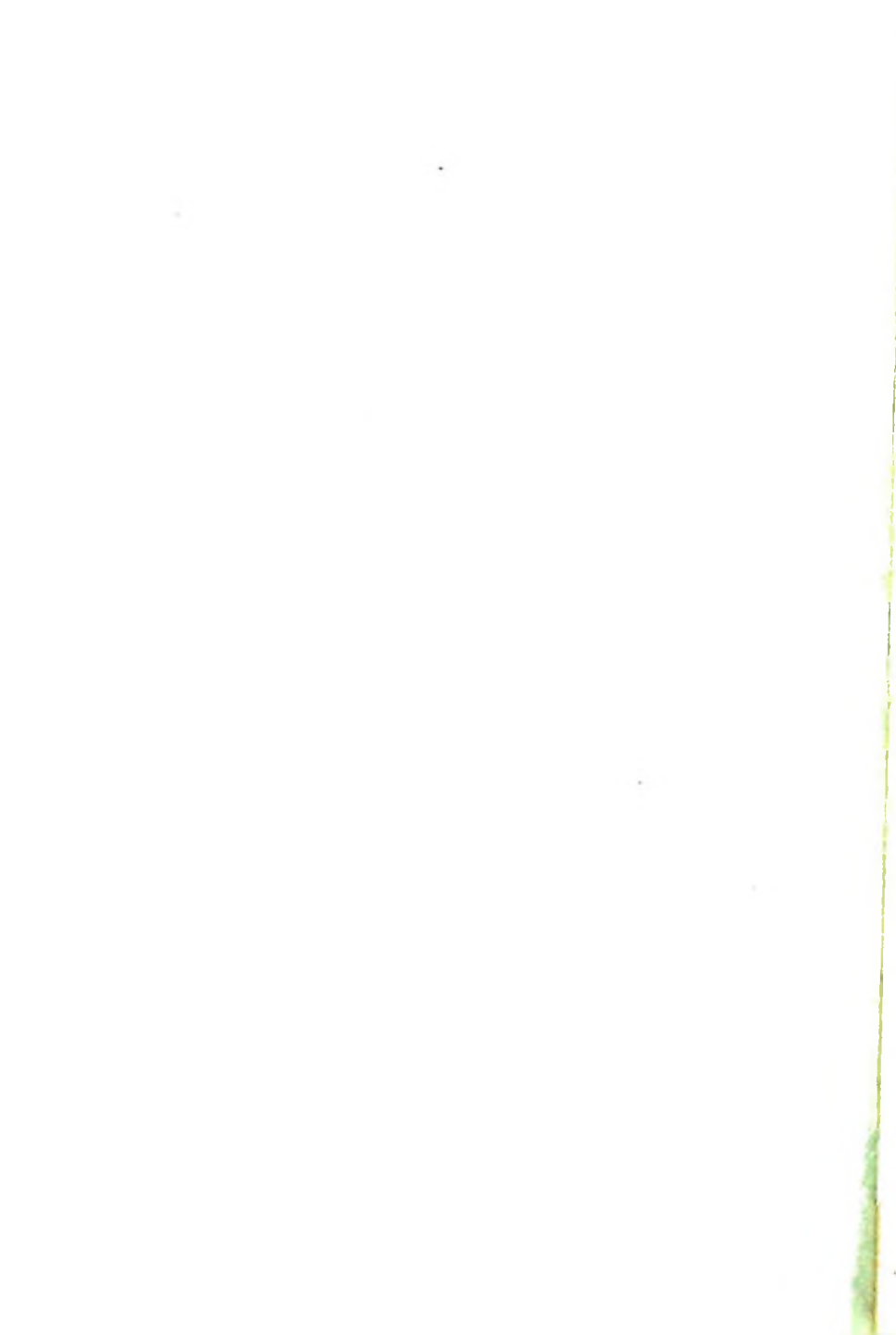
ИҢЛДЫЗ

ISSN 0207-642 x

'97

№ 6





6

1997

Ноябрь
Декабрь

Он секизинджи
сене чыкъувы

Шакир СЕЛИМ
(баш муаррир).

Муаррирет эйети:
Ильяс БАХШЫШ,
Исмаил КЕРИМОВ,
Айше КОКИЕВА,
(болюк мудири),
Закир КЪУРТНЕЗИР
(баш муаррир муавини),
Ибраим ПАШИИ,
Шевкет РАМАЗАНОВ,
Нузет УМЕРОВ,
Урие ЭДЕМОВА.

МУНДЕРИДЖЕ

Тарих саифелери

Юнус Къандым. Куреш мейданы отаймаз. Къырымтатар халкъы I Къурултайынынъ 80 йыллыгъы мунасебетинен	3
Джынгъыз Дагъджы. Къоркъунч йыллар. Роман. Сонъу ...	31

Публицистика

Иса Абдураман. Къуванч ве кедер. Ватан къаршысында ..	56
<i>Умер Ипчининъ 100 йыллыгъы мунасебетинен</i>	
Исмаил Асан-огълу Керим. Ватанперверлик гъаесиле. Умер Ипчининъ иджадына даир эски ве янъы къайдлар	63
Умер Ипчи. Фаһише. Пьеса.	70

Страницы истории

Мемет Севдияр. Этюды об этногенезе крымских татар. Продолжение	101
--	-----

Эдебий асабалыгъымыздан

Ленара Иззетова. “Джевхерий табирдир, Мустафа исмим...”	132
Мустафа Джевхерий. Эля козлю..., Хазрети Мевлядан..., Бульбуль... Къошма. Агъыт. Семаи. Шиирлер.	137
Севиля Керимова. Абдураман Къадри-заденинъ рессамлыкъ теджрибелери.	141

Янъы адлар

Назифе. Къочан. Сансарчыкъ. Тикиджи Сакине. Заман. Йылбаш. Субет. Шиирлер.	146
Ильяс Бахшыш. Музыка санъатымызнынъ атасы-улу бестекяр. Асан Рэфатовнынъ догъгъанына 95 йыл олувы мунасебетинен.	150

Эдебий такъвим

Черкез-Али. Айдер Осман. Догъгъанына 60 йыл олды. ...	159
Янъы китаплар.	168
Исмаил Асан-огълу Керим. Сахна къараманлары	176
Ремзие Берберова. Муреккеп сёзлер: текрар сёзлер категориясы	182

Хайырлаймыз

“Къырым” меджмуасына.	186
“Йылдыз” меджмуасында 1997 сенеси дердж олунгъан бедий эсерлер, дигер макъале ве материалларнынъ библиографиясы.	187

КУРЕШ МЕЙДАНЫ ОТАЙМАЗ...

Къырымтатар халкъы I Къурултайынынъ 80 йыллыгы
мунасебетинен

Миллий-къуртулыш арекети чешит девирлерде озъ шекилини денъиштирген олса да, мундеридже ве макъсадына эр даим садыкъ къалгъандыр. Къырымтатар халкъынынъ девлетчилиги тикленмегендже мезкюр шиддетли куреш мейданы отаймайджакъ, о девам этеджек. Ярынки куньге эминликнен адым атмакъ ичюн, кечмишке, тюневинки кунюмизге назар ташламакъ, олардан зарур хулясаларны чыкъармакъ керекмиз. Шу себептен бундан сексен-юз йыл эвельси олып кечкен вакъиаларгъа бир назар ташлайыкъ.

XIX асырнынъ сонълары ве XX асырнынъ башларында олгъан ичтимаий-сиясий сарсынтылар къырымтатар халкъыны гъафлет юкбусындан уяндырды. Рус самодержавиесининъ чызмалары астында ингъеген къырымтатар халкъынынъ миллий анъынынъ осювинде, къырымтатар миллий-къуртулыш арекетининъ кенъ къулач алмасында айрыджа ер туткъан бир девирдир.

Эсасен, Исмаил-бей Гаспралы ве “Терджиман”нен башлангъан бу уянув девири 1917 сенеси Къырымтатар халкъынынъ I Къурултайынынъ чагъырымасы, Къырым Халкъ Джумхуриетининъ мейдангъа кетирилмеси, 1918 сенесининъ январында Номан Челебиджихан етекчилигиндеки миллий укюметнинъ тар-мар этильмесинен екюлене. Озь миллий девлетчилигини гъайрыдан тиклемеге бельсенген миллет зулум ве истибдат боюндырыгъыны котерип атып курешини девам эттирди.

Бу девир чал тарих ичюн бир анъдир. Лякин бу анъ къырымтатар халкъынынъ козюни ачты, гъафлет перделеринен орьтюльген юрегине юрек берди, онъа 1783

сенеси Русие тарафындан вахшийлердже чекип алынган девлетчилигини гъайрыдан тиклемек огърунда ялынъыз бир ёл — куреш, агъыр, мешакъатлы куреш ёлу олгъаныны косътерди.

Арадан сексен йыл кечкен олса да аля бу кунь I Къурултайнынъ гъаелери, котерген меселелери къырымтатар халкъынынъ миллий къуртулуш арекетининъ кунь тертибинде тура.



Къырым ханлыгъы озюнинъ дин, медениет, арбий институтлары олган къудретли бир девлет эди. Лякин XVIII асыр онынъ башына чокъ фелякетлер кетирди. Стратегия джеэттен гъает муим территорияларнынъ екяне саиби олган Къырым ханлыгъы къуветке кирип башлагъан Русие чарларынынъ юкъусыны къачырып башлады. Бойле “онъайтсыз” къомшуны ёкъ этмек, онынъ топракъларына, денъизлерине саип олмакъ истеги оларгъа тынчлыкъ бермеди.

XVIII асырда рус аскерлерининъ Къырымгъа япкъан къанлы сеферлери Къырым ханлыгъынынъ къудретини сонъ дередже ипрандырды, эвельки такъатыны эксильтти. I Пётрнынъ “Къара денъиз меним оладжакъ” деген “тарихий” ниети II Екатерина девиринде амельге кечти. 1783 сенеси Къырым рус идареси тарафындан аннекция япылды. Тамырлары асырларнынъ теренлигине далып кеткен къырымтатарларнынъ миллий девлетчилиги ернен эксан этильди. Бундан сонъ Къырымда рус идаресининъ зулум ве истибдаты ат ойнатып башлады. Миллий ве ислямий омюр къурулушына, маариф ве медениетине аякъ чалмакъ ве ахыр-сонъу оларны къапатмакъ, тамыр миллетнинъ бир къысымыны руслаштырмакъ, дигер къысымыны чешит айнорлыкълар нетиджесинде Къырымны терк этмеге меджбур этмек, Къырымны къырымтатарларсыз къалдырып, оны славян ве христиан улькесине чевирмек планы адым-адым амельге кечирилип башланды.

Буннынъ ичюн рус идаресининъ темель гъаелерини байракъ этип, къырымтатарларны европалаштырамыз деп, оларнынъ джеалет ве къаранлыкъ ичинде яшатылмасы, оларнынъ ич бир вакъыт уянмамасы, бирлик ве

бирдемлик къуветинден файдаланмамасы огърунда кескин куреш алынып барылды.

Г. Потёмкиннинъ II Екатерингъа 1794 сенеси: “Татарларны Бельбектен, Къачыдан, Судакътан, Ускюттен, Эски Къырымдан ве умумен Къырымнынъ дагъ къысыларындан чыкъармакъ: чёллерде яшагъан татарлардан ич бирисини къалдырмамакъ, мырзалардан кетмек истегенлер олса оларны да, шимди берильген джедвельде язылы олгъанларнынъ эписини 24 саат ичинде чыкъармакъ керек” — деп язгъан тезкересининъ озю чокъ шейлерни анълата.

Улу кочъ башлай. Тюркие менбааларына коре XVIII асырнынъ сонъларында Къырымда яшагъан бир бучукъ миллион къырымтатардан XX асырнынъ башына келип, ярымадада 250 бинъ адам къалгъан. Халкъ насыл этип яваш-яваш, адым-адым, нефес-нефес йылышып, русларнынъ панджасында къалып кеткенини дуймады. Дуйгъан олса биле чар акимietiнинъ чанакъяларлары олмыш алий табакъагъа менсюп къырымтатар чиновниклерининъ, дин хадимлерининъ ярдымынен онъа къыбырдамагъа фурсат бермеди. Халкъ Къырымны къайтарып алмакъ, онъа гъайрыдан саип олмакъ пешине тюшмек ерине джеалет зулумы астында насыл къалгъан олса шай да къала берди. Къырымнынъ асыл саибине чевирилген чар акимieti къырымтатарларнынъ такъдиринен истегенлери киби ойнадылар.

Эр бир арекетке къаршы дигер бир арекет олгъаны киби, къырымтатар халкъынынъ энъ илери эвлядлары мезкюр джеалет ве зулумдан къуртулыш, эм маневий, эм джисманий джеэттен эзилген, махв олувгъа махкюм этильген миллетни айдын истикъбалге алып чыкъмакъ ёлларыны араштырдылар. Миллетнинъ озъ-озюни сакълап къалув инстинктини уяндыра бильдилер.

XIX асырнынъ сонълары ве XX асырнынъ башлары дюньявий сиясий, ичтимай сарсынтылар девирин олды. Халкълар тюрьмеси — чар Руснесинде, онынъ чет-буджакъларында инкъилябий рузгярлар эсип башладылар. Юзылрнен йыл девамында эзилеп кельген миллетлернинъ аяты ичтен сонъ дередже феналаша.

Укъукъ джеэттен чар Руснеси къырымтатарларны олдукъча сыкъыштыра, бутюн идаре институтларыны озъ къолунда къавий тутып, истегени киби зуур эте. Халкънынъ козюни ачаджакъ, халкънынъ менлигини уяндырадjakъ маариф системасыны тикенли эльдивенлер

ичинде туткъан чар Русиеси кырымтатар маариф системасыны башлангыч мектеплер, схоластик медреселер, рус-татар мектеплери дереджесинде къалдырды.

Кырым мусульманларынынъ диний омюри де та чар укюмети тарафындан 1794, 1796, 1831 сенелериндеки “исляхы” дереджесинде къалды, Русие аннекциясындан сонъ тасдыкъ этильген Мусульман Улема Идареси бутюнлей Русие Ички Ишлер Идаресининъ имаеси алтына алына. Кырымтатарларнынъ 1917 сенесине къадар олгъан аят дурумына ярымадада кенъ даркъалгъан рус укюмдарлыгъы гъает буюк зарар кетирди (ИТУАК, 1918 с. № 52, с. 284). Кырымтатарлар Кырымнынъ акъикый миллий ве сиясий саиплери олмагъанлары кырымтатарларнынъ миллий уянув, миллий-къуртулыш арекетинде темель меселелерден бирине чевирильди. Ве озъ тераккыятында чешит тюрлю акъымларны догъурды. XIX асырнынъ чешит йылларында олгъан кырымтатарларнынъ мевджут идаренинъ зулумына къаршы котерген исьянлары, Исмаил бей Гаспралы ве онынъ меслекдешлерининъ арекетлери, 1905 сенелери ве та 1917 сенесинедже генч татарларнынъ косътерген мисильсиз фаалиетлери, Тюркиеде ве дигер Авропа меркезлериндеки намлы университетлерде тасиль алып кельген генчлернинъ хызметлери, къурултайджылыкъ арекетини къайд этмемек мумкюн дегиьл.

XIX асырнынъ сонъки черигинде озюнинъ “Терджиман”ынен Исмаил бей Гаспралы ве онынъ меслекдешлери халкъны джеалет къаранлыгъындан чыкъармакъ пешине тоюштилер. “Тильде, иште, фикирде бирлик”ке чагъыргъан И. Гаспралы халкънынъ рус истибататындан къуртулышыны маарифте, маарифетте коръди. Сиясий бакъышларына коре конституцион демократларгъа якъынджа олгъан И. Гаспралы не къадар бир консерватор, уста дипломат олмасын, озъ гъаелерини омюрге кечирмек ичюн умумтюрк, умуммусульман басамакъларындан файдаланмагъа тырышаракъ, рус федерализмининъ тарафдары сыфатында къала. Руслар исе (татар дворянлары ве руханийлерини — Ю. Къ.) титулларнен, унванларнен, медаллернен “сыйлап” козьлерини багъладылар. Аввам халкъ исе ектекчилерсиз къалып, ёлуны шашыраязды. Цивилизация сыфатында онъа, онынъ омюр тарзына чешит тюрлю чиркин адетлер кирип кельди. Яланджылыкъ, хырсызлыкъ, чанакъяларлыкъ, ичкиджилик ве иляхре шейлер оны тамамиле бозып башлады. “Терджи-

ман” ве онынъ атасы И. Гаспралы рус идаресининъ кетирген бу иллетлерине къаршы амансыз куреш ачалар.

Лякин къырымтатар халкъыны бу сой фаджиадан насыл этип къуртармалы? “Озь-озьлюгинен кериге къайтмакъ мумкюн дегиль, Къырым Русиенен багълы, истеристемез биринджи экинджисининъ такъдиринде иштирак этмек керек. Татарлар Русиеде къулач алгъан сиясий курешке киришмек кереклер, бунынънен бирликте ич бир рус сиясий партиясынен къарышып кетмемек кереклер. Айны вакъытта олар кенди айриелигини (обособленность) сакълап къалмалылар”, (ИТУАК, № 52, с. 285, П. Фалев: “Къырымтатар зиялыларынынъ идеологиясындан. Симферополь, 1918 с.).

1905 сенесинден “генч татарлар” деп адландырылгъан социалист меильдеки бир группа фаалиет косьтерип башлай. Бу группанынъ атекчиси Решид Медиев биринджи вакъытларда И. Гаспралы туткъан ёлнынъ тарафдары эди. Лякин Р. Медиев къырымтатар миллетининъ чар Русиесининъ боюндырыгъындан бир анъ эвель къуртулмасыны истей эди (М. Улькюсал). Русиеде олайткъан вакъияларгъа радикаль джеваплар къайтармакъны, бойлеликнен миллетни сиясий фуртуналар багърында къалдырмамакъны истей эди. Бу шейлерни козь огюне алып, “Терджиман”дан озъге, даа да кескин, даа да радикаль фикирлерни таргъип этмек ичюн Медиевнинъ группасы 1906 сенеси Багъчасарайда “Учкъун” адлы журнал чыкъарып башлай. Бир къач вакъыттан сонъ оны къапатып, Решид Медиев Асан Сабри Айвазовнен берабер, Къарасувбазарда “Ватан хадими” газетасыны чыкъарып башлай. Фикир ве гъаелер озь вакътында ве зарур колемде тездже барып етмеси ичюн бойле бир адым атмагъа меджбур олар.

“Терджиман” да, “Ватан хадими” де адымлагъан ёллары фикрен, яни мефкуревий курешке нисбетен бириндигеринден миллий-къуртулыш мевкъийинде бири-биринден чокъ фаркъ этмесе де, айны бир макъсадны козьде тута эдилер: миллий уянув, миллий къуртулыш деген келимелер олар ичюн ялынъыз дюльбер сёзлер дегиль эди.

Такъдир, иште. Амансыз эджель 1912 сенеси Решид Медиевни, 1914 сенеси Исмаил бей Гаспралыны аяттан алып кетти. Амма бунынънен миллетнинъ миллий-къуртулыш огърундаки куреши сёнмедиди. Исмаил бей Гаспралынынъ якъкъан, Решид Медиевнинъ туташтыргъан атешининъ янып турмасы бу ерде турсын, онынъ къою ялын-

ларнен гурьлеп янмасы ичюн арекет янъы бир къуветнен, Руснедеки ичтиманий-сиясий къалабалыкътан файдаланып, Къырымны Исвечреге, къырымтатарны шу мустахтыль мемлекетининъ асыл саибине чевирмеге арекетлер токътамады, аксине кенди кескилиги ве кенди драматизми иле къулач алды.



Миллий къуртулыш гъаеси къуру топракъкъа тюшмеди. И. Гаспралы, Р. Медиев киби улу инсанларнынъ гъаслеринен сиялангъан, бу гъаелерге янъы джан, янъы тюрк берген яш несиль ортагъа чыкъты. Онынъ энъ айдын темсильджиси, улу шейтимиз Номан Челебиджихандыр. 1885-те Джанкой якъынларындаки Сонакъ коюнде дюньягъа кельген Номан Челебиджихан ве онынъ меслекдешлерининъ миллий къуртулыш куреши мейданына чыкъмасы ве фаалиет косьтерип башламасы къырымтатар халкъынынъ тарихында янъы ве ич бир вакъыт си-линмейджек саифени ачты.

Номан Челебиджихан Истамбулда тасиль алыркен, 1908 сенеси кендиси киби Тюркиеге тасиль алмагъа кельген къырымтатар генчлеринен бирликте бир джемиет мейдангъа кетирди. Мында олгъан “генч тюрклер” арекетининъ туткъан уриетлик ёлуны теренден огренип, уриетчилик арекетлерининъ Къырымда да тамыр атмасына земин яратмакъ макъсадынен азырлыкъ коръмеге башлайлар. Олар озьлерининъ къургъан тешкилятына “Къырым талебе джемиети” деген ад берелер. Мезкюр джемиет 1908 сенеси Тюркие Ички ишлер назирлиги тарафындан ресмий суретте джедвельге алынды. Онъа Номан Челебиджихан етекчилик япты. Джемиет азалары Къырымнынъ къуртулыш ёлунда шиирлер, икяелер, сиясий ве тарихий макъалелер язып, китапчыкълар, рисалелер чыкъаралар. Сонъра оларны чешит ёлларнен Къырымгъа ёллайлар, къырымтатарлар арасында даркъаталар. 1917 сенесине къадар арекет эткен “Къырым талебе джемиети”нинъ эсас макъсадларындан, гъаслеринден бири “Къырым генчлигини бир иман этрафына топламакъ ве тюшюнджелерини миллет ве мемлекетке догърултмакъ” эди.

1909 сенесининъ сонъларында Номан Челебиджихан, Джафер Сейдамет талебе аркъадашларынен берабер “Ватан” адлы бир гизли тешкилят мейдангъа кетирелер. “Ва-

тан” джемиети де 1917 сенесинедже арекет этти. Мезкюр джемиет озюнинъ гизли сиясий фаалиетини Къырымгъа авуштырып, миллий къуртулыш арекетининъ янъыдан джанланмасына темель къойды.

Русиеде вазиет кеткен сайын кескинлешти. Авада янъы инкъиляб къокъулары пейда олып башлады. Номан Челебиджихан ве “Ватан” джемиетининъ дигер азалары Русининъ “невбеттеки” инкъилябдан къачынып оламайджагъыны та 1911—12 сенелеринде анълап башладылар. Ве джемиетнинъ азалары, Дж. Сейдаметнинъ къайд эткенине коре, бутюн халкъны тешкилятлы суретте янъы арекетлерге азырламагъа къарар бердилер.

1912 сенеси Номан Челебиджихан Къырымгъа къайтып келе. Русиеде ве онынъ чет-буджакъларында укъом сюръген ичтимаий сиясий вазиет ондан ве онынъ аркъадашларындан янъы бильгилерни, янъы амеллерни талап эткенини анълай. Инкъилябий муитни, инкъилябий рухны даа да якъындан ис этмек, бильмек, огренмек макъсадынен Петербурггъа кете ве анда эм Психоневрология институтында окъуй, бош вакъытларында инкъилябий яшлыкъ арасында булуна. Бойлеликнен о, рус инкъиляпчыларынынъ фаалиетлери ве фикрий, мефкуревий курешлерини якъындан огренмек имкянына малик ола. Бир къач вакъыттан сонъ Къырымгъа къайтып келе. Бундан сонъ миллий къуртулыш огърундаки курешни янъы, салмакълы бир даиреге чыкъармакъ пешине тюше.

1913 сенеси Номан Челебиджихан Джафер Сейдаметнен берабер гизли бир проект узеринде акъыл танышмакъ фикирине келелер. Челебиджихан Истамбулгъа келе. Мында Дж. Сейдаметнен корюше. Халкъ арасында миллий къуртулыш арекетине къолтутув джерьяны кенишлегени ве къуветленгенини эсапкъа алып, Номан Челебиджихан ве Джафер Сейдамет Къырымда, халкъ арасында гизли иш агъыны кенишлетмек ве пекитмек ичюн, мезкюр арекетнинъ белли бир ёнелиште, акъымда кетмеси ичюн тешкилят къурмакъ къарарына келелер.



Биринджи джиан дженки биткен сонъ Русие ве онынъ чет-буджакъларында мисли олмагъан сиясий, ичтимаий сарсынтылар башлай. Русие сиясий девирий арфесинде булуна. Русие укюмети ичтимаий-сиясий вазиетни идаре

этип оламай, янъы инкыляб туфаны кери дёнмейджек бир шекильге келе. Русиенинъ бутюн кошелеринде къозгъалып башлагъан сиясий куреш бойле бир бельгисиз муитнинъ омюри къыскъа олгъаныны косътерип тура. Русиеде къопкъан инкыляб туфаны Къырымны да алт-устъ этеджегини анылагъан, бунъа эмин олгъан Челебиджихан ве онынъ меслекдешлери сиясий сезгирликлерини къуветлендирелер.

1917 сенесининъ февраль инкылябы магълубиетке огърай. Лякин онынъ магълубиети о девирдеки Русиенинъ сынъырлары ичерисинде яшагъан миллетлерге кенди арекетлеринде белли бир сербестликлер бергендай олса да мезкюр инкыляб нетиджесинде рус идаресининъ башына кельген Керенский етекчилигиндеки Бутюнрусие Кечиджи Укуметине бенъзеген кечиджи бир инкыляб, кечиджи бир сиясий баскъыч эди. Чюнки о, кунъ-кунъден къувет алгъан большевиклерни къанаатлендирип оламады. Русиеде социалистик инкылябкъа тутулгъан ёлнынъ бир баскъычы олды.

Февраль инкылябы Русие сынъырларында яшагъан дигер миллетлерде олгъаны киби къырымтатарларнынъ миллий тарихында да озъ излерини къалдырды. Затен, бу “янъы” девир неден ибарет эди?

Башта бир бу — Русие девлети ве къырымтатарлар арасындаки озъара мунасебетлерге даир меселедедир. Бу мунасебетлер насыл чезильмелерге малик ола биледжек ве ола бильген эди? Олар учъ варианттан ибарет эдилер. Номан Челебиджихан ве онынъ меслекдешлери буларнынъ эписини тантиминен талиль эттилер ве мевджут олгъан сиясий фурсаттан олдукъча файдалы нетиджелерге наиль олмакъны козьде туттылар. Мына шу учъ вариант.

1. Русие девлети ичинде (федерация эсасында — Ю. Къ.) медений мухтариет (культурная автономия);

2. Русие девлетлер федерациясында мустакъиль мухтариет, яни федерациянынъ субъекти олгъан автономия;

3. Мустакъиль Къырым девлети ве онынъ Русиеден айырылмасы.

Къырымтатарлар 1917 сенесининъ март айындан 1918 сенесининъ январь айынадже олгъан къыскъа бир девир ичинде шу учъ варианттан файдалана бильдилер.

1917 сенесининъ март айындан октябрь айыны толусынен къаврап алгъан девирде юкъарыда къайд этильген ильк эки вариант къырымтатар халкъынынъ миллий,

сиясий, медений омюрини негизинден денъиштирип башлады. Халкъ озъ такъдирини озю аль этмеге икътидарлы олгъанына эминлик дуйып башлады. Бу девир кырымтатарларгъа не берди? — деген суаль ортагъа чыкъа билир. Биринджиде, миллий гизли сиясий teşkiyatлар легаль, яни ачыкъ-ачыкътан арекет этип башладылар. Бу teşkiyatларнынъ азалары миллий къуртулыш огърундаки фикир ве гъаелерини ачыкъ-ачыкътан пропагандир-лемеге, халкъ арасында кениш teşvikъат ишлерини алып бармагъа наиль олдылар. Экинджиде, кырымтатар медений мухтариети акъкъында къарар къабул этеджек нуфузлы конгрессни топламакъ имкяны пейда олды. Бу конгрессте (съездде) Къырымнынъ аман-аман бутюн шеър, къасаба ве койлеринден кельген бир бучукъ бинъ миллет векили иштирак этти.

Мезкюр съездде къабул этильген къарарларны макъсад ве мундериджелерине коре учъ буюк группагъа больмек мумкюн:

1. Къырымтатарларнынъ миллий, медений ве диний аятларынен багълы бутюн меселелерни аль этмек укъукъыны кырымтатарларнынъ озылерине бермек;

2. Чар укюмранлыгъы девиринде Къырымда чар укюмети тарафындан теэсис этильген меркезий мусульман муэссиселерини лягъу этмек, оларны бутюнлей янъыдан теэсис этмек;

3. Къырымтатарларнынъ бутюн миллий, медений, диний аятларынынъ идареси ве миллий ихтияджларынен багълы олгъан акъ-укъукъларыны къорчалайджакъ, оларны темсиль этеджек векаялетли миллий меркезий муэссиселерни теэсис этмек.

Съезд, кергин музакерелерден сонъ, 45 адамдан ибарет Къырым Мусульман Иджра Комитетини мейдангъа кетирди. Мусульман Иджра Комитетининъ реиси олакъ Номан Челебиджихан сайланды.

Русие Мувакъкъат Укюмети кырымтатарларнынъ бу арекетлерине къаршы чыкъты. Ве июнь 23-те Къырым Мусульман Иджра Комитетининъ реиси Номан Челебиджиханны “кырымтатарларны къанундан тыш арекетлерге teşvikъ эткени ичюн” якъаладылар ве апске быракътылар. Къырымтатарлар буны миллий дуйгъугъа эндирильген къатты, акъаретлейиджи бир дарбэ деп сайдылар ве гъает кыскъа вакъыт ичинде Акъмесджитте топлангъан беш бинъден зияде кырымтатар наразылыкъ акциясыны откерелер, Номан Челебиджиханнынъ сер-

бест быракъылмасыны, оны якъаламагъа эмир берген Керенский укюметининъ Къырымдаки баш векили Богданов вазифесинден бошатылмасыны талап этелер. Шу кунылери Къазан шеэринде озъ ишини девам эткен Идиль-Урал татар аскерлери ве зиялыларынынъ Конгрессине Къырымда къырымтатарларнынъ лидери Н. Челебиджихан якъалангъаны акъкъында телеграф вастасынен хабер этиле. Конгресс иштиракчилери Керенскийнинъ укюметине телеграмма ёллап Челебиджиханнынъ азат этильмесини талап этелер. Керенскийнинъ укюмети бу талапларны къанаатлендирмеге меджбур ола. Номан Челебиджиханнынъ якъасыны бошайлар. Къуветнинъ къувети бирликте олгъаныны корьген къырымтатарлар Къырым Мусульман Иджра Комитетининъ этрафына даа сыкы сарылалар.



1917 сенесининъ ноябрь-декабрь айлары къырымтатарларнынъ медений ве сиясий омюринде буюк, салмакълы эмиетке малик олгъан вакъиаларнен толу девир эди.

Багъчасарайда Хансарайда Миллий музей, Орта-медреседе Исмаил бей Гаспралы адына оджалар окъув юрту, Миллий санъат мектеби ачылгъан эди. Къырым Мусульман Иджра Комитетининъ органы олгъан “Миллет” газетасы о кунылرده кенди саифелеринде:

“Девлетлер, укюмдарлар ве инсанлар олерлер. Факъат миллетлер яшамакъны девам эттирирлер ве озьлерини зулумдан къуртармакънынъ ёлларыны тапарлар...

Биз 150 йыллыкъ бир эсаретнинъ агъырлыгъына ве даянып кельгенимиз зорлукъларгъа бакъмадан, ольмеген бир миллетмиз. Къырымтатарларнынъ бугунъ сербестлик байрагъы астында топланмалары айны идеал ве макъсадгъа тараф муштерек бир ёлда адымламалары кенди эждатларыны къоруяджакъларыны косътере.

Бир къолунда къалем, дигеринде къылыч туткъан эждатлары киби къырымтатарлар бугунъ бир тарафтан медениет муэссиселерини къуаркен, дигер тарафтан да миллий органларыны тешкиль этмектедирлер.

Къырымтатарлар бугунъ урь яшамакъны ве келименинъ там анъламынен бир миллет олмакъны арзуланалар. Къырымтатарлар яптыкъларынен акълы олгъанларыны ве яшамагъа икътидарлы олгъанларыны исбат этеяткъан-

ларына ишаналар ве бугуньден итибарен арзу ве истеклерине шимдигедже дигер миллетлернинькине косьтерильген сайгьынынъ айнысы косьтериледжегине умют этелер”, — деп язгъан эди.

1917 сенеси Багъчасарайда Хансарайда бу вакъиалар мунасебетинен олгъан тантаналы топлашувда Къырым Мусульман Иджра Комитетининъ реиси Номан Челебиджихан чыкышта булунгъан эди.

Номан Челебиджихан о вакъыт озюнинъ тарихий эмиет ве къыйметке малик олгъан чыкышында шойле деген эди:

“Биз улу эдждатларымызнынъ абиделери арасында булунамыз. Олюлер яшагъанларнынъ яптыкъларына къарар берелер. Биз эдждатларымызнынъ миллий хазинесинден файдаланмагъа къарар бердик ве бу ниетнен Миллий музейни къурдыкъ. Хансарайгъа эль къойдыкъ ве бу ерде миллий кечмишимизнинъ бутюн нумюнелерини топланджакъмыз. Бу ерде ачаджагъымыз Къурултайны догъураджакъ миллий санатымызнынъ урюнлери ве сиясий фаалиетимизнинъ бельгилери топланаджакътыр. (Эльчырпмалар).

Биз айны заманда бир вакъытлар къарада ве денъизде шан къазангъан. Факъат бир бучукъ асырдан берли эсарет ве зулум астында булунгъан миллий мавы байрагъымызны бу сарайда тиклемеге ант эттик. (Гурьдели, девамлы эльчырпмалар).

Биз миллий музейимизни ачаракъ, миллий медениет ве анъанелеримизнинъ мевджут олгъаныны ве дегерлигини исбат этемиз.

Къырымнынъ сиясий дурумы ве ал-азырда яшадыгъымыз девир бизге бу тарихий бинанынъ ичинде миллий Къурултайны топламагъа меджбур этти.

Къурултай адий тарихий себеplerге коре топланаджакъмы, ёкъса, миллий ве сиясий меджбуриетлер буны керекли япалармы?

Нефрет этильген эски идаренинъ (чаризмнинъ — Ю. Къ.) бутюн дигер шейлернен берабер сиясий муэссиселеримизни де элимизден чекип алгъаны сизлерге малюмдыр. Дюзенсиз (неустроенный) ве факъыр олгъанымызны огге сюрип, бизге дюзен, адалет, илим ве бильги ишандыргъан эдилер. Къырымнынъ ачыкъ къальбли ве саф мусульманлары бу ваделерге инандылар ве бир бучукъ асыр истирап чектилер. Бир бучукъ асыр девамында эдебиятсыз, илимсиз, санайысыз, тиджаретсиз ве сиясетсиз къалдылар, асрет ве зулум астында яшадылар.

1905 сенесининъ инкъилябы бекленильген сербест-ликни кетирмеди, аксине, сонъра текрар эсаретке комюльдик. Ачкъан мектеплеримиз текрар къапатылды, оджалар сюрюльдилер ве миллет текрар олюм панджасында къалды.

Февраль инкъилябы (1917 сенеси — Ю. Къ.) эски идарени эндири ве биз халкъымызны къызыл байракъ астында топлadyкъ. Факъат айлар кечти ве биз не илим, не бильги, не де санаат, санайы, дюзен ве адалет корьдик. Дюзен даа да бозулды ве бутюн уютлер бошкъа чыкътылар.

Этрафымызда дешет уяндырыджы бир бошлукъ.

Меселенинъ аль этильмесини Меркезий укюметтен (Русие Мувакъкъат Укюмети — Ю. Къ.) бекледик. Факъат арадан тек Мувакъкъат укюметнинъ девирильмесине себеп олгъан анархия кельди ве бутюн ульке (Къырым — Ю. Къ.) къарама-къаршылыккъа комюльди. Биз бу мунасебетнен: “Миллет! Меркезий укюметтен артыкъ ич бир шей беклеме, озь такъдиринъе озюнь саип ол!” — дедик. (Эльчырпмалар).

Къырымны анархиядан имае этмеге къарар бердик. Къырымда ичерики курешке мани олмакъ ве бутюн Къырым халкъынынъ аятыны, шерифини ве малыны къорумакъ ичюн октябрь 30-да (эски эсапнен — Ю. Къ.) Къырым инкъилябий харб эйетини (Къырым инкъиляб штабы — Ю. Къ.) тешкиль эттик, улькенинъ бутюн вилаетлеринде анархиянынъ аким олдугъы бир девирде биз Къырымда къаршы турувларгъа мани оламыз, оны ве халкъны имае этемиз.

Бу куреште гъалип чыкъмакъ ичюн бутюн Къырым халкъынынъ бизимнен бирлик олмасыны истеймиз. Биз бу куреште къараманларджа гъалип чыкъаджагъымызгъа ве куреш нетиджесининъ бутюн Къырым халкъынынъ файдасына оладжагъына кесен-кес эминмиз. Чюнки Къырым оны имае эткенге менсюптир. Яшасын адем-и-меркезийт! (Девамлы, джошкъун эльчырпмалар.).

Къырымны имае этмек, озь дурум ве къанунларыны теэсис этмек ичюн Къырым мусульманлары Къурултайны топламагъа къарар бердилер. Чюнки о, тюрк ырккына асырлар девамында дурум ве адалетни темин эткен мукъадераттыр, къануняратыджы бир институттыр. О, тек тюрклерге дегиль, дигер халкъларгъа да адалетнинъ ышыгъыны кетиргендир. Халкъымыз Къурултайны ялынъыз озь акимиятини теэсис этмек ичюн топламай.

Къырымнынъ башкъа сакинлери иле бирликте чалышмакъны арзу этмектедир. Халкъымыз адильдир. О, ялынъыз озюни тюшюнгенлерден дегильдир. О, башкъа халкъларнынъ дертлерини де озь устюне алмакъта, башкъапарнынъ акъ-укъукъларыны да озь акъ-укъукълары дедреджесинде къабул этип, оларгъа сайгъы косътермектедир. О, Къырымнынъ дигер сакинлери иле мунасиб бир аятны акъикъаткъа чевирмек истей. (Эльчирпмалар.).

Къырымда бир чокъ чечеклер, чешит тюрлю ренклер ве къокъулар иле етише. Бу чечеклер Къырымда яшагъан халкъларны — къырымтатарлар, руслар, еудийлер, румлар, алманлар ве саире — темсиль этелер. Къурултайнынъ макъсады эписини топламакъ, олардан аджайип бир деме япып, Къырымны акъикъый бир медений Исвечре алына кетирмектир. Миллий Къурултай ялынъыз мусулманларны дегиль, дигер халкъларны да къайгъыраджакъ, оларны ишбирлигине давет этмектедир, ве оларнен айны суръатта юреджектир. Миллетимиз бу ерде ишнинъ ялынъыз башлайыджысыдыр.

Бизни танымагъанларгъа эр миллетнинъ акъ-укъукъларыны там бир къабул эткенинен толу олгъан тарихымызны косътеремиз. Бу акъ-укъукълар къаршылыкълы оларакъ ве бутюн келеджекте къабул этиледжектир. Къурултай бутюн Къырым халкъларынынъ идеалларыны акъикъаткъа чевиреджектир.”*

Миллий ве сиясий программа сыфатында янъгъырагъан бу нуткъ Номан Челебиджихан етекчилигиндеки Къырым Мусульман Иджра Комитетининъ мейдангъа кельген ичтимаий-сиясий вазиятте насыл илерилейджегини ве насыл нетиджелерни козьде туткъаныны ачыкъ-айдын беян этти. Челебиджиханнынъ огге сюрьген адем-имеркезийет, яни децентрализация ёнелишиндеки чагъырышы рус идаресининъ, чешит ренктеки сиясий акъым ве партиялар тарафындан чокъ бегенчльмеди.

1917 сенеси ноябрь 9-да (эски эсапнен) Украина Меркезий Радасынынъ III Универсалы Украина Халкъ Джумхуриетининъ мейдангъа кетирильгени акъкъындаки хабер бутюн Русиеге илян этильди. Таврия губерниясынынъ шимальдеки учь уезди Украина Джумхуриетине кечти, Къырым Украинанынъ янъы сынъырларынынъ тышында къалды.

* Н. Челебиджиханнынъ мезкур чыкъышынынъ толу варианты “Миллет” (№ 103, ноябрь 13, 1917) ве “Янъы дюнья” (№ 45, ноябрь 14, 1917 с.) газеталарында дердж олунгъандыр. — (муэллифининъ къафды.)

Арадан эки кунь кечкен сонъ Челебиджихан етекчи-лигинде Къырым Мусульман Иджра Комитетининъ алельхусус топлашувы олып кечти ве бу топлашувда къырымтатарлар ярымаданынъ такъдирини озъ эллерине алмалары макъсадында ве сиясий вазиятти козь огюне аларакъ “Къырым къырымлыларнынъдыр” деген шиары огге сюрюльди.

Айны шу куню Къырым Мусульман Иджра Комитети махсус беянат къабул этип, мустакъиль Украина Джумхуриетининъ мейдангъа кельгенини селямлады, ве бу мунасебетнен къырымтатарлар “Къырымда ич бир вакъыт ич бир миллет дигерлери узеринден гегемон оладжакъына” изин бермейджеклерини илян этти. “Къырым къырымлыларнынъдыр” принципи ярымадада яшагъан бутюн эалини “Къырымда яшагъан бутюн халкъларнынъ менфааты ичюн умумий ве екаяне гъайретлер этрафына бирлешмеге” давет этти.

“Миллет” газетасынынъ ноябрь 15-те (э.э.) чыкъкъан номерининъ саифелеринде Къырым Мусульман Иджра Комитети “Къырым къырымлыларнынъдыр” шиарыны огге сюрип, ярымадада яшагъан эр бир адамнынъ онынъ миллий, ыркый, диний менсюплигине бакъмадан, акъ-укъукъларыны гарантирлеген акимиятти тезис этмек огърунда гъайрет косьтермеге, керексе мезкур сиясий идеаллар ичюн курешмеге, оларны имае этмеге чагъырды. Къырым ярымадасы бир-де бир миллет тарафындан идаре этильмебели, дигер миллетлернинъ такъдирини ялынъыз бир миллет аль этмез, Къырым Мусульман Иджра Комитети Къырымда акимият шекилини тезис этювде эр бир адам кендисининъ миллий менсюплигине четке ташлап, ватандаш, дост, къардаш олып, бири-бирине къол узатмакъ, тюзгюн адым атмакъ керек, деген чевик бир пропаганда газета саифелеринден гюшмеди.

Къырымтатар халкъы лидерлерининъ огге сюрген мезкур миллий-сиясий программасы бундан эвель июль айында “Голос татар” газетасында Къырым Мусульман Иджра Комитетининъ илян эткен ве Номан Челебиджихан, Джафер Сейдамет, Амет Озенбашлынынъ октябрь 1—2-де Къырымтатар миллет векиллерининъ създиндеки программ чыкъышларындан фаркъ эте.

Къырым Мусульман Иджра Комитетининъ “июль программасы” Русие Федератив Демократик джумхуриети ичинде Къырымда бир медений-миллий мухтариет

къурмакны козье тута эди. Октябрыде къабул этильген программа Русие Федерациясы ичинде мустакъиль мухтариет меселесини огге сюрген эди. Лякин октябрь 25-те (э.э.) Петроградда башлангъан инкъиляб, Украинанынъ кенди мустакъиллигини илян этмеси Номан Челебиджиханны сиясий чевиклик иле арекет этмеге меджбур этти. Къырым Русиенинъ “невбеттеки” инкъилябынынъ хаосы ичинде къалмасынынъ огюни тездже алмакъ, Къурултайны откермек, мустакъиль джумхуриетни илян этмек, шу джумхуриетни эм идаре, эм имае этмек керек эди. Н. Челебиджиханнынъ Къырымны “бир Исвечреге” чефирмек арзусы асылында ярымаданы рус идареси астындан чыкъарып, мустакъиль, чокъ миллетли демократик Къырым девлетининъ къуруладжагъы акъкъында айтылгъан программ талап эди.

Таврия губерниясы идаресининъ органы олгъан “Южные ведомости” газетасы Н. Челебиджиханнынъ бу шиарына къаршы чыкъаракъ, “Къырым русларнынъдыр” принципини ортагъа ташлады. “Эгер илян этильген Украина джумхуриети кягъытта язылгъаны киби къалып кетмесе, Къырымнен Русие арасындаки алякъалар узюлр. Лякин бойле олгъан такъдирде биле Къырым Русиенинъ бир парчасы олып къалыр. Чюнки Къырым мустакъиль оларакъ идаре этиле бильмез... Къырым ич бир шейге бакъмадан, Русиенинъ бир къысымыны тешкиль этмейми? Къырым кенди такъдирини Русиенинъ иштираки олмадан кендиси аль эте билirmi?” деген фикир ве суаллернен Къырымнынъ татар олмагъан эалисини озь мустакъиллигине ынтылгъан къырымтатар халкъына, биринджи невбетте Къырым Мусульман Иджра Комитетине къаршы арекетлерге кечмеге давет этип башлады. Лякин Къырымдаки инкъилябий-демократик-асылында шовинистик даирелер озь беянатлары ве арекетлеринде бу шейге эмиет бермегендай олсалар да озьлерини Мусульман Иджра Комитетине ачыкъ-ачыкътан къаршы къоймагъа, параллель джеэттен башкъа позицияларгъа кечмеге ашыкъмадылар.



Къырымтатар халкъынынъ миллий озь-озюни идаре этювнинъ алий органы олгъан Къурултайны чагъырув акъкъындаки меселе 1917 сенеси август айынынъ

сонъларында котерильген эди. Лякин мейдангъа кельген сиясий вазиятнинъ къарардан зияде джиддий акъибетлерни догъура биледжегини козь огюне алгъан Къырым Мусульман Иджра Комитетине, юкъарыда къайд эткенимиз киби, бир сыра миллий-медений меселелерни аль этмек керек олды.

Русиеде, онынъ дживарларында, Къырымда юзь берип башлагъан умумсиясий вакъиалар къырымтатар халкъынынъ лидерлерини иш иштен чыкъмаздан эвель Къурултайны тез вакъыт ичинде чагъырмакъны тезлештирмеге меджбур эттилер.

Русие Теэсис этиджи Меджлисине азырлыкъ кетеркен, Къырымдан эки векиль сайламакъ керек эди. Бу макъсаднен октябрь 1—2-де Акъмесджитте къырымтатар халкъы векиллерининъ 2-нджи съезди олды. Съездде Джафер Сейдамет ве Амет Озенбашлы Русие Теэсис этиджи Меджлисине векиль оларакъ сайландылар.

Съезднинъ экинджи куню Номан Челебиджихан сёзге чыкъты Шуны къайд этмек керек ки, Н. Челебиджиханнынъ мезкур чыкъышы къырымтатар къурултайджылыкъ арекетине янъы бир бурулыш, янъы бир сильтем берди. Чюнки бундан эвель къырымтатар халкъынынъ лидерлери Русиеде олгъан февраль инкъилябына инангъан, шу инкъилябнынъ байракълары астына халкъны топламагъа арекет эткен эдилер. Лякин февраль инкъилябы Русиени алт-устъ этип ташлагъан эди. Н. Челебиджихан ве онынъ энъ якъын меслекдешлери къырымтатар халкъыны шу сиясий хаостан къуртарып къалмакъ, Русиеде олаяткъан, я да даа догърусы олмагъа юзь туткъан тамыр денъишмелерден миллетнинъ файдасына арекетлерге кечмек, Русие девлети ичиндеки медений мухтариеттен даа илери кетмек макъсадларында Къурултайны чагъырмакъ къарарына кельдилер.

Номан Челебиджихан озюнинъ къыскъа ве мундериджели программ чыкъышында шуларны айтты: “Февраль 27 Русиенинъ чересини тамамен денъиштирди. Къырымтатар да тюшонди ве ёлуны пекитти. Программасыны бельгиледи. Бунъа коре укюметимизнинъ шекили Русие девлети ичинде миллий, медений мухтариет узерине къурулгъан джумхуриет оладжакъ эди. Даа илериге кетмек ичюн Къурултай лязимдир. Яни мааллий мухтариетнинъ Эсас Къануны лязимдир. Иште, Къурултайны бунунъ ичюн топламагъа къарар бердик.

...Аркъамызда шанлы бир тарих иле беяз кефинлерге бурюнип, бизге бакъып тургъан бир эдждад бар. “Меним-торунларым бу муим куньлерде аджеба не япаджакълар?”

— деп бизни козьэте. Эджадымызнынъ торунлары исек, олар киби федакярлыкъ косьтерип, иш япмакъ керек-миз. Оларнынъ япкъан ишлерини текрар япмакъ вазифе-миздир”.

Къырымтатар халкъы векиллерининъ ишбу съезди вакъыт джеэтинден бираз кечикеяткъан Къурултайнынъ чагъырылмасыны тезлештирмек ичюн махсус къарар къабул этти. Мезкюр къараргъа мувафыкъ Къурултайгъа миллет векиллерини сайламакъ ичюн ноябрь 17, Къурултайны чагъырмакъ ичюн ноябрь 24 кунълери бельгиленди.

Къурултайгъа миллет векиллерини сайлав Къырым Мусульманлары Иджра комитетининъ азырлагъан махсус къануны эсасында отъкерильди. Мезкюр сайлавларда 20 яшыны толдургъан бутюн къырымтатарлар иштирак эттилер. Къурултайгъа Ялтадан — 24, Акъмесджиттен — 19, Кефеден — 16, Кезлевден — 11, Ордан — 6, джеми 76 миллет векили сайланды.

Бу ерде бир шейни махсус къайд этип кечмели. Сайланылгъан миллет векиллери арасында дёрт къадын да бар эди. Улу атамыз Исмаил бей Гаспралынынъ къызы Шефикъа Гаспралы, Ильхан Тохтар, Хатидже Авджы ве Анифе Баданинская мусавий укъукълы сайлавларда иштирак этип, Къурултайгъа миллет векили оларакъ сечильдилер. Бу ал ислям динини кутъкен къырымтатарлар бутюн тюрк ве мусульман алеминде биринджи олып конституцион акимият органына къадын-къызларны миллет векили оларакъ сайлагъанларыны, къадын-къызлар да эркеклер киби укъукъларгъа малик олгъанларыны косьтермекнен, мусульман улькеси — Къырымда теракъкыйят ве демократия не дереджеде огге кеткенини косьтерген бир темсиль олды.

Къурултай кунъ эвельси къарарлаштырылгъаны киби, ноябрь 24-те (э.э.) озъ ишини башламакъ керек эди. Лякин бир чокъ миллет векиллери бельгиленген кунъге вакъытында етип келялмагъанлары ичюн Къурултайнынъ ачылыш мерасими эки кунъден сонъ ноябрь 26-да олды.

Къурултайнынъ ачылмасы бир бучукъ асыр девамында чаризмнинъ зулумы астында инълеп кельген къырымтатар халкъы ичюн буюк бир байрамгъа чевирилген эди. Къырымнынъ бутюн шеэр, къасаба ве койлериндеки татар эвлери, сокъакълар Кок байракъларнен сюслендирилген эди. Къырым бу къадар йыллыкъ зулум ве истибдаттан сонъ ильк кере мухтешем бир байрам либасыны кийди.

“Къырымтатарларнынъ олюмден сонъра тириль-

месини косътерген бу кунни, къырымтатарнынъ янъарув, меденийлешюв ве юкселюв даиресине киргенини нумайыш эткен бу тарихий ве муим, бахтлы кунни корип де къуванмамакъ, къуванч козьашлары тѣкмедек мумкюн дегильдир”, — деп язгъан эди шу кунъ чыкъкъан санында “Миллет” газетасы.

Къырым кокую о къадарлыкъ булутсыз дегиль эди. Кунъден кунъге кергинлешип баргъан сиясий муит Къырымны балкъурт сепети киби къайнатмакъта эди.

Акъяр арбий-инкъилябий комитети умумрусие граждандженике меджбурен джелъп этильген эди. Украина Радасына къаршы арекетлер косътермек макъсадынен инкъилябий отрядлар Донгъа ёлланылгъан эди. Ярымданынъ ичинде де контрреволюцион къуветлернен къачынылмаз чарпышмаларгъа азырлыкъ корюле эди.

Къырым акыкъатынынъ о девирдеки муим моментлеринден бири бу — олдукъча кениш рус кутълелери ве татар эалиси арасында кергинлешип баргъан миллий адаветтир, мезкюр адавет айры шахслар арасында олгъаны киби базыда о я да бу дереджеде буюк олгъан группалар арасында корюле эди.

Рус-татар мунасебетлерининъ нормаль суретте кетмегени нетиджесинде пейда олгъан бу адавет “Южные ведомости” ве “Таврический голос” газеталарындаки шовинистлер тарафындан эм де Къырымнынъ аман-аман бутюн шеърлеринде ерлештирильген эскадронлылар тарафындан эп туташтырылып тура эди.

Бунъа бакъмадан, Къурултайгъа сайлангъан 76 миллет векили ноябрь 26-да (э.э.), джума куню Хансарайдаки Хан-джамиде джума намазыны къылгъан сонъ Кок байракълар иле сюслендирильген Хансарайнынъ Баби-Диванына кирип ерлерине кечип отурдылар. Къырымдаки дигер миллетлернинъ темсильджилери ве мусафирлер де ерлерине кечип отургъанларындан сонъ, Къырым Мусульман Иджра Комитетининъ Реиси Номан Челебиджихан къыска кириш сѣзюнен миллет векиллерини ве Къурултайгъа кельген мусафирлерни селямлады ве Къурултайны ачты.

“Мухтерем миллет векиллери эфендилер!

Бугунъ бир бучукъ асырдан берли къапалы олгъан сиясий тарихымыз янъыдан ачылмакъта. Бугунъ бу Баби-Диванда топлангъан Къырым Къурултайы Русие укюметитарафындан ольдюрильген татар миллий идаресини янъыдан джанландыра.

Къырымтатар инкыляпчылары тарафындан тешкиль этильген Къырым Мусульман Иджра Комитети узерине алгъан миллий эманетлерни секиз айлыкъ сиясий ве ичтимай фаалиеттен сонъра бугунъ миллетнинъ сайлагъан миллет векиллерине теслим этмекнен ифтихарлана. Векиллик вазифемизни там манасы иле беджермемизни миллий виджданымыз бизге эмир эткен эди.

Къырым Къурултайы Эсас Къануннынъ 16-нджи маддесине бинаэн бутюн тюрк дюньясында ильк оларакъ Къырым халкъ джумхуриетини (базы менбааларда Къырым Демократик джумхуриети дениле — Ю. Къ.) илян эте. “Къырым къырымлыларнынъдыр” шиарыны къабул эте. Буны къырымлыларнынъ энъ мукъаддес ве тарихий акъкъы оларакъ мудафаа этмеге къарар бере.

Къырым Мусульман Иджра Комитети зулум ве истибдат режимининъ ачкъан яраларны сарсылмаз бир азм ве метанетнен, джесюр бир федакарлыкънен, бутюн ферасет ве къуветинъизнен сараджагъынъызны узун йыллардан берли къалтырагъан виджданынъыздан беклеерек, татар миллетининъ шерейф ве хасиети иле мутенасип мувафакъиетлер тилейим...”

Бутюн инсанларнынъ мусавий укъукълылыгъыны таныгъан татар миллети Къурултайда дигер миллетлернинъ байракъларынен бирликте озъ миллий байрагъыны да юксельтип, конституцион къанунлар темели узеринде бина къураджакъларына азм-и-къарар эттилер.

Къурултайнынъ ачылув мерасими эки саат къадар девам этти. Хансарайнынъ тышында аскерий болюнмелер ве халкъ кутыелери буюк бир къалабалыкъ ве эеджан алында миллет векиллерининъ чыкъмасыны беклей эди. Аскерий чалгъы такъымы “Борлу маршы”ны чаларакъ миллет векиллерини селямладылар ве “Яша!” седаларынен алгъышладылар. Къурултай Реберлик Диванынынъ азалары миллет векиллерининъ алдында адымлаяракъ, йыкъылгъан “романов чешмеси” янында токътадылар. Номан Челебиджихан Къурултайнынъ ачылгъаныны, Реберлик Диванынынъ сайланылгъаныны топлангъанларга илян этти. Къурултайнынъ реис ярдымджыларындан оджа Алжы Бедреддин эфенди “Шукран дуvasы”ны окъуды ве халкънынъ “Аминъ!” сеси чевреге янгъырады.

Аванынъ сувукъ олмасы ве ерде бираз къар ятмасы тантаналарнынъ эеджаннен девам этмесине кедер этмедди. Къурултайнынъ ачылмасы Къырымда яшагъан татар олмагъан дигер миллетлернинъ, миллий группаларнынъ,

айры сиясий партиялар ве бирлешмелернинъ дикъкъат меркезинден четте къалмады. Аксине Къурултайнынъ ачылышыны къырымтатар халкъынынъ алий форумыннынъ минберинден селямладылар. Меселя, рус ве рум эалиси адындан Багъчасарай шеэр идаресининъ азасы Хаджеватов, Украина Меркезий Радасынынъ азалары ве дигерлери селямладылар. Украина Радасынынъ азалары кенди укюметлерининъ адындан чыкъышта булунаракъ, Украина Меркезий Радасы Къырымтатар халкъынынъ Къурултайыны, онынъ туткъан ёлуны таныгъаны ве такъдирлегенини, озъара аркъадашларджа мунасебетлерни пекитмеге азыр олгъаныны бильдирдилер.

Къурултайны Акъярдаки украинлер комитетининъ башы Величко имзасынен “татарларнынъ мустакъиллигининъ янъыдан догъмасыны” селямлагъан телеграммасы кельди. “Къырымтатарларнынъ уриет ве кенди такъдирини бельгилегенини” такъдирлеген Къара денъиз флоту денъизджилерининъ бир группасы Къурултайнынъ ачылув мерасиминде булунды. Денъизджилерден бири озъ чыкъышында “флот денъиз тарафтан уриетке бир де бир телюке кельмесине ёл бермейджегини” къайд этти.

Сонъра Къурултайнынъ кечиджи реиси оларакъ энъ къарт миллет векили къапысхорлы Аджы Али эфенди сайланды ве онынъ такъдиминен Къурултай Реберлик Диванына ашагъыдакилер:

— Ор уездинден Номан Челебиджихан, Ялта уездинден Джафер Сейдамет, Кезлев уездинден Шефикъа Гаспралы, Акъмесджит уездинден Абляким Ильмий, Кефе уездинден Аджы Бедреддин;

— Къурултайнынъ Кятиплик эйетине (секретариатына) Халиль Чапчакъчы, Али Бадапинский, Якъуб Кемал, Исмаил Леманов сайландылар.

Къурултайнынъ биринджи иш куню акъшам саат дёртте битти. Миллет векиллери Хансарай азбарында топлангъан джемаат огюне чыкътылар. Къурултайнынъ биринджи иш кунюнинъ екюнлери акъкъында Джафер Сейдамет къыскъадан чыкъыш япты. Топлангъанлар “Ант эткенмен”ни иджра эттилер.

Эртеси куню Къурултай Челебиджихан (Къурултай реиси), Джафер Сейдамет ве Аджы Бедреддиннинъ етекчилигинде озъ ишини Багъчасарай шеэр идаресининъ бинасында девам эттирди.

Къурултайда бакъыладжакъ меселелерни бельгилевге кечмезден эвель, форумнынъ адына кельген тебрик телеграммалары окъулды, шахсен озълери кельген дигер

партия ве джемиетлер векиллерининъ чыкъышлары динъ-ленильди. Телеграммалар Къырымтатар Талебе Джемиетинден, Севастополь молдаванлары иджра комитетинден кельген эдилер. Украина Радасынынъ векили иле Акъяр орду векили чыкъышта булундылар. Эписи Къурултайнынъ акъ-адалет ве сербестликни ярымадада яшагъан бутюн адамларгъа ачыкъ-ачыкътан береджегине, къомшу ве узакъ миллетлернен барышыкъта яшайджагъына эминлик бильдирип, Къурултайны тебрикледилер.

Кергин ве кескин мунакъашалардан сонъ Къурултайнынъ кунъ тертиби бельгиленди. Кунъ тертибине Къырымнынъ ве къырымтатарларнынъ такъдирине аит муим меселелер кирсетильди:

1. Къырымнынъ девлет къурулышы ве идаресининъ шекиль ве муидериджеси.

2. Къырымтатарларнынъ ярымадада яшагъан дигер халкъларнен оладжакъ мунасебетлери.

3. Къырымтатарларнынъ миллий идаресининъ шекили ве муидериджеси.

4. Къырымтатарларнынъ миллий, диний, социаль, ресмий, медений ве сиясий аятларыны бельгилейджек къанунларнынъ ишлеп чыкъылмасы.

5. Къырымтатар халкъынынъ диний, ресмий, медений аятыны инкишаф эттирген сааларда бир сыра темелли реформаларны амельге кечирмек.

6. Миллий къануняпыджы ве иджра этиджы акимиятни (парламент ве укюмет — Ю. Къ.) мейдангъа кетирмек.

Къурултайнынъ музакересине чыкъарылгъан меселелернинъ ильк беш данеси кергин, лякин ишчен бир мутте музакере этильген олсалар, алтынджы меселе гъает джиддий тартышмаларны догъурды. Бойле джиддий тартышмаларгъа себеп олгъан меселе ильк эвеля — акимият меселеси эди. Акимиятни насыл ве кимнен къурмалы? Бунда эсасен эки фикир устюн турды ве миллет векиллери сагъ ве сол къанатларгъа болундилер. Сагъджыларнынъ эксериети акимиятни Халкъ векиллери Шурасынен бирликте къурмакъ тарафдары эдилер. “Улькеде алий акимиятке саип чыкъмакъ огърундаки талапларымыз къанундан тыштыр, — деп исбатламагъа тырышты Дж. Сейдамет. - Улькеде гегемониягъа, алий акимиятке татар миллий парламентининъ ич бир тюрюлю акъкъы ёкъ... бизде ульке акимияти бар — халкъ векиллери Шурасы. Бизге онынънен къол-къолгъа берип чалышмагъа ким кедер эте? Биз бойле агъыр дакъкъаларда акимиятни фетх этмек

акъкъында дегиль де, улькенинъ эр бир еринде туташа бараяткъан янгъынны насыл этип сѣндюрмек акъкъында тюшюнмек керекмиз.”

Азлыкны тешкиль эткен солджылар исе “маддий ве маневий къуветке саип олгъан” учъ элементнинъ векиллеринден, яни татар парламенти, Халкъ векиллери Шурасынынъ векиллери ве большевиклер партиясынынъ векиллеринден мейдангъа кетирильген акимият арскет эте биле, деп сая.

Акимият акъкъындаки бу проектни Номан Челебиджихан огге сюрди ве къорчалады. “Эгер бу гъаени амельге кечирмек мумкюн олмаса, - деди Челебиджихан, — акимият акълы оларакъ татарларнынъ къолуна кечмели, затен бу аныде улькеде екяне реаль къувет татарлардыр, ве башкъа ич бир тюрю къувет ёкътыр.”

Номан Челебиджихан Къурултайнынъ, къырымтатар миллетининъ къуветине сонъ дередже инангъаны ве эмин олгъаны, сонъ нефесинедже айны миллиетчилик позициясында турмасы не большевиклернен, не де башкъа бир партияларнен ич бир тюрю айын-оюнлар япмадан, улькеде акимият къырымтатарларнынъ элинде олмасы ичюн къаттылыкъ косътермеси сагъджылар ве солджулар арасындаки тартышмаларны даа зияде кескинлештирди.



Малюм ки, ич бир девлет Конституциясыз идаре этильмей. Къурултайда Къырым Халкъ Джумхуриетининъ Конституциясыны (Эсас Къануны) ишлеп чыкъмакъ боюнджа мейдангъа кетирильген махсус комиссия миллет векиллерининъ музакересине Эсас Къануннынъ проектини чыкъардылар. Эсас Къануннынъ проектини Н. Челебиджихан, Дж. Сейдамет, Дж. Аблай, Асан Сабри Айвазов азырлагъан эдилер. Кергин музакерелерден сонъ, эр анги девлетчиликнинъ нишанеси олгъан Конституция къабул этильди. Эсас Къануннынъ 16-нджы маддесине бинаэн ярымаданынъ бутюн территориясында Къырым Халкъ Джумхуриети илян этильди.

Къурултай мезкюр эсас Къанунны къабул этерек Къырымдаки аятны халкъара танылгъан демократик нормалар эсасында янъыдан къурмакъны озюне баш макъсад этип къойды. Къырым Халкъ Джумхуриети мустакъ-

иль демократик бир девлет оларакъ яшамакъ, илери-
мек ниетинде эди.

Къурултай Къуруджы Меджлис оларакъ Къырым
Халкъ Джумхуриетининъ Конституциясыны, девлет тем-
силлери — Гимн ве Кок байракъны ресмий къабул эткен
озюни Меджлис-и-Мебусан, яни Миллий Парламент
оларакъ илян этти. Миллий парламентнинъ реиси ола-
ракъ Асан Сабри Айвазов сайланды.

Къурултай Къырымтатар Миллий Укюметининъ башы
оларакъ Номан Челебиджиханны сайлады ве онъа укю-
мет эркъаныны шекиллendirмекни авале этти. Номан
Челебиджихан укюмет азаларыны Къурултайнынъ тас-
дыгына чыкъарды ве Къурултай Миллий Укюметни тас-
дыкълады. Укюмет Реиси ве адлис назир оларакъ Номан
Челебиджихан, Арбий меселелер ве тышкъы ишлер на-
зири оларакъ Джафер Сейдамет, Диянет ишлери назир
оларакъ Амет Шукри, Маариф назир оларакъ Амет
Озенбашлы, Малие ве вакъуф ишлери назир оларакъ
Сеитджелиль Хаттат тасдыкъландылар.

Къурултай озъ ишини екюнлеген сонъ Къырым Халкъ
Джумхуриети укюметининъ азалары матбуатта (“Мил-
лет”, “Голос татар” газеталарында) программ бильди-
рювнен чыкъышта булундылар.

Бу бильдирювде, джумледен, шойле дениле:

“Ватандашлар!

Къырымтатарларнынъ Миллий Къурултайы Консти-
туцияны къабул эткенден сонъ къырымтатар миллий
парламентине наиль олды. Парламент тарафындан кенди-
сине ишанч бильдирильген къырымтатар миллий укю-
мети бугунъден итибарен озъ вазифесини эда этмеге ки-
рише.

Русиенинъ эр кошесинде исъян ве анархия атеши укюм
сюрер экен къырымтатарлар бойле парламентли бир
Миллий Укюметни теэсис этмеге мувафыкъ олмасы ичюн
озюни ве бутюн къырымтатарларны бахтияр деп саялар.
Къырымтатар Миллий укюмети ялынъыз татар миллети-
нинъ саадет ве селяметини темин этмеге дегиль, бутюн
Къырымда булунгъан бутюн ватандашларны узурпация-
дан, анархия ве исъян фелякетлеринден малларыны,
джанларыны, ырыз ве намусларыны имае этмекни кен-
диси ичюн мукъаддес бир вазифе оларакъ таный.

Къырымтатарлар сабыкъ Русие меркезий идареси ти-
раниясынынъ зулум ве истибдаты астында бутюн Къы-
рым сакинлеринен бераберликте инълеген, берабер эзилъ-

ген ве буюк къара къабустан азат ола бильмек ичюн олар-
нен бирликте къанлы козьашлар акъызгъан эдилер. Эн-
диден сонъ кене айны къардашлыкъ, айны ватандаш-
лыкъ дуйгъусы иле бутюн эски медениетни парчалагъан,
абиделерни йыкъкъан, ибадетханелерни, сарайларны
якъкъан ве куль эткен, джумерт ве абадан Къырым ярым-
адасыны даа да харап ве перишан этеджек ихтилялнынъ
къанлы панджасындан къуртармакъ ичюн бутюн демок-
ратик алемнен бирлешип, озъара бир эмекдашлыкънен
чалышаджакътыр.

Къырымтатар Миллий укюмети Къырым ярымада-
сында телюкесизлик ве барышыкъны темин этмек ичюн
къатиен къарар бере. Ачлыкъны битиреджек, малиевий
бухраннынъ огюни аладжакъ, узурпациягъа ёл бермей-
джек.

Къырымтатар Миллий укюмети эр кеснинъ ве эр бир
миллетнинъ инсан ве миллий укюкъларыны урьмет эт-
кени киби башкъаларнынъ да онынъ миллий укюкъла-
рыны урьмет этмесини талап эте, эр татар ичюн мухте-
рем ве риает этильмеси шарт олгъан ве эр ватандаш ичюн
сайгъы, дегер олгъан Конституцияны умумнынъ дикъ-
къат-назарына такъдим эте.

Укюмет реиси ве азалары.



Русиеде акимет башына кельген большевиклер Къы-
рым халкъ Джумхуриети ве Къырымтатар Миллий укю-
метини танымадылар. Аксине, Къырымдаки большевик-
лерни, оларнынъ тарафында тургъан сиялы къуветлер-
ни бу джумледен Къара денъиз флоту денъизджилерини
Къырымтатар Миллий укюметине къаршы къоймагъа
арекет эттилер. Къырымда большевиклернинъ энъ къай-
нагъан ери Акъяр эди. Къара денъиз флотунынъ эксери
къысымы большевизм вереминен хасталангъан ве эр анги
дакъкъада ярымаданы къан ве атешке богъмагъа азыр эди.

Къурултайнынъ, Къырымтатар Миллий Укюмети-
нинъ Къырымны анархиядан сакълап къалмакъ, оны
медений бир Исвечреге чевирмек киби макъсад ве гъае-
лери не дереджеде алидженап ве самимий олмасын, Акъ-
ярдан эскен большевизм анархиясынынъ рузгъары кенди
дешетли нефесини эп къуветлендирди. Номан Челебид-
жихан укюмет башында турар экен, кенди тактикасыны

къайтадан бакъып чыкъмагъа меджбур олды ве онъа темель денъишмелер кирсетти. Къурултай отъкерильген кунълерде Къырымда акимет башында къырымтатарларнен бирликте большевиклер партиясыны корьген Челебиджихан 1918 сенесининъ январында акимет дюмени башында тек къырымтатарлар олмакъ керек деген талапны огге сюръди.

Русиедеки инкъиляб, Къырымдаки вазият, Къырым Халкъ Джумхуриетининъ илян этильмеси, бундан отърю онынъ имае этильмеси, янъыдан джанланмасы ве саире шейлер Н. Челебиджиханны умятлендирди, оны рухландырды, онъа юрек берди. Ве Номан Челебиджихан Акъмесджитте эксери партияларнынъ офислери ерлешкен Народный домны (Халкъ эвини) Къырымтатар Миллий укюметининъ офисине чевирмек макъсадында укюметнинъ огюне шу бинада ерлешкен партияларны чыкъармакъ меселесини къойды. Халкъ Эвини меркезий укюмет бинасына чевирмек меселеси гъает джиддий ве месюлиетли бир адым олгъаныны, рус ве дигер партияларны Къырымтатар Миллий укюметине къаршы къоя биледжегини, къан тѣкюледжегини Челебиджихан, эльбет де, анълай эди. Лякин, Дж. Сейдаметнинъ язгъанларына коре, “Челебиджихан Къырымны тамамиле элимизге ала биледжегимизге эмин олгъанындан фурсатны къачырмамакъ фикиринде эди... Ачыкъ айтмакънен бирликте, атта шимди гъайып этсек де кюрешимизнинъ келеджеги ичюн “Къырым къырымлыларнынъдыр” маскалангъан шиар ерине “Къырым татарларнынъдыр!” байрагъы иле ортагъа чыкъмакъ даа да хайырлы оладжагъыны айткъан эди”.

Н. Челебиджихан кенди теклифинде къатты турды. Чюнки бу тек теклиф дегиль, такъдиране бир девирнинъ такъдиране бурулышында огге сюрюльген талап эди. Н. Челебиджихан Халкъ Эви меселесиндеки талабы къабул этильмесе атта истифагъа кете биледжегини укюмет азаларына билъдирди. Меселенинъ бойле кескин тюс алмасы укюмет азаларыны терен тюшюнджелерге далдырды ве Челебиджиханнынъ талабыны къабул этмеге меджбур олдылар.

Январь 3-те (э.э.) къырымтатар эскадронлары Халкъ Эвини ишгъаль эттилер. Рус партиялары деръал арекетке кельдилер, Халкъ векиллери шурасы аджеле суретте топлашув отъкермеге башладылар. Акъмесджитте вазият къарардан зияде кергинлешти. Январь 4-те Миллий укюмет азалары алельхусус топлашувгъа топландылар. Къатты ве

кескин музакерелерден сонъ Халкъ Эви меселеси рейге кѳоюлды. Эксерият Халкъ Эвинден аскерлерни алмакъ, “Къырым къырымлыларнынъдыр” ёлунда адымламакъны девам эттирмек кѳарарына келинди. Номан Челебиджихан истифа этти ве янъы укюмет сайлангъандже кенди вазифесинде фаалиетини девам эттиреджегини айтты.

Январь 9-да Акъмесджитте Асылзаделер клубында (дворянское собрание — Ю. Къ.) Миллий Парламентнинъ топлашувы олды. Анда Номан Челебиджихан укюмет башы вазифесине кечкен кунъден берли якъан иши акъкъында эсабат берди. Чыккышынынъ сонъунда Халкъ Эви меселесине кѳайтты. Асылында бу — бина, офис дегиль де, акимият меселеси олгъаныны айтты. “Къырым укюметини татарлар, Халкъ векиллери шурасы ве большевиклер бирликте кѳурмалы. Бойле олмагъан такъдирде акимият бизге кечмели. Чюнки мемлекетте бизден башкъа акъикый кѳует ёкътыр”, — деди. (Дж. Сейдамет, “Базы хатыралар”, с. 279.).



Акъяр кѳайнамакътан кѳайнай. Эм де тек Акъяр дегиль, Кефе, Ялта, Джанкой, Акъмесджит, Багъчасарай арекетке кечти. Январь 12-де Акъярдан котерильген большевик далгъасы фуртунагъа чевирилип орталыкъны якъып-йыкъмагъа башлады. Татар эскадронлары ве Къырым-татар Миллий укюметине табий олгъан кыысылар большевиклерге кѳаршы уджюмге кечтилер, лякин бу фуртунагъа кѳаршы туруп оламадылар. Къанлы чарпышмалар эки кунъ девам эттилер. Январь 14-те ярымадада акимият большевиклернинъ элине кечти.

Шу къанлы кѳалабалыкълар вакъытында большевиклер тарафында булунгъан Къара денъиз флотунынъ денъизджилери миллий, ыркый, диний, сиясий менсюplikлерине бакъмадан, оглерине расткельген бугюн адамларны якъалады ве апсханелерге быракътылар. Якъалангъанлар арасында Къырымтатар Миллий укюметининъ реиси Номан Челебиджихан да бар эди. Н. Челебиджиханнъ Акъяр апсханесине кѳападылар.

Февраль 21—23 (янъы эсапнен) кунълери Акъярда 2,5—3 бинъге якъын денъизджи большевик пропагандасынынъ тесири алтында “буржуазияны ёкъ этмек” огърунда аг ойнатып башлайлар. Джебасызлыкътан рухлангъан денъ-

изджилер кимсени танымакъ истемейлер, дюкянларны тар-мар этелер, зорбалыкъ, самосуд далгъалары кеткен сайын кениш колемлерге наиль ола. Вазияет незарет астындан чыкъа. Февраль 22-ден 23-ке айланыр геджеси къутургъан денъизджилер Акъяр апсханесине бастырып кирелер, 60-къа якъын адамны къуршунгъа тизелер, Номан Челебиджиханны къатль этелер, джеседини Къара денъизге быракъалар.

Номан Челебиджиханнынъ къатль этильгени акъкъында Къырымда нешир этильген “Таврическая правда” (? — Ю. Къ.) газетасынынъ 1918 сенеси март 3(18) чыкъкъан санында язылгъан эди. Ибраим Отар шу газетада дердж этильген джедвельни мисаль оларакъ кетирип, шойле язгъан эди: “Бу джедвельден анълашылгъанына коре чешит миллет векиллеринден 45 адам ольдюрильген. Джедвельнинъ дёрдюнджи сырасында “Челебиев” адынен Челебиджихан булунмакътадыр. Айны газетада “Рус инкъиляпчы социаль-демократик партиясынынъ” къарарнамеси илян этильген. Бу къарарнамеден къатль себеплери анълатыла ве къатль этильгенлер “къабаатсыз” танылалар. Къарарнамени реис В. Сазонкин ве кяттип Шевченко имзалагъанлар”. (“Эмель”, 1968, № 44.).

Къырымтатарларнынъ 1783-те гъайып этильген миллий девлетчилигини 1917-де гъайрыдан тиклев огърундаки амансыз куруши бойле екюнленди. Къырым ярымадасынынъ, къырымтатар халкъынынъ тарихында невбеттеки къанлы саифелер язылып башланды.

КЪУЛЛАНЫЛГЪАН ЭДЕБИЯТ

- Атлас М.: “Борьба за Советы”, Симферополь 1933 г.
Бочагов А. К.: “Миллий Фирка”, Симферополь 1932 г.
Бузегини М. Ф.: “Революция и гражданская война в Крыму”, Симферополь, 1927.
Возгрин В. Е.: “Исторические судьбы крымских татар” М., 1992.
Волошин М.: “Культура, искусство, памятники Крыма” Статья из путеводителя “Крым” под редакцией И. М. Саркизова—Серазини. М.—Л., 1925 г. (“Заблению не подлежит” Сб. статей. Казань, 1992 г.)
Бекторе Ш.: “Антлы шесит”, “Къырым” меджмуасы. Анкара, 1961, №№ 7—10.
Елагин В. Л.: “Националистические иллюзии крымских татар в революционные годы”, Симферополь, 1924 г.
Журналы заседаний общего собрания делегатов съезда земских служащих Таврической губернии. 19—21 мая 1917 г. Симферополь, 1917 г.
Зарубин А.: “К истории “Миллий Фирка” (журнал “Крымский музей”, 1994, № 1).
Когонашвили К.: “Краткий словарь истории Крыма”, Симферополь, 1995 г.

- Королев В. И.: "Таврическая губерния в революциях 1917 года", Симферополь, 1993 г.
- Королев В. И.: "Возникновение политических партий в Таврической губернии", Симферополь, 1993 г.
- Королев В. И.: "Бунт на коленях. 1905", Симферополь, 1993 г.
- Лашков Ф.: "Шанин Гирей, последний Крымский хан", Симферополь, 1991 г.
- Надинский П.: "Очерки по истории Крыма", Симферополь, 1957 г. ч. 1—2.
- Оболенский В.: "Крым в 1917—1920 г.г. (журнал "Крымский архив", Симферополь, 1994, № 4.).
- Озенбашлы А.: "Чарлыкь заманында татар иджретлери, яхуд Къырым фаджласы", Акъмесджит, 1925 с.
- Платонов А.: "Февраль и Октябрь в Черноморском флоте", Б. м., 1932.
- Сборник материалов "Проблемы истории Крыма", Симферополь, 1991, вып. 2.
- Сейдамет Джафер: "Базы хатыралар", Истанбул, 1993 с.
- Статистический справочник Таврической губернии за 1915 г. Под ред. Ф. Андриевского. Симферополь, 1915 г.
- "Революция в Крыму" Сборник материалов, 1928 г., № 8; 1930, № 9; 1932 г., № 10 Симферополь.
- Трапезников Г.: "Крым в период буржуазно-демократической революции в России" // "Крым: прошлое и настоящее", М., 1988.
- Тунманн: "Крымское ханство", Симферополь, 1991.
- Фалев П.: "Из идеологии крымскотатарской интеллигенции" (Известия Таврической ученой архивной комиссии Симферополь, 1918 г. № 54.)
- "KIRIM" mecmuasi, Istanbul, 1918, No:4
- KIRIMAL E.: Kirim Turklerinin milliy mucadelesi, Emsdaten, 1952.// Der kampf der Krimturken, Emsdaten.
- TEKIN: "Celebicihan. Kirimin buyuk kurbanı" EMEL, 1964, No:20.
- OTAR I. "Celebicihan" EMEL, Ankara, 1968, No:4.
- ULKUSAL M. "Kirim Turk-Tatarlari: dunu-buguni-yarini", Istanbul, 1980.
- ULKUSAL M. "Kurultay nasıl toplandı" / EMEL, 1937, No:11.
- ULKUSAL M. "Celebicihan ve bolsevikler" / EMEL, 1933, No:3.
- HAZBIYEVIC S. "Poloniya musulmanlari" / EMEL, 1992, No:190.
- FERUDIN M. EMEGEN: "Sonki Kirim hani Sain Geraynin Osmanli devletine ilticasi ve idami meselesi" / EMEL 135 No'lu mahsus sani, Ankara, 1983.
- "CELEBICIHAN" Tertip etken Prof.Omer Edip.Romaniya Musulman Tatar-Turklerin Demokratik Birliğı // Romaniya, Kostence, 1992.
- "Noman CELEBICIHAN" KIRIM YAVINLARI, "Kirim FONU, Nev-York — 1984.
- FISER A. "CRIMEAN TATARS" Micigan, 1978.



КЪОРКЪУНЧ ЫЛААР

Роман

Шеэрге алып баргъан чамурлы ёл бойлап кетемиз. Уджу ине киби-сип-сиври, чанъ къуллели кильсенинъ артындан къан тюсли кунеш котерильмекте. Азбарларда айван сеслери. Эвлернинъ пенджерелери ачыла. Бир эркек ишке кете. Кимерде, янымыздан арабасында, ойгъа далып кеткен койлюлер кечелер. Кунеш котерилип, ренки агъаргъан сайын сабанынъ сукюнетини гурюльтили аят къаврап ала. Аят, кене эвельки аят... Ич бир шей денъишмеген. Мен айны инсаным, ялынъыз янымда сиялы аскер бар. Янымда аскер олмаса эди, мен де аяткъа, инсанларгъа къошулып, шу инсанлардан бириси олур эдим.

Капитан Бух, бельки сени азат этерлер, деди. Бельки... Инанмакъ не къадар къыйын, лякин ким бильсин?.. Бельки... Секиз ай эвель бу ёлда сюйреклене-сюйреклене Умань лагерине кеткенимизде мына шу топракъ обаларындан имдат умют эткен эдим. Не де тааджипли шей! Рахметли Мустафа Онбашыны да бу ёлда джойгъан эдим. Мустафаны насыл джойгъанымны хатырлап опамайым. Не де дешетли кунлер эди! Шимди биле айланып, шу топракъ обаларына бакъкъан сайын къалтырайым. Я, янымдаки немсе бирден арткъа къайтса?... Мени бир даа лагерьге алып кельсе?..

Немсе лаф этмей, мен де онынъ янында индемейип кетем. Къайда кетейткъанымызны бильмейим, ялынъыз топракъ обаларындан, лагерьден узакълашамыз. Капитан Бух, бельки сени азат этерлер, деди. Шимди эсирликте азатлыкънынъ фаркъына бармакъ истегендай, ем-ешилъ багъчаларгъа эвлернинъ огюндеки къадынларгъа, сокъакъларда чапышкан балаларгъа бакъам.

Эсирликнинъ сонъуны айтып битирмек истеген эдим,

Сонъу. Башы кечкен санларда.

лякин сёзни узатам. Лафны узаткъанларгъа, джан сыкъкъанларгъа, биз къырымлылар, бинъ дереден сув кетире, деймиз. Бу сатырларны окъур экеним, бу сёзнинъ манъа айтыла биледжегини тюшюндим. Бала экенде шаир олмакъ истей эдим. Сыныф аркъадашларымнынъ дефтерлерине ширлер биле язгъан эдим. Кунълернинъ биринде, мен яман яхшы бир роман окъугъанымдан сонъ, романджы олмакъ авесине къапылдым. "Беяз къатиль" адлы бир икяе яздажакъ эдим. Адыны тапкъан эдим. Бу ад этрафында эки афта хаял сюрип юрьдим. Не къадар терен, не къадар кениш тюшюне эдим! Чокъ тюшюндим, лякин не япайым, ичимде ёкъ экен, икяенинъ ялынъыз адыны язып олдым.

Энди азатлыгъымнынъ сынъырларына якълашкъан сайын, бу "Хатыралар" масалыны узагъан сайын узатмакъ истейим. Башымда аля даа яызджылыкъ истеги бармы? Узун сёйлемекнен чокъ джан сыкъаджагъымны билем, лякин не зарары бар. Бу икяе севген инсанларыма айт олгъаны къадар озюме де айттир.

Станциягъа кирип кельмектемиз. Станцияда ёлланмагъа азыр тургъан буюк бир аскер къалабалыгъы бар. Рыкъмарыкъ толу поезд ёлгъа азыр тура. Пенджерелеринден тышары чокъусы сары башлар саркъкъан. Немсе башлары. Къычырып-къычырып лаф этелер. Янларындан кечип кетяткъанымда бириси пармагъынен мени косътерип бир шейлер айта. Униформам акъкъында бир шейлер айта, гъалиба.

Поездге минер экеним, сонъки кере топракъ обаларына, лагерьге, бекчи къуллелерине, барак дамларына бакъам. Иште, аятымнынъ энъ къоркъунч панорамасы! Бир анъ, кечкен бутюн ёлларымны, джойгъан бутюн инсанларымны, бутюн чеккенлеримни, немсе сопасы астында багъыргъан, инълеген заваллы бир эсир киби ичимде дуйдым. Бу бакъыш сонъки бакъыш эди; бу перде эсирлигимнинъ, бельки де, бу кунъгедже яшагъан аятымнынъ сонъки пердеси эди. Сонъра, эки-учъ перде артында къалдым ве башлагъан янъы аятымда ойнайджакъ ролюмни бильмек ичюн поездге миндим.

Шимди бутюн бу шейлерни ойлангъанымда озъ озюме, корип кечирген шейлерим тюшми, аджеба? дейим. Ёкъ, тюш дегил эди. Ёписи акъикъат. Ялынъыз бу акъикъатны аджемидже язгъанымдан дарылам.

Яш немсе аскери мени вагоннынъ сонъундаки яры къаранлыкъ купеге алып кельди. Купе бош эди. Пенджерелери тахтанен мыхлангъан, тышкъа бакъмагъа бир делик биле ёкъ. Башга айретлендим. Лякин, бу кучюк бир шей эди!.. Не вакъыттан берли къаранлыкъта яшай эдим. Бир-эки саатлик къа-

ранлыкъ купеде кетмектен не чыкъаджакъ. 5 номерли барак-тан ярамай дегиль. Ниает, поезд еринден кочти. Башым-нынъ устюндеки къырмызы электрик чырагынынъ зайыф ышыгында немсенен ян-янаша отурдыкъ. Лаф этмеймиз. Бизни лаф эттире биледжек мевзу не немсенинъ, не меним башымда бар. Келеджектен зияде кечмишни тюшюнем, азербайджанлыны унутып оламайым. Кечкен бутюн ёлларым козьлеримнинъ огюне келе, бутюн ёлларнынъ сонъунда азербайджанлынынъ къанлы бети корюне эди. Онынъ олю-минен мен себеп олмадыммы? Ёкъ, дейим. Лякин билекле-ринден багълангъан йиплернен демир алкъагъа асылгъан-да одадан чыкъып кетмем манъа къабаат дуйгъусыны ис эттире. Шунда ичим сызлай. Бу манзараны козьлеримнинъ огюнден ич де узакълаштырып оламайым.

Поездден яры геджеде тюштик. Этраф къаранлыкъ. Ягъ-мур ягъа эди. Яш немсе янымда, поездден узакълаштыкъ. Бир тюземликте эдик, гъалиба. Не ичюн поездден бе ерде тюштик? Станция къайда къалды? Узакъта зайыф бир ышыкъ корюне. Рузгяр ягъмурны бетиме, козьлериме чарпа. Асфальт шоссеге чыкъып узакъта корюнген ышыкъкъа тараф кеттик. Сагъ тарафта кичкене бир звни абайлайым. Эв янында ма-шина тура. Машинагъа якъынлаштыкъ. Къаранлыкъта эки адам къаралтысыны корем. Бирден, араларындан бири элек-трик фенерини якъты. Янымдаки яш немсе ышыкъкъа та-раф тез-тез юрип кетти, кимгедир селям берди, бир шейлер айтты ве мени шу эки адамгъа теслим этип, поездге къайт-ты.

Мени къабул этип алгъанларнынъ экиси де аскер. Эки-си де узун бойлу, ягъмурдан сылангъан мешин быджакъла-ры ичинде экиси де сагълам бичимли корюне эдилер. Мени къыркъ йыллыкъ дост киби къаршылап алдылар. Бириси манъа тютюн узата, дигери серник якъа, аман машинагъа отурдыкъ. Къайда кетейткъанымызны бильмек истейим, ля-кин олар артыкъ, менимнен ишлери ёкъ киби корюнгенлери ичюн, сорамагъа джуръат эталмайым. Бараджакъ еримизге яры геджеден сонъ етип кельдик. Ягъмур токътагъан эди. Парча-кесек булутлар арасындан узангъан ай ышыгында акация тереклери арасындаки беяз, шырныкълы бина корю-не. Энъ унутмайджакъ шейим, бинанынъ басамакъларында машинаны беклеген ве машинадан тюшкенимнен чапып ке-лип элимни сыкъгъан немсе ефрейторынынъ манъа косъ-терген урьмет ве незакети олды.

Мукеммель, аристократик русчасынен, лаф этти:

— Мусафирлеримзни геджелейин къабул этильмелери мында адет олды, — деди.

Ве менден, эбет, менден азырлыксыз къаршылап алынганымдан афу сорады. Мен пек уджузгъа сатылган малынынъ аджеба не къусуры бар, деп тюшюнген факъыр бир койлю киби, ефрейтордан шубеленем, озъ къулакъларыма инанып оламайым. Ягъмурдан сонъ авада къокъулы бир серинлик ис этем. Ефрейтор айны сеснен, айны незакетнен лаф эте. Беяз бинагъа битишик кучюк бир эвге тараф кетемиз. Эвге кирдик. Кучюк, темиз джыллы ода. Орта ерде маса ве мешин къаплы отургъыч. Сагъ тарафта бир къалы... Ефрейтор отурынъыз, деп отургъычта ер косътерди, озю сагъ тарафтаки къапыда гъайып олды. Манъа косътерильген незакеттен бираз къоркъкъан эдим. Ичимде насылдыр бир ратсызлыкъ бар эди. Дерсинъ оданынъ диварлары, бутюн эшьялары манъа бакъа, эр бир арекетимни козьэте. Одада эр шейнинъ козю, къулагъы бар киби. Бу ер башкоманданлыкъ олмалы. Тезкерени ярын саба берирлерми, аджеба? Бельки берирлер...

Русча лаф эткен ефрейтор элинде геджелик темиз, беяз, буюк бир къавлинен къайтып кельди.

— Аммам азыр, эфендим, — деди. — Сиз ювунгъандже мен чай азырлайым. Бойле апансыздан... лякин ярын эр шей еринде олур. Афу этинъиз!..

Узун софадаки къапылардан бирини ачып, аммам ода-сыны косътерди. Ювунып чыкъкъанымдан сонъ, кучюк одада берабер чай ичтик. Мен агъызымны ачып бир шей айтмайым. Не акъкъында лаф этеджек эдим? Эриф манасыз, даа чокъ масум бакъышларнен бетиме бир аркъадаш киби бакъа. Чай ичкенимизде лаф ачмакъ ичюн:

— Руссынъызмы? — деп сорадым.

— Ёкъ, немсем, — деди. Кулюмсиреди. Менден бир шейлер гизлеген киби кулюмсиреди.

— Мен немсем, лякин мында сиз киби бир чокъ рус аркъадашлары бар. Ярын оларнен танышыр, дост олурсынъыз.

Сонъра:

— Бу ерден мемнюн къалырсынъыз, — деди. — Секизде турармыз. Бираз арбий низамгъа уярмыз... Лякин сиз ратсызланманъыз... Эр алда ёргунсынъыз. Шимди раатланынъ. Командан тарафындан саат онда къабул этиледжексинъиз.

Еринден турды, сагъ тарафтаки къапыны ачты, чыктыкъ; узун коридор бойлап кеттик. Сонъра башкъа бир къапыны ачты ве узун бир одагъа кирдик. Қъапы устюнде зай-

ыф ышыкълы, кърмызы электрик чырагы яна. Ичериде секиз-он кровать бар. Себепсиз ерде къркъам. Не ичюн бильмем, Уманьда яткъан тобан тѣшегимни, тютюн ичкен румынлерни асретнен аням. Янымдаки бу эриф ким? Не себептен эсирге бойле сайгы косьтере? Мен къайдам?..

Ефрейтор манъа бош кроватны косьтерди, фысылдап бир шейлер айтты, лякин къулакъ асмадым. Ниает, мени янъгы ташлады. Къалынынъ устюндеки зайыф электрик ышыгында кроватларда юкълагъанларгъа козь ташладым. Ода инсанны уркютиджи бир сукюнет ичинде эди. Ниает, бутюн къркъуларымны, шубелеримни ярынгъа къалдырмагъа кърар бердим. Эр гедженинъ куньдюзи бар! Сабалейин эр шейни аньларым, эбет. Команданнен лакъырды эткен сонъ, элиме тезкере туттырырлар, якъамны бошарлар бельки, ким бильсин?..

Без, темиз ве серин тѣшекке узанып, козьлеримни юмдым. Башымнынъ ичинде незакетли ефрейтор, Умань, фельдфебель Шульц, капитан Бух, азербайджанлы, эписи бирибирине кърышты, юкълап къалдым.

Адам юкъусында къркъунч тюшлер корер, тер ичинде уяныр, тѣшегинден атылып турар, корьгенлерининъ керчектен де тюш олгъанына эмин олгъанджа, гъарип бир къркъу ичинде булуыр. Бойле къркъуларны биле эдим. Булар табиий къркъулар. Аятымда о сабасындаки къркъу акъылымны башымдан алгъан, девам эткен керчектен де бамбашкъа къркъу эди. Этрафымдаки адамларнынъ ким олгъаныны, къайда булунгъанымны аньлап оламайып, шу дакъкъаларны аятнен олжум арасында кечирдим.

О гедже темиз тѣшекте раат юкълагъан эдим. Уянгъанымда башым раат эди. Тюневинки кунни биле тюшюнмейим. Одада насылдыр бир арекет бар эди. Сагъыма, солума айланып бакътым ве... буз кесильдим. Кроватлар арасында шакъылдашкъанлар, лаф эткенлер, бири-биринен шакъалашкъанлар руслар, устьлеринде униформалары, беллеринде тапанджалары олгъан рус аскерлери эди! Эбет рус аскерлери! Рус субайлары! Корьгенлерим тюшми? Козьлеримни юмып, ачтым. Озюме келип оламайым. Майор униформалы бир субай кровать четине отурып лейтенантнен лаф эте. Лейтенантнынъ кокрегинде Ленин, Къызыл Байракъ, Къызыл Йылдыз орденлери бар. Тюшюнджеге далдым, озюме келип оламайым. Мен къайда булунам? Тюневин акъшам не яптым? Поездге минген эдим. Буны яхшы хатырлайым. Поездден къайда тюштим? Гедже ятмаздан эвель менимнен лаф эткен ефрейтор рус эдими? Устюнде рус униформасы

бар эдими?... Козьлерим къамаша, этрафымдаки униформалы субайларгъа бакъмайым. Субай къалабалыгъы арасында бирден тюневин акъшам мени къаршылап алгъан незакетли ефрейторны корьдим. Яныма кельди. Мен де устюмдеки терли геджеликнинъ ичинде озюме кельген киби олдым. Демек, корьгенлерим тюш дегиль. Лякин не ичюн бу адамлар рус униформаларыны кийгенлер? Бираздан сонъ буны да анъладым.

Янымдаки ефрейтор кулюмсиреп саатына бакъты:

— Яхшы юкълагъандырсынъыз, деп беллейим, — деди. — Шимди саат он, он бирде командан тарафындан къабул этиледжексинъиз. Истесенъиз, къавалтыгъа буюрынъыз.

Чыкъты. Адамнынъ келип, менимнен лаф этмеси, бираз муаммалы олса да, кене де менде аят дуйгъусыны уяндырды. Еримден турып, тез-тез кийиндим ве тышарыгъа чыкътым. Тышарыда, азбарда чешит рутбели рус субайлары акация тереклери астында кезинелер. Четте, бир баракта немсе униформалы капитан рус униформалы субайларгъа дерс бере. Баракнынъ янындан кечип кететкъанымда токътап динъленген киби, капитаннынъ айткъанларына дикъкъат эттим. Русча лаф эте эди. Артыкъ, Советлерге къаршы аркет эткен джасуслар арасында булунгъанымдан шубеленмей эдим. Бир сааттан сонъ ефрейтор мени команданнынъ одасына алып кельди. Команданнынъ одасы къыйметли эшьяларнен донатылгъан бир ода эди. Командан капитан рутбесинде экен. Иште, капитан ве янындаки рус майоры униформасындаки бой-постлу, кенъ омузлы сарышын рус тарафындан незакетликнен къаршылап алындым. Элимни сыкътылар, маса башында отурмагъа ер косътердилер. Немсенинъ бетиндеки незакет бирден гъайып олды. Рус, элинде къалем, огюнде дефтер, бетинде суный бир тебессюмнен соргъугъа башлады:

— Адынъыз?

— Садыкъ.

— Фамилиянъыз?

— Туран.

— Рутбенъиз?

— Лейтенант.

— Анги къысымлардан?

— Танк къысымларындан.

— Къачынды орду, къачынды дивизия, къачынды къысым?

— Алтынды орду, элли единды дивизия, докъсан дёртунды къысым.

Къалемни дефтер устюне ташлады, козьлериме тикилип бакъты, эл шу суный тебессюмнен:

— Башта, риджа этем, озюнъизге бир ад сайланъыз, — деди.

Аятымнынъ даа бир бурулыш нокътасына кельген эдим. Бу адам ачыкъ-ачыкътан джасуслыкъ япмамны истей. Мен де онынънен ачыкъ-ачыкътан лаф этеджек эдим. Къоркъмай эдим. Мен оларнынъ беллегени киби дегилим. Этрафымдакилерге нисбетен башкъа адамым. Юваш, лякин джесюр адам эдим. Буны къаршымда отургъан руснынъ тильки козьлерине бакъып, ичимде ильк кере дуйдым, буны ильк кере мында аныладым. Атылып тураджакъ, юмругъымны масагъа ураджакъ, ёкъ, деп багъыраджакъ эдим. Бинъ кере ёкъ! Мени кимнинъ менфааты огърунда атешке атмакъ истейсинъ? Мен сизлерден дегилим. Меним озъ миллетим бар!

Майор бетиме, акъылымдан келип — кечкенлерни окъугъандай, бакъа. Рус:

— Бир ад, — дей. — Насыл олса олсун: Иванов... Петров... Федоров... Озюнъизге бир ад алынъыз.

Джевап бермейим. Лякин къоркъакъ ве тильсиз дегилим: башта, ичимдеки ачувгъа аким олмакъ истейим.

Майор:

— Таптынъмы, лейтенант?

Отургъан еримден:

— Ёкъ. Адым Садыкъ Турандыр. Мен адымнен гъурурлангъан адамым, — дедим.

Джевабым уют этильмеген, бекленильмеген джевап эди, гъалиба, рус капитангъа, капитан майоргъа, сонъра экиси де манъа бакътылар. Сёзге рус майоры башлады:

— Яхшы. Ойле олса не япмакъ, насыл яшамакъ истейсинъиз?

— Шимдигедже насыл яшагъан олсам...

— Яни большевиклерге къайтып, Германиягъа къаршы дженклешмек истейсинъизми?

— Мен мында большевиклер арасындан дегиль, 2 номерли Уманъ эсир лагеринден кетирильдим. Кене концлагерьге къайтмакъ истейим.

Одада терен сукюнет асыл олды. Майорнынъ бетинде даа денъишме ёкъ эди, лякин незакетли ола бильгени къадар, дешетли бир адам ола биледжекке ошай эди. Мен исе алдырып оламай эдим. Мени башым дегиль де къальбим идаре эте эди. Истеген шейимни айтаджакъ эдим!

— Мени лагерьге къайтарманъызны риджа этем!

Майор эгилип капитаннын кѳулагына бир шейлер айт-
ты. Сонѳра манѳа айланып:

— Мында бакъ, лейтенант, — деди. — Бу ерден кимсе
кенди истеген ерине кетип оламаз. Кимсе истеген ишини яп-
маз. Буны унутма. Меним асылында айтаджакъ шейим баш-
къа. Мен не Германиянынъ, не де ялынъыз Германиянынъ
менфааты ичюн чалышам. Мында корьген адамларынынъ
эписи меним кибилердир. Биз де ватан эвлядларымыз. Сен
беллегендай ярамай адамлар дегильмиз. Германия укюмети
сен япаджакъ уфакъ-тюфек ишлер ичюн санѳа дюньянынъ
парасыны береджек. Шуны да биль ки, сени большевиклер
арасына алып кеткенимиз киби, бир ве я, эки айдан сонѳ
кери къайтарып аладжакъмыз. Шунда шу паранен Германи-
янынъ истеген еринде, истегенинъ киби яшарсын...

Рус майорынынъ сѳзюни:

— Немсе укюмети бу параны башкъа бир иш ичюн къул-
ланса даа зияде файдалы олур эди, — деп кестим. Майор
бирден еринден турды, юмругъыны масагъа эндирди:

— Большевик! Къызыл большевик! — деп багъырды. —
Биз сенинъ кибилернен насыл лаф этеджегimizi билемиз!

Меселенинъ бунѳа барып тиреледжегини биле эдим. Ля-
кин буны рустан зияде немседен беклеген эдим. Отургъан
еримден, айны тавурнен джевап бердим.

— Большевик дегилим, большевиклерден нефретленем,
лякин сизинъ менфаатларынынъ огърунда чалышмакъ зо-
рунда да дегилим.

Чиркин бир кулюшнен кульди:

— Пек зорундасынъ! Джаныны къуртаргъангъа билесинъ-
ми, о джан баягъы паалыгъа мал олур.

— Мен джанымны къуртармакъ истемейим де...

— Табийй, копек ичюн бешинджи аякънынъ къыймети
насыл олса, азат, сагъ-селямет адам ичюн де джаннынъ
къыймети о къадарлыкътыр.

Бирден сесини котерип, девам этти:

— Лякин джан телюке астында къалгъанынен меселе
денѳишир.

Къаршысында таш киби турып, сорадым:

— Не айтмакъ истейсинъиз?

Дудакъларынынъ уджу чиркин бир тебессюмнен къыв-
рылдылар, ешилъ козълеринде къыгъылчымлар янды, ар-
тыкъ, яваш сеснен:

— Даа анѳламадынъмы, лейтенант? — деди. — Ина-
нам, инанам... Орман ичине не къадар кирилир исе, шу къа-
дар чокъ одун булуныр, дейлер. Кель, бираз лаф этейик.

Бираз даа теренге далайыкъ. Дост оладжагъымызгъа эминим. Мен сен беллегендай, не хаин, не де ярамай бир адамым.

Джебинден тютюн къутусыны чыкъарды.

— Бирер тютюн якъайыкъ. Бу тютюннинъ адыны билесинъми? Айтайым: "Казбек"... Не вакъыттан берли "Казбек" ичмединъ, лейтенант?

Бу да бир суаль эди. Къыскадан:

— Ич де ичмедим, — дедим.

— Яни Русиеде, къызылларнынъ айтмасы киби, Совет Русиесинде, дженктен эвель ичмединъми?

— Ёкъ!

— Не ичюн?

— Джебим индже олгъаны ичюн.

Кульди.

— Бундан сонъ истеген тютюннинъни, истеген шарабынъны ичерсинъ, ким бильсин, бельки де джанынъ истеген къадыннен эгленирсинъ...

— Буларнынъ эписи Германия ичюн паалыгъа мал оладжакъ.

— Зевкълы бир аятны ред этесинъ, лейтенант.

— Эбет.

— Кене лагерге, битлерге, азап ве истирапларгъа къайтмакъ истейсинъ.

— Эбет.

— Полицай сопасы, элли грамм отъмек, тобанлы, ташлы отъмек... Даянып оламайджакъсынъ, лейтенант, даянып оламайджакъсынъ...

— Бу меним ишим. Мени лагерге къайтарманъызны риджа этем.

— Сен не истесенъ исте. Биз де сенден акъкъымыз олгъан шейни истеймиз.

Сусты. Бираздан сонъ:

— Кимсе кимсени меджбур этмей, лейтенант, — деди. — Бельки сени лагерге къайтарымыз. Факъат...

— Факъат?

— Башта борджунъны одемек керексинъ.

Индемедим. Менимнен айын-оюн япа белледим. Майор яваш-яваш еринден турды, бир къач сание тавангъа бакъты, сонъра козьлериме тикилип:

— Насыл бордж деп сорамайсынъ? — деди.

Омузларымны къыстым.

— Истесенъ, хатырлатайым, — деди.

— Борджлугъа борджуны хатырлатмакъ айып дегильдир, айтынъыз.

— Унуткъандырсынъ, деп къоркъам. Динъле: 5 номерли баракта булунгъан вакъытынъда лагерьден къачкъан я да къачмакъ истеген эсирни беклеген джезаны яхшы билесинъ. Ойлеми? Сен къачтынъ ве якъаландынъ. Лякин сени кимсе чукъурнынъ кенарына алып келип, энъсенъе къуршун сыкъмады. Учъ кунъ зинданда яттынъ. Олгъаны оладжагъы, иште, бу къадарлыкъ. Не де кучюк джеза!.. Сонъра кене, 5 номерли баракта, Азраиль якъанъа япышкъанда бизим аркъадашлардан бириси сени къуртарды. Янына алды, ашатты, ичирди. Санъа иш берди. Анавы экимни хатырладынынъмы?

Рус буларны ойле бир тавурнен айта, дерсинъ ичимни бургъунен бура. Эм оны динълейим, эм де юмукъ козьлеримнинъ огюне 5 номерли барактаки экимни кетирем.

— Бу сени бираз сарсытты, гъалиба. беклемеген эдинъ, ойлеми?

Джевап бермедим.

— Ах, — деди, — бу бир шей дегиль, буны санъа досткъа айткъандай айтам. Билем, сен яхшы адамсынъ. Яхшы адам олмагъан олсанъ фельдфебель Шульц сени лагерьден чыкъармаз, капитан Бух да мында ёлламаз эди. Лякин булар кучюк шейлер...

Азербайджанлыдан сёз ачаджакъ деп, отюм патлады.

— Даа да буюги бармы?

Козълеринде къурназлыкъ пейда олды:

— Даа да буюги, даа да эмиетлиси — дженк, — деди. — Бу дженкни немселер эки-учъ ай ичинде битиреджеклер. Лякин бу, ялынъыз, биз, русларнынъ ярдымынен ола билир.

Сусты. Оада кене терен сукюнет асыл олды. Немсе лаф этер, деп бекледим, онынъ лаф этмесини истейим, ондан ярдым беклегендай, бетине бакъам.

Майор:

— Бундан себеп сени мында... — деп сёз башлагъан эди.

— Сен къыдыргъан адам дегилим, майор! — деп багъырдым.

Бу сёзлернинъ агъызымдан насыл чыкъкъаныны озюм де анълап оламадым. Шаштым. Лякин майор дарылмады. Табий сесинен достчасына лаф эткендай:

— Бала киби джевап берме, лейтенант. Сеннен джиддий лаф этем. Дженк сюрсе-сюрсе эки ай даа сюрер. Лякин бунынъ ичюн ярдымымыз керек. Анъладынынъмы? Бизим ярдымымыз керек. Бугунъ немсе топларына, самолетларына,

танкларына қаршы дженк эткен ялынъыз Ивандыр. Бутюн джебэнинъ, бельки де бутюн дженкнинъ анахтары Ивандыр. Заваллы Иванны субайындан, комиссарындан айыр да бакъ, юз бинълернен Иван немсеге теслим олур. Мыйыкълы гурджи, немселер эписини ольдюрип оламаз, деп миллионларнен русны дженк мейданпарына айдай. Рус аскери джесюрдир. Бу белли шей. Ватан огърунда дженклешелер. Лякин керчектен де ватан ичюн дженклешелерми? Бичаре Иван ахмакъ дегиль, сахте ишанчлары да ёкътыр. Халкъымызнынъ арасына кирмек керекмиз, заваллы иванларгъа акъикъатны анылатмамыз. Буны аскерге анылатсакъ, аскерлерни комиссарлардан айырсакъ, о вакъыт Русие кене де...

— Пек яхшы, майор. Бундан манъа не?

— Санъа неми? Гъает саде. Бугунъ сенинъ рутбенъ лейтенант дегильми, бизим Русиеде майор, бельки генералсынъ...

— Тешеккюр. Мен рус дегилим.

— Не зарары бар? Бакъ, озъбеклер большевик эсаретинде насыл эзиет чекелер. Бизим Русиеде сизинъ киби аз сайылы халкълар ичюн янъы аят башлайджакъ. Биз русларнен... қардашларджа...

— Дуйгъуларынъызнен пайлашып оламайым, эфендим. Эндиден сонъ сизлер озъ юртунъыз, бизлер озъ юртумыз ичюн қан төкеджекмиз. Энди бизни инандыра биледжек не сёзюнъиз, не де ренкинъиз қалды, майор!

Бу сёзлерни айтқан меним. Лякин мен янъгъыз дегилим. Меним сесимде ольгенлернинъ рухлары да тильге кельген эди. Майорнынъ беги қып-қырмазы кесильди, сесини чықармайып, немсеге козь ташлады. Немсе не деп джевап береджек эди? Мен айтаджагъымны айттым. Артыкъ, не олса олсун. Не ичюн бу вакъыткъаже немсе манъа сербест лаф этмеге мусааде этти? Манъа қач капик олгъанымны билдиреджек джезаны тюшоними? Маса узерине эгилип рус майорынен нелердир акъкъында лаф этти. Руснынъ бети алядаа қып-қырмазы. Аман одадан чыкъты. Одада немсенен экимиз қалдыкъ. Капитан қашларыны чатып, айтаджакъларыны ичинден текрарлагъан киби, индемейип, маса устюндеки кягъытларгъа козь ташлады. Ниает, башыны кягъытлардан алып, бетиме бакъты:

— Русларны не ичюн севмейсинъиз? — деп сорады.

Меним миллий дуйгъуларымны немселер анылап олурлармы? Олар меним миллетимнинъ қайдыны чекеджеклерми?

— Я, не ичюн севейим? — дедим.

Джевап бермеди. Лакъырдымыз биткендай эди. Энди башкъа бир ёл тутмакъ керек эди ве тутты. Яваш-яваш еринден турды. Агъызындан чыкъкъан эр бир сёзни теразеде дикъкъатнен чеккендай, сёзлерининъ узеринде токътала-токътала, яваш-яваш лафыны девам этти:

— Германиянынъ Русиеге къаршы хусусий бир сиясети бардыр. Биз русларны башкъа, сизлерни башкъа козьлернен коремиз.

Бир анъ сусты. Бу сёзлер асылында айтаджакъ сёзлерине азырлыкъ эди, гъалиба. Оны дикъкъатнен динълейим.

— Германия укюмети сизинъ Русиеден айырылып, урь, мустакъиль мемлекет олманъызны истей.

Капитаннынъ бу сёзлери ичимде сызлап тургъан нокътагъа токъунгъан эдилер. Озюмни тутуп оламадым:

— Насыл? — деп сорадым.

— Бу ёлда ильк адым оларакъ, меним укюметим эсир лагерьлеринде булунгъан туркистанлылардан бир орду тешкиль этмек ниетиндедир.

Кене сессизлик асыл олды. Сонъра:

— Сиз не дерсинъиз бунъа? — деп сорады.

— Бунъа ялынъыз миллетим джевап бере билир. Бунъа эр кеснинъ бир агъыздан джевап бермеси керек, капитан.

Сеси бираз сертче чыкъты:

— Мен бу суальни бутюн миллетинъизге дегиль, ялынъыз сизге берем. Бир шахсиет оларакъ джевап беринъиз.

— Мен орманнынъ бир терегим. Рузгярда тереклер анги тарафкъа эгильселер, мен де о тарафкъа эгилирим.

— Къырымда бутюн татарлар немсе ордусына къошулып, русларгъа къаршы дженклешелер. Догърусы, федакяр бир миллет! Севастопольде бинълернен къурбан бердилер. Тасавур эт де бакъ, бугунъ Къырымда миллетинъ озъ истикълялы огърунда дженклеше. Албуки, сен...

— Миллетимнен берабер мен де душманларымызгъа къаршы дженклеширим.

— Ер юзюнде элинде сила ташып олгъан миллет, юрту ичюн ольмеге азыр олгъан миллет яшай билир, анджакъ, лейтенант...

Узанды, элимни сыкъты, отургъычында яхшы ерлешип:

— Сизни русларнынъ арасына ёлламайджагъым, — деди. — Лагерьге къайтынъыз, лякин янъы аднен ве бу ерде коръген шейлеринъизни кимсеге айтмамакъ шартынен. Бу ер ичинъизде омюринъизнинъ сонъунадже бир сыр олып къалмалы. Бу сырны сакъламагъа бильмеген адам Германия тарафындан олюм джезасына укюм этиледжегини бильмелисинъиз.

Айтаджакъларыны айткъан эди. Къалемини алды, ма-сагъа эгильди.

— Янъы адынъыз? — деп сорады.

— Кемал... Садыкъ Кемал, — дедим.

Капитан огюндеки кягъытларгъа узун-узадие бир шей-лер язды. Язгъан шейлери янъы аят романымнынъ ильк са-тырлары эдими?

Одадан чыкътым. Бу лакъырдылардан сонъ озюмни пек заваллы бир адам киби ис эттим. Эртеси куню, эсирликке къайтмаздан эвель, азбарда рус майорыны расткетирдим. Янымдан кечер экен, токъталды:

— Бизни ред эттинъ... Эндиден сонъ душман унифор-масы кийип дженклешеджексинъ, — деди.

Онынъ не айтмакъ истегенини арадан эки афта кечкен сонъ анъладым.

Джасуслар мектебинден яры геджеде чыкътыкъ. Учъ са-аттан сонъ машинадан тюшип, поездге отурдыкъ. Бутюн истегим фельдфебель Шульцнен, капитан Бухнынъ козьле-рине корюнемек эди. Акъшамгъа якъын Винницагъа кель-дик. Демир пармакълыкълы къапылар янында токътадыкъ. Янымдаки немсе мени къапы огюндеки бекчиге теслим этип кетти. Бекчи манъа экиде-бир серт-серт бакъа, лаф этмей. Мени кетирген немсе ярым сааттан къайтып кельди. Бекчи къапыларны ачты, лагерьге кирдик. Уманъ ве Кировоград лагерьлеринде олгъаны киби, эсирлернинъ эксериети мей-данда, чукъурлар башында чыр-чыплакъ союнып, кольмек-лериндеки битлерни эзелер. Мейданны кечтик. Немсе аля даа менимнен келе. Темиз бараккъа берабер кирдик. Поли-цайлар барагы экен. Бир кровать косътерди. Барактан узакъ-лашмамакъ зарур олгъаныны, эртеси куню корюшеджеги-мизни айтып, мени меракъ ичинде къалдырып кетти. Сёзле-ри манъа эм уют берди, эм де къасеветлерге далдырды. Ярын не оладжагъыны, не ичюн кене немсенен корюшедже-гимни эппейи вакъыт тюшюнип яттым.

О гедже баракта украиналы полицейларнен яттым. Саба эрте немсе кельди. Мени ашханеге алып барды, отъмек бер-ди, сонъра лагерьден чыкъып станциягъа кеттик.

Винницада саба поездине отурдыкъ. Поездде къайда кетемиз, деп меракътан чатлайым, бир тарафтан да эсир-лер лагерине кетмесейдик барем, деп дуа этем.

Геджелейин Владимир-Волынскке келип чыкътыкъ. Ла-герге джаяв кеттик. Янымдаки немсе лагерьде бир гедже къаладжагъымызны, сабалеин башкъа ерге кетеджегимиз-ни айтты. Къайда деп сорагъанымда ялынъыз омузларыны

кыысты. О гедже кене полицейлар барагында яттым. Саба эрте Владимир—Волынсктен ёнеп кеттик. Бутюн кунюмиз поездде кечти.

Острова лагерине келип киргенимизде ава къарармакъ узьре эди. Лагерь тышындаки бекчи кьуллелериндеки прожекторлар барак дамларыны узун, къоркъунч эллер киби тарай эдилер. Этрафта токътамадан ягъган ягъмурнынъ шувултысындан башкъа сес ёкъ эди. Тахта бараклар арасында бир къач дане атсыз араба, бир къач бош чапчакъ, манъа акъшам устю бошалгъан Акъмесджит базарыны анъдырды. Баракларнынъ бирине кирдик. Силялы яш немсе бетиме бакъты, элимни аркъадашча сыкъты, барактан чыккыты.

Барак тар ве узун эди. Энъ сонъундаки масадаки мумнынъ зайыф ышыгында учъ-беш эсир домино ойнай эдилер. Сагъда, солда ятакълар бош эди. Ышыккъа тараф адымладым. Маса этрафында дёрт кыргъыз отура, бириси башыны котермейип, аякъ устюнде тургъан адамгъа:

— Эрифке ятаджакъ ерини косътерсе, акъсакъл, — деди.

— Аранъызда татар ёкъмы? — деп сорадым.

Аякъ устюнде тургъан кыргъыз:

— Татар ёкъ, — деди, лякин деминки адам, башыны кене оюндан котермейип:

— Эписи туркистанлы, берадер, — деди. — Эндиден сонъ, татар, кыргъыз ёкъ, эписи туркистанлы... Кечкен куню Берлинден кельген Токъай бей айтмадымы буну? Сен кыйда эдинъ? Эпимиз туркистанлымыз, къан кярдашмыз, деп не гузель сёзлер айтты. Баба адам! Бир кунъ ола бир кунъ халкъны эсареттен кьуртаргъаныны корерсинъ... Туркистан топрагында явур руснынъ аякъ излерини къалдырмайджакъ...

Акъсакълнен берабер, оюнджыларнынъ янындан чекильдик. Акъсакъл ятакъларнынъ бирине отурып:

— Бош ятакъ чокъ, кярдаш, истеген союньа ят, — деди. Токлар:

— Баракта эр кес туркистанлымы? — деп сорадым.

— Лагерь туркистанлыларнынъ лагери. Даа учъ ай эвельси сайымыз алтмыш бинъни кече эди. Шимди исе учъ юзге якъынмыз.

— О бирлерине не олды?

— О бирлери аскер олдылар.

— Аскерми?

— Эбет, аскер. Сен янъысынъмы?

— Янъы. Украинадан кетирильдим. Бу ернинъ вазияти...

— Ярамай дегиль.

— О бирлери кимнинъ аскери олдылар?

— Туркистан аскери! Рус аскери беллединъми? Туркистан аскери, эбет. Устьлеринде немсе униформасы, лякин Туркистан аскери. Бир ай ола. Берлинден адамлар кельдилер. Араларында немсе тилини сув-тильмач киби бильгенлер де бар эди. Бизни мейданда топладылар, атешин нуткълар айттылар. Бизни Туркистаннынъ уриети огърунда дженклешмек ичюн сиягъа сарылмагъа чагъырдылар. Биз де мемлекетимизни явурдан темизлемеге емин эттик. О куньден сонъ лагерь бошалмагъа башлады. Бугунъ — ярын биз де ёлгъа атланаджакъмыз.

Сабагъадже юкълап оламадым, кетиледжек ерлер, кореджек адамларым, янъы аят акъкъында тюшюнип чыктым. Туркистан истикъялынынъ буюк, мукъаддес манасыны къальбимнен дуюп башладым. Акъсакълнынъ сёзлерини телькъинледим. Оны булып, Туркистан истикъялы акъкъында лаф этмек истедим. Лякин эртеси кунъ сабасы, ашхане къапыларында эллеринде тенеке къутулары, невбет беклеген бичаре инсанларны коръгенимден сонъ ичимде сиясетке ер къалмады. Яшаяткъан кунълери бу инсанларгъа аятны ташынмайджакъ бир юкке чевирген. Бараклар арасында мезардан чыккып, дюньяда джойгъан аят излерини къыдырып юрген киби долана эдилер. Миллетнинъ азиз ишлери бу инсанларнен аль этиле билirmi? Мен аль этильмез, дей эдим. Лякин не къадар узакъны корип оламагъан экеним! Озь-озюме ишанмагъан киби башкъаларына да ишанмай эдим. Шимдиге къадар аятнынъ ялынъыз залымлыгъыны, аятнынъ барак кошелеринде, мейданларда, ёлларда, тюземликлерде бир такъым бичарелерни чайнагъаныны, эзгенини коръген экеним. Кунълерден бир кунъ айны шу адамлар аякъкъа туруп, кечкен, инълеп-инълеп яткъан ерлерине атеш ве олюм сачаджакъларына, аятны бугунъ оларны насыл чайнаяткъан олса шай чайнаджакъларына,

Илери!.. Илери!..
Туркистан эрлери,
Олермиз сен ичюн
Туркистан иллери!..

деген тюркюлернен ерлерни, коклерни титретеджеклерине инанмагъан эдим. Бу шимдигедже бойле олып кельгеними, бильмейим, лякин биз бойле япаджакъмыз. Биз де аятны аякъларымызнынъ астына алып таптайджакъмыз, биз де

аятны бойсундырмагъа биледжекмиз! Оледжекмиз, лякин зарары ёкъ. Бизден сонъ кельгенлер де айны шейни япад-жакъ, айны ёлдан юреджек олсалар, адларымыз эбедийлешеджек, дюньялар тургъандже биз де яшайджакъмыз! Не къадар къыска корюшлим!..

Эндиден сонъ фикиримни денъиштирем. Бу адамларнен берабер янъы аят, рухларымызны эбедиен яшатаджакъ аят башлайым. Шимдигедже яшагъан аятымнынъ аджджыларыны унутаджагъым. Туркистан ве истикълял огърунда яшайджакъым, курешеджегим, оледжегим. Бу мукъаддес гъае эндиден сонъ аятымнынъ уфукъларында йылдыз киби парылдайджакъ. Ёргъуным, лякин сонъки нефесимедже, къанымнынъ сонъки тамчысынадже...

— Насыл? Кимлернен?

— Оларнен...

— Ашхане къапыларында таякъ киби олып къалгъан, эл-лерини узатып, отъмек деп агълашкъан, джайль, яры сакъат озъбеклерненми?

— Эбет, оларнен...

— Немсе униформасыненми?

— Туркистан ичюн...

— Туркистан недир?

— Душманларымызнынъ аякълары астындаки гузель юртумыз...

— Озьбеклерге, къыргызларгъа, къазахларгъа, туркменлерге туркистанлылар дейсинъизми?

— Душманларымызнынъ игренч яланы къальблеримизде шубе ерине бирлик дуйгъуларыны уяндырсын!..

— Эндиден сонъ сизинъки сизинъ олсун, биз де Туркистанымыз ичюн къанымызны тёкеджекмиз.

— Келеджектеки Русие анги ренкте олса олсун, истикълял фикирлеримизни богъмагъа тырышаджакътыр.

— Буны бильгеним ичюн биз де эр шейни козь огъуне алып, арекет этеджекмиз.

— Туркистан истикълялы!.. Бунынъ манасыны, нетиджелерини ич тюшондинъизми?

— Тюшонмедик. Буны къальблеримизде дуйдыкъ ве дуймакътамыз.

— Бир къач бинъ къыргыз, эсирликте чапалангъан секиз-он бинъ озъбекнен истикълял эльде этилир, деп зан этмек, сенинъ киби бойдакъларнынъ хаялы дегильми?

— Бельки...

— Сизинъ бу хаялларынъыз бугунъ дюньягъа дешет сач-

къан къоркъунч рус ордусынынъ къаршысында керчеклеше билirmi?..

— Сус! Хаял олсун! Не олса олсун. Не зарары бар? Туркистан ичюн дегильми?

Островадан бир афтадан сонъ чыкътыкъ ве о куньден итибарен биз ойлагъан, ким бильсин, бельки де о сеснинъ айтмасы киби, хаял эткен истикълал ёлунда сефер башланды. Сагъымыздан, солумыздан сиялы немселер адымлайлар, кимерде бир къычыралар, лякин биз ич бир шей эшитмейи, умютлер ичинде бахтлы инсанлар киби кетемиз.

Янымда Островада биринджи таныш олгъан адамым акъсакъл адымлай. Адыны сонъундан бильдим: Хошнуд экен. Узун бойлу, кенъ омузлы, ири кемикли, кучъю, къуветли бир адам. Дюнъяда эр кесни, бутюн инсанларны унутаджакъ олсам биле, оны унутмайджагъыма эминим. Эпимизден эсли олгъанындан аркъадашлары Хошнудгъа акъсакъл, дей эдилер. Хошнуд элли яшында экен. Лякин яшынен ойле гурурлана эди ки, сорагъан вакъытларымызда:

— Энъсемде эки балта ташыйым, къардаш, — деп яшыны эллиден етмиш едиге котермек истей эди, гъалиба.

Бу къадар къыскъа вакъыт ичинде Хошнудны озюме о къадар якъын ис эттим ки, неден бильмейим. Онынънен даима берабер эдик. Немседже бильгеним, бельки къырымтатар тилим Тюркие тюркчесине ошамасы, бельки де къырымтатарларнынъ истикълаллерине сонъ дередже багълы олгъанлары ичюн манъа бойле бакъадыр. Мен Къырым тарихыны, шанлы кечмишини къуванч ве ифтихарнен икяе эткенimde манъа алимге бакъкъан киби бакъар эди.

Озю акъкъында чокъ айтмай эди. Самаркъандлы олгъаныны сонъундан анъладым. Мемлекетинден он беш йыл эвельси чыкъкъан. Даа догърусы чыкъарылгъан. Къайда ве насыл омюр кечиргени акъкъында айтмай, факъат, бугунки кунъ ичюн он беш йыл яшадым, дей.

Легионда джебзге кетеджек кунюни сабырсызлыкънен беклей эди. Джума кунълери талимден сонъ бир чам терегининъ кольгесинде отура, элинде тесписи, узун-узун дуа окъуй эди. Онынъ ичинде теренден терен бир дерт бар эди. Бу дердини манъа ич де ачмады. 1944 сенесининъ къышында бири-биримизден айырылдыкъ. Энди къайдалардадыр, ким бильсин...

Легион ерлешкен къасабагъа кирип кельмектемиз. Къасаба Варшавадан йигирми километр авлакъта экен. Стан-

ция огюнде, тюкянларда, эвлерде, къапы оглерине чыкъкъан бир талай инсан бизге душман козьлеринен бакъмакъталар. Колоннанынъ энъ артындам. Ялынаякъ, йыртыкъ штанлы балалар артымыздан чапалар. Солгъа кеткен, дёрткочели мукеммель шоссе бойлап кетемиз. Бираздан сонъ къаршымыздан бизге тараф келеяткъан аскерлер корюнди. Омузларында сюнгули тюфеклери, тим-тик, сагълам, ялынъыз аскерлерден тешкиль этильген мунтазам рота. Янымыздан кечип кететкъанларында эписи бир агъыздэн:

Эй, севимли ватаным,
Бу джаным къурбан санъа, —

деген марш йырлап башладылар. Ватан дуйгъусы мени ойле де бир джоштурды ки, козьлерим ич бир шей корьмейлер, санки шу сеслерге къарышып кеткеним. Бираздан сонъ омузымда Хошнуднынъ элини ис эттим.

— Бакъ, Садыкъ бей, — дей о. — Артыкъ, аскерлеримиз де бар. Туркистан аскери... Улу Танърынынъ бизге, тюневинки эсирлерге, байракъларымызны далгъаландырмакъ шерефини бергенине насыл шукранлар айтаджагъымны билъмейим.

Янымыздан башкъа роталар да кечтилер. Биз аяткъа янъыдан кельген киби эдик. Аскерлерге къолларымызны саллаймыз. Олар бизни корьмегендай, бетлер серт, этрафларына бакъмайып, эп тим-тик адымлайлар. Янымда кимдир эеджаннен:

— Туркистан аскери! Истикълял аскери, — деп кычырды.

Балабан башлы бир къыргъыз:

— Не истикълялы! Меним башым къурсагъымда. Къурсагъым бир тойсын, косьтериirim мен о сары башларгъа... — деди.

— Не дыр-дырланасынъ! Явурсынъмы, несинъ? Айыл дегильми?

Къыргъыз джевап берди:

— Неден айып оладжакъ экен? Немсе сени бедава беслейджек деп беллединъми? Озь менфааты ичюн...

Кок терен ве мавы эди. Ёлнынъ эр эки тарафында узангъан демир пармакълыкъларнынъ артындан талим сеслери, сила шакъыртылары, серт командалар эшитиле. Сагъ тарафтаки къапылардан даа аскер чыкъа. Къан ве фелякеттен догъгъан аскер! Олюминъ къучагъында догъгъан аскер! Юртумыз ичюн сизнен бирликте дженклешмеге емин

эттим. Сизинъ къараманлыкъларынъыз ве гуняхларынъыз-
нен яшадым. Ангиси даа да юксек эди, бильмейим. Факъат
эр бир ялкъан ишинъыз юртумыз огърунда олгъанына бу-
гунъ джандан инанам.

Ёлнынъ сагъ тарафындаки демир къапылардан кениш
мейдангъа кирип кельдик. Мейданнынъ четинде къырмызы
толадан ясалгъан бина бар. Бина янында бир талай немсе
аскери бизге бакъып туралар. Бизни беклей эдилер, гъали-
ба. Немселерге якъынлашкъанымызнен токътадыкъ. Арала-
рындан бири:

— Устюнъыздеки униформаларны чыкъарып ерге атынъ-
ыз! — деп къычырды.

— Штанларымызны да чыкъараджакъмызмы?

— Эбет, штанларынъызны да... Туркистан ордусында рус
битининъ олмасыны истемеймиз. Айды! Давранынъ, аскер
киби...

Эски, битли урбаларымызны ерге котерип атып, аммам-
гъа кирдик. Ювунгъанымыздан сонъ эпимизге немсе унифор-
малары берильди. Униформаларымызны кийдик. Ольчусыз
униформалар ичинде баягъы ошлу корюне эдик, гъалиба.
Лякин рус униформасындан ярамай дегиль эди. Бираздан
сонъ немсе аскерлери мейданнынъ орта еринде буюк бир
атеш якътылар. Русча бильген субай, не ичюн бильмем, яш
немселернинъ шакъылдамалары арасында, эр кеске демин
ерге котерип аткъан рус униформасынынъ янында турмакъ-
ны эмир этти. Эмир эткени киби яптыкъ. Субай сёзюне баш-
лады:

— Сизлер ичюн эсирлик битти. Бизимнен берабер мем-
лекетинъизни душманларынъыздан темизлейджегинъизге ве
сизлерге эманет эттигимиз шу устюнъыздеки немсе унифор-
масынынъ шерефини немсе киби къорчалайджакъынъызгъа
инанамыз.

Субай орталыкънынъ сессизлиги ичинде эп айта. Мен
аякъларым астындаки эски униформамгъа бакъып, эвельки
кунълеримни хатырлайым. Бу униформаны устюмден коте-
рип аткъаным киби, кечмишимни де ичимден сёкюп атып олу-
рыммы, аджеба? Козълеримнинъ огюнден Красное, Сулей-
ман, чукъурда къанлары ичинде яралы яткъан Гриша, Киро-
воград, Мустафа, Османлар, Кировоград—Умань ёлу, азер-
байджанлы келип кечтилер. Эбет, омюримнинъ китабынынъ
бир къысымыны битирип, янъы къысымыны башлагъан эдим.

Субай сёзюни битирди. Башта мейдан ортасында янгъ-
ан атешке, бизге ве энъ сонъунда саатына бакъты:

— Шимди бир ярыш отъкереджекмиз, — деди. — Эр ким

большевик униформасыны элине алсын. Ангинъиз униформасыны биринджи олып атешке атаджакъ? Бакъайыкъ! Азыр-сынъызымы?

Аякъларымыз астында яткъан униформаларымызны атешке фырлаттыкъ. Немселер кульмектен къатып къалалар. Мени севиндиреджек бу адисе ичимдеки адджы ярагъа токъунгъандай олды. Кене Гриша, Сулейман козълеримнинъ огюне кельгенинденми, ёкъса немсенинъ ярышкъа башламакъ ишарети бермеси Уманьда команданлыкъ бинасы огюнде капитан Бухнынъ эмир бермесини хатырлаткъанынданмы, бильмейим, ярам адджы-адджы сызлады.

9.

Рим, 01.08.1946

Бу кунълерде Рим джезнем киби сыджакъ. Кунълер узун ве джан сыккыджы. Агъаргъан коктеки кунеш сыджагъынен дерсинъ ташны, топракъны иритмек истей. Экимнен корюшмек ичюн одамдан чыкъам, ёргъунлыгъымнынъ себепчиси шу сыджакъ кунълер олгъанына инанмакъ истейим. Геджелер пек сыккынтылы, лякин энди геджелернинъ тылсымлы рухларына яваш-яваш теслим олам. Тюшюнген шейлерим акъкъында энди экимге де айтмайым. Кечиджи шейдир, бельки кечер, деген эди...

Тюневин басамакълардан энер экеним, къапы янында эки американ комендатура аскерини расткетирдим. Къоркъкъанымдан бала киби къалтырадым. Одамгъа кирип сакъландым. Къапыны килитледим, пенджере янына бардым. Одамгъа киреджек олсалар, озюмни пенджереден атаджакъ эдим. Мезкюр къоркъуларымнынъ себебини билем. Къалтырамам чокъкъа сюръмеди. Тап кулип йибердим. Эр анги униформалыны коръсем къоркъам. Америка укюмети санки бир комендатура, немсе ордусында аскерлик япкъан Садыкъ Туранны тутып, русларгъа теслим этинъ, деген эмир чыкъаргъан! Лякин кене де къоркъам, адамларнынъ бетине бакъмагъа къоркъам.

Кечкен гедже тюшюмде сабагъадже къаранлыкъ бир мезарлыкъта долашып юрьгеним. Мезарлыкъ янъы, къабирлер тазе, ешилликсиз, корюмсиз эдилер. Шишков эр бир къабирнинъ янындан бир униформа алып, манъа узата. Сонъра насыл олды, бильмем, оны бир кереден козьден гъайып эттим. Юрегим шиддетнен чапаланды, къабир-

ден кѡабирге чапып, Шишковны кѡыдырмагѡа башладым. Ич бир ерде ѣкъ эди. Сонѡра узакѡта бир ышыкъ корьгендай олдым, ве, ышыкъѡа тараф чаптым. Мен якѡынлашкѡан сайын ышыкъ бир терекке чевириле эди. Кѡуру, япракъсыз бир терек. Шишков кѡолларыны кокюсине кѡавуштырып, терек астында тура эди. Индемейип, кѡыбырдамайып тура, терекке кердирилъген азрети Исанынъ аякъларына бакѡа эди. Исанынъ ачыкъ кѡалгѡан ири, азаплы козьлеринден Шишковнынъ тыраш олгѡан башына кѡызыл кѡанлар тамлай эди.

Эким, тюшлер чокъ муимдир, тюшюнѡде корьгенлеринъни акѡылындыа тут, манѡа айт, неден кѡоркъѡанынъны бельки анѡлап олурмыз, дей эди. Лякин тюшюмни айтып оладжагѡыммы? Я, о да русларнынъ адамы олса! Ёкъ. О, темиз кѡальбли, яхшы адам! Бу кѡадар вакѡыттан берли аятымнынъ икяелерини, тюшлеримни динълеп келе де, не ичюн башымнынъ ѣргѡунлыгѡына, бедениминъ кѡалтырамаларына бир чаре тапып оламай? Манѡа инанмакъ керексинъ, экимге ишанмакъ керексинъ, дей. Бугуъ кѡоркъу ичинде яшайсынъ, дей. Лякин тарсыкъма, раатсызланма, эр шей кечер, бир масал киби, тюш киби кечер ве унутылыр, дей. Аятны олгѡаны киби кѡабул эт, дей. Мен де аятны олгѡаны киби кѡабул этмек истейим. Шимдигедже кечирген аятымны даа унутмадым. Эр шейни яхшы хатырлайым, кечкен бутюн ѣлларымны корем. Атта аятны сеем!.. Татарым. Ана юртум Кѡырым. Анда догѡдым, анда буюдим. Аскер олдым. Германиягѡа кѡаршы дженклештим. Кунълернинъ биринде эсир тюштим. Бир йыл эсирлик азабыны чектим. Эсирликте аят пек агъыр эди. Биз ичюн анда аят эскенджеге чевирильди. Кене де даяндым. Аятѡа ачувланмадым биле! Сонѡра немселер тарафындан азат этильдик. Оларнен иттифакѡдаш олдыкъ. Немсе униформасыны кийдик. Эр шейде звель немселер эсабына русларгѡа кѡаршы курешмеге емин эттик. Бу догѡру эдими? Бильмейим. Догѡру, янълыш, мен юрегим не эмир эткен олса оны яптым. Бельки шу кунълерде аятны олгѡаны киби корьгендирим. Лякин аятнынъ башѡа ѣллары бар экен, мен кѡайдан билейим!

Талийим сайлагѡан аят ѣлунда адымладым. О ѣл мени бу ерге алып кельди. Шимди бу ердем. Бу ери сонѡу. Эбет, бу ери сонѡу. Бунѡа яваш-яваш эмин олдым. Огюмде башѡа бир ѣл ѣкъ. Огюм кѡаранлыкѡ, зиндан кѡаранлыгѡы ичинде. Бу ерде беклеп оламайым. Не япмакъ кереким?.. Мен артыкъ бу ерде яшап оламайым. Бу ерден кетмек

кереким. Лякин насыл? Къайда? Шимдигедже ичимде яхшы тюшюнджелер, умютлер бар эди. Умютнен яшадым, умютнен адымладым. Умютлерим бирер-бирер къырылды. Эндиден сонъ насыл яшайым? Озюмни ольдюрип оламайым. Ах, къабиримнинъ о дагълар этеклеринде о топракъларда оладжагъыны бильсе эдим!..

Тюневин акъшам эп бу шейлер акъкъында тюшюндим. Артыма къайтаджагъым, дейим, сёзюмни тутып оламайым. Ярын кене экимни кореджегим. Бакъайыкъ, не айтаджакъ? Къоркъуларынь кечер, дей. Бир масал киби, бир тюш киби кечер ве унутылыр, дей. Бельки кечер. Я, кеч-меселер?

03.08.1946.

Тюневин экимнинъ кабинетинден богъазымнынъ ичинде богъуджы бир юмрукънен чыкътым. Ичимде агъырдан агъыр азап! Эким баягъы лаф этти. Сёз арасы хасталыгъымнынъ латиндже адыны айтты. Къулакъларыма тик кельген сёзни эшитип, къалтырадым. Лугъаткъа бакъаджакъ эдим. Ярамай бир шей олса? Эким, эмиетли шей дегиль, раатсызланма, дей. Мен исе башкъа тюрюлю тюшюнем. Демек, бу бир хасталыкъ! Ады-ёлу олгъан бир хасталыкъ! Одасындан чыкъаяткъанымда эким омузымдан тутты:

— Энди, яваш-яваш экимсиз яшамагъа алышмакъ керексинъиз, — деди.

Мусафирханеге къайтып кельгенимде, богъазыма келип къадалгъан шей аля даа тура эди. Тёшекте анавы сёзни текрарлап кеч маальгедже яттым. Юкълап оламадым. Бир анъ, заваллы анам келип элини башыма къоймасыны истедим. Лякин шу анъ кирпичлеримнинъ арасы яшкъа толды.

Сонъра юкълап къалдым, гъалиба. Яры геджеде уянгъанымда къайда булунгъанымны бильмегендай эдим. Терен сукюнет ичинде, ашагъыда коридорда дивар саатынынъ тик-такларына зиль тутып, "Римдем, Римдем" деп озъ озюме текрарладым. Лякин Римден манъа не! Акъылым эп кечкен ёлларымда. Кечкен ёлларым къанлы фаджиаларынен берабер башымнынъ, бутюн менлигимнинъ сауби, гъалиба. Тюневин гедже кризис кечкен сонъ, саатлар девамында ешилъ ватанымны тюшюндим. Аюдагъ артындан кунеш догъа эди. Къара денъиз ялыларындан та

аякъларымадже ем-ешилъ багълар басамакъ-басамакъ узана эдилер. Байырлар, кой джамилерининъ минарелери, гузель юртум туманлар ичинден чыкъып, козьлеримнинъ огюнде джанлана эдилер. Бу манзара силинип кетмесин деп, козьлеримни ойле де бир юмам ки!..

Танърым бизни бу топракънынъ гузелликлеринен бир даа айырылмамакъ ичюн саргъуш эттими? Бутюн барым-ёкъум шу топракъ олды, шу топракъ да олып къаладжакъ... Онсыз...

Эким манъа аятны олгъаны киби коръ, дей. Бутюн адамларнынъ аяты бирдайын экенми? Мен олсайдим, аяттан ич бир шей беклеме, козьлеринъни юм ве талиинъе разы ол, дер эдим. Эбет, такъдиринъе боюн эг дер эдим. Сёгюльген, залымнынъ къамчысы астында инълеген, къан ичинде къалгъан миллетнинъ такъдири, къара талии...

Къоджалары сюрюльген, балаларынынъ къарынлары душман сюнгулеринен тешилъген къадынларнынъ талии! Акъ сакъалларындан тутып сюйрекленген къартларнынъ талии! Джебзлерде бизни сёгген, бетимизге тюкюрген душманларымызнынъ менфаатлары ичюн къан тёккен генчлеримизнинъ талии! Бу гедже тюшюме кене Шишков келеджек. Кене мени къабирлер башына алып барып, ольген аскерлернинъ униформаларыны косътереджек. "Сен, сен, Садыкъ Туран, устюнъе душман униформасы кийип, Русиеге къаршы дженклештинъ!" дейджек! Кене сувукъ терлер тёкюп, сабаны, ким бильсин, насыл тападжагъым. Душман униформасы... Душманым ким? Сиз дегильсинъизми, Шишков? Ялан-фитнелернен юртумны басып алдынъыз. Имаемизге кирмекнен топракъларынынъыз, малынынъыз, мулькюнъиз, дининъиз къорчаланаджакъ, деп сизден эвель кельгенлер сёз бердилер. Теслим олдыкъ. О миллет юртуны эр шейден чокъ севгени ичюн теслим олды. Силяларымызны ташладыкъ. Я, сиз?.. Юртумызны алтустъ яптынъыз. Мемлекетимизге кирген кунюнъизден берли топракъларымыз къан ичинде. Минарелеримизни девирдинъиз. Сув кемерлеримизни, чешмелеримизни къуруттынъыз, эйкеллеримизни йыкътынъыз, мермер сарайларымызны атларынынъызгъа ахыр яптынъыз. Мазинлеримиз эзан чагъырмакъ ичюн минарелерге чыкъкъанларында саргъуш аскерлеринъиз эгленмек ичюн оларнынъ юреклерини нишангъа алып къуршунладылар.

Эй, Шишков, Шишков! Душман униформасы кийип, Русиеге къаршы силягъа сарылдынъыз, дейсинъиз. Асылын-

да душманымыз сиз дегильсинъизми? Омюрлерининъ сонъки кунълерини дуанен, намазнен кечирмек истеген къартларымызны, сексен яшындаки анайларымызны айван ташыгъан вагонларгъа толдуруп, пислик, сийдик ичинде Сибирьге айдагъан сизлер дегильсинъизми? Душман униформасынен, дейсинъиз! 1932 сенесининъ язы эди. Къырымнынъ ялыбою койлери къан агълап къан къуса эдилер. Багъында, багъчасында, бир авуч тарласында чалышкъан бабаларымызны саргъуш аскерлеринъиз оглерине алып, тюфеклерининъ къундакъларынен беллерине ура-ура Ялтагъа айдай эдилер. Ич унутмам, о вакъытларда он учъ яшында бала эдим. Бабамнен гизли суретте, дагълардан кечип, Ялтагъа баргъан эдик. Узакъта туруп, топрагъындан айырылгъан миллетке козъяшларымыз арасындан бакъкъан эдик. Бу левханы вахший, орта африкалы зенджи корьген олса биле тюклери тикен олур эди... Кяхпе зелятлары, молодецлер, удалойлар, пареньлер аналарынынъ, бабаларынынъ, эркеклернинъ бетлерине бакъмагъа утангъан намуслы къызларымызнынъ, къадынларымызнынъ антерлерини йырттылар.

Акъылыны ойнаткъан бир къадын пароходкъа миндирилеяткъанда баласыны севимли юртунынъ ялыларына атмакъ истей эди.

Къальбимдекилер не кечкен ёлларым, не де немсе униформасыдыр. Юрегимде шу къадынларнынъ, шу балаларнынъ фиғанлары бар. Я Раббим! О миллет топрагъындан айырылгъанда не ичюн къыямет къопмады, бир зельзеле олмады, денъизлер шу юртны, шу миллетни ютмады! Не ичюн, сен татар миллетини бойле темиз къальпли ве афу этиджи этип яраттынъ! Душманларымызгъа къаршы курешмек, о топракъ ичюн ольмек акъкъындан бизлерни марум эттинъми, Аллахым?..

07.08.1946.

Джынгъыз исиминде акъмесджитли бир генч Римде булуна экен. Буны тюневин бильдим. Италиягъа бир ай зельеси Тирольтедеки къачакълар лагеринден кельген. Оны корьмек истейим. Римде Меметни къыдыра экен. Меметнинъ Римден кеткени акъкъында да хабер берирум. Хасталыгъым, бир даа къозгъар, деп къоркъам, лякин оны мытлакъ тападжагъым.

Тюневин анълагъаныма коре, Джынгъыз Римден Торон-тогъа кеткен экен. Адресинден анълашылгъанына коре, Польша арбий лагеринде экен. Тааджипли шей... О да бельки англиз униформасындадыр. Оны тапып, лаф этип ола-магъаныма баягъы джаным сыкъылды, лякин айны заман-да онынъ кетмеси ичимде азатлыкъ дуйгъуларыны уян-дырды. Эки айдан сонъ кене Римге къайтаджакъ экен. О къайтып кельгендже, бельки къоркъуларым да кечер...

Бугунъ ичим раат. Озюмни яхшы дуям. Тышарыда ава серин, тазе. Сабалейин, тютюн алмакъ ичюн чыкътым. Сокъакъларда расткельген адамларнынъ эписи меним киби эдилер. Мен де олар кибим. Лякин мына шу сонъки афта-ны пек сыкъынтылы кечирдим. Бу къадар сыкъылмагъа не бар! Тютюн алгъан сонъ, мусафирханеге къайтмагъа истемедим. Шеър раатлыкъ багъчасына бармагъа къа-рар бердим. Багъчагъа кирмеден, сокъакъта къаршыдан къаршыгъа кечмек истеген къара козьлюкли, элинде та-ягъы, бичаре бир кёрни корьдим. Аман, чапып барып, къо-лундан туттым. Къаршыдаки къалдырымгъа кечмесине ярдым эттим. Аятымнынъ энъ гузель арекетини япкъан адам киби ичимде къуванч дуйдым. Бу багъчада къач кере-лер отургъан олсам да, этрафнынъ гузеллигини биринд-жи кере корьген киби эдим. Янымда бир-де бир адамнынъ, ким олса олсун, джанлы бир махлюкънынъ, ич олмаса бир копекнинъ, бир мышыкънынъ булунмасыны истей эдим.

Огге бакъам, аятнынъ уфукъларыны корьмеге тыры-шам ве корьген киби олам. Демек, аят о къадар къаран-лыкъ дегиль эди!

Джынгъызны мытлакъа тапмакъ кереким, деп тюшю-нем. Отургъан еримден турар экеним, былтыр Тирольде, дагъ этегинде, сувугъан вуджудыны къолларым арасына алгъан Марияны хатырладым. Заваллы Мария!..

— Садыкъ, мени ташлама. Сенинънен эр ерге кетерим, эр ерге... Сенинъ аятынъ меним аятымдыр, — дей эди.

Заваллы Мария!.. Лякин оны хатырласам, кедерленирим, деп тюшюнген эдим. Лякин шай олмады. Мусафирханеге къайтыр экеним, бу гедже де "Хатыралар"ымны девам этме-ге къарар бердим. Кене аягтан къачам, гъалиба. Ёкъ, къач-майым. Хатыралар да меним аятымдыр.

Тюркчеден
Юнус КЪАНДЫМ
терджиме этти.

КЪУВАНЧ ВЕ КЕДЕР

БАТАН КЪАРШЫСЫНДА

Акъикъый инсан ичюн сенден улу, сенден къыйметли, сенинъ багърыньдан сыджакъ, сенинъ аванъ ве сувунъдан шифалы, сенинъ топрагъынъ-ташынъдан азиз шей ёкътыр, Ватан! Инсан сенинъ багърыньда догъар экен, сен озюньнинъ корюнмез эллеринънен, йымшакъ рузгярынъ, кунешинънинъ омюр бериджи нурларынен онынъ башыны ильк кере — анадан да звель сыйпайсынъ. Онынъ “инга”сыны вуджудынъа, киндигинден тамгъан къанны топрагъынъа синъдиресинъ. Бунынънен о санъа синъип башлай. Сен исе озюньнинъ охшавларынъ, бааръдеки арды узюльмеген ягъмурларынъ, ягъмурдан сонъ сепкен кучъ-къувет, тендюристлик, сагъламлыкъ багъышлайджы нурларынъ иле, яздаки айдын бакъышларынъ, араретинъ иле, кузьдеки джумертлигинъ, ачыкъ эллилигинъ иле, къыштаки йырлайджы еллеринъ, беязлыгъы козьни къамаштырыджы къарынъ иле онъа синъесинъ. Вакъыт кечкен сайын синъюв дереджеси артып бара. Инсан сенинъ топрагъында тамыр ата, сен исе онынъ юрегинде тамыр агъасынъ. Бу тамырларны узюп алып ташламакъ мумкюн олмагъаны киби звлядынъа дёнген инсанны да сенден, сени исе шу инсандан айырмакъ мумкюн дегиль. Къара, явуз кучълер тесиринде барып да бойле айырылув юзь берсе, звлядынъ озюни ялыгъа быракъылгъан балыкъ киби ис эте. Бир-эки звлядынъдан айырылгъанынъны бельки де сен дуймазсынъ. Я барып да сени юзлернен, бинълернен звлядынъдан айырсалар, сен де озюньни тамырларынынъ бир къысымы кесип ташлангъан терек киби ис этерсинъ, эльбетте.

1944 сенесининъ бааринде — топрагъынъа ташлангъан урлукълар баш котерип чыкъкъан, чёллеринъде, къырларынъда бинъ чешит чечеклер ачып, оларны яраштыргъан, адамларнынъ юреклеринде де яны арзу-умютлер чечеклеп башлагъан бир вакъытта нидже бинълернен акъикъый звлятларынъны

сенден юлкыып алдылар. Къадынлар ве къызларнынъ, къартлар ве балаларнынъ агълавлары, копеклер ве айванпарнынъ зий-чувындан, топрагъынъа тамлагъан козьяшлардан атаджакъ танъ атмады, кокюсинъде бинълернен делик пейда олды. Сен де арды-сыра кокюс кечиререк агъладынъ. Лякин сенинъ агълагъанынъны кимсе коръмеди, кимсе сезмеди. Араретли багърынъдан къаба, пис, мерамет не экенини бильмеген эллернен юлкыып алынганларнынъ арасында мен де бар эдим. О вакъытта энди единджи бааримни къаршыламакъ къуванчынен нефес алаята эдим. Къара къуветлер шу нефесим кесильмеси, баарим сувукъ къышкъа дёнмеси ичюн эллеринден кельген бутюн явузлыкъларны яптылар.

Мени сенден пек узакъ ерлерге алып барып ташладылар, Ватаным. Онынъ мераметини, севгисини, ренклерини унутсын, араретини, нефесини ич де сезмесин, ондан умюдини кесен-кес узъсин, гъурбетликте асретлик чеке-чеке гъайып олсун я да башкъа юртнынъ адамына дёнсин, дедилер. Мен исе башкъа бинълернен эвлятларынъ киби сени, сенинъ адынъны бир вакъыт унутмадым, эр кунъ, эр саатте сенинъ мераметинъни, араретинъни ис этип, денъизинъ айткъан айненини, йырларны эшитип, дагъларынънынъ шекиллерини, чёллеринънынъ чименлерини, багъ-багъчаларынънынъ, гуллер осьмекте олган ерлеринънынъ ренклерини козъ огюме кетирип, даима санъа ынтылып, ильхамымны эсасен санъа, сен акъта шиир, йыр язмагъа, сенден айырылган эвлятларынънынъ дерт къайгъы-къасеветлерини, тыпкъы кунешке таба бутюн вуджудынъ ынтылган от-оленлер, чечеклер киби санъа ынтылувларыны, сенинъ мубарек топрагъынъа аякъ басып, эеджан далгъасы ичинде къалган вакъытта къаба, пис къолларнен санки денъиздеки балыкъларны тутып ялыгъа аткъанлары киби сюрип ташланганларыны, шунъа бакъмадан озълерини ташкъа-топракъкъа ура-ура, беденлери, юреклери яралана-яралана кене сенинъ багърынъа къайтмагъа, сенинъ шифалы араретинъни ис этмеге, ондан къувет алып, янъы курешлерге ынтылувларыны, енъишлери ве шундан сонъки къуванч-ээджанларыны, дигер шекильдеки кедер-къайгъыларыны, къа дагъларынънынъ энъ юксек ерлерине котерилип, къа денъизинънынъ теренликлерине далувларыны, къа чёллеринъдеки кенъликлерни сезерек къанат кергенлерини, къа озълерини къафеске тюшкен къушчыкъ сен киби сезип, сыкъылганларыны тасвирлемеге догъурттым.

Сенинъ эр бир акъикъий эвлядынъ мен ичюн сен киби азиз, сен киби къыйметли, сен киби айбетли. О — меним анам, бабам, агъам, къардашым, эвлядым, торуным. Мен онынъ се-

нинъ багърынъда акъикъый инсан киби яшамасы, омюри узун, татлы, ильге, халкъкъа, миллетке, санъа файдалы олмасы, келеджек ичюн терен излер къалдырмасы ичюн месулим. Бу месулиет манъа гедже-куньдюз раатлыкъ, тынчлыкъ бермей, тюшонджеге далдыра, арекетке кетире, юкъумны боза, маддемни къапата, элиме къалем, кимерде исе курек, балта, оракъ, чёкюч, сенек туттыра, юрегимни санчып-санчып ала, вуджудымны сыкъа, беденимни къа кыздыра, къа сувута.

Алла манъа акъыл-ферасет, энъ муими — истидат берген экен, сен шу акъыл=ферасетнинъ осип бармасына, истидатнынъ шекилленимине, тамырлары пекинип, пытаклары артып бармасына имкъан догъургъан, хызмет эткен экенсинъ, мен буларны бир мукъаддес эдие сыфатында къабул этерек, санъа он, юз, бинъ кере зиядесинен къайтармагъа, буюк ишанчны акъламагъа, сенден ве халкътан алгъышлар алмагъа. Алланынъ янъы-янъы эдие-мерхаметлерини къазанмагъа бутюн вуджудымнен ынтылмакъ, талап олунса, бу макъсад ёлунда джанымны да аямамакъ керегим.

Мен, башкъа бинълернен сой-сопларым, тувгъан-урувларым, якъынларым, достларым киби, элли учъ йыл девамында гъурбетликте, сенден узакъта, лякин эр кунъ, эр саат, эр дакъкъада санъа ынтылып, санъа къавушмакъ арзусынен яшадым, бунъа иришмекнинъ ёлларыны кыдырдым.

Аллагъа бинъ кере шукюрлер олсун ки, бугунъ мен озюме пек якъын инсанларнен берабер сенинъ багърынъдам. Чареси олса эди, мукъаддес топрагъынъа башта аякъ дегиль де, баш къояр эдим... Тиз чекерек, оны текрар-текрар оптим, козьлериме сюрттим, къокъладым, байылдым, сархошландым... Юрегимде ильхам чокърагъынынъ янъы козьлери ачылдылар ве олардан сатырлар сычрап чыктылар:

Узакъларда

Гъурбетликте

Сени эр анъ хатырладым —

Сагъындым.

Адынъа кунъде юз кере табындым.

Сагъындым.

Сагъындым

Дагъларынъны,

Чименинъни, чёлинъни.

Сагъындым

Багъларынъны,

Тузлу, пайлы голюнъни.

Сагъындым

Денъизинъни,

Ондан эскен рузгярны,
Ялыдаки ташларны,
Зеррелерни-къумларны...
Сагъындым,
Пек сагъындым.
Язда да,
Къышта да,
Саба да,
Акъшам да
Санъа ынтылдым, ынтылдым, ынтылдым...
Ниает,
Багърынъдам.
Къуванчтан,
Эеджандан
Нефесим тутула.
Башым да айлана...
Сар мени, сар мени!
Йыкылып кетмейим.
Сыкъ мени, сыкъ мени!
Багърынъа синъейим.
Эбедий яшайджакъ
Зерренъе дёнейим...
Сагъындым, сагъындым,
Къырымым — анайым!

Ильк теэссуратлар, ильк эеджанлар... Оларны бир шейнен тенъештирмек, къиясламакъ мумкюн дегиль. Не якъкъа бакъсанъ, неге козь ташласанъ, аджайип олып корюне. Кимнен корюшсенъ, кимнен субетлешсенъ, юрегинъдеки татлы дуйгъуларынын пайлашмагъа тырышасынъ. Юрегинъ джошар экен, черенъ кулер экен, къаршында отургъан адамнынъ да юрегинде ялынъыз татлы ис-дуйгъулар укюмран адалар, онынъ да юзюнде тебессюм йылтырап тура. Шезрдеки сокъакъ бойлап кетер экенсинъ, кераметнен ортыюльген алчакъ звчиклер де, мейвалары пишип тургъан тереклер де, арды-сыра ягъып кечкен ягъмурнынъ тесиринде гъайрыдан ешерип, чечек ачмакъта олгъан от-оленлер де санки сени селямлайлар, сенинъ къаршында тазимде булуналар. Селямына коре "алейкуми" дегенлери киби, сен де оларнынъ къаршыларында баш эгесинъ.

Юрегинъдеки татлы, джошкъун ис-дуйгъулар, бир-бирининъ артларындан догъмакъта олгъан арзу-умютлер тесиринде этрафынъ темизден темиз, сеннен ян-янаша адымлаяткъан, къа сол тарафындан, къа онъ гарафындан ашыкъып кечмекте олгъан бутюн адамлар саф юрекли, саф виджданлы, акъыллы, ырызлы-намуслы, сонъсыз мерамегли-итибарлы, пек дюльбер

олып корюнелер. Сен ичюн алем кьат-кьат кенъейген, бутюн пусюрликлерден арынган киби дююла. Къанатланасынъ. Башынъ кокке ете...

Инсаннъ къувандырган, оны эеджанландырган янъылыкълар да аз дегиль. Месея, миллий театрнинъ чалышып турмасы, миллий мектеплер тешкиль этильмеси, койдешлернинъ корюшювлери байрамга чевирильмеси кимни лякъайд къалдыра билри?..

Апансыздан коктеки башынънынъ устюнде агъырдан агъыр къара булут пейда ола. О сени ашага таба басмага, сыкъмага башлай. Сен юксекликте турмага не къадар тырышсанъ да, истеген нетиджеге иришип оламайсынъ, яваш-яваш ашагы энесинъ, ис-дуйгъуларына, тюшюнджелеринъе сен ич де истемеген экшили-аджылы, лекепи-кирли, булутлы-туманлы шейлер къарышып башлайлар. Языкъсынасынъ, океленесинъ, атыта кимерде агълайджагына келе. Сен башта козьлери татлылыкълар шырасынен къапланган, сонъ вакъыт ве вакъиа-адиселер тесиринен яваш-яваш ачылып, севгилисинанъ къусурлыкъларыны корип башлаган ашыккъа бенъзейсинъ...

Ильк теэссуратлар алдата билелер, дегенлери шу олмалы.

Мен ильк теэссуратлар тесиринден даа толусынен къуртуп олмасам да, баягы шейлерни олдыгы киби корип, манзараларны олдыгы киби къабул этип башладым.

Ватаным, тугган звятларына озы багърына къайтып келеяткъанларына не къадар къувансам, не къадар ильхамлансам, оларнынъ чокълари кимлернинъдир итибарсызлыкъларындан, кимлернинъдир мераметсизликлеринден, кимлернинъдир видждансызлыкъларындан себеп азап чекеяткъанларыны корип о къадар кедрлендим, окюндим. Меним якъын адамыма сенинъ багърынъ, бу сонъсыз алем тар, козьлерине беяз шейлер де къара олып корюнир экен, насыл олып да мен озюмни бахтияр ис этейим. Мен шеэрде юрер экеним, адамлар озени, денъизи ичинден озюме якъын инсанларны къыдырам. Э, къыдырам ве, языкълар олсун ки, пек сийрек раст кетирем. Олар ташлар арасына тюшкен къумларга бенъзейлер. Лякин базарларда мейва, себзе, къавун-къарпыз сатып отурмакънен кунълерини, айларыны, йылларыны кечиргенлерининъ, кейф-сефа не экенини бильмегенлерининъ, денъиз ялысында яшап, яз девамында онда ювунмага вакъыт тапалмаганларнынъ эсас къысымы меним миллетдешлерим, юрегиме якъын адамлар экенлерини корип, шашып къалам.

Санъа о къадар курешлер, азапларнен къайтып келип де ана тилинде лакъырды этмеген семетдешлерим меним татлы дуйгъуларымны зеэрлейлер, ильхамымны даа зияде богълар,

гонълюмде пек аджджы ой-фикирлер догъмасына себеп ола-
лар. "Эй, адамчыкълар, эй, институт, университет, аспирантура
битирип, джайлы къалгъан шахслар! Сиз Къырымгъа, деделер
юртына, ана Ватангъа не макъсадда кельдинъиз? Макъсадынъ-
ыз миллетни аякъкъа турсатмакъмы я да ташлар арасына тюш-
кен къумлар такъдирине огъратмакъмы!?" — деп яйгъара
къопармагъа истейим. Ватаным, бойле эвлятларынь сени де
къыйнамайлармы?

Кеченлерде бир танышымнынъ эвинде сенинь багърынъда
даа якъында олып кечкен ниях тойынынъ видеотасвирини бакъ-
тым. Миллий музыка, йырлар, миллий оюнлар, миллий адетле-
римизге риает этилгени юрегимде эйи дуйгъулар уянамасына
себеп олдылар. Лякин келин-киевнинъ ресмий нияхтан кеч-
мелеринден башлап тойлар (эки тарафта) биткендже олгъан
левхаларнынъ ич бирисинде ана тилимде айтылгъан сёзлерни
эшитмегенимден, атыта пенсия яшындаки ашчы къадын биле
къолундаки балабан чёмючни саллаяракъ рус тилинде (оны
да бозып-сындырып) лакъырды эткенини эшитип, озюмни къой-
магъа ер тапмадым, деминки эйи дуйгъуларым фуртуна ичин-
де къалып кеттилер. Бойле джаилликинъ себебини нелерден,
къайдан къыдырмакъ керек я, азиз Ватаным, сен билесинъми?
Нелер олаята, къырымтатарлар къайда кететалар? Къырым-
татар тили девлет тиллери сырасындан ер алгъан бир вакъытта
не ичюн бир сыра девлет идарелеринде отургъан ве мунтазам
суретте къырымтатарларнен иш алып баргъан шахсларнынъ
ондан докъузы озь аралары ве оларгъа ишнен мураджаатта
булунгъан миллетдешлеринен ана тилинде дегиль де, я рус ти-
линде я да къарышыкъ тильде лакъырды этелер? Весикъалар
къырымтатар тилинде де юрсетилип башлагъан девлет я да
джемаат идареси бармы?

Мийимде даа чокътан-чокъ суаллер доланалар. Биз, эль-
хамдулилла, мусульманмыз, Ислам динини кутъмеге, Алла Таа-
ля, пейгъамберимиз тарафындан къоюлгъан талапларгъа риает
этмеге, оларны беджермеге, ич олмадым оларнынъ къаба
ревиште бозулмаларына ёл бермемезлик хусусында къайгъ-
ырмагъа борджлумыз. Шай экен, базы эвлятларынынъ арам
ишлерге ачыкътан-ачыкъ къол урмаларыны, пис ёлларгъа че-
кинмеден кирмелерини насып анъламакъ керек, Ватаным?!
Домуз асрамакънен, домуз этини сатмакънен огърашкъан
семетдешлерим бар экен. Бу мерафетни къайсы бир къалып-
къа сыгъдырмакъ мумкюн? Бойле ишке ничюн башкъа се-
метдешлерим эмиеет бермейлер? Беш-он адамны джемаат, дин
векиллер ортагъа алып, япаяткъан ишлери халкъкъа, миллетке
леке тюшюреткъаныны, гуна экенини, тапкъан параларында

ич бир берекет олмамасыны яхшы сёзлернен, шаматасыз аңлатмалары мумкюн дегильми? Я ана-бабалары тарафындан буюк арзу-умютлернен алий я да орта окъув юртларына окъумагъа кирсетилген дюльбер къызларымызнынъ базылары этрафларындаки "хаста орькен къавунлары"ндан ренк ала-ракъ, ороспулыкънен, беденни сатып пара къазанмакънен, пара ичюн атыта иблисининъ тюбюнде де ятмакънен багълы писден де пис ёлгъа киреяткъанларыны аңлатмакънынъ, аңламакънынъ чареси бармы, Ватаным?! Догъру, "Бу пек эски "зенаат" олгъан, бар ве бундан сонъ да олур" — дей билелер базы шахслар. Лякин бугунъки кунде халкъымыз сенинъ къучагъынъа къайтып, энди гъайрыдан аякъкъа тураяткъан, душманларымыз бизге дёрт козьлеринен тикилип тургъан, устюмизге эр саниеде чиркеф төкмеге азыр олгъан бир вакъытта, бойле чиркин лафларнынъ дагъылмасы бизге эндирилген пек къуветли дарбе экенини аңламакъ, ис этмек керекмиз. Шай дегильми, Ватаным? Пислик таба ынтылмакъта олгъан, чиркефке озъ истегинен далгъан эвлятларынынъ котерип тургъанынъа шашып къалам, Ватаным! Эбет, сен анасынъ, эвлятларынынъ эписине бир козьнен бакъасынъ, оларнынъ къусурларыны, лекелерини корекъоймайсынъ. Башкъалар исе коръмеге, сезмеге, хуляса чыкъармагъа, къарар къабул этмеге, тесир кечирмеге борджлулар. Шай япмасалар, биз бир вакъыт огге кетип олмамыз, юксекке котерильмемиз, гъурурымызны таптатырмыз, таптармыз. Макъсадымыз исе тамамен буларнынъ акси. Шай экен, эвлятларынынъ макъсад, саф арзу-умютлер ёлундан чыкъып, пис ёлларгъа кирмелерине, пис ишлерге къол урмаларына, башкъаларнынъ бу алгъа лякъайд бакъмаларына, урдумдуймазлыкъ хасталыгына огърамаларына ёл бермеге арекет эт, Ватаным! Саф ниетли, эмексевер, миллетсевер, акъикъатсевер, акъыл-ферасетли, ырызлы-намуслы, виджданы пак, ёлу темиз эвлятларынъа Алла эр саниеде ярдымджы олсун, оларнынъ агъырыны енгиль, узагъыны якъын, къаранлыкъыны айдын этсин!

1997 с., август. Акъмесджит.





• УМЕР ИПЧИНИНЪ 100
ЙЫЛЛЫГЫ МУНАСЕБЕТИНЕН

ВАТАНПЕРВЕРЛИК ГЪАЕСИЛЕ

Умер Ипчининъ иджадына даир
эски ве янғы къайдлар

Буюк атамыз Исмаил-бей Гаспринский XIX асырынъ соңъ черигинде сачкъан миллий-медений “фиданлар” яваш-яваш осип, XX асырнынъ башларында энди экинджи ве учюнджи “берекет” бермеге башладылар. Илимнинъ чешит сааларына багъышлангъан онларнен китап ве юзьлернен макъалелер миллетнинъ зеинини айдынлатып къальбини къозгъатты. Демократия, “уянув”, миллий анъ, миллий азаделик шиарлары ортагъа быракъылып, чешит гъаелер бири-бирине къарышып къайнашмагъа башлагъан бир вакъытта, Уфада “Галие” медресесинде окъугъан багъчасарайлы генч Умер Бекир-огълу Ветанына къайтып келе ве мындаки илери, фааль акърандашларына къошулып юре.

Иджадыны 1915 сенеси “Медресе” шииринден башлагъан Умер Ипчи 1917 сенелери эсасен “Миллет” газетасында нешир этильген ватанпервер эсерлерден рухлана ве буны бутюн омюри бою къальбининъ тёрюнде таший.

1917 сенеси “Къырым оджагъы” газетасында Ипчининъ “Гъазы Мансур” поэмасы басыла. Поэманынъ озю шимдигедже тапылмаса да, 1920-нджи сенелерининъ макъалелеринде мисаль этип кетирильген парчалардан муэллифининъ рухий ёнелиши ачыкъ-айдын корюне:

Къабир къазып дженазе
намазыны къылдылар,
Комип Мансурны хан-шеитлер агъладылар.
Мансур шейт олды Ветанынынъ огъруна
Къалдырмады башын душмана,

Къолтугына кысты кельди, илине
Анда ольди...
Гъазы Мансур озь топрагында комюльди.

Асылында поэманынъ сюжети тарихта акъикъатен олып кечкен вакъиаларгъа эсаслана. Къырымда, Чуфут-къале янларында, хиджрий эсапнен 838 сенеси Гъазы Мансур адына дервишлер текиеси къурулды. Гъазы Мансурынъ озю исе Мухаммед пейгъамберимизнинъ ёлдаш ве фикирдешлеринден бириси олып, та къадимий девирлерде Ешилъ Аданы озюне сонъки мекян этип сайлагъан ве мезкюр текие еринде комюльген эди.

Умер Ипчи бу тарихий вакъианынъ актуаллигини анълап, девирине чокъ уйгъун олгъан аджайип эсер яратты.

1917—21-нджи сенелери шириетимизнинъ энъ юкъ-ары басамакъларында булунгъан Челеби-Джихан, Джемилъ Керменчикли, Б. Чобан-заде, А. Гирайбай, А. Одабаш, Ш. Бекторе ве бир чокъ дигерлери Миллий фыркъамызнынъ Къурултайында ресмий къабул этильген миллий байрагъымызны азатлыкъ ёлунда куреш, миллий тераккъият темсили сыфатында таныдылар ве шу “Таракълы Кок Байрагъымыз”ны джан-юректен алгъышладылар. Меселя Дж. Керменчикли:

Татар! Нечюн баш устюнъде далгъаланмай кок санджакъ,
Нечюн учъ-беш ханне сен олукъорсынъ оюнджакъ?!
Эй, татары севен, аджыян виджданлар, къоркъмайын!
Къыбыр-зыбрларе бакъуб чалышмакътан быкъмайын!
Буюк татарлыгъа вердигингъиз буюк андлары
Намусынгъыз узъре вердигингъизи унутмайын!

Бу ве бойле сатырлар генч муэллифлернинъ юрекле-рини тепретмемек, оларнынъ миллий анъыны, миллий рухуны къозгъатмамакъ мумкюн дегиль эди. Еди къат эджадаы чар езитлернинъ къамчылары алтында ингъле-ген, “Гъазы Мансур”нынъ муэллифини бу ёнелиштен кенарда къалдыра билirmiди?!

Ёкъ! 1918 сенеси “Миллет” газетасында Умер Ипчининъ “Истерим” шири басылды. Онда бойле сатырлар бар:

Мен истерим эмен-чамлы орманларда,
Къая-учрум къар аязлы заманларда,
Ешилъ чёллер, энъ далгъалы дерьяларда
Татар йыры, татар чынъы йырлансын!
Татар тогъу — кок байракъ далгъалансын!
Мен истерим махшер куню энъ огде
Кок кефинли татар халкъы ер алсын,
Дженнет ёлу — сырат копрюн кечкенде,

Татар йыры, татар чынъы йырлансын!
Татар тогуу — кок байракъ далгъалансын!

Къалемининъ уджундан алевли руху серпилъген языджы, иджадында даима услюп ве шекиль къыдырув, араштырув ёлунда булуна. Жанр тарлыгъы маниасы енгильден кечилип шириеттен гъайры несир ве драматургияда сербест “авеленювлер”, бунынънен берабер фикир теренлиги ве яратылгъан левхаларнынъ кенишлемеси яхут тар левханынъ мундеридже ве манаджа боллугъы корюне. Меселя, 1924 сенеси язылгъан “Зейнеп тизе” серлевхалы икяесини алайыкъ. Бапта бир озюнинъ мевзусы джиэтинден бу икяе шу девирдеки къырымтатар несирджилигинде бутюнлей бир янъылыкъны тешкиль этип, энъ белли эсерлер сырасына къошулды. Икяеде 1914—18 сенелериндеки империалист дженки акъкъында сёз юрсетиле. Шусы меракълы ки, икяеде топларнынъ патлавлары, броневиклернинъ гудюрдиси, янгъынлар, атыш-урушлар, асув-кесювлер, феръяд-фигъанлар ёкъ. Дженкнинъ бутюн дехшетини, вахшийлигини тынч бир къырым эвчиги ичинде коремиз. Мында ялынъыз Зейнеп тизе, огълу Умерни беклегени тариф олунса да, эр бир сатыр арасы, эр бир сёзнинъ тюп манасында бинълер ве миллионларнен халкънынъ акъылгъа ятмагъан дереджеде хорлукъларыны, эзилъгенини, беляларыны, дехшетли къайгъы ве къасеветлерини бутюн вуджудымыз иле сеземиз. Зейнеп тизенинъ огълу — Умерни аскерликке алып дженкке ёлладылар...

Эки йыл девамында Зейнеп тизенинъ козяшы къурумай, чеккен асрети кунъ-кунъден арта, сачлары чала-ра. Заваллы гедже-кунъдюз токътамай дуалар окъуп, Алла-Таалагъа огълу сагъ-селямет къайтмасыны ялвара. Эки йыл девамында Зейнеп тизенинъ аналыгъы хорланды, юреги яраланды, агълады, вуджуды эзилди, козьлери къуруды. Бунъа ташлар, эльмаз киби къатты шейлер даянамаз эди, лякин онынъ назик ана юречиги даянды. Омурнинъ озю киби узун олгъан чокътан-чокъ кунълер кечти. Агълавукъ сесли озенлерден, дерелерден чокъ сувлар акъты... Ахыры, бир геджеси Умер къайтты... Онынъ сымасы, сеси ве къокъусы Зейнеп тизе ичюн бир тюш киби эди. Умернинъ “Анай!” — деген давушыны терен мезарлардан чыкъкъангъа ошатты.

Умер Ипчи бойле яза: “Бу сесте миллионларнен догъмушларнынъ серс, сувукъ, сасыкъ, къанлы окоплар ичинде, джеэиннем атеши тюбюнде, олюм панджасы астында чеккен бутюн мешакъатлары, хорлукълары, агъырлыкълары ве зулумлары дуюла эди...” Лякин бир

кѳолуны дженк мейданында кѳалдырып кѳайткѳан Умер чокѳкѳа бармай тиф хасталыгѳына огѳрап оле... Асрет-ликтен зайыфлангѳан Зейнеп тизе бу фаджиагѳа даянып оламай. Икяенинѳ сонѳки сатыры: “Зейнеп тизени де Умернинѳ янына комѳдилер” — окѳуйдыжыгѳа сонѳ дередже тесир эте... Ипчининѳ ачыкѳтан-ачыкѳ дженк-ке кѳаршы азылгѳан бу икяесинде эр тюрлю савашнынѳ инсаннет табиятына терс олып, рухий нефрет беслегени косѳтериле.

Ипчи бу мевзу устюнде токтѳталып, оны даа терен ве этрафлы ишлемеге аракет этти. Чешит саваш ве кѳанлы инкѳилияпларнынѳ табий нетиджеси оларакѳ дженкнинѳ озюнден даа да зулумлы ве дехшетли ачлыкѳ ве хор-лукѳларны кендисининѳ “Кѳакѳлыкѳ базары” (1926), “Ачлыкѳ хатирелери” (1927) киби икяелеринде усталыкѳнен косѳтерди. 1930-нджы сенелери исе, айны мевзугѳа багѳышлангѳан роман язса да, шу эсер репрессиялар девиринде эльязма шекилинде гѳайып олды.

Ипчининѳ драматургиясына келиндже, о 1924 сенеси бу жанрда да буюк усталыкѳ косѳтеререк кѳырым-татарларнынѳ миллий медениетинде эбедий кѳалѳджакѳ “Фахише” адлы пѳесаны яза. Бу эсер онынѳ драматургияда илкѳ сынавларындан бири олса да, джумле тенкѳитчи, эдебиятшнас ве санатшнасларымызнынѳ фикириндже, кѳырымтатар драматургиясы ве сахна омѳюри ичюн айджайип бир девирни тешкиль эте. Шу сенелери Кѳырымда чешит тиллерде чокѳ эсерлер яратылды, лякин “Фахише” пѳесасы иле бой ольчешеджек эсер олмады десек янѳылмамыз. Мезкюр пѳеса халкѳнынѳ анѳына ве юрегине озюнинѳ акѳикѳят ве истидат кучюнен синѳди. Бинѳлернен сейирджилернинѳ кѳальбини кендисининѳ саделиги ве муджизели ярыгѳынен кѳаплады. Эсернинѳ озю кѳырымлыларнынѳ энѳ адий турмушына багѳышланып, энѳ саде вакѳиалар узеринде кѳурулса да, сатыр арасы сакѳлангѳан гѳаесинде халкѳымызнынѳ келеджеги иле багѳлы глобаль проблемалар ве хаят-мемат меселелери корюне.

Умер Ипчининѳ кѳальбини сызлаткѳан, инѳлеткен шейлерден даа бири — халкѳымызнынѳ кечмиши, тарихы эди. Бу мевзу башта “Гѳазы Мансур”да теджрибе этильди. Сонѳундан “Алим” (1925), “Ненкеджан-ханым” (1926) “Таир иле Зоре” (1927), “Шаин-Гирай” (1929), “Таракѳташлы Сеит-огѳлу Сейдамет” киби эсерлерде ишленильди ве илерилетильди. Лякин тамам бу мевзу 1930-нджы сенелери “пролетар” азыджынынѳ башына етеджеги артыкѳ белли эди. Юксек минберлерден сес бере-рек: “Тарихий пѳеслерден вазгечип турмакѳ керек!” —

деп Ипчини тенбиелей эдилер. Амма генчлигинден ветанперверлик рухунен бесленген, акъикъатен, истидатлы языджы тарихлерден, халкъынынъ кечмиши ве келеджегинден вазгечип оламады. 1925 сенеси “Алим” пьесасыны, сонъра “Алим — Къырым йигити” киносценарийсини ве 1930-нджы сенелери “Алим” романыны язмагъа тутунды. Эм бу шей “Илери” журналында (1930, № 7, С. 14) ресмий иляв олунгъан эди...

Занымызда, ялынъыз Къырым Иджра Комитетининъ реиси Ильяс Тарханнен якъынлыгъы ве бир дередже достлугъы Умер Ипчини 1933—34 сенелерининъ экинджи сыра репрессия далгъасындан къуртарып, 1935 сенеси “Сайлама эсерлери”нинъ нешири ве 1936 сенесининъ азында 20-йыллыкъ иджадий юбилейни кечирмеге имкъан берген эди. Амма кене де истидатлы къалемининъ энъ буюк ве энъ аджайип махсулындан олгъан “Ачлыкъ”, “Оджалар” ве “Алим” романларыны нешир этмеге чаре буламады. Олар азылгъаны хусусында 1930—31 сенелери матбуатта хабер берильсе де, 1936 сенелери тек якъын адамлары арасында лаф юрьсетильди...

1937 сенеси олюм джезасындан къуртулмакъ ичюн нелер япылса да, эр шей кеч эди. 1920-нджи сенелерининъ экинджи ярысында онларнен азыджыларымыз, юзьлернен зиялыларымызнынъ башы устюнден котерильген амансыз, сонъ дередже ийлекар ве хаин укюметнинъ джеза балтасы артыкъ дурултылмады.

Руху гъафилъ, гъарип Умер Ипчимиз 1937 сенеси, октябрьнинъ 23-де НКВД хадимлерининъ “серс, сувукъ, сасыкъ ве къанлы” панджаларына тюшти.

Сонъ кунълерде архивлерден тапылгъан малюматлардан аңлашылгъанына коре, котеклерден ал-реван къанларгъа булангъан языджымыз, къабаатлы олмагъаныны исбат этмеге чалышкъан. Албуки, о вакъытта бир шейде къабаатлы олмакъ аслы да шарт дегиль эди. Джезагъа огърамакъ ичюн ялынъыз Умер Ипчи, Чобанзаде, А. Одабаш, А. Озенбашлы, А. Сабри-Айвазов, Дж. Гъафар, А. Лятифзаде (ве даа юзьлернен) киби ад ташымакъ ве я да тек джемаат севи-сайгъан бир шахс олмакъ кяфи эди...

Ипчининъ къабаатлав ишинде энъ “мухим” ве энъ “айдын” делиллер — русча азылгъан эки тезкередир. Мында Ипчи И. Тарханнен ёлда он беш дакъкъа “Фысылдашып” лаф эткени ве кене де И. Тарханнынъ эвинде ярым саат булунгъаны акъкъында лаф юрьсетиле ве ахыр-сонъу газеталарда иляв этильгени киби, “Ипчи Япония ве Германия империализмасынынъ агенти” олгъаны таныла...

Умер Ипчи эвинден алынган геджеси одасындан бутюн китаплары, эльязмалары топланып алынды. Тин-тjов вакъытында энъ арекетчен адам НКВД хадими Ферит Мамбетов олды. Бутюн эльязмалар бу шахснынъ элинден кечти. Эбет, бу адам биревлернинъ догъмушы, тувгъаны эди. Догъмуш ве якъын танышлары арасында “къалем тепреткенлер” де бар эди. Мен беллесем, о девирнинъ инсафсыз, азыргъа дуаджы кимселери Ипчининъ эльязмаларындан файдаланмагъа тырыштылар. Валлахи, якъын заманларда бутюн архивлер ачылып эдебий тедкъикъат кенишлеген сонъ, плагиат меселелери де айдынланар. Хор языджымызнынъ яраткъан эсерлери озюнинъ адындан нешир олуыр. Амма бугунъ дебугунъ меселе башкъа шекильдедир. Сюрюнликлернинъ нетиджеси олган чокъ тарафлама ильмий-фений согъутымыз, деградациямыз, медений алчалтылмамыз аджныкъты аллар ярата. “Йылдыз” журналынынъ 1985 сенеси биринджи номеринде У. Сейдамет деген кимсе Умер Ипчининъ “Зейнеп тизе” икяесини “Ана севгиси” серлевхасыле озъ адындан чыкъара... Сагъ вакътында устjонден акъылгъа ятмаган тѣметлер иле эвинден къувулып еди къат териси сыдырылгъаны, къарысы ве дѣрт баласы ѳллар ичинде ачлыкътан, сувукълардан, хасталыкълардан яры-ярыгъа гъайып олгъаны, озю де дехшетли тюрьме тазыйыгъыны ашап, он эки йыллыкъ джеза мулети толган сонъ да, делиханеге къапатылып джезнем азапларыны чекерек, ахыры эджель ястыгъына ятты.

Амма джансыз бедени азаплардан къуртулса да, энди гъарипнинъ шейт руху эзильмеге, аякъ астында тапталмагъа башланды. Онынъ къан-тер тѣкип яраткъан эсерлери инсафсызлар ярмалыгъына огъратылды. Бу буюк языджымызгъа нисбетен чокъ акъсызлыкълар япылды. Онынъ башындан чокътан-чокъ мешакъатлар кечти. Лякин буларнынъ эписи Ипчининъ пак къальбини булатамады, онынъ инсаниетлиги ве ветанперверлигини силип оламадылар. 1947 сенеси ветандашымыз Леман Мурасовагъа адалган мектюбинде Умер Ипчи бойле яза: “Озъ тилимни эр тильден зияде бегенем ве севем. Озъ халкъымызны да шай эр халкътан урьметли ве медений саям ве севем. Эгер тылсымыны тапса эдим, озъ хор халкъымыз ичюн энъ хаялий ве эфсаневий бир омюр яратыр, масаллардаки киби, сеадетли бир яшав къурадым... Халкъым ве онынъ чичеклери — сизлер, манъа янъыдан яшамагъа умют ве иман догъурасынъыз. Мен халкъымызнынъ чеккен мешакъат ве эскенджелеринден, онынъ къайгъы ве элеминден агълаяракъ козьлери

ми сокъурлаттым... Бутюн омюрим бою тек хорланылгъан халкъымызны къайгъырдым ве онынъ бахты огърунда чалыштым... Мен Къырымда эр кесни, эр татарны билем ве бизлер бири-биримизни ынджытмайып озъара муаббетнен бирлик олып яшагъан бир халкъ эдик... Бизлер озъ халкъымызнынъ айрылмаз, парчаланмаз кесечиклеримиз. Меним тогъан халкъым манъа о къадар якъын ве тогъан сеvimли ве гузель, ве татлы джандан азиз, ве шекерден лезетли, джанлы...

Мен халкънынъ багъырындан, юрегинден, онынъ къанындан, джанындан догъмуш кибим..."

Умер Ипчининъ аман-аман бутюн анълы омюри бизим медениетимиз ве театримиз иле багълы эди. 1920-нджи сенелери къырымтатар девлет драма театрининъ яратылмасында буюк роль ойнады ве онынъ биринджи директоры, режиссёры олды. Бир драматургымыз сыфатында отузгъа якъын пьеса язды. Уста бир режиссёрымыз сыфатында онларнен аджайип эсерлер сахналаштырды. Чокъ озъгюн ве истидатлы бир артистимиз оларакъ сахналарда онларнен толукъанлы, тамамлы ве джанлы образлар яратты. Бинъ-бир тюрюлю иджадий, маддий, ичтимай ве сиясий мешакъат ве беляларны башындан кечирип, бизим миллий театримизнинъ, шу джумледен, бутюн медениетимизнинъ, юксельмесине хатири сайыладжакъ хызметлер косътерди ве ниает бу ёлда джаныны къурбан этти.

Акъсызлыкъларнен богъулып, къаранлыкълар ичинде гъайып олгъан джандан азиз Умер Ипчимизнинъ руху огъюнде борджумызны одемек ичюн, янъыдан тирильген, янъыдан нефес алып башлагъан театримизге Умер Ипчининъ адыны къоймалымыз! Бу бизим видждан борджумыздыр!

Исмаил Асан-огълу КЕРИМ.



ФАХИШЕ

(5 пердели, 6 левхалы пьеса)

ИШТИРАК ЭТКЕНЛЕР:

Б е к и р — койлю, орта аллы, 35 яшларында.

С е л и м е — онынъ къарысы, 28 яшларында.

Э н в е р — оларнынъ огълу, 7 яшында.

М о л л а — кой молласы, узун бойлу, арыкъ.

З и б и д е — молланынъ къарысы, алчакъ бойлу.

Е ф е т Ш о р б а д ж ы — комиссионер, шишман бир адам.

В е л и — онынъ языджысы, 23 яшларында.

К о й л ю С е и т.

1 к о й л ю.

2 к о й л ю.

эки койлю даа.

Д а ш к а.

М а р у с ь к а.

Ф а х и ш е л е р.

Эки фахише даа, ресторанджы, ресторан хызметчиси, доктор, сельсовет реиси, музыкантлар, хастахане хызметчилери.

(Вахъиа 1923—24 сенелери Къырымнынъ бир коюнде ве Акъмесджитте кече).

БИРИНДЖИ ПЕРДЕ

(Бекирнинъ азбары. Сагъ тарафта эвге кирильген къапы ве пенджере. Азбарнен багъча ортасы хоранен айырылгъан. Сол тарафта амбар ве онынъ огюнде къую). Перде ачылгъанда, Бекир яшиклсрге армут тизе, яшик устлерини къагъыт ве тахтанен орьте. Молла эв огюндеки ба-самакъта армут ашай. Узакътан Селиме йырлай.

С е л и м е (йырлай). “Эр къасапта эт булунмаз

Алма — армут сергиде.
Гидер айныкъ, гелир сархуш
Саат алты — едиде.
Базар-базардан гезерсинъ,
Буламадынъ араба,
Малынъ-мулькюнъ сатып ичгинъ,
Ракъы иле шараба...”

М о л л а (*динъленип*). Селименинъ сеси яхшы... Мына, бизим Зибиде хич йырлап оламай. Догърусы, мен, яхшы, йырласалар, динълемеге севем.

Б е к и р (*янынъдаки шишеден ракъы ичин*). Сеси яхшы, лякин... (*яциклерни сырагъа тизип*) Базаргъа сиз де кетеджексинъиз, дегильми?

М о л л а. Алып кетсенъ, Бекир, кетеджегим... Къыш-лыкъ балаларгъа урба, фемян алмакъ керек.

Б е к и р. Керек дейсинъизми?... (*кулер*) Ха-ха-ха... Эфенди, мен сизинъ шеэрге не ичюн шай сыкъ-сыкъ баргъанынъызны билем...

М о л л а (*этрафына бакъынын*). Тс... Бекир!..

Б е к и р. Биз, Ибраимнен берабер Кантарныйнынъ башындан кечкенде, сизинъ кезгенинъизни коръдик. (*Кене ичин*). Лякин, эфенди, мен айтмам.

М о л л а (*бакъынын, Бекирнинъ янына келир*). Мен де сени коръдим, лякин мен де айтмам.

Б е к и р. Догърусыны айткъанда, эфенди, бу иш сизге ярашмай, джемаат дуйса яхут да, оджа ханымгъа барып сёйлеселер...

М о л л а (*бакъынын*). Тс, Бекир, бала келе...

(*Энвер, элинде сепет, келир*)

Э н в е р. Анай, даа джыяйкъмы? — дей.

Б е к и р. Етер, джыйманъыз... Бар, сен эки селе тобан кетир де арабанынъ астына ерлештир.

Э н в е р, (*кете, сонъ токъталып*). Анай айта, бабанъ санъа пальто аладжакъ, — дей.

Б е к и р. Аладжакъым, сонъ.

Э н в е р. Бир де пионер галстугы алса, бабай!..

М о л л а (*Энверге*). Оны не япаджакъсынъ?

Э н в е р (*косътерип*). Мына, шай этип бойнума багъ-лайджакъым, пионер оладжакъым...

Б е к и р. Яхшы, оны да алырым. Айды, бар, тез, къыбырда бираз.

Э н в е р (*багъчагъа кирип кете. Сеси эшитиле*). Анай, артыкъ джыйманъыз — дей, пионер галстугы да алырым деди.

М о л л а (*Бекириниң янына келип*). Бекир... Э, Бекир! Б е к и р. Не бар я, Эфенди?

М о л л а. Зибидеге айтмазсынъ, я?

Б е к и р. Айтмам. Лякин, сиз де меним ичюн кимсеге... “ни слова”...

З и б и д е (*арттан кычкырын*). Бекир. Бекир! Эфенди агъанъ сиздеми?

Б е к и р. Джуринъиз, оджа ханым, эфенди мында, бизде...

(*Зибиде кирер*)

М о л л а (*онынъ къаршысына чыкъын*). Эбет, Зибиде, мен мына, мындам...

З и б и д е. Бутюн койни кыдырдым, анавы Исмаил-нинъ копеги аз къалды тишлей язды... Къана, сен шеэрге бу сыфатынънен кетеджексинъми... Баргъан еринъде отура къаласынъ. Айды, джуръ, азырланмакъ керек...

Б е к и р. Онъа азырланмакъ не керек я? Арабагъа минер, джуре берирмиз ёлумызгъа.

М о л л а (*кулип*). Биз, Зибиде, джуре берирмиз ёлу-мызгъа.

З и б и д е. Ёкъ, ёкъ! Айды, чамашыр денъиштирсин. Эм шимди шеэрге шай, сарыкънен кетильмез, масхара этерлер.

Б е к и р (*армут сепетини узатып*). Оджа-ханым, дюгенее буюрсанъыз.

З и б и д е. Дюгенелеринъиз бу йыл арув болгъан... (*моллагъа*) не бурунынъны салландырдынъ? Ал, аша сен де!

М о л л а. Алайым, Зибиде... (*алыр, джебине де къояр*).

Б е к и р. Бу йыл тыр-тыр да ёкъ эди, бурчакъ да урмады.

З и б и д е. Мюбарек кузь мевсими, пек берекетли ола...

М о л л а (*ашап*). Северим, Зибиде...

З и б и д е. Не дейсинъ?

М о л л а. Северим кузь мевсимини, Зибиде...

З и б и д е. Сен северсинъ! Тувар киби, ашанмагъа шей чокъ тапыла да!.. Айды, джуръ! (*молланы тюртер*).

Б е к и р. Кечикменъиз, кечке къалмайыкъ.

З и б и д е. Кечикмез, (*тюртин*) джуръ, айды! (*кетер-лер*).

(Бекир ящиклерни сырагъа тизер. Элинде бош сенетлернен Селиме кирер).

С е л и м е (сенетлерни ташлап). Дюгенеден эки кучюк терек даа къалды, бареме оны да джыйгъан олсакъ...

Б е к и р. Шимдилик турып турсун, бир даасына къалсын.

С е л и м е. Я, эфенди къайда кетти?

Б е к и р. Шимди келеджек, оджа-ханым келип, алып кетти.

С е л и м е. Билесинъми не, эв? Багъчаны котерген сонъ, бир сыгъырчыкъ алайыкъ да...

Б е к и р. Сыгъыр дейсинъми?

С е л и м е. Эбет, сыгъыр...

Б е к и р. Даа атларнынъ борджуны берип битирмедик.

С е л и м е. Я, сен оны берип битирмединъми? Даа кеченлерде банктан да пара алдым — дей эдинъ де?..

Б е к и р. Банктан да алдым, лякин кене битмеди.

С е л и м е. Я, оларны не яптынъ? Эм яз бою шеэрге махсул ташыйсынъ, ёкъсам, оларны да?!.

Б е к и р. Эбет, оларны да ичтим! Сонъ, не дейджек оласынъ?

С е л и м е. Бойнурыз урулгъан экен де... Мен десе, гедже-кунъдюз чалышкъанымызнынъ бир ферахыны корермиз, ич олмагъанда борчтан къуртулгъан сонъ, бир де сыгъыр алырмыз — дей эдим.

Б е к и р. Айды, чокъ зырылдама! Мен не япкъанымы озюм билем.

С е л и м е. Озюм билем, экен! Халкъ, анда, сен шеэрге барсанъ, иче — дейлер... Сонъ, къызларнен де...

Б е к и р. Зырылдама — дейим! (турып) иче — дейлер экен! Кимнинъ парасыны ичкеним?!

С е л и м е (агъламсырап). Мен десе, тишими-тырнагъымы сёкип раат яшайджакъмыз, эльге мухтадж олмайджакъмыз — деп, къувана эдим (агълар).

Б е к и р. Етер, айды! Кель, тут юклеийк (озю ящикнинъ бир башындан тутар, Селимени беклер).

С е л и м е (козълерини сюртип). Япма артыкъ, ичме... халкъ тилине тюшмейик.

Б е к и р. Меним ичкеним ич бир кимсенинъ иши дегилъ!.. Кель, дейим санъа! (Селиме ящикни тутар). Гузель тут. Котер! (алып эв артына кетерлер).

(Молланен Зибиде кирелер. Молланынъ башында къалпакъ.)

З и б и д е. Анъладынымъ? Шеэрге баргъанынъ киби,

догъру Нимет эфендининъ эвине бар. Бу сархушкъа къошулып джурьме!

М о л л а. Ёкъ, ёкъ Зибиде...

З и б и д е. Онынъ акъкъында халкънынъ айтмагъан шейи ёкъ. Бир кере сени де...

М о л л а (*абдырап*). Мени дейсинъми?

З и б и д е. Не козылеринъи акъайттынъ? Сенинъ де къыз пешинден кезгенинъи корьгенлер.

М о л л а. Тёвбе де, Зибиде, төвбе де!

З и б и д е. Корьмеселер, айтмазлар.

М о л л а. Валлахи, Зибиде, мен...

З и б и д е. Емин этме, аңладынъмы?

(*Бекирнен Селиме бир ящик даа алып кетерлер.*)

З и б и д е. Догъру Нимет-эфендининъ эвине барып, анда къалырсынъ. Эгер сенинъ шеэрге чыкъып кезгенинъи эшитирим...

М о л л а. Валлахи, Зибиде.

З и б и д е. Эгер эшитирим...

М о л л а. Мен... Зибиде...

З и б и д е. Сен меним айткъанларымы динъле. Ярын кене Бекирнинъ арабасынен къайтып келирсинъ. Бала хаста олмаса, мен озюм де кетер эдим, лякин...

М о л л а. Балагъа доктор кетирейик де...

З и б и д е. Оны не япаджакъсынъ?

М о л л а. Я дуадан файда олмай, дейлер де!

З и б и д е. Будала, озь хастанъа доктор кетирсенъ, сонъ санъа ким дуа яздырыр, э?

М о л л а. Шай олса, керекмей, Зибиде...

З и б и д е. Сен энди, бус-бутюн шашырдынъ.

(*Бекирнен Селиме кирерлер.*)

Б е к и р. Айды, буны да алайыкъ да, сонъ араба янынъдакилерни юклермиз. (*алырлар*) Гузель тут — дейим санъа! (*алып кетерлер*).

З и б и д е. Буларгъа бир ал олгъан. (*моллагъа*) Манъа антерликни Халиль-акъайнынъ анав Акъмесджитте окъугъан къызынынъ устюндеки шейден ал, (*белиндеки шал арасындан бир парча чыкъарып*) Мына, бакъ, бойле къаверенкли олсун... Ма, гузель сакъла.

М о л л а (*парчаны алып, акъча кисесине къояр*). Аршыны къачтан экен?

З и б и д е. Аршыны учь кумюш йигирми капик — дей. Секиз аршын аладжакъсынъ!

М о л л а. Арув. Сонъ даа?

З и б и д е. Балагъа да сыджакъ фанельден алырсынъ.

(*Бекирнен Селиме кирерлер*).

Б е к и р. Ал да бер андан брезентни! (*Селиме эвге кирер*).

З и б и д е (*Бекирге*). Джаным, Бекир — эфенди агъанъа мукъайт ол.

М о л л а. Алла-Алла, Зибиде! Мукъайт ол деп, зар мен балам.

З и б и д е. Сен сус! (*Бекирге*) Урбалыкъ алгъанда, сен де бар, о ойле шейлерден аңламай.

(*Селиме брезентни кетирип берир*)

Б е к и р. Ат торбаларыны да чыкъар! (*Селиме кене эвге кирер. Бекир кетер*).

З и б и д е. Сен меним Бекир янында шай айткъаныма бакъып да, онынънен къошулып джуръме. Сонъ о да къарысына меним антерлигимден алыр. Мен кийген антерден башкъасы киймейджек, аңладыньмы?

М о л л а. Я, ненинъ къызы?

З и б и д е. Ана, мен де махсус онынъ кийген антеринден истейим. Сорасалар, манъа бакъып тиктирген — дерим.

М о л л а. Хи-хи, Зибиде...

З и б и д е. Аякъкъапнынъ да (*къосьтерип*) падворы юксек олсун. Боюм юксек корюнир.

М о л л а. Хи-хи, Зибиде, юксек корюнир.

З и б и д е (*къойнундан акъча чыкъарып*). Ма, ал, эфенди, акъчаларынъы. Еди червонс, гузель сакъла!

М о л л а (*алып сакълар*). Еди, менде де бир, секиз...

С е л и м е (*торбаларны чыкъарып*). Эфенди, меним сизге бир риджам бар эди.

М о л л а. Айтса, Селиме.

С е л и м е. Джаным, эфенди, Бекирге мукъайт олунъыз, ичмесин, халкъ оны...

З и б и д е. Эбет, бутюн халкънынъ тилинде о... Акъмесджитке барса, зиль-сархуш ичип кезе, — дейлер.

С е л и м е. Мен оны, ат борджларыны берип битиргендир, — дей эдим. Шеэрге ташыгъан бутюн махсулларыны ичкен... Банктан алгъан парасыны да ичкен...

М о л л а. Халкъ айтыр, Селиме... Эль авзына элли аршын без етмез.

С е л и м е. Озю де айта, ичем, — дей. Андан да башкъа...

Б е к и р (*арттан*). Селиме, Селиме, торбаларны кетир!

С е л и м е. Джаным, эфенди, мукъайт олунъыз шунъа... (*кетер*).

М о л л а. Арув, Селиме.

З и б и д е. Арув — деп сакъын онынъ пешинден кезде!
Анълайсынъмы, кезде о сархушнынъ пешинден!..

М о л л а. Арув, Зибиде (*арттан Бекирнинъ “тыр-р-р-р, йеч” — деп, араба еккен даушы эшитилир*).

З и б и д е. Меним айткъанларымы унутма! Шеэрде гузель джурь. Шанынынъ ташы. Раст кельген ерлерге сокъулма, раст кельген эрифлерге къошулма.

М о л л а. Мен, Зибиде...

З и б и д е. Аладжакъ шейлеринъи гузель бакъып ал, кеченлердеки киби, темиз къаве ерине арпа туттырып джибермесинлер. (*Турып молланынъ къалнагъыны тюзетир*). Мына буны шай догъру кий. Нимет эфендининъ къарысына, къудапчеге-эписине селям сёйлс. Айт, Зибиде-ханым озю де келеджек эди, лякин бала хаста олгъанындан келип олмады — де.

М о л л а. Шай дерим, Зибиде...

(*Бекир келип, къую янындан къопкъаны алыр*).

Б е к и р. Азырсынъым? Айды, эфенди. (*Молла турып*). Савлыкънен къалынъыз, оджа-ханым.

З и б и д е. Сагълыкънен барынъыз, Алла къолай кетирсин.

(*Бекир пенджерере асылы пиджагъыны алыр. Зибиде моллагъа*). Сен де сагълыкънен бар. Анъладынъмы, догъру Нимет-эфендининъ эвине тюш. Бакъ, эгер башкъа бир ерге баргъанынъы эшитирим...

М о л л а. Мен, Зибиде...

З и б и д е (*турып*). Джурь, айды! (*кетерлер*).

(*Сахна артындан лакъырдылар эшитилир*).

З и б и д е. Мин... Ана шай, аякъларынынъ бу якъкъа къой... айткъанларымы унутма!

Б е к и р. Айды, савлыкънен къалынъыз.

З и б и д е. Алла къолай кетирсин!

Б е к и р. Айды, но! (*арабанынъ кочип кеткен гудюрдюси эшитилир*). (*Зибиде, Селиме, Энвер сахнагъа бир аз чыкъып, араба пешинден озгъарып бакъарлар*).

С е л и м е. Кеттилер.

З и б и д е. Алла къолай кетирсин.

Э н в е р. Кетиририм — деди. Къырмызы, балабан бир галстук кетиреджек. Оны мына шай этип бойнума байлар. Сонъ (*джурип косътерир*) бир, эки учь!.. Сагъгъа дён!..

З и б и д е. Джаным бала, о да не я?

Э н в е р. Бумы? Оджамыз, огретти, пионер джурюши.

С е л и м е. Энвер, бар балам, багъчада къалгъан шей-
лерни джыйыштыр да, ал да кель!

Э н в е р. Барайым, анай (*кетип*) бир, эки учь! Сагъгъа
дён! Бир, эки учь! (*йырлан*) Сергей поп, Сергей поп...
(*кетер*).

З и б и д е. Мен де къайтайым эвге. Бала ялынъыз
къалгъан эди.

С е л и м е. Отурсанъыз, мына армуткъа буюрсанъыз
(*армут сепетини онынъ огюне сюер*). Антер сымарладынъ-
ыз, гъальба?

З и б и д е. Эбет, акъыз, джыйынгъа, тойгъа киймеге
антерим къалмады да... Бир ерге чыкъаджакъ олсанъ, ута-
насынъ. Шимди эвельки киби тойлар, джыйынлар олма-
са да, ана, бирден бир кой молласынынъ къарысы олгъ-
ан сонъ...

С е л и м е. Догъру, оджа-ханым. Мен де сымарлай-
джакъ олдым. “Борджумыз бар, алалмайджагъым” — дей...

З и б и д е. Мен санъа, тувгъаным, эйилик олсун, —
деп айтам. Сен къоджанъы бираз сыкъыштыр. Ондай шей
оламы? Бала-чагъа саиби... Шеэрге барса, болгъан пара-
сыны ичип келе.

С е л и м е. Айтам, оджа-ханым, лякин меним айткъ-
аныма къулакъ асмай.

З и б и д е. Озюнде де бар, Селиме, озюнде де бар.
Джугенлерини бом-бош джибере бергенсинъ. Ама, мына
мен къолума шай этип бекиттим. Бакъ я, меним сёзюм-
ден тышкъа чыкъармы?

С е л и м е. Ёкъ, оджа-ханым. Бекир. Эфенди киби
дегиль. Эм ойле япкъанда да бир шей олмай. Инсан озю
бираз адам олмаса... Андан сонъ, эв арасында мабет олса...
Къары-къоджа бир-бирини севиپ яшасалар... Башкъала-
рыны корьсенъ, сукъланасынъ. Бу манъа кунъ косътер-
мей. Устюме джекире, ичип келип сёге. “Санъа эвленге-
ниме пешманым”, — дей. Зар мен онъа озюм истеп бар-
дым! Зорнен бердилер.

З и б и д е. Асыл ойле адет олгъан. Мына мен де эфен-
дини корьмей бардым, лякин насыл арув яшаймыз.

С е л и м е. Догърусыны айткъанда, Зибиде-ханым,
сиз озюнъиз де о къадар бахтлы олмасанъыз керек. Мына
халкъ айта...

З и б и д е. Ким? Не айталар дейсинъ?

С е л и м е. Не керек я, мен халкънынъ эвини бозмакъ
истемейим...

З и б и д е. Инсанны артындан ошеклемезлер, Селиме. Бильген шейинъ олса, эбет, айтаджакъсынъ.

С е л и м е. Мен кимсени де ошеклемейим.

З и б и д е. Мен санъа ошеклейсинъ демейим, лякин бильген шейинъ олса, козюмизге къаршы айтсанъ, даа эйи олур.

С е л и м е. Мен озъ козюмнен корьген шейим ёкъ. Лякин халкъ айта, Эфенди де шэрге барса...

З и б и д е. Сонъ, не япа экен?

С е л и м е. Къыз пешинден джуре экен!

З и б и д е. Сен, кадаяй, башта озъ къоджанъа бакъ! Утанмайсынъмы сен, бирден-бир кой молласына ойле ифтира атмагъа?

С е л и м е. Мен сиз зорлагъанынъызгъа айттым. Догъ-русы, мен озюм корьмедим.

З и б и д е (*ачувланып*). Озь козюнънен корьмесенъ, айтма! (*турып*) Нишаретлилер!..

С е л и м е. Сёгюнгенинъиз де не я, оджа-ханым?!

З и б и д е. Сёгюнирим я, чыкълы этек!

С е л и м е. Оджа-ханым, вай, сизге не олды я?

З и б и д е. Бекир келир, мен сенинъ сачларынъы джулкътырырым! Токъта сен!

С е л и м е. Вай, оджа-ханым, бильген олсам, аслы айтмаз эдим. (*Энвер келир, динълер*).

З и б и д е. Алла, бойнунъы урсун, къафир! Бир даа эвинъе де аякъ басмам! Бакъ сен онынъ бефтанына!..

С е л и м е. Къаргъаманъыз, оджа-ханым, мен яман бир шей сёйлемедим де?

Э н в е р. Къоркъма сен анай! Оджамыз, Алла ёкъ — дей. Урмаз о сенинъ бойнунъы...

З и б и д е. Тёвбе де, сен де къафирнинъ баласы! Тилинъ къурусын!

Э н в е р. Сенинъ тилинъ къурусын, молла апайы!

С е л и м е. Айтма, огълум. Джуръ эвге кирейик. Оджа-ханымгъа бир шейлер олгъан.

З и б и д е. Эки козюнъ чыкъсын, къафирнинъ баласы! Алла ёкъ экен! Тёвбе-тёвбе эстагъфирулла... (*сёгюне, сёгюне кетер*).

Э н в е р (*Зибиденинъ пешинден*). Паразитлер, меним аначыгъымын джаныны агъырталар! (*Зибиде кеткен якъкъа барып йырлар*) Сергей поп, Сергей поп, Сергей дьякон, молла поп!..

(*Перде къапалыр*).

ЭКИНДЖИ ПЕРДЕ

(Ефет шорбаджынынъ комиссион конторасы. Столлар, скамьялар, сет. Диварларда емиш, ав кзушлары левхалары. Бир кенарда бош ящиклер, сенетлер. Къаршыда къаны. Вели бир стол башында койлюлерге эсап бере. Экинджи стол башында Ефет бир койлюнен лакъырды эте).

В е л и. Дарасы... джеми екюни... *(чѣткюге чекип)* Учѣ пуд. Темиз къала... отуз эки пуд. Бирер рубле йигирмишер капиктен...

І к о й л ю. Къач дединъ?

В е л и. Бирер рубле йигирмишер капиктен...

І к о й л ю. Янъылдынъыз, гъалиба, бирер рубле сексенер капик дегильми?

І к о й л ю. Я мен саба сатылгъанда янында эдим де...

В е л и. Догъру. Лякин... мына... *(Ефетнен бакъгышырлар).*

Е ф е т. О, анавы Селямининъ дюгенелери эди, Асан! Селямининъ эди.

І к о й л ю. Мында бир янълышлыкъ бар, Ефет шорбаджы. Мен озъ малым деп макътап айтмайым, — догърусы, меним дюгенелерим Селямининъкинден гузель эди.

Е ф е т. Базар о, къардашым, шулай бола о... базар о... базы сенинъки, базы менимки зиядеге сатыла.

В е л и. Ёкъ энди, Асан-агъа, биз хырсызлайджакъ-мызмы ёкъсам оны?

Е ф е т. Алай шей оламы энди, хырсызлайджакъмызмы ёкъсам... Аллам косътермесин!

В е л и. Шай, бирер рубле йигирмишер капиктен, отуз эки пуду... *(чѣткюге чекер)* йигирми алты... йигирми секиз рубле 40 капик *(язмакъ истер).*

І к о й л ю. Йигирми секиз дегиль, отуз секиз рубле...

В е л и *(бир даа эсаплар)*. Тамам, тамам... отуз секиз рубле 40 капик *(язар)*.

Б и р б а л а *(къапыгъа келип)*. Ирис по копейке, десятокъ восемь! Ирис по копейке!

В е л и *(балагъа)*. Ну, убирайся вон! *(Бала кетер, Вели язар).*

Е ф е т *(янындаки койлюге)*. Бу бир къач бинъ пуднынъ алышвериши. Санъа бундан да арув комис тиер. Эгер ишни уйдурып болсакъ, даа да буюльтирмиз. Сен койлюлерге айт: Ефет шорбаджы да арув киши — де! О джаминъизге ярдым этеджек, пачинкалайджакъ — де. Сельсоюзлардан, бильмем фелянлардан файда чыкъмаз — де! Ефет шорбаджы киби болмаз — де.

В е л и. Ахбар, теразе “комис” (*четкюге чекин*). Джеми екюни он учь рубле етмиш секиз капик! (*язар*).

І к о й л ю (*II-ге*). Бундан бизге къаладжакъ шей ко-
рюнмей. Бир шейлер къалса, балаларгъа урба-фелян ала-
джакъ эдим.

І к о й л ю. Айттым санъа Сельсоюзгъа алып кетейик
— дедим.

В е л и. Темиз къала йигирми дёрт рубле алтмыш эки
капик... (*пара берип*) Буюрынъыз (*счётны берип*) Бу да
счётунъыз!

І к о й л ю. Мында йигирми эки де!..

В е л и. Арув сайынъыз.

І к о й л ю (*бир даа сайын*) Мына: он, он беш, йигир-
ми... эки даа, йигирми эки...

В е л и. Янълышкъаным олмалы... (*берип*) буюрынъыз!

І к о й л ю (*параларыны джебине къойып*). Мында кене
бир янълышлыкъ олды. Эм мен оны койде чеккенде, те-
миз къыркъ дёрт пуд кельген эди... Шимди исе...

В е л и. Сиз энди, Асан-агъа, бизни бус-бутюн хыр-
сыз этесинъыз.

Е ф е т (*Асаннынъ янына келип омузыны таптар*). Алай
деме, Асан, Аллам косътермесин... Шай раст кельди, бир
даасына арув сатармыз.

І к о й л ю. Ёкъ, Ефет шорбаджы, мен сизге хырсыз
демейим, лякин...

Е ф е т. Аллам косътермесин, Асан биз мында баба-
дедеден комисчилик этип келемиз. Бельки бирер данечик
(*пармагъынен бойнуна чертип*) патлатырсынъыз?

І к о й л ю. Эвалла, Ефет шорбаджы, мен ичмейим...
Айды, савлыкънен къалынъыз!

Е ф е т (*койлюлернинъ аркъаларыны таптан*). Алла къо-
лай кетирсин... (*озгъарып*) унутманъыз, даа буюрынъыз.
(*койлюлер кетелер. Озь столу башындаки койлюге*) Айды,
Сеит-эфенди, биз де барып бираз къапынайыкъ. Бираз
да картлармыз (*койлю турып*). Сен кете тур, мына мен де
шимди... (*койлю чыкъар. Ефет Велининъ янына келип*). Сонъ,
бундан не къадар къалды?

В е л и. Бу акъайдан бизге къалгъан темиз кяр, отуз учь
рубле...

Е ф е т. Озюне не къадар тийди?

В е л и. Эфендим, мен санъа сёйлейим... Озюне тамам
йигирми дёрт рубле алтмыш эки капик.

Е ф е т (*Велининъ омузыны таптан*). Арув, арув... Хыр-
сыз тутаджакъ ола! Будала! Ха-ха-ха!

В е л и. Хи-хи-хи. Янълышасынъыз, дей...

Е ф е т. Шулай япмасакъ, не, биз кышта шиш ашай-
джакъмызмы? Ха-ха-ха!..

В е л и. Шай я, шиш ашайджакъмызмы? Хи-хи-хи!

Е ф е т. О бирлерине де мукъайт ол... Кышлыкъ ке-
рек.

В е л и. Шай я, шиш ашайджакъмызмы? Хи-хи-хи!

Е ф е т. О бирлерине де мукъайт ол... Кышлыкъ ке-
рек.

В е л и. Кышлыкъ керек, хи-хи-хи...

Е ф е т (*кеткен койлюнъ пешинден косътерип*). Мен,
мына, бу айванны да бир ёлуна къояйым. Бунынъ койде
сёзю пек кече... Ишни уйдурсакъ... Озюнъ де билесинъ я!
Айды, мен бираздан келирим (*кетер*).

(*Вели чёткуюе чекип эсаплар, дефтерге язар. Бираздан
Дашка келир*)

Д а ш к а. Ишлер насыл, пупсик? (*эль берип*).

В е л и (*эль тутушуп*). Ишлер яхшы... Но знаешь, Даш-
ка, докторгъа бардым. "Сенинъ ишинъ, голубчик, нехо-
рошо" — дей. "Эти прыщики признак..."

Д а ш к а. К черту его, пупсик, дай закурить!..

В е л и (*папирос берип*). "У тебя зачатки сифилиса" —
дей.

Д а ш к а. Къоркъма пупсик, бир шей де олмаз...

В е л и. Дашка, мен буны сенден алгъандырым, бел-
лейим.

Д а ш к а. Дурак ты! Менде сифилис ёкъ... (*стол устю-
не туруп*). Пупсик, манъа беш кумюш керек...

В е л и. Ма, учъ етер (*берип*).

Д а ш к а. Ну, пупсик, не торгуйся, дай!

В е л и. Иди, после... Сейчас нету!

Д а ш к а. Дай поцеловать (*узанып Велини къучакълар*).

В е л и. Не надо. Кет, Дашка, койлюлер келир...

Д а ш к а. Дай, дай. (*оны къучаклап опер*).

(*Молла пенджереден бакъар. Эль саплар. Бекирни чагъы-
рыр. Бекир келир. Бир-бирине бакъып ырджайыр, сонъра ичери
кирерлер. Бекирнен молла Дашкагъа ырджайып бакъалар.
Дашка оларгъа козь къыпын кетер. Молла къапыгъа барып
Дашканынъ пешинден бакъар*).

М о л л а. Хи-хи-хи-хи-хи.

В е л и. Хош кельдинъиз. Амансынъызмы?

Б е к и р. Аманмыз, кене дюгене кетирдик. (*Молланы
тортип*) Эфенди, оджа-ханымгъа чакъарым...

М о л л а (*абдыран*). Ёкъ, Бекир, мен... арув марушке, хи-хи. (*отурур. Сонъ кене къаныгъа кетер*).

В е л и. Буюр, отурсанъыз, эфенди. Тютюн якъынъыз. Мен де барып арабаны бошаттырайым.

Б е к и р (*Велини бир кенаргъа чекип*). Бу сенинъ Дашканъ дегильми?

В е л и. Да, менимки... Бегендинъ, гъалиба, истесенъ таныштырайым (*молла къулакъ салып динълер*).

Б е к и р. Къайда?

В е л и. Акъшам "Аллаверди" ресторанында... (*молла тикилир*).

Б е к и р. Лякин дюгенелерим чокъ эйи... (*Вели кетер*)
Эфенди, сиз оджа-ханымгъа антер аладжагъым — дей эдинъиз. Бареме, тюкянлар къапалмаз бурун алсанъыз... Ярын саба эрте-ярыкъ къайтыр эдик.

М о л л а. Барайым. Эбет, эрте-ярыкъ къайтырмыз... (*къаныгъа кетер*).

Б е к и р. Эфенди, я акъшам къайда бараджакъсынъыз?

М о л л а. Акъшам? Хи-хи, Бекир...

Б е к и р. Оджа-ханым Нимет-эфендининъ эвине барынъыз — деген эди... Насыл истесенъиз, ойле япынъыз.

М о л л а. Шай арув оладжакъ... Хи-хи-хи... Дашка...

Б е к и р. Оджа-ханым?!

М о л л а. Мен шай, Бекир... Арув къыз, хи-хи-хи (*кетер*).

Б е к и р (*ялынъыз къалыр. Дувардаки левхаларны бакъар*) Дызман къыз! (*сызгъырыр*).

(*Ефетнен койлю келирлер. Бираз сархошлар*).

Е ф е т (*Бекирге*). Хош кельдинъ, Бекир, хош кельдинъ! (*эль тутушырлар*) Сав-селяметсинъизми, Бекир? Кене дюгене кетирдинъми? Буюр, Бекир, отур. (*койлюге*) Сен де отур... Бираз кейфлендинъ гъалиба?..

К о й л ю. Мен, Ефет шорбаджы, япарым дедимми, япарым. Алланынъ изин-шерифинен муштери къарынджа киби явар.

Е ф е т. Ха-ха-ха! Койлюлер къарынджа киби явар, дейсинъми?

К о й л ю. Алланынъ изин-шерифинен беш бинъ, он бинъ пуд... Не къадар истесенъ...

Е ф е т. Яша! Кетменъиз, достум. (*Бекирге*) Билесинъми, Бекир, газеталар, малларынъызны спекулянтларгъа алып кетменъиз — дейлер. Озьлери исе бизден токътамай налог алалар. Мына даа о бир кунъ отуз червонс алып

кеттим... Сельсоюзларгъа алып кетинъиз — деп газеталар бар-бар багъыралар. “Сельсоюзлар кооперативни “учреждение” — дейлер, я биз ким боламыз? Э?... Эм бизге: “къан ичесинъиз, фукъаре койлюнинъ малыны хырсызлайсынъыз — дейлер. Къана, кимнинъ къаныны ичтик, э? Мына, Сеит-эфенди бизни биле.

К о й л ю. Догъру, шорбаджы...

Е ф е т. Большевиклер халкъкъа топракъ берген экенлер! Не, бабаларынынъ топрагъыны бергенлерми? Оны да бизден алдылар. О топракъларны койлюге кене биз бердик. Мына меним озюмден он секиз десятина багъча тутуп алдылар. Велиден де...

К о й л ю. Тамам айтасынъ, шорбаджы, тамам айтасынъ!..

Е ф е т. Я моллаларны къателер?.. Кеченде, Вели газетада окъуды, молланынъ бириси, эмиш, къыз пешинден кезген. Бу, энди динни хорламакъ дегильми? Джаным къурбан олсун, мына, бер деселер, джамилер ичюн бугунъ бутюн вариетими бермеге азырым. Озюм мусульман олмасам да беририм... (*Вели кирер*). “Мына, Вели айтсын... Айт Вели, молланы газетада “къыз пешинден кезген” — деп язмагъанлармы?

В е л и. Да, шай язгъанлар.

Е ф е т. Корьдинъизми, улеманы насыл масхара этелер? Инанманъыз, эписи ялан, улемаларынъыз устуне ифтира, бухтан...

Б е к и р (*Велиге*). Сен манъа отуз кумюш бер, керек оладжакъ...

Е ф е т. Бер, Бекирге, бер, отуз дегиль, истесе алтмыш да бер, Бекирге бер!..

В е л и (*берип*). Тамам учъ червонс (*Бекир алып*).

К о й л ю (*туруп*). Сагъ ол, шорбаджы. Мен энди кетип бираз ятайым...

Е ф е т. Къайда бараджакъсынъ я? Мына, ят мында... Миндер де бар, ястыкъ да.

К о й л ю. Ёкъ, шорбаджы, кетем. Къаведеномерим бар эди. (*къапыгъа къадар барыр сонъ къайтыр*). Сен, шорбаджы, къасевет чекме, мен япарым. Муштеринъ къарынджа киби явар... Айды, савлыкънен къалынъыз! (*кетер*).

Е ф е т. Сонъ, Бекир, селяметсинъми? Ялынъыз кельдинъми?

Б е к и р. Ёкъ, коюмизнинъ молласынен берабер кельдик (*ёлгъа косьтерип*) иште, озю де келе.

(*Молла келир. Къолтугъында богъчасы бар*).

М о л л а. Акъшамлар хайыр олсун, Ефет шорбаджы!..
Е ф е т. О-о-о, хош кельдинъиз, эфенди агъам, бую-
рынъыз! *(Эль тутушырлар)*.

Б е к и р. Алдынъызмы?

М о л л а. Алдым, Бекир. Шай да арув адам экен! Ана,
анда базар ичинде, стол устюнде сата. Пек уджуз берем —
дей. Эм истеген малымдан тапып кетирди. Къаве де ыс-
марлады.

Е ф е т. Шулайдыр, арув кишидир, кооперативлер-
ден арувдыр.

М о л л а. Хазяйин, дей, мына, дей, биздай уджузгъа
ич бир ерде бермезлер, дей.

Б е к и р. Айса, оджа-ханымнынъ козюне бир киред-
жек экенсинъиз!

М о л л а. Хи-хи-хи... Киреджегим, Бекир.

Е ф е т. Исля *(яхшы И. К.)* шей болса керек.

Б а л а *(къаныдан)*. Ирисы по копейке, десяток восемь!

М о л л а. Дай, мальчик, магъарыч будет *(ирис алып,
балагъа акъча туттурур. Бала параны алып, зувар)*.

М о л л а. Мальчик, исдач давай... Эй, исдач!..

В е л и. Исдач бермедими? Ах ты басяк!.. Мен шимди
оны тутайым *(чапып кетер)*.

М о л л а. Дёрт ирис алдым, элли капик бердим,
исдач бермеди.

В е л и. *(къайтып)*. Ёкътыр, къачты...

Е ф е т. Мында келир о, мен оны тутарым...

Б е к и р. Алгъан шейлеринъизни бакъар эдик...

М о л л а. Хи-хи-хи... Бакъар эдик — дей... Бакъад-
жакъмыз, я. Керчектен де Зибидеге мунасиб. Тамам ыс-
марлагъаны киби. *(богъчаны чезер)*. Эм айта: Хазяйин,
молла, — дей, буны — дей саттырмайлар, сизин хати-
ринъиз ичюн сатам. Эм уджуз берем — дей. Стол астына
гизленди де, мына шай этип сарып берди. Йигирми секиз
кумюшке кельди.

Б е к и р. Эбет, арув исля шей болгъан сонъ...

М о л л а *(чезип)*. Бу не? Бу насыл шей? (Эр кес
онынъ башына топланыр). Алдатты мельун, чул парчала-
ры сарып берген...

Е ф е т. Япарлар, кеченде бирине даа ойле эттилер.

Б е к и р. Тез, тез барып туттурайыкъ.

В е л и. Милисьгъа хабер бермек керек.

М о л л а. Мельун эриф! *(чулларны джыйыштырып)*
Джурь, Бекир, барайыкъ... Я мен шимди Зибидеге не
айтырым?.. *(чапышып кетелер)*.

Е ф е т. Ха-ха-ха! *(нешилеринден бакъыт кулелер).*

В е л и. Хи-хи-хи!

(Молланен Бекир къайтып келирлер)

М о л л а. Мельун ёкътыр, санки ерге баткъан...

Б е к и р. Языкъ параларгъа...

М о л л а *(чулларны чевирип, чевирип бакъар).* Я мен Зибидеге не айтырым? О мени ким биле къатер.

Е ф е т. Насыл адам эди о?

М о л л а. Мына шай, ялынбаш, мыйыкъсыз, узунджа бойлумы, томалакъмы, ана шай бир эриф эди...

Е ф е т *(Велиге).* Вели, сен бареме милисьягъа хабер берсе!

В е л и. Да, мен барып хабер берейим.

М о л л а. Я, мен Зибидеге де айтырым? Кетти паралар! Мен дуйдум. Дуйдум, онынъ мени алдаткъаныны... Мына шай косътерди. *(тариф этер).* Бакътым... Къач аршын? — деди. Секиз — дедим. Стол астына эгильди, кягъыткъа чырмады да берди.

Б е к и р. Бакъмакъ керек эдинъиз.

(Дашка пенджереге келип Велини чагъырыр).

В е л и *(башнен Дашкъагъа бараджагъыны ишарет этер).* Мен барып милисьягъа хабер берейим *(кетер).*

М о л л а. Динсиз эриф, алдатты. Мен Зибидеге не джевап беририм.

Е ф е т. Алла эджирини берир, эфенди, къайгъырманъыз...

М о л л а. Берир, амма... Я, мен Зибидеге не айтырым? *(къаныгъа барып)* Къачкъан мельун, корюнмей... *(кене чулларыны эвирип — чевирип бакъар)* Дуйдум мельуннынъ мени алдаткъаныны, дуйдум!

Б а л а *(къаныгъа келип).* Ирисы по копейке!

М о л л а. Тут, тут!.. Диржий! *(нешинден чапар. Ефетнен Бекир кулошелер).*

(Перде къапалыр).

ЭКИНДЖИ ПЕРДЕ

Биринджи левха.

(“Алаверди” рестораны. Эки больме. Ортадан кемернен болюнген. Сол больмеде, къаршыда, ракъы ве шарап шкафы. Больмелер ичинде стол, скамьялар. Сагъ тарафтаки больме бираз даа гузель. Дуварларда тюрю)

ресимлер. Шорбаджы шкаф огюнде. Хызметчи кыыз стол устылерини джыйыштыра. Сагъ больмеде Дашка, Маруська ичелер. Сол тарафта эки койлю иче. Музыка "Обана" чала).

Д а ш к а (*хызметчи кыызга*). Ещё вина!.. (*хызметчи кыыз кетирмеге кете*).

М а р у с ь к а. Етер, Дашка, чокъ ичме. О къадар къааръленип не бар? Бакъынырсынъ, кечер кетер.

Д а ш к а. Эндиден сонъ манъа омюр ёкъ. Мен мына шай этип сифилисленип чурюйджегим! (*хызметчи кыыз шарап кетирип*).

М а р у с ь к а. Лякин, насыл да олса, бакъынмакъ керек. Мына, мен, ёрт айдан берли къатнайым, доктор яхшы олурсынъ — дей... Эгер яхшы олсам...

Д а ш к а. (*онынъ сёзюни болип*) Яхшы олсанъ, не япаджакъ оласынъ? Сени эп бир энди кимсе алып, эвленмез.

М а р у с ь к а. Мен яхшы олайым да, эвленмесем, эвленмейим... Озюме намуслы бир иш булур, чалышырым.

Д а ш к а. Сенинъ фахише олгъанынъы биле туруп, ич бир ишке алмазлар. Эр кес сенден узакъ къачар. (*ичип*) Мен, Маруська, артыкъ яшамакъ да истемейим...

М а р у с ь к а. Ичме, Дашка, етер. Озюнге языкъ этерсинъ!

Д а ш к а. Анълайсынъмы, мен артыкъ яшамакъ истемейим. Велиге де юкътургъаным. Доктор: "Сенде сифилис башлагъан" — деген.

М а р у с ь к а. Корьдинъми, Дашка, языкъ эткенсинъ яшкъа. Биле-биле онъа да юкътургъансынъ.

Д а ш к а. Биле-биле юкътурдым... Оны манъа да биле-биле юкътурдылар. Къабаат мендеми?.. Ах, Маруська, сен бильсень де... (*ичип*) Мен артыкъ яшамакъ да истемейим. Дюнъясына да лянет этем, онынъ устюнде яшагъанларгъа да...

М а р у с ь к а. (*онынъ элини тутып*). Етер, Дашка, ичме! Ялварам санъа!

Д а ш к а. Тийме манъа, Маруська! Ичеджегим... Ольгенджек ичеджегим! (*ичер*).

(*Музыка чала, ресторандакилер йырлайлар*)

"Давул, зурна чалдырып, кечтим ордан

Къал савлукъман арувым, къайт энди ёлдан..."

І к о й л ю. (*туруп чалгъы янына барыр, оларгъа нара берип*) Чалынъыз!.. (*йырлар*) "Давул да зурна чалдырып..."

П к о й л ю. *(хызметчи кыызга нара берир. Туруп)*
Халиль, къайда кеттинъ?... Айды, джурь кетейик энди!
(кзучакълашып кетерлер).

(Дашка тирсегине таянып столга ятар. Велинен Бекир келирлер)

М а р у с ь к а *(Дашканы журтин)*. Дашка, тур! Кель-дилер.

(Дашка уяныр)

В е л и *(Бекирни косытерин)*. Таныш олунъыз, агъам,
Бекир *(танышырлар)*

Б е к и р *(хызметчиге)*. Шарап беринъыз!

В е л и. Мускат олсун. *(Кыыз кетирер. Вели стаканларга шарап текип)* Буюрынъыз, господа... то есть товарищи! Савлынъызга! *(ичелер).*

Б е к и р. Я, чалгы къайда? Ёкъса чалдырмайджакъ-мызмы?

В е л и. Музыка! Мында келинъ *(чалгыджылар оларга келирлер)* Дашка, мына мен сенинъ авангы чалдыраджакъым!

Д а ш к а. Чалдыр, пупсик, чалдыр!

В е л и *(музыкага)*. "Обана" чалынъыз! *(музыка башлар, Вели шарап кзояр).*

М а р у с ь к а. Вели-эфенди, Дашкага артыкъ бер-менъыз, о, чокъ ичти.

В е л и. Дашка даа ичеджек. Ич, Дашка! *(ичелер).*

Б е к и р. Ай обана, обана... *(йырларлар)*

Б е к и р *(Джебинден акъча чыкъарып чалгыджыларга берип)*. Чалынъыз! *(йырлар).*

"Мен бостанджы дегилим, согъан сачмам, асабам
Болыр-болмаз кыызларга, кзулакъ асмам, асабам..."

(Молла ырджайип, яваш-яваш аякълары уджуна басып келир).

Б е к и р *(оны корип музыканы токътатыр)*. Эфенди, я сен мында не япасынъ? Ярамай, эфенди, оджа-ханым-га чакъарлар...

М о л л а. Мен, шай, Бекир... хи-хи-хи...

В е л и. О-о-о-! Эфенди-акъам, хош сефа буюрдынъ-ыз! Мына мында, стол башына, келинъыз!

М о л л а. Хи-хи-хи, Вели эфенди... *(бараджакъ олур).*

Б е к и р *(молланынъ этегинден чекип)*. Ёкъ-ёкъ, къайтынъыз, эфенди, айыптыр.

В е л и. Бекир, эфенди агъама токъунма, онынъ яныгы бар. *(фашиселерге)* Билесизми, ханымлар, бугунъ эфенди агъам къарысына антер аладжакъ олды...

М о л л а. Хи-хи-хи... Зибидеге аладжакъ олдым.

В е л и. Лякин онъа, антерлик ерине чувал парчалары сарып бергенлер... Хи-хи-хи!

М о л л а. Хи-хи... Чувал парчалары сарып бердилер...

М а р у с ь к а. Босаякалар, мошенниклер!...

Б е к и р *(Дашканынъ янына келип)*. Дашка-ханым, бирер даа ичейик. *(Тёкер. Ичерлер. Бекир Дашканы къучакламакъ истер. Дашка оны итер)*.

Д а ш к а. Олмаз, Бекир-эфенди, шорбаджы дарылыр.

Б е к и р. Дашка-ханым, мен шай...

М о л л а. Бекир, шай. Хи-хи-хи...

Д а ш к а. Эфендилер, мени багъышланъыз, мен кетем... кетем...

В е л и. Дашка, ну астаф, кетме, Дашка! *(токътатмакъ истер)*.

М а р у с ь к а. Дашка, къайда кетесинъ? Айды, бизим эвге къайтайыкъ!

Д а ш к а *(къычкъырып)*. Менми? Кетем... Мен почта аралыгъына кетем!

В е л и. Дашка, сен бундан вазгечмейджексинъми? Дашка, айтса, сен фахишеликни... *(токътатмакъ истер)*.

Д а ш к а. Кет, Вели, тийме манъа! Мен почта аралыгъына кетеджегим. *(Кетер эм йырлар)*. "Ай, обана, обана..."

М а р у с ь к а. Дашка, кетме, сен озюньс бус-бутюн языкъ этеджексинъ.

(Дашканынъ нешинден кетер)

В е л и. Сиз, гаспада... То есть товарищи, мында беклеп турунъыз, мен барып бакъайым, шимди келирим *(ад-желе кетер. Бекир, молла экиси стол башында бир-бирине бакъарлар)*.

Б е к и р. Дашка кетти...

М о л л а. Хи-хи-хи. Почта аралыгъына кетти...

Б е к и р. Сиз, эфенди, къавеге къайтып ятынъыз, мен конторда ятаджагъым *(хызметчини чагъырып)* Не къа-дар береджекмиз?

Х ы з м е т ч и. Он дёрт рубле 50 капик.

Б е к и р *(пара берип. Чалгъыджыларгъа да берип)*. "Да-вул да, зурна чалдырып..."

(Музыка чалар, Бекир кетер).

М о л л а *(турып этрафына бакъыныр. Яваштан йыр-лан)*. Давул да, зурна чалдырып... хи-хи-хи... Дашка почта аралыгъына кетти хи-хи-хи-хи... *(этеклерини тоглап, аякъ уджларына басып чыккын кетер)*

(Перде къапалыр).

УЧЮНДЖИ ПЕРДЕ

(Акъмесджитте почта аралыгъы)

Д а ш к а. Мени раат быракъ, мен мындан ич бир ерге кетмейджегим.

М а р у с ь к а. Ёкъ, Дашка, мен сени бу ёлдан къур-тараджагъым... Дашка, ялварам санъа.

Д а ш к а. Кет, кет! Токъунма манъа. Анълайсынъмы, мен мындан ич бир ерге кетмейджегим!

М а р у с ь к а *(агъламсыран)*. Япма, Дашка, манъа кель, мен чалышыр, сени бакътырырым... Сен мында эм озюнье, эм де башкъаларына языкъ этеджексинъ. Кель, Дашка!

(Къолтукълан алып кетмек истер)

Д а ш к а *(онынь элинден къуртулып)*. Быракъ, чекме Маруська! Мен озъ къанымда кезген мараз киби, бир маразым. Онынъ микроблары мени насыл махв этселер, мен де, мени бу агъа кетирген инсанлары ойле чюрют-мек, махв этмек истейим... Анъладыньмы, кет янымдан!

М а р у с ь к а. Сен сархошсынъ да, онынъ ичюн сёйлейсинъ. Айыныкъ олгъанда, сен ойле фена дегиль-синъ. Айды, Дашка...

Д а ш к а. Мен сархош киби салланаммы? *(озюни догъуртын)*. Мен буны биле-биле япам... Иште, бириси келе, кет янымдан!..

М а р у с ь к а. О, демин бизимнен ичкен Велининъ агъасы Бекир.

Д а ш к а. Даа эйи, кельсин.

Б е к и р *(келир, Дашканы къолтукълан)*. Санъа, Дашка-ханым, джаным феда олсун! Айды, кетейик. *(кетерлер, Бекир йырлар)* Давул да, зурна чалдырып, мен кет-тим ордан...

М а р у с ь к а. Дашка, Дашка къайт!.. Ах заваллы къыз анъламай *(телеграф дирегине даяныт агълар)*.

(Яваш-яваш этрафына бакъынып молла кирер).

М о л л а *(Маруськаны корин)*. Хи-хи-хи... Баришна, баришна. *(Маруська эшитмез, молла этрафына бакъынып)*. Кимсе ёкъ. Зибидеге барып айтмазлар. Кимсе корьмей... *(эллерини увьн)*. Баришна, хи-хи Баришна. *(Маруськаны тюртер)*.

М а р у с ь к а *(моллагъа айланып)*. Я санъа не керек?

М о л л а *(пармагъынен косътерин)*. Рубиль, баришна! Хи-хи-хи рубиль!

М а р у с ь к а. Утан-арлан сачынъ-сакъалынънен!

М о л л а. Пайдом, баришна, рубиль!..

М а р у с ь к а. Кет, кет, папаз эриф! *(моллагъа бир шамар чекер, озю кетер. Молла бетини тутуп, трафына бакъыныр).*

М о л л а. Я, Зибиде корьген олса?.. Кимсе корьмеди... *(Маруськанынъ пешинден кетип)* Баришна, баришна!
(Перде къапалыр).

ДЁРДЮНДЖИ ПЕРДЕ

(Бекирнинъ эви. Бекир пенджере тюбюнде, тёшек ичинде, аркъасына бир къач ястыкъ къойуп, пенджерере таянынъ йырлай. Чырайы гъает фена. Сач-сакъалы бираз етишкен).

Б е к и р *(йырлай).*

Хаста тюштюм, мен тёшекте ятырым...

Сагъыма, солума ястыкълар къоюнъ...

(сонъра). Ягъы биткен чыракъ киби озюмнинъ яваш-яваш янып сёнгеними сезем. Бир къач айдан берли, иште бу тёшекте, бу пенджере янында ятам... Яшайджагъым келе, кене эвельки киби яшамакъ истейим... *(Кене йырлай).*

(Селиме кирер. Къапы тюбюнде токътар. Бекирге бакъып ах чекер).

С е л и м е. Эфендиге хабер эттим. Бираздан келеджек...

Б е к и р. Мен, Селиме, сапарнагъа тюшсём, яхшы олурым, беллейим. Алим акъай да тамам меним киби олгъан, башта бурьтюклеген, сонъундан къотурлашкъан. Онынъ да сачлары тёкюльген. Сапарнадан сонъ бус-бутюн яхшы олып кеткен... Тек, мына, акъча меселеси бар... Атларны саттыкъ, банкка борчларны бермедик. Артыкъ сатмагъа ич бир шей къалмады... борчкъа алайым десенъ де, кимсе бермез.

С е л и м е. Эбет, борчкъа бермезлер я. Оны башта тюшюнмек керек эди. Шеэрге кетип ичмей, эвде отуруп багъчамызны, озъ хозяйствомызны бакъкъан олсанъ, биз де бу алларгъа къалмаз эдик... Эм анда, сельсоветке, къагъыт кельген, банкка борджу олгъанлар кетирип берсин — дсй. Секретарь айтты: Сизинъ, банкка эки юз кумюш борджунъыз бар, бир шейлер этип кетирип беринъиз — деди.

Б е к и р. Къатейик, Селиме?

С е л и м е. Мен де бильмейим... Керчек, кеченлерде Ефет шорбаджыга сенинъ айткъанларынъы яздырып джибердим. Кягъытны окъугъан сонъ джырткъан да: “Бизде кредит ачмагъа банк ёктыр, биз параны мал кетиргенге беремиз” — деген.

(Къапы къакъылыр).

Б е к и р. Къапы къакъылыр, гъалиба. Бакъса, ким экен?

(Селиме чыкъар. Бекир пенджереден бакъып, ах чекер.

Селиме кирер)

С е л и м е. Комиссия кельген — дей. Эв-эвден хасталарны бакъып джуре экенлер. Сельсовет реиси кельген: доктор сизге де келеджек — деп хабер эте.

Б е к и р. Доктор — дейми?

С е л и м е. Эбет, доктор — дей. Кельсин, бакъсын даа, бельки файдасы олур. *(Тыштан молла оксюрир).* Эфенди кельди, гъалиба. *(Къапыны ачыт).* Буюрынъыз, эфенди акъам, джурюнъиз.

(Молла кирер. Бойнуна къапыста япракълары кыйып багълагъан).

М о л л а. Селямун алейким.

Б е к и р. Алейким селям, буюр, эфенди, джурь.

М о л л а. Насылсынъ, Бекир? Бугунъ бираз яхшысынъ, гъалиба.

С е л и м е. Шукюр, эфенди, бугунъ бир къарар эди.

М о л л а. Сен меним язгъан дуаларымы такъкъандырсынъ, я?

Б е к и р. Такътым, эфенди.

М о л л а. Сен, бир де къурбан козюнен чайкъангъан олсанъ, арув олур эди. Онынъ бундай къотурларгъа, чыбанларгъа шыфасы бола тургъан. Къурбан козю, бизим къоншу Назифе-капайда бардыр.

Б е к и р. Селиме, бар кетирсе... Хазыр-эмджеме де кир, он кумюш даа берип турсун да...

С е л и м е. Мен эмдженъе дюн де бардым. “Акъчам ёктыр, олса да бермем, барыны — ёкъуны ичмегейди” — дей.

Б е к и р. Ойле исе, тийземе бар, онда бардыр, о берир эди.

С е л и м е. Барып бакъайым... *(кете).*

М о л л а. Айды, Бекир, мен де абдестим олгъанда, бир-эки нефес шуфлейим. Эзуз билляхи...

(Бекир ята. Молла тизленип окъур ве шуфлер.

Бираздан Энвер кирер).

Э н в е р (*тышкѣ бакъын*). Мына, мында, джурюнь-из! (*доктор, сельсовет реиси кирерлер. Энвер бабасы янына барын*) Бабай, доктор кетирдим...

Д о к т о р (*Молланы косътерип*). Я, бу ким?

Р е и с. Бу, бизим кой молласы, хастаны окъуй...

М о л л а. Хи-хи... Гаспадин дохтур, молла... лечим...

Д о к т о р. Молла. Хастагъа сизинъ окъуманъыздан ич бир тюрлю файда олмаз. Сиз буны анъламакъ керексинъ-из.

М о л л а. Шыфасы будит, гаспадин дохтур, будит...

Э н в е р. Оджамыз да шай дей, хастагъа молланынъ окъумасындан файда олмаз — дей.

Р е и с (*Молагъа*). Сиз бу ерден турунъыз, хастаны доктор бакъаджакъ... (*молла туыр*).

М о л л а. Шай олса, мен кетейим, гаспадин дохтур, дасвиданий...

Д о к т о р (*молланынъ бойнундаки саргъыны корип*) Я, сизин бойнунъызгъа не олду, эфенди? Къана, чезинъиз я, бакъайыкъ!

М о л л а (*бойнуны къашып*). Шай, мен... бир-эки къотур пейда олды да... хи-хи... къапыста япрагъы байлагъан эдим, хи-хи...

Д о к т о р. Чезинъиз, бакъайыкъ. Сонъ иляджлармыз, тез савулыр.

М о л л а. Нинада, гаспадин дохтур, нинада... (*къапыгъа чыкълалар*) Дасвиданий. (*Чыкъмакъ истер*).

Д о к т о р (*реиске ишарет этип*). Джиберменъиз!
(*Реис молланынъ ёлуны кесер*).

М о л л а. Хи-хи... Абдулла эфенди, мен чыкъайым...

Р е и с. Ёкъ, эфенди, биз койде ич кимсени бакъмай джибермеймиз... Доктор бакъсын да, сонъ чыкъларсынъ-ыз.

Д о к т о р. Башта бакъайыкъ да... Къана, якъын келинъиз! (*Молла джелъкесини къашый-къашый келир*). Шай... чезинъиз! (*Молла саргъысыны чезер. Доктор якъасыны да чезип кокрегини, къолтукъ астларыны бакълар*) Аха, так, так... Бетинъизде, бурун тюблеринде, козь кошелеринде, къолтукъ астларынъызда къотурлар бар. Шимди ачынъыз агъызынъызны!

М о л л а. Агъызым агълармай, гаспадин дохтур...

Д о к т о р. Ачынъыз! (*молла агъызыны ачар, доктор бакълар*). Насыл, бурьтюклегининъизге ве къотурламагъа башлагъанынъызгъа не къадар олду?

М о л л а. Ким биле оны, гаспадин дохтур, шай, бир

...беш айлар олса керек. Булар базан чыкъа, базан озь башларына гъайып олып кетелер.

Д о к т о р (*реиске*). Сифилис... Лякин бу, буны къайдан алгъан экен? (*моллагъа*) Молла, бу ойле къапыста япрагъы, бильмем даа нелернен яхшы оладжакъ уфакъ-тюфек къотурлардан дегиль. Бунъа сифилис дейлер, анъладынынъызмы? Сифилис энъ фена хасталыкълардан биридир. Бакъынмасанъ, инсан бундан яваш-яваш чюрип, олип кете.

М о л л а. Ничиво, гаспадин дохтур. О, озю де шай кечер...

Д о к т о р. Сизде бала-чагъа бармы, эфенди?

М о л л а. Бар, гаспадин дохтур. Докъуз яшында бир къызчыгъым бар.

Д о к т о р. Онда хасталыкъ ёкъмы?

М о л л а. Ёкъ, дохтур, сап-сагълам.

Э н в е р (*докторгъа*). Онынъ къызы Сафие бир къач йылдан берли хаста ята.

Д о к т о р. Эфенди, дердини гизлеген ич бир заман дерман булмаз. Сёйленъиз, къарынъызда да бу сой бурьтукъ яхут къотур бармы?

М о л л а (*кулумсиреп*). Насыл айтайым, дохтур... (*тёшюнуп*) бар... Ёкъ...

Д о к т о р. Сиз шимди эвинъизге къайта билесинъиз. (*реиске*) Мындан чыкъкъан сонъ молланынъ эвине де барырмаз.

(*Тыштан Зибиденинъ сеси*).

З и б и д е. Кене мында экен! (*кирип, моллагъа*) Мен санъа эр заман айтам, барма оларгъа — дейим! Кене кельгенсинъ. Тез джурь, айды, эвге! (молланынъ этегинден чекер).

Д о к т о р. Молланынъ къарысы бумы?

М о л л а. Эбет, гаспадин дохтур, Зибиде мая женка...

З и б и д е. Бу кяхпенинъ эвине аякъ басма — деп эр заман айтам... Джурь!

Д о к т о р. Ханым, рухсет этсенъиз, сизни де бакъар эдик...

З и б и д е. Кимни? Меними? Аллам косътермесин. О недайын шей о! Мусульман къарысы санъа кокрегини ачып косътереджекми?

Р е и с. Оджа-ханым, эфенди пек яман бир маразгъа тутунгъан, бельки, сизге де юкъкъандыр, доктор бакъмакъ керек.

З и б и д е. Джоюлынъыз къафир, динсизлер меним

башымдан! (*маллагъа*) Не авзынъны ачып къалдынъ? (*тиортин*) Джуръ, огъурсыз, онда баласы олюм тѣшегинде ята, сен исе оны окъуйджакъ ерде, мында келип бу явурларнен огърашасынъ. Бакъ сен оларгъа, бакъайыкъ экен! Алла бойнунъызны урсун, кяфирлер!

Д о к т о р. Ханым, бунда фена бир шей ёкъ, мен ялынъыз...

З и б и д е. Кетинъиз башымдан! О недайын шей о? Молла къарысы эмиш, кяфир къаршысында союнсын... (*молланы тиортин*) Джуръ! Джуръ — дейим санъа! (*итеклер, чыкъарлар. Зибиде сѣгюнир*). Бакъ, кяфирлернинъ айткъанына, Алла бойнунъызны урсун, мусибетлер...

Д о к т о р. Къоркъулы къадын... (*Бекирге*) Сизинъ адынъыз не?

Б е к и р. Бекир Халиль-огълу.

Д о к т о р. Не замандан бери ятасынъыз?

Б е к и р. Бир къач айлар олды.

Д о к т о р. Къана, кольмегинъизни чезинъиз (*чезер*) Шай... Бу да сифилис... Сиз эвлисинъизми?

Б е к и р. Эбет, доктор, бир де огълум бар (*Энверни косътерир*) Иште, бу!

Д о к т о р. Гузель!.. Биз оны мектепте бакъкъан эдик, лякин аджайип шей, насыл олгъан да, балагъа юкъмай къалгъан?.. Лякин артыкъ онъа мукъайт олмакъ керек, хасталыгъынъызнынъ бу деври де юкъунчлыдыр...

Б е к и р. О, шимди эмджесинде отура...

Д о к т о р. (*реиске*). Баланы шимди мындан чыкъармакъ керек.

Р е и с (*Энверге*). Сен кет, кадай, эм бабанъ эйилешмегенге къадар эвинъизге кельме.

Э н в е р. Оджамыз да шай дей. Бабанъ яхшы олмагъангъа къадар эвинъизге барма — дей. Э, доктор аркъадаш, бабам яхшы олурмы экен?

Д о к т о р. Яхшы олур. Биз оны хастаханеге алып бакъармыз... Яхшы олур...

Э н в е р. Ойле исе савлыкънен къалынъыз. (*кетер*)

Д о к т о р (*Бекирнинъ янындаки курсюге отурын*). Сиз, Бекир, бу хасталыкъны къайдан алгъанынъызны билесинъизми?

Б е к и р. Мен? Ёкъ... озъ башына олды.

Д о к т о р. Мен сизге бунынъ насыл шейлерден юкъкъаныны шимди анылатайым. Эвеля, инсанда ич бир хасталыкъ себепсиз олмай: эр хасталыкънынъ бир себеби бардыр. Ойле хасталыкълар бар ки, олар бир инсандан

дигер инсангъа юкъярлар. Месея, верем, яни чахотка. Сагъ бир кимсе веремли бир кимсенинъ аш ашагъан чанагъындан ашаса, онынъ токъунгъан шейлерини агъызына кетирсе, веремли кимсе иле опюшсе, яхут да бир эвде, бир тешекте ятса, верем маразы сагъ кимсеге де юкъяр. Бу маразынъ юкъмасына себеп исе, козъге корюнмеген гъает кучюк айванчыкълардыр ки, бунгъа микроб дерлер. Хастанынъ агъызындан чыкълан тюрюк ве балгъамда бу микроблар ола. Бир чанакътан ашамакъ, бир эвде веремли бир кимсенен отурмакъ, ятмакънен бу микроб сагъ кимсенинъ де богъазына, андан джигерлерине кете. Ниает, инсанны балавуз киби иритип, къан къустуруп ольдюре. Сизин огърагъан хасталыгъыңыз — сифилис. Бу да чахотка киби юкъунчлыдыр. Бу маразынъ микроблары инсаннынъ къанына къарышып, анда чокълала. Яваш-яваш инсаннынъ вуджудында, агъыз, бурун, козъ кенарларында бурьтюклер пейда ола, бир таллай замандан сонъра булар гъайып ола ве янъыдан чыкълар. Къотурлар пейда ола ве энъ сонъ, тен, яваш-яваш чюрюмеге башлай...

Б е к и р. Мен де ойле оладжагъыммы?

Д о к т о р. Сиз шимди меним сораджакъларыма догъру джевап бермек керексинъиз. Догърусыны сёйленъиз, фахишелернен мунасебетте булундынызмы?

Б е к и р. Мен, доктор...

Д о к т о р. Сёйленъиз, Бекир, сёйленъиз!

Р е и с. Яшырма, Бекир, сёйле!

Б е к и р. Эбет, булуна эдим...

Д о к т о р. Насыл, онда ич бир тюрлю хасталыкъ, фелян дуймадынызмы?

Б е к и р. Хасталыкъ? О заман онынъ тенинде бурьтюклер ве къотур киби шейлер бар эди...

Д о к т о р. Корьдинъизми, Бекир, сиз, ич шубесиз, бу маразы о фахишеден алгъансыныыз... Сонъ дефа корюшменъиз не заман олды?

(Бу арада Селиме кирер. Дигерлери оны корьмезлер).

Б е к и р. Дашканен дейсинъизми? Биз онынънен сонъ дефа... бундан бир йыл эвель эди... Ондан сонъ, мангъа онынъ хастаханеге тюшкенини, анда ольгенини айттылар.

Д о к т о р. Къарынъызнен якъын корюше эдинъизми?

Б е к и р. Мен? Тешекке тюшкен сонъ, ёкъ...

Д о к т о р. Сиз, Бекир, сифилисни шубесиз, Дашка-

дан алгъансынъыз. Бундаки къабаат сизинъ озъ устюнъ-изге тюше. Эвли-баркълы адам олгъан сонъ, инсан бозукъ ёлларда джурьмемели, затен яшлыкъта, бекарлыкъта да бу киби шейлерден чекинмелидир.

Б е к и р. Насыл, доктор, мен бу мараздан савулырыммы?

Д о к т о р. Эгер эйи бакъынсанъыз, табий, савулырсынъыз. Биз шимди койнинъ ярыдан зиядесини кездик. Учъ-дёрт сифилисли киши бар. Лякин энъ эски — сизинъки. Бу себептен буны сиз джайратсанъыз керек...

Б е к и р. Мен, дейсинъизми?

Д о к т о р. Эбет, сиз. Биз шимди бутюн сифилисли-лерни хастаханеге алып бакъаджакъмыз. Сизни де кетирлер.

(Селиме агълар).

Б е к и р. Не къадар дехшет. Демек, мен бир къач адамнынъ бахтсызлыкъгына себепчи олдым, ойлеми?

Д о к т о р. Джаиллигинъиз себебинден...

Б е к и р (Селимени корин). Насыл, сен мында эдинъми? Динълединъ, эписини де эшиттинъ, ойлеми/

С е л и м е. Ах , Бекир, Бекир! Сен мени ич бир шейден хабери ёкъ беллей эдинъ. Лякин мен сенинъ нелер япкъанынъы чокъ эйи биле ве эр заман: ичме, бозукъ ёлларда джурьме, Бекир, дей эдим... Сен исе: “Меним не япкъаным ич кимсенинъ иши дегиль, ялан айталар!” — деп кечире эдинъ. Шимди артыкъ япкъанларынъы озъ агъзынъдан эшиттим.

Б е к и р. Селиме, ялварам санъа, дарылма! Мен эписине пешман этем.

С е л и м е. Пешман этесинъ, ойлеми? Я башта акъылынъ къайда эди? Мени эр не къадар санъа зорлап берселер де, мен санъа алыштым. Сен меним къоджам эдинъ. Бельки ёлгъа келир, деп бекледим, сени севмеге ве озюми санъа севдирмеге гъайрет эттим. Сен исе... (агълар).

Д о к т о р (Селимеге). Сиз, Бекирнинъ къарысысыз, дегильми?

С е л и м е. Эбет, онынъ къарысым.

Д о к т о р. Рухсет этсенъиз, сизни де бакъар эдик.

С е л и м е. Меними? Бакъынъыз, бельки меним тенимдеки бурьтюклер де?... (кокюсини ачар).

Д о к т о р (бакъын). Сизинъки о къадар фена дегиль, даа янъы башлагъан. Къоркъманъыз, тез арада савултмакъ мумкюндир.

С е л и м е. Бельки, Энверде де бардыр?..

Д о к т о р. Сизинъ баладамы? Хайыр, биз бутюн мектеп балаларынынъ къаныны алып бакътыкъ. Сизинъ балада ёкътыр. Лякин оны сиз кене де эвде тутманъыз. Озюнъиз де къоркъманъыз.

С е л и м е. Мен къоркъмайым, доктор! Бахтсыз бир инсан неден къоркъар? Мен озъ бахтсызлыгъымы бильгеним чокътан... Мен оны *(Бекирни косътерип)* мына бу, фена ёлларда джурьмеге башлагъанда, бильген эдим... Атта ондан да эвель... та, эвленген заманда...

Д о к т о р *(реуске)*. Биз шимди дигер эвлерге де кирип чыкъайыкъ. *(Бекирге)* Сизни исе, ярын хастаханеге алдырымыз. *(Селимеге)* Истесенъиз, сиз де келе билирсинъиз. Истемесенъиз, биз бу койге даимий доктор къояджакъмыз, онда бакъынырсынъыз... Шимдилик савлыкънен къалынъыз.

(Реус, доктор чыкъарлар. Селиме оларны озгъарыр).

Б е к и р *(узунджа сюкюттен сонъра)*. Сифилис! Сифилис... Селиме де... Эписинде де къабаатлы — мен, *(башыны ястыкъкъа къойып)*. Мен ольмек истейим... Чюрип ольмек, халкъны да чюрютмек!.. Яхшы олурсынъ — дей... Бельки де савулырым... Бельки. Я чюрюсем?... Чюрюсем?... *(агълар, Селиме кирип, къаны янында токътар. Узакъ сюкюттен сонъра Бекир башыны котерип, онъа бакъар).*

Б е к и р. Селиме, багъышла мени!.. *(агълар бетинен ястыкъкъа къанапыр).*

С е л и м е *(къозьлерини сюртип, онынъ янына келир, Бекирини башыны сыйпар)*. Бекир, Бекир... агълама! Доктор яхшы олурсынъ — деди.

Б е к и р *(башыны котерип, Селимеге бакъар)*. Яхшы олурым. Лякин, Селиме... Багъышла мени Селиме!.. *(окюрип агълар, Селименинъ тизине йыкъылыр. Селиме де агълап онынъ башыны сыйпар).*

(Перде къапалыр).

БЕШИНДЖИ ПЕРДЕ

(Биринджи пердедеки декорация. Кузь куню, акъшам устю. Тереклерден япракълар тёкюле. Энвер, Селиме эв огюнде, мердивен устюнде отуралар).

Э н в е р. Сонъ, анай, бабам хастаханеден не заман къайтаджакъ я?

С е л и м е. Яхшы олса, къайтыр, огълум. Мен дюн

барып бакъкъанда, доктор: “Оны чокъкъа бармай чыкъарымыз, энди яхшы олмагъа башлады” — дели.

Э н в е р. Анай, мектепте балалар айталар: “Сенинъ бабанъ хастаханеде ята-ята акълыны ойнаткъан” — дейлер, догърумы, э?

С е л и м е. Ёкъ, Энвер, ялан айталар, бабанъ кене эвельки киби, акълы-фикри еринде... Тек, ана, инсан хаста олгъан сонъ...

Э н в е р. Сен энди яхшы олдынъмы, анай?

С е л и м е. Эбет, огълум, мен энди яхшы олдым. Доктор энди сенден башкъасына юкъмаз, — деди.

Э н в е р. Мен ушюмеге башладым. Эвге кирейик де, анай.

С е л и м е. Кирейик, огълум... Тезден бабанъ бусбютюн яхшы олур. Артыкъ эвельки киби ичмез. Бахглы олурмыз, бахтлы яшармыз. *(Турит)*. Айды, огълум, кирейик эвге... *(сахна къаранлыкълаша башлар)* Орталыкъ да къаранлыкълана, кеч олды.

Э н в е р. Меним юкъум кельмеге башлады.

С е л и м е. Айды, огълум, мен сени яткъызырым, юкъларсынъ *(кирерлер)*. *(Бираздан багъча тарафтан устюнде хастахане урбалары, меджнунане этрафына бакъынып, Бекир келир. Бекирнинъ сеси къарыкъ чыкъар)*.

Б е к и р. Кузь кельсе, теректен япракълар төкюле. Сараргъан япракълар учушып төкюлелер. Манъа да: кузь япрагъы киби сарардынъ — дейлер. Сарардым... сарардым... *(эвни косътерип)*. Бу эв Бекирнинъ эви... мен де... я, мен ким?... Бекир!.. Селиме мында... Мен шимди пенджерелен бакъсам, оларны корерим. Энвер шимди юкълайдыр, *(пенджереге барып)*. Энвер яткъан, Селиме онынъ башыны сыйпай... *(озь элини сыйпап)*. Мына, мында, бу пенджеренинъ тюбюнде, сет устюнде ята эдим... Меним кене мында ятаджагъым келе... Мен артыкъ хастаханеге къайтамам. Анда эр кунъ мени иляджлай, тениме иляджлы инелер сокъалар... Манъа доктор айтты: “Сенинъ мында кельгенинъ бир йылны кечти” — деди... Бир йыл... Мен артыкъ анда бармам, мына, мында, озь эвиме кирерим... Мени мында кимсе иляджламаз... Селиме: “Мен сени севмеге гъайрет эттим” — деген эди. Селиме мени север. Энвернинъ башыны сыйпагъан киби, меним башымы да сыйпар... Эбет сыйпар... *(мердивен янына келип токътай)*.

Манъя: “Сен, бу эвге яхшы олгъан сонъ къайтырсынъ” — дедилер, ама мен кельдим. Къачып кельдим... (*Къапыгъа узаныр, бу арада багъчадан сеслер эшитилир*). Сеслер чыкъа. (*Динълер*). Келелер, меним пешимден, мени къыдырып келелер. Мени тутып кене хастаханеге алып кетеджеклер... Мен истемейим, истемейим!.. (*Мердивденден тюшин*). Сакъ-ланайым, олар кеткен сонъ кирерим, мен хастаханеге къайтмакъ истемейим. Мына, мында сакъланайым... (*сол тарафкъа гизленир*).

(*Хастаханенинъ эки хызметчиси, эллеринде фенерлер, багъча ичини къыдырып келирлер*).

И х ы з м е т ч и. Онынъ эвге тараф кельгенини корьгенлер.

И х ы з м е т ч и. Лякин багъчада корюнмей де.

И х ы з м е т ч и. Бекир эвине киргендир, къапусыны къакъып сорайыкъ.

И х ы з м е т ч и. Ёкъ, джаным, эвине кельген олса, хабер берир эдилер.

И х ы з м е т ч и. Кене де олса, сорамакъ керек. (*къапыны къакъып*) Хазяйка, хазяйка!..

С е л и м е (*эвден*). Ким, о? Ким бар анда?

И х ы з м е т ч и. Хазяйка, мында Бекир кельмедими? О бугунъ акъшам устю хастаханеден къачты.

С е л и м е (*чыкъып*). Не дейсинъыз?

И х ы з м е т ч и. Бекир-агъам бугунъ акъшам устю хастаханеден къачып кетти, мында кельмедими?

С е л и м е. Бекир къачты — дейсинъизми? Ёкъ мында кельмеди. Бельки къачмагъандыр.

И х ы з м е т ч и. Къачты. онынъ бу тарафкъа кельгенини корьгенлер. Биз багъчаны къыдырдыкъ, анда ёкътыр.

С е л и м е. Тюф, барып эмджесине хабер берейик, къыдырсынлар. Я, онъа не олгъан экен?

И х ы з м е т ч и. Бу якъынларда зиядедже кейфсизленгенинден сандыракълай. “Мен эвиме кетем” — дей эди. Бугунъ акъшам устю туткъан да къачкъан.

С е л и м е. Мен шалымы алайым да... тюф, тюф (*эвге кирип шалыны алыр*). Айдынъыз, барып эмджесине хабер берейик! Тёз, тез! (*кетерлер. Бираздан Бекир сакълангъан еринден чыкъар*).

Б е к и р. Мени къыдырып кеттилер. Тутсалар, кене анда алып кетеджеклер. (*Къую билезигине келип отурыр*).

Мени — сандыракълай — дейлер, о эриф манъа анда “сен делисинъ” — дей эди. Шимди “сандыракълай” — дей. *(Къуюгъа бакъып)* Къую... Мен бу къуюдан сув чеке, атларымы суvara эдим. *(Къую кенарына тѣкюльген сары япракъларны алып)*. Япракълар къую кенарына къонгъанлар. Къую ичине тѣкюлелер. Бу япракълар ничюн шай сараргъанлар? Э, ничюн я, мен не ичюн сарардым? *(Бетини козюни тутар, сонъра элине бакъар)*. Сифилис!.. Сифилис!.. Чюрюк, сары сифилис!.. Анда бири чюрип ольди... Япракълар да сарарды, олар да чюрюди!.. Дашка да чюрюген... *(къуюгъа бакъып)* Бу сифилис япракъларны мында джиберсем... *(ташлар)*. Кетелер, кетелер... Энди корюнмей ха-ха-ха... корюнмейлер. *(Къуюгъа эгилит, дикъкъатнен бакъар)* Дашка! Дашка!.. Анда не япасынъ? Чыкъ! Чыкъ андан!.. Чыкъмайсынъмы? Фахише!.. Мына мен анда, санъа барайым... Аякъкъапларымы чыкъарайым... Шай! Шай.. *(аякъкъапларыны чыкъарыр, къуюнынъ билезигине минер)*. Дашка, Дашка!..

(Селиме багъчадан келир, къую устюнде Бекирни корер).

С е л и м е. Бекир, Бекир! Кетерсинъ къуюгъа, чекиль!..

Б е к и р. Келелер, Дашка! Келелер... Сакъланайыкъ, Дашка! Ма, ал мени де!

(Къуюгъа озюни атар).

С е л и м е. Къуюгъа атты, етишинъ! Озюни къуюгъа атты! *(чапып къую янына келир)* Бекир, Бекир! *(къую билезигине таянып, байылып къалыр)*.

(Перде къапалыр).

1925 с.





*Менет
СЕВДУАР*

ЭТЮДЫ ОБ ЭТНОГЕНЕЗЕ КРЫМСКИХ ТАТАР



СЛОЖЕНИЕ НАЦИИ

Глава 3.

ПОЯВЛЕНИЕ СКИФОВ КУЛЬТУРА НОМАДОВ

Обширные пространства на севере и западе от Джунгарских ворот, между Тянь-Шанем и Алтайскими горами, были вполне пригодны для животноводства, где типичным животным был конь. Эта область входила в границы местности, называемой Туран(1).

Продолжение. Начало в № 3.

Сила и слава были прямо пропорциональны количеству их скота. Увеличение или уменьшение этого количества определялось пастбищной площадью и запасами кормов. А увеличение или уменьшение кормов зависело от выпадавших в степи дождей. Уменьшение осадков вело к опустошению и превращению привольных травяных пастбищ в пустыню, к гибели животных. В этих обстоятельствах скотоводческим племенам приходилось перейти к кочевому образу жизни.

А переход к кочевничеству значительно увеличивал подвижность племен. Приручение диких животных, управление больших табунов, передвижение с пастбища на пастбище, раздоры и побойща между родами и племенами из-за права на собственность, подчинение родовым правилам, сохранение животных в жару и стуже, в безводье и при наводнениях закаляли у пастухов-наездников силу воли, смелость, воинственность, чувство привязанности к роду, к физической и моральной ответственности перед родом и к защите интересов рода(2).

Все эти признаки явились стимулом превращения кочевнической культуры в культуру помаров - конных пастухов. А первых приручителей коня и первого создателя пастушеской культуры, по заключению Копперса, надо искать в глубине истории в Средней Азии, среди древних предков тюрок(3).

На основании того, что язык древнейших тюрок имеет кое-какую связь с уральскими языками и имеет некоторое заимствование из древнеиндийского языка, венгерский ученый Немет пришел к заключению, что предки тюрок занимали пространство между уральскими и алтайскими горами вокруг Аральского моря, примерно территорию теперешнего Казахстана(4). В середине II тысячелетия до н.э. на этих территориях произошли какие-то крупные события, заставившие скотоводческие племена уходить из насиженных мест. Жизнь в городах захирела и вскоре совсем замерла. Население покинуло родные поселки и ушло в другие места. Вероятно, наступил засушливый период, так как в это же время также погибли величественные города долины реки Инда(5).

В поисках жизненного пространства как уральские, так алтайские племена вытесняли племена слабее себя. Вытесненные племена частью уходили на север и восток, частью - на юг и запад. Таким образом, на запад в волжско-уральский регион в течение столетий переселялись как уральские, так и алтайские племена. Некоторые из них были покорены и поглощены одержавшими верх племенами, некоторые мирным путем просачивались в сферы других и смешивались с ними. В результате создавались мощные союзы племен то под главенством одних, то выявивших себя других племен. С течением времени, как было сказано выше, происходили заметные различия в быте, развивалась культура, оставались в этих местах предметы материальной культуры уже потомков тех же людей с некоторыми различиями, некоторым в

дальнейшем присваивались разные названия. Так создавались ямная, катакомбная, срубная, андроновская и другие культуры.

Когда во второй половине II тысячелетия в Поволжье полностью сформировалась срубная культура, было замечено частичное переселение племен андроновской культуры Южного Приуралья в Среднее Поволжье. Контакт между этими племенами установился на базе развития металлургии меди и бронзы. Господство и дальнейшее развитие срубной культуры племен Среднего Поволжья привели к ассимилированию андроновцев срубными племенами. Обе эти культуры были созданы людьми, имеющими общих предков. Все эти древние народы были потомками скотоводческо-земледельческого населения степей в эпоху бронзы. В пограничных районах андроновских и срубных племен археологическими исследованиями обнаружено смешение их культур, свидетельствующее, очевидно, и об этнической смешанности самого населения(6).

Как мы видим, срубная культура была создана киммерийцами - выходцами из долины Мюргаб. Они были многочисленным народом. Когда в XII веке до н.э. они перешли Волгу и Дон и заняли все Северное Причерноморье, значительная их часть осталась на старых местах и срубная культура продолжала существовать и развиваться в Заволжье.

Как мы видели выше, еще в IX-VIII веках до н.э. из Заволжья в степи Северного Причерноморья просачивались некоторые скифские племена. У них с племенами ни катакомбной, ни срубной культуры никаких острых проблем не было, потому что катакомбная культура в дальнейшем развитии получила название срубной киммерийской, поздний этап которой развивается срубно-хвалинской-скифской.

Памятники Чернолесского этапа развития доскифской материальной культуры, датируемые концом IX - первой половиной VII века до н.э. хронологически связаны с выходом на широкую историческую арену воинственных племен киммерийцев и скифов(7). Культура предскифского времени в Среднем Поднепровье.

Не надо забывать, что культурные остатки Северного Прикаспия позволили проследить общность культуры Нижнего и Приуралья уже с конца III тысячелетия до н.э. Родство материальной и духовной культуры между этими группами племен вполне очевидно(8).

Позднесрубная культура характеризуется небольшими открытыми поселениями с полуземлянками и каменными, на глине, домиками. Керамика же ее представляет собой дальнейшее и сильно меняющееся со временем развитие форм посуды ранней культуры. Ко второй половине VII века из нее развилась ранняя культура уже исторических собственных скифов(9).

О скифах первые сведения дает, еще в те времена не называя их имен, гомеровская "Илиада". Он объясняет их как справедливых до-

ителей кобылиц, питающихся молоком. Скифы действительно разводили конские табуны и стада крупного рогатого скота. Коневодство было главным их занятием. Мясо коня шло в пищу, из шерсти валяли войлок для юрт, кошми, бышлыков, из шкуры шили тулупы, выделявали кожу для панцирей, шлемов, штанов, обуви, поясов, колчанов и т.п. Из молока кобыл готовили кумыс и разные сыры. О приготовлении кумыса и сыра до нас дошли сведения Геродота, Страбона, Аристотеля и других авторов. Молочные изделия были основной пищей скифов. Поэтому эпитеты "доители кобылиц" и "млекоеды" были даны им правильно(10).

Такие греческие писатели, как историк VIII века до н.э. Гесиод, конца VII века Аристей, трагики конца VI века Эсхил и Еврепид, историки Гекатей, Геродот и другие составляли свои сочинения на основании полученных сведений от греко северочерноморских колоний. В этих сочинениях реальности очень часто переплетаются легендарными вымыслами, грецизациями названий, историческими и географическими неточностями.

Это отчасти происходит от того, что, как показали мраморные плитки, найденные в Ольвии с образцами использования греческого алфавита для негреческой речи, фонема местного языка не могла вкладываться в буквы греческого алфавита. Буквы в этом их использовании искажали точность греческого звука. Поэтому местами получался набор букв, представляющий сочетания, неестественные для греческой фонетики(11).

Этот недостаток затруднял точное обнаружение лексического состава существовавших языков и приводил некоторых исследователей к ошибочным заключениям.

ОШИБОЧНЫЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ

О скифах обширное сведение дает отец истории Геродот из Галикарпасса (около 484-425 гг. до н.э.), из чего черпают материал дальнейшие историки и исследователи. Ошибку же допустил еще Аристей, писавший о вторжении скифов в земли киммерийцев и об изгнании киммерийцев ими. То же сведение было повторено и Геродотом. По Геродоту, киммерийский народ, услышав о приближении скифской рати, решил удалиться, а цари предлагали бороться за родину. Народ постоял на своем и удалился куда-то, цари же, (сколько их было, неизвестно) разделились на две рати, вступили в бой друг с другом и все погибли. Скифы сложились в необитаемой земле(12), после ухода киммерийцев(13).

Во многих трудах как античных писателей, так и современных авторов, утверждается, что киммерийцы перед скифской угрозой убежали через Кавказ в Малую Азию, а скифы, преследуя их, дошли до

Ближнего Востока и натворили там много бед. Когда же вернулись через 20 с лишним лет обратно в Крым, нашли своих жен вышедшими замуж за своих рабов, которыми будто бы были оставшиеся у них в рабстве киммерийцы. Но в самом деле киммерийцы были такими же смелыми и воинственными людьми, как и скифы и родственны им.

Мы уже знаем, что часть скифов проникала на просторы Северного Причерноморья в IX-VIII веках до н.э. и мирно сосуществовала среди киммерийцев, основавшихся там еще в XII веке до н.э. Последний поход киммерийцы совершили через западный Кавказ в Малую Азию, а поход скифов состоялся спустя долгое время, через восточный Кавказ не в Малую Азию, а на Ближний Восток. Войны между ними не могло быть, и поход скифов нельзя принять за преследование киммерийцев.

Скифы, как и киммерийцы, принадлежали к одной и той же срубной культуре, сформировавшейся в Заволжье. Поэтому проникавшие в Северное Причерноморье в начале первого тысячелетия скифы имели ту же культуру, что и киммерийцы. Только этим можно объяснить то, что археологи не могут выделить предметы, которые бы позволили разделить две обособленные культуры. Следовательно, первые скифские поселения по материальной культуре мало отличались или совсем не отличались от туземцев(14), т.е. киммерийцев(14). Они, как было сказано выше, даже участвовали в походах киммерийцев в Малую Азию.

Совершенно иначе выглядит культура степей с конца VII века с массовым наплывом скифов с востока, хотя в ней при всем преобладании новых черт сквозят также пережиточные элементы культуры XII-VIII веков до н.э.(15).

Причину такой перемены приоткрывает Диодор Сицилийский, который в несколько измененном виде передает вторую легенду Геродота о появлении скифов, где упоминается река Аракс. Это сообщение имеет большое значение в правильном понимании скифской проблемы. Оно и запутало некоторых исследователей.

Объясняя место расселения массагетов в Средней Азии, Геродот пишет, что этот народ живет на востоке, по ту сторону реки Аракс, против исседонов(16), племени, жившего в северной части урало-каспийских степей(17). Геродот рассказывает о реке Араксе, что она изливается устьями, которые за исключением одного, теряются в болотах и топях, где живут, как говорят люди, питающиеся сырой рыбой и одевающиеся в тюленьи шкуры. Единственный рукав Аракса протекает по открытой, т.е. лишенной болот местности и впадает в Каспийское море(18).

Страбон (ок. 63 до н.э. - 23 н.э.) имел более точные данные, нежели Геродот, о территории, которую населяли массагеты. Он пишет: "Рассказывается также следующее о массагетах, что один из них

населяют горы, другие - долины, одни - болота, которые образуют реки, другие - острова среди болот. Особливо, как говорят, орошает землю (их) Аракс, который многократно разветвляется и всеми прочими устьями впадает в другое, на севере лежащее море, а одним устьем в Гирканийский залив(19). Как видно из этого, Аракс уже не терялся большей частью своих рукавов в болотах и топях, как утверждал за 400 лет до него Геродот, а впадал в другое, на севере лежащее море, т.е. Аральское море. А устье, впадавшее при Геродоте в Каспийское море, очевидно, высохший впоследствии Узбой.

Из приведенных высказываний понятно, что Аракс - это Аму-Дарья. У Геродота есть еще одно высказывание об Араксе. Он говорит, что "кочевые скифы, жившие в Азии, будучи теснены войною со стороны массагетов, перешли реку Аракс и удалились в киммерийскую землю(20).

Несмотря на ясность, разные историки и исследователи под Араксом подразумевают разные реки. Еще историк XVIII века В.Н.Татищев связывал Аракс с Волгой(21). Того же мнения были Ф.Вестберг, Лехман Хаупт, К.Кречмен, С.А.Жебелев, Э.Миннз, Б.Н.Граков и другие. К.Ф.Смирнов в труде о савроматах, под Араксом подразумевает то Волгу(22), то Сыр-Дарью(23). М.Эрматов и В.В.Струве же правильно подразумевают Аму-Дарью.

А от правильного понимания географического расположения Аракса многое зависит. Известно, что некоторые скифские племена проникли в Северное Причерноморье с самого начала I тысячелетия до н.э. Так как они принадлежали, как и киммерийцы, к срубной культуре и прибыли в Северное Черноморье с Волжско-Уральского региона, значит, они в этом регионе оставались долгое время, находясь дальше от ирано-язычного массива. Они даже успели частично смешаться с племенами андроновской культуры. А вытесненные из-за Аму-Дарьи в VII веке массагетами скифские племена, оставаясь на прежнем месте, на много веков дольше, больше терпели культурное влияние иранцев, поэтому не удержались в Волжско-Уральском регионе и вытесненные отсюда исседонами, прибыли в Северное Причерноморье. Ввиду того, что киммерийцы частью распространились за Дунай, частью ушли в Малую Азию и в Северном Причерноморье остались лишь малочисленные, невоинственные их племена, последние скифы заняли эти территории без особого труда, как пустующее место. Вытесненных из Средней Азии и впоследствии с Волги скифов, по показаниям Геродота, было не много, но их движение с Волги на запад привлекало за собой и другие, как срубные, так и андроновские племена. Этих племен Геродота было не много, но их движение с Волги на запад привело за собой и другие, как срубные, так и андроновские племена. Этим племенам Геродот дал разные названия. Передвижение первых кочевников - скифов из-за Аракса до конца VII века до н.э. прошло архе-

ологически незаметно именно из-за единообразия культуры и киммерийцев и кочевых скифов(24). Изученные черепа скифов Украины не отличаются от черепов срубной культуры Заволжья(25). Но в конце VII века до н.э. в состав причерноморских скифов влилась какая-то струя кочевых племен из глубин Средней Азии и Казахстана(26). Благодаря чему их тип стал физически несколько мощнее(27). Эту струю составляли Геродотовские скифы, создавшие целую спорную проблему для ученых и исследователей.

Этими кочевыми племенами могла быть хлынувшая на запад оставшаяся за Араксом основная масса скифов. Эта гипотеза основана на третьей легенде о происхождении кочевых скифов, которой Геродот верил больше чем другим легендам. Он писал, что "кочевые скифы, жившие в Азии, будучи теснимы войной со стороны массагетов, перешли реку Аракс и удалились в киммерийскую землю(28).

Одной из причин передвижения срубников были, на взгляд К.Ф.Смирнова, военные вторжения в заволжские степи различных андроновских групп, особенно в конце эпохи бронзы. Эти продвижения поздних андроновцев, вероятно, и отразились в преданиях о натиске массагетов с востока на скифов (по Гекатею в передаче Геродота) и их северных соседей исседонов (по Аристее)(29). Скорее всего, и тех, и других одновременно или вскоре друг за другом.

Кто же были эти скифы Геродота и к какой этнической группе народов они принадлежали?

Геродот, перечисляя скифские племена, ближе к Ольвии назвал калипидов, а через 200 лет после Геродота ольвийцы вынесли декрет в честь гражданина Протогена. В этом декрете они перечислили соседние с Ольвией скифские племена, где царских скифов называли саями.

Ольвийцы с конца VII века до н.э. знали народ, называвший себя сколотами и называли их скифами. Они же распространили это название на все политические объединенные со скифами племена. От них все греки приняли обобщенное понятие скифов. Некоторые ученые применяли его ко всем племенам, объединенным по обычаю и языку. А они никаких следов от своего языка не оставили. Данные о скифах и родственных им племенах по Геродоту относятся к малочисленным собственным именам и названиям отдельных племен. И большинство этих названий могли быть уловлены и написаны неточно или же грецизированы.

ЯЗЫК СКИФОВ

Чешский ученый Шафарик еще в 1848 году занялся изучением сохранившихся до нас скифских собственных имен и, по его мнению, обнаружил в них наличие иранских корней(30). В 1887 году В.Ф.Мил-

лер считал, что среди скифов Геродота, в числе других этнических элементов несомненно был и иранский элемент(31). При этом он не отрицал, что были и другие элементы, но на исследование их языка он не углубился. После него А.И.Соболевский, уже в 1924 году решил отнести скифский язык к иранской языковой группе(32), а М.И.Ростовцев вообще преувеличив значение иранских элементов, представлял себе скифов как иранские племена по языку и культуре, уже без всяких других элементов(33).

После выступления В.Ф.Миллера многие ученые занимались исследованием скифского языка. Но для того, чтобы исследовать что-нибудь, надо его иметь. А древний иранский язык не сохранился, и далеко не весь древнеиранский словарь в наше время известен(34). Ученые никакого понятия о нем не имеют. В 1933 году Э.Герцфельд открыл в громадной толщине фортификационной стене террасы дворца персидской столицы Персеполя архив из 6 тысяч с лишним эламских клинописных табличек. В 1936 и 1938 годах Е.Ф.Шмидт раскопал в так называемом "здании сокровищницы" еще около тысячи табличек. После этих находок предположение о том, что разговорным языком в Персеполе был эламский язык, еще более подкрепилось(35).

В.И.Абаев разграничил понятия североиранской языковой группы и иранской (персидской) культуры. По его мнению, Персия была в древности не более как отсталой по культуре периферией Иранского мира(36).

Многие ученые до сих пор представляют себе иранство скифов в смысле происхождения их из Ирана или в том смысле, что они были носителями персидской культуры ахеменидского Ирана. Однако, как решила конференция археологов по скифско-сарматской археологии в Москве, состоявшаяся с 28 января по 2 февраля 1952 года, такое неправильное представление ничего общего с отнесением скифского языка к североиранской группе не имеет. Племена, входившие в ареал создания этой группы языка были также усунни, саки, массагеты, скифы, сарматы и иранцы, но по отношению ко всему этому массиву племена Ирана составляли небольшую ее ветвь(37). Несмотря на это и несмотря на то, что, по свидетельству Страбона(38), сами хорезмийцы входили в состав саков и массагетов, наравне с развитием языков племен алтайской группы, североиранский язык, получивший в дальнейшем у историков название северо-восточной группы, создавался в Хорезме. После выдвижения В.Ф.Миллером идеи ираноязычности скифов и сармат эта идея была принята лингвистами, а советское языкознание разделяет и разрабатывает ее далее. В этой разработке дело иногда доходит до курьезов, выходя за пределы науки. Становясь инструментом сиюминутной политики. Например Д.П.Каллистов в 1949 году только допускал связь скифского языка с иранским лишь с известными оговорками(39). После же появления в 1950 году работы

Сталина "Марксизм и вопросы языкознания", в 1952 году пересмотрел свою точку зрения и допустил существование общего для всех скифских и сарматских племен языка, достигшего относительно высокой ступени развития, обладающего богатым словарным фондом и относительно развитым грамматическим строем(40).

В самом же деле в наше время далеко не известны не только "богатый словарный фонд и грамматический строй" общего скифо-сарматского языка, неизвестен даже весь древнеиранский словарь. Известных данных вообще мало и большинство их относятся к отошедшим от Средней Азии намного позже сарматским племенам. Лишь относительно немного относится к родственным им по языку собственно скифам Геродота. А ученым, ведущим свои исследования по идее иранства скифского языка, даже это немногое не поддается определению. Поэтому они вынуждены предполагать, что для этих последних преимущественно известны собственные имена, в большинстве иранские, отчасти фракийские, отчасти пока необъяснимые(41).

Известно, что скифы в Северное Причерноморье пришли из-за Аракса и Заволжья, где фракийцы не водились, следовательно, при появлении в Северном Причерноморье скифы не могли называться фракийскими именами. А сторонник иранского происхождения скифов и сарматов А.И.Соболевский настаивал, что среди скифов Геродота в числе других этнических элементов, несомненно, был иранский элемент(42). Из этого утверждения выходит, что скифы Геродота составляли другие, не иранские элементы, среди которых был и иранский элемент. А кто же были эти другие элементы, на каком языке они говорили?

Если бы ученые и исследователи имели желание заняться изучением этих "других" элементов, они бы смогли прийти к более правдоподобным заключениям. А они назвали язык скифов иранским потому, что "первыми стали изучать именно языки Ирана(48). (Граков, скифы, стр. 22) и нашли некоторое подобие этих языков в языке скифов.

По Геродоту самоназвание всех причерноморских скифов - сколоты, а название "скифы" они получили от греков. По определению Гракова и Меликовой имя "сколоты" не находит себе иранского корня, но оно и не греческое(44). Если это так, то само собой разумеется, что этот корень надо искать в языках других элементов, составляющих скифов. Геродот говорит, что общее название народа сколоты, греки называли их скифами, а персы - соками. Соки жили в Средней Азии за Араксом. Племена, названные греками скифами, также пришли из-за Аракса. А мы знаем, что от Урала до Алтая обширные территории занимали племена урало-алтайских языков. В алтайскую языковую группу входят и древние тюркские языки. Если исходить из этой точки зрения, многое прояснится. Как видно, многие имена ольвийскими греками выявлены в некоторой искаженной форме и переданы в

ошибочном грецизированном виде. Форму слова "сколоты" они могли искать от тюркского слова "сакалаты" или "сакалары", где окончание слова "латы" или "лары" обозначает множественное число.

Выше было сказано, что ближе к ольвии жили скифы саи и в грецизированном виде. Скифы-каллипиды. Страбон писал, что большая часть скифов, начиная от Каспийского моря, называются даями. Более точные из них называются массагетами и саками(45).

Таким образом, вспомним, что были скифы дан, скифы сан, скифы липи (кал-лип-иди). Эти имена - названия скифских родов или племен. Что касается персональных имен, Геродот оставил о происхождении скифов несколько преданий, услышанных им от ольвийских греков. Безусловно, они являются созданными народной фантазией легендами, но в них проходят личные имена и на эти имена основываются исследователи, нашедшие в них иранские корни.

По первой легенде, у самих скифов существовало предание о том, что их народ моложе всех других и что в их земле, бывшей безлюдной, родился первый человек Таргытай от Зевса и дочери Борисфена. Как известно, Зевс считается главным богом греков, Борисфен же греческое название реки Днепр. Кто был женой Таргытая, неизвестно, но у него родились три сына: Липоксай, Арпоксай и Колаксай.

Б.Н.Граков и А.И.Мелюкова в отношении этих имен пришли к заключению, что все четыре собственных имени без труда объясняются или целиком (Таргытай и Арпаксай), или наполовину своего сложного состава (Липоксай и Колаксай) от иранских корней. Из пяти этнических названий два (паралаты и авхаты) также иранского, три (траспи, катнары и сколоты) неизвестного происхождения(46).

Трудно поверить, если они сыновей и близких монгола по происхождению Чингис-хана - Октая, Чагатая, Суботая, имена которых идентичны с Таргытаем и именами его сыновей, не назовут иранцами. Ведь если Таргитай считается иранцем, то и Чагатай с Октаем должны быть тоже иранцами. А если сыновья Чингис-хана не иранцы, а монголы, не могут ли Таргытай с сыновьями считаться монголами?

Они же писали, как только что было сказано, что имя "сколоты" не находит себе иранского корня, но оно и не греческое, а А.И.Соболевский, как было указано выше, считал, что среди скифов Геродота в числе других этнических элементов, несомненно, был иранский элемент. Стоило ему назвать, кем были "другие элементы", чего он не трудился сделать, ничего бы не осталось "неизвестного происхождения".

Если войти в гуцу тюркских языков с их многочисленными диалектами, а их по свидетельству Дионисия только у скифов было 26(47), мы сможем приподнять завесу, скрывающее от исследователей это "неизвестное". Мы увидим, что имя Таргытай происходит от тюркского слова "тартгы" (тартмак-тянуть, тарги - предмет натягивания),

где звук "т" в некоторых диалектах разговорной речи отпадает. На древнетюркском языке слово "таргы" обозначало "лук" или "то, что натягивается", а "тай" имело значение "владеющий", и "принадлежащий". Это слово в тюркских языках применяется до сих пор. У крымских татар и теперь существуют названия Крымтай, Салгыртай, Актай, Калымтай и др. А общеплеменные собрания до сих пор называются "Курултай". Из этого само по себе вытекает заключение, что Таргытай есть чисто тюркское слово, обозначающее "искусно владеющий луком".

Имена Липоксай, Апоксай, Колаксай, если они правильно уловлены и переданы дальше ольвийскими греками, все в середине имеют слово "ок", что значит как "стрела", так и "народ", "племена" и оканчиваются названием племени "сай". Каждый из этих трех имен состоит из трех частей, вторая и третья части которых, таким образом, на древнетюркском языке означают "народ сай", "сайский народ", "сайское племя".

К этому заключению можно прийти, если греки уловили эти имена правильно, могло быть и искажение в улавливании правильно высказанного слова. Кроме того, скифская общность состояла из различных и разнодиалектных одного и того же языка племен. Неизвестно, который из диалектов был уловлен греками. А эти диалекты среди народностей тюркского происхождения существуют и теперь. Из этих народностей одни и те же слова, если одни произносят в форме Ташкент, чайхане, джан, то другие произносят в форме Тошкент, чойхона, джон и т.д.

Те же имена у разных исследователей пишутся различно. Если Таргытай дал сыновьям имена Арпаксай и Колаксай, опять-таки они имеют тюркские корни. Он мог определить и будущность сыновей. "Арпа" - это овес, что ведет к тому, что поколение этого сына будет заниматься хлебопашеством. Геродот в первом же предании о происхождении скифов говорит, что при них упали с неба золотые предметы: плуг, ярмо, секира и чаша. Старший и средний сыновья не смогли схватить эти предметы. Эти предметы немедленно воспламенились. Третий сын безопасно смог взять дары неба и ему была вручена царская власть. На древнетюркском языке слово "калак" обозначает - главный, верховенствующий. Это слово теперь также существует у некоторых тюркских народов. В Крыму дети, играющие в ашики, главный из ашиков утяжеляют свинцом, подпиливают стороны и называют его "калак". Поэтому "калаксай" может означать "главенствующий среди саяв", т.е. их правитель. Отсюда царские скифы.

Что касается других имен, они могли и неправильно уловлены и прецизированы. Если анализировать диалекты тюркского языка даже наших дней, можно видеть, что в некоторых из них звук "п" выговаривается как "ф" и наоборот. Учитывая эту характерную черту языка,

можно поправить скифское имя царя сайтаферн на сайтапар, зная, что глагол "тапмак" у тюрков - пайти, "тапар" - обнаружит, пайдет. Легко понять, что "Сайтапар" - это собиратель или объединитель сасв. Из имен других царей "Арет" мог происходить от тюркского "Атэй", что значит батька, "Капит - канат", что значит - крыло, "Агар-агыр" - тяжелый. "Палак-пала" - секира, "Октамасад - окта уста" - мастер в применении лука, лучник и т.д. Из названий Геродотовых племен очень большой кочевой народ "будини" не оставляет сомнения, что это есть "будун", что на древнетюркском языке означало "народ". Это слово не раз повторяется в тюркских рунических надписях.

Геродот (VII, 64), пишет: "Саки, скифское племя, имели на голове остроконечные шапки из плотного войлока, стоявшие прямо. Одеты они были в штаны, имели туземные луки, короткие мечи, наконец, топоры, которые назывались согарами." А это последнее название не что иное, как тюркское "согяр", что значит рубитель.

Как известно, Геродот сообщал, что "собственно скифов мало", что саки были, собственно, скифами-амурчейцами. А Плиний говорит, что персы называли скифов саками и особо отмечал, что количество скифских народов бесконечно. Он считает, что знаменитейшие из них саки, массагеты, дан, исседоны, камы, хорезми и перечисляет названия еще 15-ти племен(48).

Массагеты представляли в VIII-V веках до н.э. крупный союз племен, включивший в свой состав ряд сакских племен. Одни исследователи считают, что термин "массагет" означает великие четы (массагет), а другие полагают, что слово "массагеты" переводится как "большая сакская орда" (мас-сака-та). Саки, входившие в массагетскую конфедерацию, объединяли хорезмийцев, апа-саков, саков-хаумоварга (амургийцев), аснев (яксартов), авгалов(49).

Должно быть, это те саки-амургийцы, из среды которых вышли родственные скифам киммерийцы.

Китайские источники к сакам относят также усуней(50). А если саки являются теми же племенами, что греки называли скифами, то Плиний, говоривший, что "количество скифских народов бесконечно", выходит, был прав. Был прав и Геродот, говорящий, что собственно скифов мало. Он прав потому, что в Северное Причерноморье двинулась только часть саков-саев, а большая часть осталась в Джунгарии. На основе китайских источников европейские историки Дегуше, Малей, Клапорт, Реттер, Лассен, Вивьен Сен-Мартен и другие утверждают, что в начале II века до н.э. в западной части Джунгарии жил народ, т.е. саки.

Все эти массагетские, сакские и скифские народности состояли из различных кровно-родственных племен, имевших присущие им быт, степень культуры, нрав, наречия, но, несмотря на это, у всех язык был один и все они понимали друг друга.

А что это был за язык?

Как выяснилось впоследствии, иранские племена почти до второй половины первого тысячелетия до н.э. пользовались эламским языком(51), скифы же сами ушли на запад задолго до появления так называемой северо-восточной ветви индо-иранских языков в Хорезмии. Не надо забывать, что саи-скифы после ухода из Средней Азии и до прибытия в Северное Причерноморье еще много веков оставались на Урале. Отсюда вытекает, что они не могли быть ираноязычными.

А на каком языке они могли объясняться?

На этот вопрос отвечают сами историки.

Меандр отождествил саков с тюрками(52), ученые А.Ю.Якубовский, С.П.Толстов, А.Н.Бернштам и другие относят сложившиеся в среде сако-массагетов племенные союзы юэчжи и эфталитов к тюркоязычному народу(53). В.В.Григорьев пишет, что, по сведениям кунеологов, в древнейшее время существовали чудские племена, которые говорили на близком к тюркскому языку и на этом же языке говорили скифы в период Ахеменидов. Кунеологи связывают чуд также с туранцами, называя их вместе со скифами за единоплеменников(54). Европейские ученые Джон Бимз и Хартман всех среднеазиатских скифов считают тюрками, Мартман же пришел к заключению, что саки были просто-напросто тюрки(55).

Виснер в своем исследовании о киммерийцах и скифах, сравнив размеры голов скифов с характеристикой, данной Гиппократом, пришел к заключению о принадлежности скифов к туранидам(56).

По мнению Лассена, саки у древних индийцев было собирательным именем для обозначения туранских народов вообще, а средневековые писатели относят возникновение термина Туран к периоду существования сако-массагетов(57).

Иран и Туран - две соседствующие обширные страны, населенные этнически различными народами. Границей между ними служила Аму-Дарья. Смуглые иранцы постоянно враждовали со сравнительно светлыми туранидами. Само название Туран, вероятно, происходит от названия катакомбных племен, быть может, первых жителей этих мест, вышедших из Средней Азии в третьем тысячелетии до н.э. и основавшихся в Крыму, оставив там свой след в форме Дор, Тор, Тавр. Потомком Тура был Афросияб, который вел долгую борьбу с персидским царем Кайкоусом (Киром), отстаивая свободу и независимость своей родины(58). Как свидетельствует В.В.Григорьев: "Нет сомнения, что Иран и Туран термины географические и этнографические, древние персы и туранцы имели различия в этническом отношении. Поэтому происходила бесконечная борьба иранцев с туранцами, борьба за существование двух чуждых друг другу племен и народов - персидского с тюркским, борьба за первенство, за гегемонию"(59).

У Ктесия саки упоминаются еще до царствования Кира, при ми-

дийских царях. По его свидетельству парфяне, отложившись от мидян, добровольно подчинились сакам, в результате чего между саками и мидянами произошли войны(60). Народы Средней Азии раньше терпели много насилия от ассирийцев, которые стремились подчинить их своей власти(61). Страна с высокоразвитым земледелием, с городами, олицетворяющими центры древнейших культур привлекала внимание задолго до этого ассиро-вавилонских, а впоследствии мидийско-персидских завоевателей.

После установления господства мидян началось переселение в Среднюю Азию иранцев. Администраторы, богачи, купцы занимали лучшие участки городов и захватывали обширные участки земли, а второстепенные переселенцы смешивались с сако-массагетским основным населением. Это переселение особенно усилилось в период господства Ахеменидской династии, когда все завоеванные ими страны и народы были административно разделены на сатрапии. Тогда местное сако-массагетское население подпало в закабаленное положение. Персидский язык сделался официальным языком.

От Геродота до Диодора Сицилийского многие греко-римские авторы, характеризуя саков, отличают их от иранцев и указывают, что саки зависимы от иранцев. В длительном историческом развитии этнические тюрки Хорезма частично смешались по языку с иранцами. Созданный таким образом в Хорезме смешанный язык впоследствии усилием ученых получил название северо-восточной ветви индо-иранских языков.

Саки, массагеты и отделившиеся от них скифы жили в тех местах гораздо раньше, и они до сложения индо-иранских языков общались между собой, как выходит из сказанного, на тюркском языке. Скифы-саки на Северном Причерноморье относили время своего появления за тысячу лет до Геродота. Геродот жил в 485-425 годах до н.э. Значит скифы появились за Араксом за 1400 лет до н.э. и первые скифы переселились на запад до возникновения северо-восточной ветви индо-иранского языка.

Под влиянием новосозданного индо-иранского языка смешанное население тогда превратилось в другую народность. В.В.Бартольд по этому поводу пришел к заключению, что "согдейцы приняли персидский язык и сделались таджиками"(62). Даже они, владея иранским языком, не стали иранцами, а сохранили свою этническую самостоятельность, оставаясь на той же территории. Что касается саков, они хотя и приняли в свой язык некоторые иранские слова, все же сумели сохранить и родной язык, и этническую целостность. Поэтому, если пришедшие из-за Аракса впоследствии части тех же скифов принесли с собой несколько слов этого индо-иранского языка, это не может быть поводом назвать их иранским народом.

В настоящее время почти в языки всех народов бывшей российс-

кой империи вошла масса русских слов, но из-за этого ни татары, ни узбеки, ни киргизы и ни другие не превратились в русских. Точно также нельзя называть скифов иранцами.

Правильно отметил М.Эрматов в своем труде "Этногенез и формирование узбекского народа": "В результате многовекового политико-экономического господства иранских колонизаторов и тесным торгово-культурным связям народов Средней Азии с Ираном, иранский язык на протяжении почти всей истории имел значительное влияние на местные тюркские наречия и периодически считался на территории Средней Азии государственным и литературным языком. В процессе этих явлений известная часть иранских слов и терминов воплотилась в местный язык и тем самым, в известной мере, расширили и обогатили его состав и словарный фонд."(63).

РОДСТВО КУЛЬТУР

Таким образом, шаг за шагом проясняется вопрос о том, к какой этнической группе народов принадлежали скифы, пришедшие в VII веке до н. э. в Северное Причерноморье из Средней Азии. Скифы были родственниками не только киммерийцам, принадлежащим к той же срубной культуре, к которой принадлежали и скифы, но и племенам катакомбной культуры, которые создали в Крыму таврскую Кизил-Кобинскую культуру.

По рассказам древних писателей, в особенности Геродота, выходит, что скифы вытеснили киммерийцев из Северного Причерноморья и Приазовья, пришли в пустое после ухода киммерийцев место и преследовали киммерийцев через Кавказ на юг. Но, во-первых, ни один из них не отметил, что киммерийцы и скифы сражались между собой, во-вторых, большая часть киммерийцев осталась на месте, даже в отсутствии скифов сошлась с их женами и дети смешанных браков восстали против вернувшихся из дальнего и долгого похода бывших мужей своих матерей, в-третьих, как было отмечено выше, киммерийцы совершили свой поход в Малую Азию на полвека раньше, чем скифы совершили поход на Ближний Восток. В-четвертых, киммерийцы шли в поход по побережью Черного, а скифы по побережью Каспийского моря.

Кроме того, целью похода было у киммерийцев помешать ионийским грекам продолжать колонизацию Северного Причерноморья, а у скифов - разгромить бывших и настоящих колонизаторов сако-массagetского мира, следовательно, своей исконной родины, разгромить Ассирию, Мидию и Персию.

Скифы для вторжения на Ближний Восток выбрали такое время, когда между обоими их врагами - между Мидией и Ассирией - шла ожесточенная война. Вождь скифов, сын Тартату Мадия одновременно

но мог наказать Ассирию за разгром отряда Ишпаки ассирийским царем Асархаддоном в 679 году, когда тот уговорив Партакату, вывел его из сражения.

В 614 году царь Мидии Киаксар осаждал столицу Ассирии - Ниневского. Он занял город Ашур, но с Ниневии осаду пришлось снять. Потому что в это время скифы Мидии начали занимать его страну - Мидию. Скифы преуспели в этом, заняли Мидию, а в 612 году, заняв Ниневию, покончили с Ассирийским государством. Этим воспользовался Киаксар. Он устроил большие торжества, пригласив весь командный состав скифов, а когда те напились допьяна, убил их. Остальным скифам пришлось ни с чем вернуться в Крым, где встретились с сыновьями своих жен от киммерийцев. Оставшиеся на своих местах киммерийцы, имея родственные связи со скифами, в дальнейшем просто смешались с ними и пополнили численность последних. Тавры же, как народ, отделившийся от основной массы соплеменников с очень большим разрывом во времени, приобретший новые навыки в связи со смешением с неолитическими аборигенами Крыма и изменившийся до некоторой степени свой язык, все же еще долгое время сохраняли свой первобытный характер.

Страбон свои труды писал, в большинстве случаев основываясь на сообщениях прежних писателей, получавших сведения от ионян и персов. Поэтому все они отражали действительную историю в некоторой неточной форме. Искаженное сообщение о вытеснении киммерийцев скифами Страбон заимствовал у Гекатея Милетского (рубеж VI-V веков) и у Аристея Проконнесского (VII-VI века до н.э.) (64). Такая же неточность была допущена Страбоном в легенде об отношении скифов с таврами. А последующие историки, не проверяя степень совместимости сообщения этих легенд с дальнейшим течением истории, принимали их за правду.

В результате многие историки, повторяя друг друга, писали, что тавры скифами были загнаны в горы. Это был тоже навет на скифов, быть может как отместка за их разрушительный поход на ближневосточные страны. Анализ погребального обряда и сопроводительного инвентаря подкурганых захоронений VI века до н. э., абсолютное большинство которых расположено в предгорных районах Крыма, занятых таврами и до этого, показывает, что они созданы в результате взаимодействия двух культур - таврской и скифской (65).

При этом тавры как народность сохранили свою самостоятельность, что видно из того, что во время похода Дария на скифов в конце VI века до н.э. тавры отклонили просьбу скифов о совместной борьбе против персов. Этот отказ мог последовать только лишь потому, что тавры, собственно катакомбные племена оставили свою первоначальную родину в Средней Азии задолго до заселения иранцев, по природным условиям и они во вторжении Дария обвиняли самих скифов. Но

когда появилась опасность, угрожающая их свободе, тавры вступили в союз со скифами против понтийского царя Митридата и херсонессцев. Это показывает, что они при скифах продолжали самостоятельное существование.

Что касается ассимиляции тавров скифами, археологические исследования показывают изначальное обратное явление. Скифские племена начали проникать в Крым еще в конце VII века до н.э. Попав в чуждую им культурную среду, в новых географических условиях первые группы скифов заимствовали у тавров их культуру. Сами историки, утверждающие, что скифы ассимилировали тавров в своих трудах о начальном периоде смешения этих двух народностей, не называют их "скифо-таврами", а называют "тавро-скифами". А это название должно что-то значить. Данные археологии говорят о мирных отношениях тавров со скифами(66). К этому времени относится таврское погребение на Темир-Горе близ Керчи, где были найдены древнейшие изделия скифского звериного стиля. 20 погребений из курганов крымской степи и предгорий датируются VI веком и принадлежат скифам, но в большинстве из них найдены лощеные сосуды, типичные для таврской культуры, неизвестные в степном Приднпровье этого времени.

В скифских погребениях, относящихся к III веку до н.э., встречаются каменные гробницы, в строительных приемах которых ясно видно влияние таврских традиций. Это выявилось при исследовании после 1960 года Керченской экспедицией 32-х основных и 30-ти впускных погребений курганных могильников у селений Бранное Поле, Ильичево (бывший Алибей), Ленино (б.Каракуя), Астанино (б.Аргын), Зеленый Яр (б.Ташлы Яр), Кирово (б. Копкипчак). Те же исследования выявили, что с середины III века до н.э. скифы начали применять присущий таврам способ коллективного погребения. Кроме того, как определила С.И.Жилаева-Круц, среди черепов этих погребений выделялись два типа, один из которых сходен с понтийским типом, встречающимся у крымских тавров(67).

Как мы видим, ямно-катакомбные племена тавров, киммерийцы и скифы в этническом отношении были родственными племенами. Киммерийцы и скифы, как представители одной и той же срубной культуры - киммерийцы ранней, скифы - поздней, хвалинской - не так далеко отошли друг от друга, как давно отделившиеся от той же массы и частично смешавшиеся с прежними понтийскими племенами тавры. Несмотря на это, в этническом отношении все эти три группы чувствовали это родство. Это их родство чувствовали также некоторые историки и исследователи.

В рассказе о решительности и героизме тавров Полиэн, считая тавров скифским племенем, писал, что "тавры, скифское племя, предпринимая войну, всегда перекапывают дороги в тылу и, сделав их

непроходимыми, вступают в бой, чтобы не иметь возможности бежать; победить или умереть(68). Страбон, описывая бухту Символов, писал: "С узким входом, возле которой преимущественно устраивали свои разбойничьи притоны тавры, скифские племена, нападавшие на тех, которые спасались в этой бухте(69).

Николай Дамасский также называл тавров скифским племенем(70)

В результате исследований ученых выявляются не только родство тавров со скифами, но сквозит также их давнее родство с уральскими племенами. Французский ученый Дюбуа де Монпере, объехавший в сороковых годах прошлого века Кавказ и Крым, во второй половине шестого тома своей книги, описывая пещерные города Крымских гор, говорит, что тавры, известные под именем лестриганов еще Гомеру, были первые обитатели Крымских гор и вместе со скифами были финского происхождения(71). Это описание содержит долю истины, так как не только киммерийцы и скифы, но и тавры до создания ямпо-катакомбной культуры, вероятно, очень долгое время провели в Заоволжье, по соседству с уральскими племенами и, очевидно, между ними происходили как культурные заимствования, так и этническое смешение. Особенно скифы поддерживали близкие связи со сформировавшейся на Каме, ее притоках и на Ветлуге ананьинской культурой, племена которой несомненно принадлежали к уральцам. В городищах и могильниках племен ананьинской культуры обнаружены как отдельные предметы скифского импорта, так и особенно часто подражания скифскому оружию: стрелам, кинжалам, конским удилам, скифских типов и предметам местного звериного стиля, но выполненным по скифским черноморским образцам(72).

Дальнейшие археологические исследования показали, что наряду с Боспором и Феодосией и в Херсонесе численность скифов постепенно увеличивалась, меняя этнический состав этих городов. Раскопка кургана у Стрелецкой бухты к западу от Херсонеса, произведенная в 1890 году, выявила могилу, принадлежащую скифской знати III века до н.э., а при раскопках 1907 года был обнаружен относящийся к тому же III веку золотой медальон с изображением бородатого скифа в профиле с длинными волосами и держащим в поднятой правой руке секиру.

Греческий историк V века до н.э. Фукидид давал скифам высокую оценку. Он писал, что среди европейских государств ни один не в состоянии справиться со скифским царством. И если скифы объединятся, даже в Азии ни один народ не устоит против них(73). Но рок не слушается историков.

Занимая обширные пространства от Керчи до Дуная, скифы жили отдельными, почти самостоятельными племенами. Во второй половине IV века до н.э. один из племенных вождей Атей объединил все эти племена и создал единое скифское государство. Увеличивающаяся мощь

скифов устрасила их западных соседей - трибаллов, с которыми Атею приходилось часто сражаться. Продолжительные и утомительные войны царя скифов Атея с племенами Карпатских гор и в 339 году с царем Македонии Филиппом II, где 90-летний Атей пал в бою, привели к ослаблению созданного Атеем централизованного скифского государства(74).

Плюс к этому поход самого Александра Македонского в 335 году, хотя не на скифов, а на трибаллов и гетов, разрушившего их город за Дунаем, а впоследствии поход наместника Александра во Фракии Запириона непосредственно на скифов, а после смерти Александра поход ставшего владыкой Фракии Лисимаха в 313 году на задунайских скифов, пытавшихся помочь осажденному им дорийскому городу Галлатию, привело к политическому ослаблению скифов(75).

Несмотря на потерю былой мощи, скифы продолжали нормальную жизнь, построили значительный город Каменец и взяли в свое полное подчинение ольвийских греков и даже скифский царь Канита в III веке до н.э. чеканил там монеты. В это же время, быть может, пользуясь этим ослаблением, усилился нажим на скифов многочисленных сарматских племен с Востока.

Но кто же были эти сарматские племена, оказавшие нажим на скифов и откуда они появились?

ПРИМЕЧАНИЯ

Глава 3. Появление скифов.

1. Laszlo Rasonyi. Tarihite turkluk. Ankara. 1971, стр. 1-2
2. "-" стр. 5.
3. Koppers. Urturkmentum und uredogermanentun. Turk tarih kurumu dergisi. N V, стр. 501.
4. Dyula Nemeth. A torkoseg oskora, Berzeicz Emlik. Budapeste, 1934, стр. 158-174.
5. В.И.Сарианиди. Тайны исчезнувшего искусства Каракумов. М., 1967, стр. 102.
6. К.Ф.Смирнов. Савроматы. М., 1964, стр. 178.
7. А.И.Тереножкин. Культура предскифского времени... стр. 95.
8. К.Ф.Смирнов. Савроматы. стр. 180.
9. Б.Н.Граков и А.И.Мелюкова. Об этнических и культурных различиях... ВС-СА, стр. 66.
10. Б.Н.Граков. Скифы. стр. 47.
11. И.И.Мещанинов. Загадочные знаки Причерноморья. Известия ГАИМК. вып. 62., 1933, стр. 78.

Ошибочные заключения.

12. Геродот. IV-5.
13. —" — IV-11.
14. Б.Н.Граков. Скифы. стр. 25.
15. —" — стр. 26.
16. Геродот. I-201.
17. —" — VII-86.
18. —" — I-202.
19. Страбон. XI-8.
20. Геродот. IV-11.
21. В.И.Татищев. История Российская с самых древнейших времен. Кн. I. М., 1768, стр. 99.
22. К.Ф.Смирнов. Савроматы. стр. 190.
23. —" — стр. 197.
24. Б.Н.Граков. Скифы. стр. 26.
25. Г.Ф.Дебец. Палеантропология СССР. стр. 160.
26. К.Ф.Смирнов. Савроматы. стр. 190.
27. Б.Н.Граков. Скифы. стр. 27.
28. Геродот. IV-11.
29. К.Ф.Смирнов. Савроматы. стр. 190.

Язык скифов.

30. П.И.Шафарик. Славянские древности. том. I, Кн. 2, М., 1848, стр. 27, 28.
31. В.Ф.Миллер. Осетинские этюды. Часть I, М., 1881, часть II; М., 1882, ч. III, 1887.
32. А.И.Соболевский. Русско-скифские этюды. ИОРЯС, том XXVII, 1924, стр. 321.
33. М.И.Ростовцев. Эллинизм и иранство на юге России. М., 1918.
34. Б.Н.Граков и А.И.Мелюкова. ВС-СА. стр. 40.
35. В.В.Струве. Этюды по истории... стр. 226, прим. 12.
36. В.И.Абаев. Осетинский язык и фольклор. М.-Л., 1949, стр. 239.
37. Н.Н.Погребова. Состояние проблем скифо-сарматской археологии ВС-СА, стр. 24.
38. Страбон. XI-8, 58.
39. Д.П.Каллистов. Очерки Северного Причерноморья античной эпохи. Л., 1949, стр. 123.
40. Д.П.Каллистов. Северное Причерноморье в античную эпоху, М., 1952, стр. 47.
41. Б.Н.Граков и А.И.Мелюкова. ВС-СА, стр. 40.

42. А.И.Соболевский. Русско-скифские эпюды. Там же, стр. 321.
43. Б.Н.Граков. Скифы. стр. 22.
44. Б.Н.Граков и А.И.Мелюкова, ВС-СА, стр. 45.
45. Страбон. XI-8.
46. Б.Н.Граков и А.И.Мелюкова. ВС-СА., стр. 42.
47. В.В.Латышев. Известия древних писателей. стр. 255.
48. Л.Д.Баженов. Древние авторы о Средней Азии. Ташкент, 1940, стр. 126.
49. М.Эрматов. Этногенез и формирование узбекского народа. Ташкент, 1968, стр. 13.
50. И.Бичурин. Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена. СПб, 1951. том III, стр. 48.
51. В.В.Струве. Этюды по истории... стр. 22, прим. 12.
52. М.Эрматов. Этногенез и формирование... стр. 41.
53. —" — стр. 109.
54. В.В.Григорьев. О скифском народе саках. СПб, 1871, стр. 202.
55. —" — стр. 102 и 185.
56. Iaszlo Rosanyi. Tarihite turkluk. стр. 13.
57. М.Эрматов. Этногенез..., стр. 30, 33.
58. —" — стр. 31.
59. В.В.Григорьев. О скифском народе саках. стр. 196.
60. —" — стр. 196.
61. Ксенофонт. V-2.
62. В.В.Бартольд. К вопросу о языках согдийском и тохарском. Л., 1927, стр. 38.
63. М.Эрматов. Этногенез..., стр. 132.

Родство культур.

64. Б.Н.Граков. Скифы. стр. 21.
65. А.М.Лесков. Горный Крым. стр. 175.
66. —" — стр. 193.
67. Э.В.Яковенко. Рядовые скифские погребения в курганах восточного Крыма. ДВК. Киев, 1970, стр. 133.
68. Polyaeu. Strateg. VII-46.
69. Страбон. География. ВДИ., 1947, N 4, стр. 203.
70. Николай Дамасский. ВДИ, —" — 176.
71. Dubois de Montpereux. voyage autour... стр. 43. В.И.Равдоникас. Готский сборник, 1932, том. XII, вып. 1-8.
72. Б.Н.Граков. Скифы. стр. 26.
73. Фукидид. Пелопонесские войны. КН.2. параграф 97.
74. В.В.Струве. Этюды по истории..., стр. 197.
75. Б.Н.Граков. Скифы, стр. 30.

ПОЯВЛЕНИЕ САРМАТ

По свидетельству античных греческих легенд, когда-то в Крыму появились воинственные девушки-амазонки. Еще Гомер в своей "Илиаде" утверждал, что эти амазонки будто бы являлись дочерьми Ареса и Афродиты и проживали у реки Термодонт. Им будто-бы обжигали мешавшую при применении лука правую грудь с детства и поэтому они получили название амазонок, что значит по-гречески безгрудые(1). Здесь мимоходом отметим, что, по мнению Б.Н.Гракова, в их будто бы скифском названии ойорлата, приведенном Геродотом, ясно видны не греческие, а иранские корни, и оно переводится как "гопожи мужчин" или мужеубийцы(2)".

Чтобы продолжать свой род, они входили в половое сношение с захваченными в боях пленниками, после чего уничтожали как пленников, так и родившихся мальчиков.

По свидетельству Геродота(3), во время войны амазонок с эленами, элены взятых пленниц на трех судах отправили в Грецию. В открытом море амазонки восстали и убили команды судов, но, не имея навыков мореплавания, суда оставили на произвол судьбы. Через некоторое время, по воле ветров, суда приплыли к берегам Азовского моря в Скифии. Амазонки, сойдя с судов, углубились в Скифию, встретились с табуном скифских лошадей, сели на коней и начали нападать на скифов. Во время сражений с ними скифы обнаружили, что с ними воюют девушки, и холостые молодые скифы начали дружески посещать их лагерь. Так сошлись молодые скифы с амазонками, от их браков создано новое племя савроматов. Так как амазонки - жены молодых скифов - не смогли овладеть скифским языком, савроматы говорили на искаженном, близком к скифскому языку и будто бы савроматским женщинам было стыдно жить по соседству с родителями своих мужей, которых они грабили, они просили своих мужей переместить свое местожительство. Мужья согласились, и они переехали за Дон.

Легенда пусть остается легендой.

Но эта геродотская легенда дала возможность дальнейшим писателям создавать обширные труды об амазонках. Догадки следовали за предположениями, они создавали фантастические мысли. Согласно одному из таких рассказов, в конце VIII века до н.э. хранилищами святыни в Каппадокии в Малой Азии были женщины. Эти женщины были недовольны грубым обращением мужчин с женщинами. Они горели желанием отомстить мужчинам за все содеянное ими: за то, что филикийцы массами уничтожали женщин и детей израильтян; за то,

что арабы заживо хоронили новорожденных девочек и закладывали своих жеп вместо долгов; за то, что индусы вместе с умершими мужьями заживо бросали в огонь их жен; за то, что мужчины ради своих прихотей вели войны, в которых пали жертвами и оставались обездоленными женщины и дети за то, что мужчины считали неправильных женщин предметами своего удовольствия.

Настало время мести, когда занявший Скифию, Финикию и Палестину царь Ассирии Саргон с целью подавить восстание в Палестине и совершить поход на Египет приказал зависимому от него царю Каппадокии Аяносу примкнуть к нему, собрав всю свою силу. И вот, когда Аянос, мобилизовав всех мужчин, могущих быть стрелками, двинулся в Сирию, глава хранителей святилищ Ипполита подняла восстание, арестовала оставшихся пожилых мужчин, убила сопротивлявшихся из них, сформировала из молодых девушек армию, захватила, кроме Каппадокии, соседние территории, дойдя до побережья Черного моря у Самсуна, сделав город Термадон своей столицей, создала свое женское государство, где на первом же общем собрании Ипполита была выбрана королевой(4).

Согласно тому же рассказу, амазонки, в течение пройденных в спокойствии лет, укрепили внутреннюю дисциплину, стали отличными наездницами и стрелками. Вследствие того, что они не пускали в свои владения посторонних, соседние государства ничего не знали об их мощи. Соседи-кииликийцы как-то впали в желание овладеть красивыми девушками, и их король Торос совершил на них поход, но был побежден и вынужден уступить им как район Тарсуса, так и двоих своих дочерей с двадцатью пятью дочерьми знати в заложницы и даже на кастрирование собственной особы. Битиния и Мисия, вместе с пришедшими на их помощь греками также встретились с жестоким отпором. Лидия, побежденная амазонками, вынуждена была уступить им занятую ею недавно Пафлагонию. Король Фригии Мидас также попробовал напасть на них, но потерял часть территории своего государства и т.д.

Этот рассказ, как видно, перекладывает на амазонок почти все действия киммерийцев, совершенных ими в Малой Азии. А мы знаем, что киммерийцы в те времена переживали матриархат, в быту носили длинные волосы, но брили бороды. Этим своим видом они были похожи на женщин. Геродот и давшие ему эти сведения греки могли принять киммерийцев за женщин, а остальное было плодом их фантазии. Ведь ни в одном произведении искусства не отражено сжигание правой груди амазонских девочек и вообще незачем было сжигать их, потому что в натягивании тетивы грудь не участвует.

За амазонок принимались длинноволосые мужчины также и в

другие времена и в других местах. Такая ошибка в XVI веке была даже причиной названия в Бразилии большой реки Амазон.

Как видно из этих примеров, в сложении савроматского племени прямо или косвенно приняли участие киммерийцы. Мы помним, что, когда оккупировавшие Мидию скифы после устроенного им кровавого пира Кияксаром вернулись к себе домой в Крым, они были встречены детьми бывших жен, рожденных от киммерийцев, враждебно. Произошли между ними вооруженные столкновения, и скифы никак не могли покорить эту молодежь. Тогда одному из скифов пришла мысль, и он предложил, считая киммерийцев за рабов, с рабами не воевать, а усмирить их нагайками. С нагайками же они усмирили воевавших против них полускифов, полукиммерийцев.

Сама по себе возникает мысль, что две враждебные группы не смогли бы сосуществовать вместе. Вероятно, это новое поколение вынуждено было перекочевать в другую местность - за Дон, без какого-либо участия каких-либо амазонок. Вероятно, длинноволосые киммерийцы греками были приняты за амазонок.

Диодор Сицилийский, говоря о могуществе скифских царей и покорении ими в древности многих народов, сообщает(5) о переселении скифами из Мидии покоренных савроматов, причем эти переселенцы основались у реки Танаис, т.е. Дон(6). Так как скифами были покорены сами мидяне, могло быть, так, что скифы освободили из мидийского плена какое-то племя уже успевших порядочно иронизировать саков и переселить их за Дон.

Плиний, подтверждая это мнение Диодора в своей "Естественной истории"(7), пишет: "По реке Танаис, впадающей в море двумя устьями, живут сарматы, по преданию, потомки мидян, также разделяющиеся на многие племена. Первыми живут савроматы женовладеемые, названные так потому, что произошли от браков с амазонками"(8). Здесь его сообщение тоже нуждается в уточнении. Эти переселенцы не могли быть потомками мидян, а могли быть пленниками или заложниками мидян - единокровными со скифами, т.е. опять саки.

Вот те скифо-киммерийцы, вышедшие из Крыма, и эти переселенные из Мидии саки, смешавшись у Дона, могли стать зачатками нового союза племен. К этому заключению можно прибавить еще гипотезу Б.Н.Гракова, выдвинувшего мнение о том, что савроматы как основа большого союза племен образовались в результате ассимиляции скифами какой-то группы приазовских язаматов-янсаматов(9) и гипотезу Ф.Г.Миценко о том, что савроматы произошли от смешанных браков скифов с жепцинами меотов, а в местах он видел покоренных скифами киммерийцев.

САВРОМАТЫ

У скифов в степном Причерноморье срубная культура продолжала развиваться и составлять важный компонент археологической культуры. Эта же культура свои основные черты продолжала сохранять и развивать также на Нижней Волге. Влившиеся в среду этой культуры новые племена могли внести в нее некоторые различающиеся элементы, которые в дальнейшем становятся характерными для савроматов.

Выше была отмечена очевидность общности материальной и духовной культуры племен от Северного Причерноморья до Средней Азии еще с конца III тысячелетия до н.э. Обнаруженный микролитический материал подтвердил это. Приблизительно одинаковые условия экономического уклада живших в этих регионах племен с преобладанием скотоводческого хозяйства позволили сохранить те же связи и в будущем, в особенности, если они были родственны в языковом отношении.

В состав приазовских срубников, по мнению некоторых историков, влилась какая-то струя кочевых племен из глубин Средней Азии или Казахстана. Этой струей могли быть вторгнувшиеся в урало-заволжские степи соседние исседонские и массагетские племена. Даже передвигавшиеся в Нижнее Поволжье некоторые западно-сибирские, связанные с угорским миром племена также могли играть определенную роль в сложении союза савроматских племен.

Сравнение антропологических типов савроматов и населения эпохи бронзы Нижнего Поволжья, Казахстана и Южной Сибири подтверждает предположения о том, что в формировании савроматов приняли участие племена эпохи бронзы Поволжья, Казахстана, возможно Минусинской котловины, а также синхронные племена более восточных районов, в частности Алтая, которые, вероятно, привнесли савроматам монголоидную примесь(10).

Таким образом, савроматы раскинулись от междуречья Кумы и Терека, вверх по левому берегу Дона до нижнего течения реки Битюг по правобережью Волги до Самарской луки. Дальше находились финноязычные племена городецкой культуры. По левобережью Волги они доходили до Челябинска и на юго-востоке до реки Эмбы.

Союз племен, составивший савроматов, также охватил геродотовские племена фиссагетов, ирков, аргиппеев, гипербореев, будинов, аримаспов, грифонов и других, и все они исчезли в конфедерации савроматов.

Сформировавшееся таким образом еще в VIII-VII веках до н.э. в степях восточнее Дона, в Заволжье и Южном Приуралье из потомков племен степной бронзы савроматские племена сохраняли родоплемен-

ной строй на стадии его интенсивного разложения с признаками матриархальных отношений.

В Казахстане раскопаны много погребальных памятников ранних кочевников, южные из которых связывают с саками и усунями, северные - с сакской культурой Семиречья, Алтая, Сыр-Дарьи и с одновременными культурами Западной Сибири, Зауральской лесостепи и с савроматской культурой Южного Урала. Они не составляли одного этнического массива, но были близки(11). Все эти народы были потомками садоводческо-земледельческого населения степей в эпоху бронзы, племенами огромного не индоиранского, как думает К.Ф.Смирнов, а урало-алтайского сако-скифского массива. Савроматская культура почти не отличается от скифской культуры. Область ее распространения была более обширна, чем область скифской культуры и занимала все пространство от скифского Северного Причерноморья до сакской Средней Азии и была связывающим звеном этих двух родственных, но самостоятельных миров.

Поэтому при определении причин заметного сходства культур савроматов и сако-массагетских племен в целом, часто трудно объяснить, что идет от родства происхождения, что от близкого образа жизни, что от межплеменных взаимосвязей. Вероятно, надо иметь в виду все эти факторы(12).

Скифы Северного Причерноморья и савроматы первое время сохраняли дружественные отношения. Даже савроматская конница принимала активное участие в войне как армия союзника скифов, когда Дарий совершил дальний поход через Балканы на Скифию в 514 году до н.э.

Тогда савроматская армия находилась в подчинении скифского царя Иданфирса. Они получили задание первоначального уничтожения корма там, где должна проходить вражеская армия, потом заманивать Дария вглубь страны на полное истощение, а в случае отступления персов преследовать их. Предание, сохраненное греческой литературной традицией, говорит, что в основу стремления Дария Гистаспа завоевать Скифию легло его желание отомстить за их поход 614 года и за опустошение Мидии. Но Иданфирс применил против него такую стратегию, что он еле спасся.

В то время скифы и савроматы выступили как два разделившихся родных брата со своими собственными именами(13). До этого и в последующие годы скифские купцы через савроматскую территорию заложили торговый путь в восточные страны.

При этих торговых отношениях скифы ходили на север, к фиссагетам, ирмам и будишам, принадлежащим к группе финно-угорских народов, которых Геродот локализовал в бассейне реки Кама и Белая, т.е. в Западном Приуралье, где сложилась ананьинская культура, и к

племенам срубной культуры в волжско-уральском регионе, откуда отделились тавры, киммерийцы и скифы. Срубная культура продолжала существовать и развиваться благодаря жизнеспособности оставшихся там жителей. К савроматам и материально, и по отношениям религиозно-магических явлений апаньинская культура находилась гораздо ближе, чем скифская культура.

Несмотря на это, анализ имеющегося археологического материала убеждает в том, что многие погребальные традиции срубного и андроновского населения Поволжья, Приуралья и Казахстана продолжали сохраняться и развиваться у савроматов и что наследие срубников и андроновцев прослеживается и в савроматской материальной культуре. Данные археологии подтверждают выводы антропологов об участии срубно-андроновского населения в формировании савроматских племен.

К западу от Волги краниологический материал первого тысячелетия до н.э. получен только из памятников бассейна реки Манич. Здесь в погребениях II тысячелетия до н.э. преобладал долихо и мезокраний тип, близкий, по сообщению В.В.Гинзбурга, к средиземноморскому(14). Вполне вероятно включение в состав савроматских племен и более восточных потомков андроновцев, связанных с круглоголовым населением Средней Азии, а также отдельных групп западносибирского населения, связанных с угорским миром. В южном же Приуралье в формировании савроматов существенную роль сыграли элементы более восточного происхождения, в частности, круглоголовое население степных районов Средней Азии.

Древняя письменная традиция также связывает савроматов по происхождению и языку со скифами. Согласно сообщениям Геродота, "савроматы говорят на скифском языке, но издревле искаженном"(15). Различия в языке могли быть вызваны тем, что в состав савроматов в период их формирования вошли потомки андроновцев. История савроматов Дона и Волги также тесно связана с племенами срубной культуры как с одним из предков савроматов. Это те срубные племена, которые оставались на Волге до конца эпохи бронзы(16).

Гомер, Геродот и ряд других историков отметили скифов как самый культурный и прогрессивный народ своего времени. Они умели добывать медь, производить бронзовые предметы. У них развито было искусство. Предметы украшения мастерили из серебра и золота. Все это было выяснено произведенными археологическими раскопками. Греческое и иранское искусство переняло у них ряд образцов. Иранские и греческие вельможи очень ценили скифских воспитателей. Афинцы для поддержания порядка в городе приглашали скифов. Со-

временник и ученик знаменитого законодателя Греции Солона историк Анахарсис был скифом. Когда занимали территории вне Крыма, скифы имели город Каменец, где были сосредоточены все промысловые и торговые дела.

В IV и отчасти первой половине III века до н.э. Боспор представлял собой сильное и в экономическом и в политическом отношении государство. Его армия, состоящая из наемных войск, не только обеспечивала безопасность самого государства, но и держала в повиновении подвластные племена. Барыши, поступающие от экспорта хлеба, не только покрывали все расходы на содержание армии, но и обеспечивали барскую жизнь богатевших на этом промысле. Наряду с боспорскими богачами и скифские вельможи. Если богатейшие скифы в V веке до н.э. могли содержать в своих гаремах только одиночных гречанок, то во II веке до н.э. среди женщин, погребенных в царском мавзолее Неаполя на Салгире было уже немало гречанок(17).

В Боспоре, участвуя в торговле хлебом, они начали вмешиваться даже в политическую борьбу. Известно, что первые греческие коммерсанты скифами были приняты благожелательно, но после совершенного синдской аристократией государственного переворота боспорские правители во внешней политике придерживались синдо-мэотской ориентации. Вероятно, из-за изменения обращения как по отношению к грекам, так и к скифам, как упоминает Демосфен, между царем Боспора Перисадом I и скифами произошли сражения(18). Это не мешало скифам помочь сыну Сатира Левкону освободить Феодосию от греческих коммерсантов и присоединить город к Боспору.

Скифы также приняли активное участие в борьбе двух сыновей Перисада - Сатира и Евмола за обладание короной царства, участвуя в войне на стороне Сатира. А когда пришедший к власти Евмел приступил к массовому уничтожению родни и единственный спасшийся человек из этой семьи - сын Перисада Сатир на коне убежал под покровительство скифов, на требование Евмола сдать ему перебежчика скифский царь Агара нашел в себе смелость защитить его.

САРМАТЫ

IV век до н.э. явился веком важнейших изменений на обширной территории, занятой савроматами, что смело можно назвать разложением савроматской общности. Эти изменения знаменуются перегруппировкой внутри старых племенных массивов кочевников Поволжья и Приуралья. В это время те сако-массагетские, исседонские, западно-сибирские, зауральские, алтайские, сыр-дарьинские и другие племена различного этнического массива, составлявшие савроматскую общность, отделяются друг от друга, объединяются вновь, составляя самостоя-

тельные группы под другими названиями и таким образом формируются новые могущественные союзы племен аорсов, сирматов, сираков и роксолан, которые первоначально получают название сарматов.

В раннесарматском этапе с IV-III веков до н.э. в волжско-уральских степях появляются несколько погребальных типов, свидетельствующих об усложнении племенного состава сарматского общества. Сарматы волжско-уральских степей имели взаимосвязь как с угрофинскими племенами Прикаспия и Урала на севере, так и с Хорезмом и Среднеазиатскими гуннами на востоке(19).

Можно допустить, что среди множества этих племен находились и племена, в особенности среди примкнувших за последнее столетие, оставшиеся под влиянием иранской культуры. Но, в общем, полученное ими название происходит из двух частей, где первая часть "сары", означающая по-тюркски "желтый", объясняет, что сарматы в общем были блондинами.

Таким образом, в IV веке до н.э. начался период сарматов. В волжско-уральских степях, вместе с формированием сарматских племен, начала складываться так называемая новая прохоровская культура, вытеснившая скифскую культуру. Вытеснившая скифскую культуру, но не самих скифов.

В то же время происходят значительные изменения внутри самого сарматского общества Южного Поволжья и Нижнего Дона. Создается союз аорсских племен, который проводит активные военные и политические действия в западном направлении, подчиняя находящиеся там племена местных савроматов. Часть этих племен добровольно подчинялась аорсам, но другая часть во главе сирматского племени сопротивлялась, и между ними происходили вооруженные столкновения. В результате сирматы вынуждены были отступить на правый берег Дона, в скифские земли.

Скифский царь Атей, будучи занят войнами с Филиппом Македонским и другими племенами Фракии, первоначально не давал важного значения переходу сирматов в правобережье Дона, учитывая былую дружбу с савроматами. Но бежавшие от натиска аорсов сирматы, укрепившись, вдруг перешли к враждебным действиям против ослабленных войнами скифов. Они неожиданно начали нападать на скифские земли, обращая их в бегство, убивая многих, уводя в плен других, угоняя их скот, захватывая их повозки и даже позоря их жен.

В сложившемся тяжелом обстоятельстве некоторые скифские роды начали втягиваться вовнутрь Крымского полуострова, но свою мощь они пока сохраняли. В результате борьбы с ольвийцами они оказались победителями и заставили их платить им ежегодную дань.

В то время, когда в степях Северного Причерноморья происходили военные действия, в Крыму существовало иное положение. Эконо-

мика как Боспора, так и Херсонеса, в особенности после падения и 281 году до н.э. Гераклийской тирании, расцветала. Херсонесцы, благодаря молчаливому отношению тавров, за короткое время заняли не только весь Гераклийский полуостров, но и побережье западного Крыма до Калос-Лимена. Они называли эту местность "равниной". Это давало им возможность развить свое сельское хозяйство, где сеяли пшеницу и сажали виноградники(20).

В то же время в волго-донский регион продолжали прибывать с Востока новые родственные племена с различающимся бытом и культурой. Это различие отражалось на общем характере вообще сарматов. Кроме того, они имели постоянное соприкосновение как с сако-массагетским обществом на востоке, так и с финно-угорскими племенами на севере. Несмотря на это, вооружение сарматов мало чем отличалось от скифских, что указывает на родство военной тактики обоих народов. Родство по языку и бывшие тесные общины савроматов и скифов определили общий скифский характер сарматской культуры на ее раннем этапе(21). Во II веке до н.э. пришла новая культура, в которой археологи почти не находят возможности отделить скифов от сарматских племен.

Тем временем продвижение сарматов с волжско-уральского региона на запад и юг продолжалось и чем больше их становилось по соседству, тем больше они беспокоили скифов.

ПРИМЕЧАНИЯ

Глава 4. Появление сармат

Амазонки в Крыму

1. Гомер. Илиада. Кн. 3, стр. 189.
2. К.Ф.Смирнов. Савроматы. стр. 201.
3. Геродот. Истории. IV, 110-117.
4. Этем Бешдал. Amazonlar. Копуа. 1953.
5. Дниодор Сицилийский. Библиотека. II - 43.
6. К.Ф.Смирнов. Савроматы. стр. 189.
7. Плиний. Естественная история. VI - 19.
8. К.Ф.Смирнов. Савроматы. стр. 189.
9. " " " " " " " " 193.
10. Т.А.Тот и Б.В.Фирштейн. Антропологические данные к по-

росу о великом переселении народов. Авары и Сарматы. Л., 1970, стр. 147.

- [illegible]

Сарматы

19. К.Ф.Смирнов. Вопросы изучения сарматских племен и их культуры в советской археологии. М., 1954, стр. 205.
20. Э.И.Соломоник. Новые эпиграфические памятники Херсонеса. Киев, 1964, стр. 123.
21. К.Ф.Смирнов. Вопросы изучения ... стр. 200.

*Ленага ИЗЗЕТТОВА,
КъДСТУнынъ талемеси*

“ДЖЕВХЕРИЙ ТАБИРДИР, МУСТАФА ИСМИМ...”

“Йылдыз” меджмуасынынъ 1983 сенесиндеки 3-юнджи ве 1984 сенесиндеки 2-нджи санларында Айдер Эмир ве Зед-ла Акъсакъовлар тарафындан окъуйджыларнынъ дикъкъатына Мустафа Джевхерий акъкъында базы бир малюматларнен бир сырада эсерлери де авале олунгъан эди.

Бу шаирнинъ иджады ве омюри акъкъында Тюркиеде бир сыра араштырмалар япылды ве нешир олунды. Олардан энъ муимлери Ахмет Къабакълы, Саддедин Нузхет, Хикмет Диздарогълу, профессор Шукрю Эльчин тарафындан япылгъан араштырмалардыр.

Мустафа Джевхерийнинъ аяты акъкъында ачыкъ-айдын беян олунгъан малюмат ёкътыр. Япылгъан араштырмаларнынъ чокъусы я тахминий, я да шиирлери эсасында нетиджеленген билъгилердир. Джевхерийнинъ аяты ве шиириети акъкъында топланылгъан менбаларнынъ базыларыны дикъкъатынъызгъа авале этемиз.

Джевхерий Османлы девирини эдебиятында Къырымлы оларакъ танылгъан шаирлерден биридир. О, XVII асырдаки Ашыкъ эдебиятынынъ Ашыкъ Умернен бир сырада тургъан буюк темсильджилериндендир.

Тюрк илиминде Джевхерийнинъ ады этрафында чешит фикирлер юрютиле. Профессор Шукрю Эльчин озъ ишлеринде: “...Садеддин Нузхет тарафындан нешир этильген къошмада Джевхерийнинъ ады Мустафа оларакъ кече:

Джевхерий габирдир, Мустафа исмим,
Бир къатре мениден халкъ олды джисмим,

Левх-и махфуз узре язылмыш ресмим,
Хикмет-и Худая угърадым гелъдим." —

деп яза.

Джахит Озьтеллининъ китабында берильген дёртлюкте:

Гевхерий махрем-и ашкъындыр збед,
Чектигим хиджрана ёкътурур адед.
Бир гъариб къулуныдур кемтер Мехеммед,
— Къурбан ол! — дер исенъ, ферман сенинъдиџ", —

дениле.

Бу дёртлюклерни язгъан экинджи бир шаир пейда олмагъаны ичюн, Мустафа адыны ред этмек олмаз. Бу исим шаирнинъ эзан ады да олмалыдыр.

Ахмет Къабакълы, Зедла Акъсакъов, Горсель энциклопедиянынъ музллифлери шаирнинъ догъгъан ери Къырым деп саялар. Ш. Эльчин ве "Буюк Тюрк классиклери" энциклопедиясынынъ музллифлери исе оны Истанбуллы олгъаныны айталар. Ш. Эльчин Джевхерийнен меракълангъан Фуат Копрюлю акъкъында бойле дей: "Фуат Копрюлю "Гевхерий" (Тюрк неширлеринде Джевхерий — Гевхерий деп бериле) адлы эсеринде озюне Кастамонудан ёлланылгъан бир риваетке коре, шаирни Къырымлы олгъаныны айтмакъта". Сонъра Ш. Эльчин озю де: "Элимизде олгъан малюматкъа коре, Гевхерийнинъ Истанбуллы олмасы итималы бар. Онынъ чокъ вакъыт Истанбулда яшагъаны, башкъа виляетлерге кеткенде, Истанбулгъа асрет къалгъаныны косътерген делиллер бардыр:

Фелек яд иллере дюшюрди бени,
Гъурбет диярында дёндюрди юзю.
Истанбул иллери, эльвида сизи,
Къалсын сейрангяхым олан багълар." —

деп яза.

Юкъарыда берильген делильге эсасланып, шаирни Истанбуллы олгъаныны тахмин этемиз.

Амма Джевхерийни Къырымлы деп сайгъан алимлер озь фикирлерини тасдыкъламакъ ичюн, шаирнинъ бир мерсие-сини кетирелер. Бу шиир 1688 сенеси Къырымдан Истанбулгъа кельген Селим Герайгъа багъышлангъан. Селим Герай буюк урьмет ве севгинен анъылгъан, макътанылгъан.

Ханнынъ гузель сыфатларыны инджилер киби шиир йипине тизе.

Тэссюф ки, шаирнинъ догъгъан йылы ве ери акъкъында элимизде ич бир малюмат ёкъ. Ахмет Къабакълы шаир XVII асырнынъ орталарында догъгъаныны тахмин эте.

Ш. Эльчин бу акъта: "Гевхерийнинъ догъгъан йылы акъкъында элимизде весикъа ёкътыр. Копрюлю шаирнинъ XVII асырнынъ сонъунда шан-шурет къазанмасына ве 1127 (1714—1715) сенелеринден сонъ вефат эткенине дикъкъат этип, XVII асырнынъ орталарында догъгъаныны къарарнен айта. Мехмет Шакир Улькюташырнынъ нешир олунгъан китабындаки:

"Сенинъ къулунъум, эй, керим "Кятибий"!
Насихат тут — будыр достлугъынъ шаны.
Хакъ Таала сагъа кемлик сунаны
Кем назар идени мюрдзар итсун".

дёртлюгинде Гевхерий Кятибийни макътамакътадыр. Кятибий Дёртюнджи Мураднынъ Багъдад сеферлерине шиир язгъан шаирлерден биридир. Гевхерий оны буюк бир устад оларакъ танып, достлугъыны къазанып, бир вакъытларда аралары бозулып, ондан афу истенильгенини шиирде акс эте. Бунъа коре, шаирни Кятибийден 5—10 йыл сонъра догъгъаныны тахминлемек мумкюндир.

Шаирнинъ догъгъан ери ве йылы аныкъ белли олмагъаны киби, онынъ аяты акъкъындаки малюматларны тек шаирнинъ иджадыны огренип, булмакъ мумкюн. Бу акъта Ш. Эльчин бойле яза: "Гевхерийнинъ аяты акъкъында айдын-ачыкъ бильгилер ёкътыр. Чорум язысында бойле дёртлюклер нешир этильген:

Хаджи Бекташ Вели беним пиримдир,
Асмана чыкъкъан беним зарымдыр.
Беним кильсем ёкътыр, Мевля керимдир,
Насибимсе гетир Хиндтен, Еменден.

Бу дёртлюктен шаир диндар бир адам олгъаны онълашыла. С. Нухзетнинъ китабында да бунъа аит дёртлюги бардыр;

Гевхерий эйлемиш Хакъкъа итаат,
Итаат идене олсун бешарет.
Хаджи Бекташ Вели киби сахиб-кирамет,
Эркъянымыз вардыр, пирсиз дегилиз.

Мустафа Джевхерийнинъ эсерлеринен таныш олгъанда, шаир медресе тасилини корьген ве диван эдебиятынен якъын таныш олгъаны корюне. Мемлекетлер бойлап юрьгени, атта Шамны, Арабистанны, Румелини кезген эсерлеринде ачыкъ-айдын акс олуна.

Багъдады турнайым варды илимиз,
Ёкътыр гъурбетликте сорар халимиз.
Дост коюне угърар икен ёлумыз,
Явры шахын вурду синем яралы.

Тазеленди алем, невбахарь олды,
Гель, севдигим, сенинъ иле гиделим.
Ачылды хер тараф себзезар олды,
Гель, эфендим, Шама догъру гиделим.

Гевхерий дер, шахым бени истерсенъ,
Та Арабистан, Шама ёкъла гель.
Къангъысын беклесин, Гевхерий диване,
Шама, Шаркъа гидер хезар ёлунъ вар.

"Буюк тюрк классиклери энциклопедиясы"нынъ муэллиф-лери Джевхерийнинъ Мехмед Бахри Пашанынъ эмринде диван кятйби оларакъ булунгъаныны къайд этелер. Ш. Эльчин бойле яза: "Ходжа Элинде къайд этильген мерсиесине коре, шаир Румелиде булунгъан ве:

Хараджы кесильмиш секбана дёндюк,
Мюрюветсиз пашанынъ къулу бойле олур.

мисралардан аятыны сыкъынтылар ичинде кечиргени анълашыла."

Дж. Озътелли Джевхерийнинъ арбий ишлеринде ишти-рак эткенини айта. Амма Ш. Эльчиннинъ язгъанына коре, Джевхерий орду хызметинде булунмагъан.

1100 (1688—89) йылларда Истанбулгъа кельген Селим Герайгъа шаир бир мерсие багъышлагъан:

Мюштакъ иди алем юзюн гёрмеге,
Иззет иле Хан-и алишан гельди.
Виззат пайтахта юзюн сюрмеге,
Тахт-и девлет иле кямран гельди.

Худа нусрет версе, Ислам аскери
Урсалар душмана тигъ-у тебери,
Сене бинъ юз тарихинде Гевхерий
Падишаха Селим Гирай хан гельди.

Бундан сонъ шу:

Пер Гевхерий, хер дем гонъюмиз фаригъ,
Дюнья бир гёльгелик харблере пайыкъ.
Бир бинъ йирми еди устюне тарих
Гидер серимизден бу бир думандыр.

тапылгъан дёртлюктен шаирнинъ 1127 (1715 — 1716) селерде даа сагъ олгъаны анылашыла. Бунъа коре, бу йыллардан бир къач вакъыт кечкен сонъ, Учюнджи Ахмед девиринде ольгенини тахмин этмек мумкюн.

Мустафа Джевхерийнинъ къырымтатар девирий матбуатында чешит йылларда дердж олунмагъан эсерлерини окъуйыджыларымызнынъ дикъкъатына авале этемиз.

БИБЛИОГРАФИЯ

1. Gevheri divani. Prog. Dr. Sukcu Elcin, Ankara universitesi basimevi, Ankara, 1984. S-11-16.
2. Buyuk Turk Klasikleri ansiklopedisi.
3. Джевхерий. Йылдыз, 1984, 4. (Зедла Акъсакъов).
4. Gorsef genel kultur ansiklopedisi, 2, Gorsef yayınlar, 81 s. 312.
5. Turk dili ve edebiyati. Edebiyat 2. Milli Egilim Basimleri, Istanbul, 95.
6. Ahmet Kabakli. Turk edebiyati, c2, s 701—704, Turk edebiyati vakfi yayinlari, Istanbul — mart, 90.
7. Ornekle Turk siir bilgisi. Cem Dilcin Turk dil kurumu yayinlari, Ankara, 95, s 48.
8. Halk Edebiyatina giris. Prof. Dr. Sukru Elcin Ankara, 93.



Мустафа ДЖЕВХЕРИЙ

1

Эля козьлю назлы дильбер,
Сени къандан сакъынурум.
Къандан дегиль, хей, эфендим,
Сени джандан сакъынурум.

О яна, бу яна бакъма,
Бени атешлере якъма,
Элинъи къойнунъа сокъма,
Сени сенден сакъынурум.

Джевхерий дер, бен бир мердим,
Юрегимден чыкъмаз дердим.
Сен бир къузу, бен бир къурдум,
Сени бенден сакъынурум.

2

Хазрет-и Мевлядан дилерим, эй, джан,
Кемалин иле эфендим вар итсун,
Бени месрур идур, къылдын шадуман,
Фелек деви иттикче сени вар итсун.

Сёзюмде вар исе хата афв эйле,
Къалмасын арада бурюдет бойле.
Лютфун элем олмасун, лютф эйле, сёйле,
Лятиф сёзлеринъ джана кяр итсун.

Сенинъ къулунъум, эй, керим "Кятибий"!
Насихат тут — будыр достлугъын шаны.
Хакъ Тааля санъа кемлик сунаны
Кем назар идени мюрдезар итсун.

Мейлетме адуя бана уярсанъ,
Иште, джаным, феда джана къыярсанъ,

Сёзюм тут, хатырджыгъым саярсанъ,
Хакъ Таала сени берхудар итсун.

Эфендим, яздым ашкъын китабын,
Хатырын шад ит бу Джевхерийнинъ.
Вирсун гетюр бу наменинъ, джевабын,
Хем дест-и пак ийле дер кенар итсун.

Бульбуль, не ятарсынъ, аз бахарь олды,
Чагърышып отьменинъ заманы гельди,
Сервилер ешерди, чичеклер долды,
Джана джан къатманынъ заманы гельди.

Беним ярем янакълары аллыдыр,
Акъ эллери десте-десте гуллюдир,
Дертли олан бакъышында беллидир,
Хер дерди атманынъ заманы гельди.

Фыркъатле агълайыр шевкъле гюлюндже,
Гёзюмден дёкюлен яшы силиндже,
Бир дильбери элин эле алынджа,
Ййляя чыкъманынъ заманы гельди.

Ашыкъ Джевхерий де дигер достуна,
Гиди ракъиплерин бизе къасды не?
Эввель бахарь чайыр, чемен устюне
Сарылып ятманынъ заманы гельди.

КЪОШМА

Къуртуламам учъ несненинъ элинден:
Бири фыркъат, бири гъурбет, бири ашкъ.
Учю бильмез бир-бирининъ халинден;
Бири фыркъат, бири гъурбет, бири ашкъ.

Ашкътыр бени севда иле сёйлетен,
Фыркъаттыр джевр иле синем дагълатан.
Гъурбеттир гёзлеримден къан агълатан;
Бири фыркъат, бири гъурбет, бири ашкъ.

Бахри гиби умманлары юздюрен,
Меджнун гиби сахралары гездирен,

Ферхад гиби дагълар башын къаздыран:
Бири фыркъат, бири гъурбет, бири ашкъ.

Бен билирим, беним акълым шашыран,
Бени севдигимден джуда дюшюрен,
Мухаббет дерьясын баштан ашыран;
Бири фыркъат, бири гъурбет, бири ашкъ.

Джевхерий дер, дерсин алдым оджадан,
Окъуюп хатм эттим къара хеджеден,
Къоч йигиди пир эйлеюр къоджадан,
Бири фыркъат, бири гъурбет, бири ашкъ.

АГЪЫТ

Гъазилерин сerefразы агъасы,
Васфыны сёйлеен диллер агъласун.
Бунджа гъузат иле ол къахраманым,
Гъазая эшдиги ёллар агъласун.

Нам-ы Хакъкъы дильде текрар эйлеен,
Гедже-гюндюз ана тимар эйлеен,
Ярасыны саран эллер агъласун.

Дин угъруна даим гидерди ёла,
Эттиги гъазалар гелирми диле.
Хысым аркъадашы, къардашы биле,
Хызметинде олан къуллар агъласун.

Джевхерий сырына сырдаш оланлар,
Серхатлерде ана падаш оланлар,
Гъазада кендие ёлдаш оланлар,
Дёкип гёзлеринден къанлар агъласун.

СЕМАИ

Сабахын сехер вакътинде
Бир гъариб бульбуль долашыр,
Янагъында гуль ачылмыш,
Ол гуле сунбуль долашыр.

Эфендим, сенсиз оламам,
Олурсам да, хич гулемем,

Арайып семтин буламам,
Озьге ерде ёл долашыр.

Маилим татлы дилине,
Бульбулюм гъондже гулуне,
Эфендим, индже белине
Къоркъарым, яд къол долашыр.

Джефаляр олдугъун бильдим,
Гъамзенле синеми дельдим,
Санъа бир нияза гельдим,
Сёйлемеге диль долашыр.

БАЗЫ СЁЗЛЕРНИНЪ ИЗААТЛАРЫ:

мерд — адам, киши; эркек
шевкъ — севинч
фыркът — айрылыкъ
къасд — ниет, истек
бахри — деъизге айт, геми
джебр — ззиет, акъсызлыкъ
джуда — айырылыкъ
хатм — къуран окъуп тамамламакъ
пир — къарт
кемал — дегер, баа
месрур — мемнюн олгъан, севинген
шадуман — севинчли
бурюдет — сувукъ олгъаны
мюрдезар — мезарлыкъ
мейль — акъынты
аду — душман
дест-и пак — факир; диндар; мендиль
дер кенар — кенаргъа язылгъан язы
серефразы — гизли масраф
васф — чизги
гъузат — дин дженки
шеджаат — йигитликъ
ызхар зйлемек — мейдангъа чыкъарма
тимар — яра бакъымы
падаш — мукяфат
агъыт — некрологъ
семт — шеэрнинъ бир районы
озьге — башкъа
маиль — авесли, истекли
гъамзе — бакъыш
синем — къальб, кокюс





*Севиля КЕРИМОВА
Қз.ДСТИнынъ
оқжапчеси*

АБДУРАМАН ҚЪАДРИ-ЗАДЕНИНЪ РЕССАМЛЫҚЪ ТЕДЖРИБЕЛЕРИ

Сонъ зăманларда Абдураман Қъадри-заденинъ (1876—1938) аяты ве фаалиети акъкъында, къысқадан олса да, бир къач меракълы хаберлер ве парчалар нешир олунды. Шу джумледен, Эшреф Шемъи-заденинъ “Омюр ве яратыджылыкъ” (Ташкент, 1974) китабындан къысқъа малюмат; Шевкет Қъадри-заденинъ “Қъадри-заде ве онынъ девири” (“Йылдыз”, 1990, № 6) адлы макъалеси; Исмаил Асан огълу Керимнинъ “Эки асыр арасында” (Акъмесджит, 1995 с.) адлы буклетиндеки парчасы ве базы ерлерде корюнген айры къысқъа малюмат ве эсерлери.

Иште, мезкюр парчаларда, тафсилятлы олмаса да, муэллифнинъ эдебий фаалиети акъкъында сѣз юрютиле ве атта музыкаджылыгъы биле анъылып кечиле.

Бугунъ биз онынъ даа ич огренильмеген аджайип фаалиетининъ айры бир пытагъы, яни рессамджылыгъы акъкъында токъталмакъ истеймиз. Амма башта меселенинъ келип чыккышы иле багълы эки сѣз: Абдура-

ман Къадри-заденинъ кызы — Пирае ханымнынъ 1995 сенеси август айында рефигъым Исмаил Асан-огълу Керимнинъ адына Романиядан язгъан бир мектюбинде бойле сатырлар бар: “Бабамнынъ шиир дефтерлеринден башкъа “Рузнамеси” де (яни “куньделик дефтери”) бар эди. Оны о кыыркъ сене язгъан, лякин мезкюр дефтерни шимди кимсе окъуп оламай, чюнки о арап тилинде язылгъан...” Иште, биз “Рузнаменинъ” копиясыны эльде эткенимизде, акъикъатен, кыйыйн окъулгъаныны коръдик, чюнки метин ялынъыз арап уруфатында дегиль де, арап тилинде язылгъан. Лякин бизни энъ чокъ меракъландыргъан шей — бу “Рузнамеде”ки ресимлер эди. Булар акъкъында айрыджа язаркен, парчамызны учъ кысымгъа больдик: а). “Рузнаме” ве ичиндеки ресимлер акъкъында умумий малюмат; б). базы ресимлернинъ паспортизациясы ве; в) ресимлерден базы нумюнелер. Амма шуны да къайд этмек керек ки, Абдураман Къадри-заденинъ рессамджылыкъ фаалиети темелли огренильгенде, макъаленинъ тизилиши баягъы тюрленеджектир.

“Рузнаме” 1897 сенеси январь айындан башланып, муэллифнинъ вефатына къадар, яни 1938 сенесининъ сентябрь айынадже девам эттирильгендир. Анда олгъан 245 буюк форматлы саифенинъ аман-аман эпсинде А. Къадри-заденинъ инджи данелери киби, серпильген уфакъ-уфакъ ресимчиклери бардыр. Оларны пертав (лупа) иле буюк дикъкъатнен огренип, шойле нетиджеге кельдик: муэллиф, яни Абдураман Къадри-заде я рессамджылыкъ окъув юртунда окъуды, я да профессиональ бир рессам онъа ресим инджеликлерини ве хусусий техникасыны огретти. Чюнки, бутюн миниатюраларында буюк бир инджелик ве нефислик корюльгенинден гъайры, муреккеп техник элементлер чизги бильгиси ве маарет иле чалышкъан къол ачыкъ-айдын корюнмектедир.

Мевзу ве сюжет джеэтинден бакъсакъ, бир чокъ ресимлеринде о девирнинъ озьгюн турмушы, толукъанлы аят нагъмеси ве рессамнынъ къайнакъ дуйгъусы акс эттириле. Муэллифнинъ чокъ джанлы чизги усулы ресимлерининъ айры элементлеринде ве характерлеринде корюнип тура.

Ресимлернинъ эписи къара тушь ве чокъ индже къалем иле ясалгъан. Оларнынъ чокъусы сейирджилернинъ хаялланма, дуйгъуланма, дуйгъудаш олма къабилиетини кенишлете ве инкишаф эттире. Ресим унсурларынынъ оригиналь ве джанлы характери ве услуби сейирджининъ

айрыджа дикъкъатыны джелъп этип, образ акъкъында тасавурыны зенгинлештире ве алкъаланып, алкъа-алкъа бирликтирилип, мантыкъ зынджырыны тамамлай, рессамнынъ ич дуйгъусыны ве азнк дереджесини кенишлетип косьтерелер. Рессамнынъ эр бир чизгисинде онынъ кенди ишине дерин берильгенини, оны сонъ дереджеде севгенини ве буюк эмиет бергени дуюла. А. Къадри-заде-нинъ ресимлеринде базада мевзу ве сюжет текрары олса да, лякин дуйгъунынъ экспрессия дереджеси, яни азнки ич текрарланмай ве эр вакыт янынъ бир тарафтан, янынъ бир унсур къошаракъ, айны шейнинъ янынъ бир вариантыны, башкъаджа корюльген бир характер яхут образ

Абдураман Къадри-заденинъ рессамлыкъ теджрибслеринден бир нумюне.

Абдураман Къадри-заденинъ яраткъан инсан шекиллеринде, турмушта олгъан чешит предмет ве адиселер шекиллеринде табийлик ве саделик ачыкъ корюнгенинден, о девирнинъ олдукъча типик левхалар, толу характерли адисе ве шекиллер озъ ифадесини тапкъандырлар. Ресимлеринден корюнгени киби, Абдураман Къадри-заденинъ аяткъа, табияткъа, миллий турмушына севгиси сонъсызлыр. Юдже Аллахомызнынъ инаети, керими ве ирадесини дуйгъан ве анылагъан рессам, бедий ифадесиндеки фельсефесини бутюн муреккеплигинен аятнынъ,

ичтимай турмушта олгъан къарама-къарышылыкълары, зыддиети, хачланма ве чатышмаларынен косътере биле. Тамам шу себептен ресимлерининъ идрак этильмеси, къаврамасы инджелеше, экспрессиясы арта. Этрафтаки аятнынъ бутюн корюнишлери рессам ичюн буюк бир фельсефе ве мантыкъ ташымакъталар. Муэллифнинъ анълайышына коре, табиятнынъ уйгъунлыгъы ве гармониясы аят девамына эсастыр.

Абдураман Къадри-заденинъ шиирлерини мен огренмедим, лякин ресимлеринден корюнгени ве дуюлгъаны киби, о, цокъ аятсевер ве ветанпервер бир инсан эди. Миллий дурум, миллий колорит, миллий нагъме, атта миллий сьджакъ ве ярыкъ онынъ атешин къалеминден серпилип, вира къоюлаша ве къабартылалар, миллий анъны уянта ве къозгъайлар. Келеджекте онынъ рессамджылыгъы темеллидже огренильсе, эбет, базы ресим ве композициялары акъкъында айрыджа сьз юрютилиджек.

Бу парчада биз Абдураман Къадри-заденинъ рессамджылыкъ иджадындан бир къач нумюнелер кетиремиз. Лякин булар энъ эйиси яхут энъ ибретлиси олмайып, тек копия чыкъартылгъан ве корюништеки сыфат дереджесине коре сайлангъан сойларыдыр.

Ашагъыда биз Абдураман Къадри-заденинъ рессамджылыкъ фаалиетиндеки базы нокъталарны бельгилеп, толу олмагъан ресим джедвелини косътеремиз. Пагинациясы, яни сатырлар сырасы эльязмада олгъаны киби бельгилене:

1. Глобус ве Къырым ярымаласы. (1897 с. октябрь, С. 12).
2. Самовар. (1898, ноябрь, с. 13).
3. Куреш. Къона. (1898, декабрь, с. 13).
4. Файтон. (1899, майыс, с. 16).
5. Армут. Аякъ машина. (1899, июль, с. 17).
6. Тереклерге илядж серпиджи алет. Китап. (1899, август, с. 17).
7. Даре. (1899, ноябрь, с. 19).
8. Къарлы боран. Къобачыкъ. (1899, декабрь, с. 19).
9. Терек. (1900, февраль, с. 20).
10. Къошу. (1900, март, с. 21).
11. Файтон. Гемн. Аякъ машинада гезилжилер. Джамн. (1900, майыс, С. 22).
12. Турналар. (1900, октябрь, с. 24).
13. Кягъыт устюндеки къалемлер. (1900, ноябрь, с. 25).
14. Трсн. (1900, майыс, с. 28).
15. Хора артындаки айван ве адам. Бостан чапалагъан адамлар. (1902, июль, с. 31).
16. Терекке таяндырылгъан мердивен (1902, август, с. 31).
17. Музыка алетлери (1902, сентябрь, с. 32).
18. Агъач пычкъан адамлар. (1902, октябрь, с. 32).
19. Даянакълар устюндеки чёюн къазанлар. (1902, ноябрь, с. 33).
20. Самовар иле чайник. Тувар айдагъан чобан. (1903, февраль, с. 34).

21. Мотоцикл. Алякъ машина. (1903, август, с. 35).
22. Тереклерге илядж серпкен эки адам. (1904, майыс, с. 40).
23. Теректен мейва джыйгъан адам. (1904, сентябрь, с. 42).
24. Атлы чана устюндеки учъ адам. (1905, январь, с. 44).
25. Шарманкаджы ве акробат, Эки чобан. (1905, март, с. 45).
26. Джами. Къурулып битмеген эвлер. (1905, майыс, с. 46).
27. Мердивен устюнде мейва тоглагъан адам. (1905, сентябрь, с. 46)
28. Къары ве къуш айлагъан огълан. (1905, октябрь, с. 48).
29. Мал айдагъан чобанлар. (1906, апрель, с. 51).
30. Атлы чана ичиндеки адамлар. (1907, январь, с. 56).
31. Плитагъа таянгъан инсан фигурасы. Араба янындаки адам. Эки атлы
файтон. (1908, майыс, с. 64).
32. Араба ичиндеки тахталар. (1908, декабрь, с. 67).
33. Автомобиль. (1909, октябрь, с. 72).
34. Иш япкъан адам. (1910, февраль, с. 74).
35. Эркек фигурасы. (1910, июнь, с. 76).
36. Маймун ойнаткъан адам. (1910, сентябрь, с. 78).
37. Терек пычкъан адамлар. (1920, декабрь, с. 139).
38. Куреш ве къошу. (1925, майыс, с. 166).
39. Терек суларгъан адам. (1937, майыс, с. 238).
40. Копечик. Штрих. (1938, август, с. 245).





Назифе Селимова 1980 сенеси Ташкентте доғғулды. Айны заманда Акъмесджит шеэринде яшай. 1997 сенеси орта мектепни битирип, Акъмесджит Девлет университетининъ къырымтатар тили ве эдебияты болюгине окъумагъа кирди. Эсерлерини ана тилинде яза.

•Балаларгъа

Назифе

КЪОЧАН

Кичкенечик сычанчыкъ
Ёлдан тапкъан къочанчыкъ,
Чеккелеген, къувангъан,
Такъатсызланып къалгъан.

Учып терек далындан
Шу арадан янына
Келип къонгъан бир къаргъа
Не дерсинъиз бу алгъа?

Чокъуп-чокъуп къочанны,
Корип къалгъан сычанны.
Сычанчыкъ пек титреген...
Къаргъа учып кетмеген.

Шу арада ель чыккѣан,
Теректен пытакъ кѣопкѣан...
Шытырдыны эшиткен
Кѣаргѣа тез учып кеткен.

● САНСАРЧЫКЪ

Секириклей сансарчыкъ
Пытакѣлардан пытакѣкѣа.
Болдургѣанда азачыкъ
Дал-дал тура аякѣкѣа.

● ТИКИДЖИ САКИНЕ

— Ине! — деп- ине!—
Агѣлай Сакине,
Тикмеге истей
Балабан кисе.

Ичине сыгѣсын
Макѣас, макѣара,
Чешит мулине:
Кѣырмызы, кѣара,

Ешилъ ве мавы,
Гульгулю ве акѣ,
Пармакѣкѣа ляйыкѣ —
Кичкене оймакѣ.

Пармакѣкѣа ляйыкѣ —
Кичкене оймакѣ?!
Бойле кѣуванчкѣа
Олурмы тоймакѣ!

Кисеге сыгѣсын
Бычкѣы кѣалыбы,
Онѣсын да, оссин
Кѣызчыкѣнынь кѣальби!

ЗАМАН

Мышычыгъым бар аман!
Ады да онынъ — Заман.
Мырав-мырав, мыравлай,
Сычанны къаравулла.

Къокълачыкъ этип оны
Къундакълайым эр акъшам.
Саба тургъанда, бакъсам,
Къундакътан Заман къачкъан.

Къачма менден, эй, Заман!
Сени мен къундакъламам.
Мырав-мырав, мыравла,
Сычанны къаравулла!

ЙЫЛБАШ

Йылбашны эр кес севе!..
Пек де севе балалар,
Чюнки мектептен эвге
Татилге даркъалалар.

Олар Йылбашны севе,
Къарны севелер джандан.
Оба-тёпелер — деве
Олып корюне дагъдан.

Балабан топач къарны
Сюйреп Къаркъыз япалар.
“Дюльбер олсун!” — деп, онынъ
Козь-къашыны якъалар.

Юксек байырдан эр кунь
Чаналарда таялар.
— Сукълана оларгъа ким?!
— Чот сакъаллы къаялар.

СУБЕТ

Сенинъ акъкъынъда ильки
Къартанамдан эшиттим.
Ресимге бакъып, биль ки,
Асретликтен чекиштим.

Асрет чекип къартанам
Гедже-куньдюз сёйледи.
Гонъюм джошып, эй, Ватан,
Асретликке коньмеди.

Сенинъ акъкъында, Ватан,
Къарт-къурткъалардан бильдим.
Акъызгъан козьашынъны
Гонъюль ярамнен сильдим.

Вакъыт сайды вакътыны,
Эр ким булды бахтыны.
Кельди бир кунъ — кочътик биз.
Ватан! Санъа — чёкем тиз.

Корем халкъым чекише,
Синъирлери пекише...
Хорлукъ-хорлукъ — эр ерде...
Козьлер огюнде — перде...

Урь халкъымнынъ Ватаны,
Келеджегинъ къайдадыр?
Корем танълар аткъанын,
Келеджегинъ айдындыр!

Ах, Ватаным, Ватаным!
Корем танълар аткъанын!
Ек атынъны, айдай бер,
Келеджегинъ айдындыр!





**МУЗЫКА
САНЪАТЫМЫЗНЫНЪ
АТАСЫ —
УЛУ БЕСТЕКЯР**

**Асан РЕФАТОВНЫНЪ
ДОГЪГЪАНЫНА 95 ЙЫЛ
ТОЛУВЫ МУНАСЕБЕТИНЕН**

Багъчасарайда, Къайтаз агъа мааллесинде яшагъан, белли халкъ оджасы, миллий аваларымызны сантырда усталыкънен иджра эткен Мамут Амет огълу Рефатнынъ къорантасында, 1902 сенесининъ къыш геджелеринден биринде — декабрь айынынъ 19-нда, Мамутнынъ учюнджи огълу Асан дюньягъа келе.

Бабасы Мамут эфендининъ иптидаий мектебини битирип, Багъчасарай гимназиясында окъуй ве оны 1920 сенеси мувафакъиетнен тамамлай. 1921 сенесининъ дехшетли ачлыгъындан ве онынъ нетиджеси олгъан агъыр хасталыкътан сонъ, 1922 сенеси Асан, Акъмесджитке коче ве къырымтатар педагогика техникумында музыка оджасы оларакъ чалышып башлай.

Чокъ языкъ ки, Асан Рефатовнынъ толу терджимеиалы ве иджадий фаалиети акъкъында, ал-азырда къолумызда ич бир тюрю материал олмагъанындан себеп, оны корьген-бильгенлернинъ, аз да олса, хатырлавларына мураджаат этмеге меджбурмыз. Бу джум-

леден бестекарнынъ кыыз кярдашы Айше Рефатованынъ 1989 сенеси "Йылдыз" меджмуасынынъ 6-нджы санында дердж этильген хатралары дикъкъаткъа ляйыкътыр. Онынъ язгъанларына коре: "1922 сенеси, Акъ-месджит дживарындаки "Тотайкой" деки кыырымтатар педтехникумында, музыка оджасы олып чалышаракъ, духовой оркестр мейдангъа кетире. Куньдюзлери дерс бере, геджелери иджатнен огъраша. "Тотайкой маршы"ны, Чобан-заденинъ "Йигит маршы", Шевкый Бекторенинъ "Кыыш кунюнде тилегим", Умер Ипчининъ "Яш бульбульчик", "Айненни" шиирлерине музыка яза... Асаннынъ илериде музыка мутехассысы оладжагъы балалыкъ чагъында белли олды. Бабасы саз я да сантыр чалгъан киби олса, иджра олунгъан макъамны меракънен динълей экен. Буюген сонъ, кенди авеслиги ве истидаты саесинде, телли музыка алетлеринде чалмагъа огрене ве устаджа чала эди. Нота ве музыка къаиделерини ильки оларакъ Мидат агъасындан огренген эди. Асаннынъ тешеббюсинен мейдангъа кетирилген духовой оркестрининъ иджрасында Багъчасарай джемааты озъ миллий макъамлары, аваларыны нотагъа чекильген аэнкли ве низамлы алда, биринджи оларакъ, эшиткен эди. О вакъытта Багъчасарай шеэринде отъкерильген байрам шенъликлерини ве тантаналы меджлислерни шу оркестр яраштыра экен. 16—17 яшында олгъан Асаннынъ, оркестрни усталыкънен идаре этюви, онынъ илериде буюк музыкаджы оладжагъына делиль эди."

Яш Асан Рефатовнынъ парлакъ яратыджылыкъ къабилиети, онынъ битмез—тюкенмез гъайрети, ишкузарлыгъы онынънен берабер чалышкъанларны айретте къалдыра эди.

Бестекарнынъ терджимеиалы акъкъындаки икяемизни бу ерде болип, онынъ иджадий принциптери хусусында бир-эки сёз айтмакъны ляйыкъ коремиз.

Меним Асан Рефатовнен алякъам олгъаны-оладжагъы бир йылдан аз вакъыт девам эткен олса да, музыкамызнынъ инкишаф ёллары, онынъ келеджеги ве хусусан профессиональ иджадымызда халкъ музыкасынынъ ролю акъкъында беян эткен фикрлеринден мен сонъ дередже файдалы дерслер алдым. Халкъ музыкасы акъкъында Рефатовнынъ айткъанларындан хатырымда къалгъанларыны икяе этмеге тырышайым.

Халкъ озь хатрасында йыр ве аваларны улу бир иджадий зенгинлик оларакъ сакълап кельмекте. О, асырлар девамында йыр ве аваларнынъ энъ яхшыларыны, гениаль нумюнелерини сайлап къалдырыр. Бу зенгинликни сакъламакъ, оны ябанджы тесирлерден мудафаа этмек биз-бестекярларнынъ, йырджыларнынъ, чалгъыджыларнынъ мукъаддес борджыдыр.

Биз, бестекярлар, ве умумен музыкаджылар ичюн энъ муими — услуб, яни стиль меселесидир. Малюм ки, музыкамызда озюне хас чизгилер — мелодия, ритм, шекиль джеэтинден, ялынъыз бизим, къырымтатар музыкасына аит хусусиетлер бардыр ки, оларгъа риаает этмек, музыкамызнынъ услубини бозмамакъ, оны сакъламакъ бизим боюн-борджымыздыр. Услуб темизлигининъ энъ парлакъ мисали исе халкъ музыкасыдыр ки, биз оны унутмамакъ, балаларымызгъа, торунларымызгъа ашламакъ, козь бебегимиз киби муафаза этмек керекмиз.

Къырымтатар халкъ музыкасынынъ стилистик ху-



Рефатовларнынъ аилеси. Отургъанлар (солдан) Асан Рефатов, Фатма Рефат, Мамут Рефат, Анифе Амет (тизелери), Решат Рефатов, аякъ устюнде тургъанлар: Фатма Намаз (эвлятлыкълары) ве Айше Рефатова.
1924 с.

сусиетлерини онынъ макъаматы, мелодик ве ритмик эсасларыны, айрыджа, онъа лаякъ гармонияны ильмий нокътаи назардан талиль этмек ве бу догъруда джиддий, терен, эсаслы ильмий-теджикъат ишлери алып бармакъ — халкъымыз арасындан етишип келеткъан яш музыкашнасларнынъ мукъаддес борджу-дыр.

Асан Рефатов юксек истидат саиби олмакънен бир сырада, шубесиз, музыкамызны ильмий нокътаи назардан ильки теджикъ эткенлернинъ биринджисидир. Онынъ 1931 сенеси нешир этильген “Къырымтатар йырлары” адлы джыйынтыгъы, ондан эвель ве ондан сонъ дюнья юзю корьген джыйынтыкъларнынъ энъ мукемели ве онда булунгъан йыр, тюркою, оюн авалары, допулар, такъсим ве пешрафларнынъ макъамларыны нотагъа алув джеэтинден энъ догърусыдыр.

Бестекярнынъ терджимеиалы акъкъында икяемизни бираз эвель больген эдик, девам этейик.

1923—24 сенелери Къырымтатар Девлет театри озь фаалиетини, профессиональ театр оларакъ, янъы башлагъан девир эди. Бу йылларда театр санасында “Лейля ве Меджнун”, “Таир ве Зоре” драмалары ойналды ве оларгъа музыканы Асан Рефатов язды. Бу вакъытларда белли алим, санат эрбабы Осман Акъчокъракълы Пушкиннинъ “Багъчасарай чешмеси” поэмасына эсасланып татар театри ичюн пьеса яза ве онынъ да музыкасыны Рефатов иджат этмекнен къалмай, шу эсердеки хорларны иджра этмек макъсадынен Акъмесджиттеки къырымтатар орта нумюне мектебинден сесли, истидатлы къызларны сечип ала ве оларны санагъа азырлай. Малюм ки, бу музыкалы драмалар дефаларджа санагъа къоюлды ве сейирджилернинъ алгъышыны къазангъан эдилер. “Лейля ве Меджнун”, “Таир ве Зоре” пьесаларына язылгъан музыканынъ айры парчалары татар халкъ музыкасынынъ рухунен о дередже дерен ашлангъанлар ки, олар аля бугунъ къулакъларымызда чынълай, энди халкъ йырларына чевирилгендирлер. Мисаль оларакъ “Отъ бульбулим”, “Севда тюшти башыма” йырларыны кетирмек мумкюн.

1924 сенеси Къырымда этнография ве археология проблемалары боюнджа джиддий теджикъат ишлерине киришилди. Бу макъсаднен шаркъшнаслыкъ ас-

социациясынынъ тешеббюси ве ёлланмасынен Къырымгъа белли профессорлар Башкиров, Бороздин ве Голландский кельдилер. Къырымтатар алимлеринден Осман Акъчокъракълы, рессам Усеин Баданинский, Мухтар Хайрединов, Билял Джеббар ве дигерлери бу группагъа къошулып этнография экспедициясы тайин олунды. Къырымтатар музыка фольклорыны — йырларны, чынъларны, манелерни топлав, оларнынъ макъамларыны нотагъа алув макъсадынен, бу экспедициянынъ эркъанына Асан Рефатов да кирсетильди. Экспедициянынъ нетиджелеринден бири — бестекяр тарафындан тертип этильген "Къырымтатар йырлары" меджмуасы олды. Китап 1925 сенеси неширге азыр олса да, ялынъыз 1931-де дердж этильди. Юкъарыда къайд эткенимиз киби, бу меджмуа музыкамызнынъ, медениетимизнинъ илериде инкишафы ичюн зенгин менба олды ве аля бугунъ энъ мукеммель джыйынтыкъ оларакъ озь ролюни ойнамакъта.

Профессиональ бестекяр оларакъ озь усталыгъыны арттырмакъ макъсадынен ве бунъа иришмек ичюн бестекярлыкънынъ инджеликлерини, музыка иджат этюв усулларыны эсаслы менимсемек, ялынъыз бу саада махсус тасильден кечмек зарурлыгъыны яхшы анълагъан Асан Рефатов, 1926 сенеси Баку консерваториясынынъ композиторлыкъ факультетине кире. Къыз къардашы Айше Рефатованынъ хатырлавына коре, 1928 сенесинден башлап, Асан консерватория янындаки музыка техникумында дерс бере. О вакъытлар онынъ талебелери арасында, сонъундан белли азербайджан бестекярлары Къара Къараев, Джевдет Гаджиев, Тевфикъ Кулиев, Саид Рустамов ве дигерлери олгъанлар. 1930 сенеси консерваторияны битирип, Асан Рефатов композитор ве дирижер ихтисасыны ала. Бакуда яшагъан девиринде — 1926—1935 сенелери, азербайджан музыкасынынъ инджеликлерини менимсеп "Гузель бахар", "Пионер маршы", "Комсомол маршы", "Памукъ", "Бенъзетме" киби бир чокъ йырлар яза. Баку театринде саналаштырылгъан, халкъ эфсанеси эсасында язылгъан "Демирджи Гяев" пьесасына, Бакудеки Генчлик театри ичюн бир сыра пьесаларгъа, бу джумледен, Рабиндранат Тагорнынъ "Ганешнинъ ёлу", азербайджан драматургларынынъ

“Кёчелерде”, “Къаралар улькесинде” “Челюскинджилер” пьесаларына музыкалар яза.

Иджадий фаалиетинен бир сырада Рефатов Бакуда яшагъан девиринде ичтимаий ишлерде де фааль иштирак эте: 1931 сенеси консерваториянынъ окъув ишлери мудири вазифесине тайин олуна, бир йылдан сонъ консерваториянынъ проректоры ола, 1934 сенесининъ сентябринде Азербайджан Композиторлары бирлигининъ реиси оларакъ сайлана. Ниает 1935 сенеси Къырым Меркезий Иджра Комитетининъ даветинен Къырымгъа къайтып келе. Лякин, языкълар олсун, яшамакъ ве иджадиятнен огърашмакъ ичюн бестекяргъа ляйыкъ шараит догъурылмай, йылларнен мусафирханелерде яшамагъа меджбур ола. Бунъа бакъмадан, халкъынынъ музыкасыны джан-гонъюльден севген бестекяр яратыджылыгъыны девам эте. Бу вакъытларда Юсуф Болатнынъ “Той девам эте”, Ильяс Тарханнынъ “Уджум” пьесаларына музыка яза, классик эсери “Къырым сюитасы”ны ярата, бир сыра халкъ йырларыны гъайрыдан ишлей: “Эки пугу”, “Армут далда салланыр”, “Шомпол” ве башкъалары 1936 сенеси Москвада граммофон пластинкаларына язылып алынган эдилер. Бу девирде Асан Рефатов “Арзы къыз” операсыны язып башлай, лякин башына тюшкен фелякет опера устюнде чалышувыны девам этмеге имкян бермей.

1937 сенеси, апрель 7-де (Айше Рефатованынъ хатырлавларындан) Асан Рефатов ве онынъ агъасы, белли оджа ве музыка севдасы Решат Рефатов “халкъ душманлары” сайылып, НКВД тарафындан апске алыналар. Эвлеринде булунган эсерлери, къолязмаларыны НКВД хадимлери алып кетелер, нетиджеде бугунгге къадар къолумызда Асан Рефатовнынъ бир нотасы биле ёкъ. Онынъ догъгъанына 95 йыл толувыны къайд этеджекмиз, амма бестекярнынъ чокътан-чокъ эсерлеринден бир “эсер” биле къалмады. Албуки, озюнинъ сонъ дередже къыска, 13—15 йыл девам эткен иджадий омюринде, бестекяр Асан Рефатов, бедий севиеси джеэтинден юксек ве сайыджа багъы эсерлер иджат эте бильди.

Асан Рефатовнынъ иджадий асабалыгъында “Чорабатыр” операсы айры ве муим ер туткъанындан, опе-

ранынъ мейдангъа келюви ве онынъ санагъа кьойылувынынъ тарихы устюнде токъталмагъа ляйикътыр.

Асырымызнынъ 20-нджи йылларында, бестекярнынъ бабасы, илерилерден белли оджа ве музыкасевер Мамут Рефатовнынъ эвинде о девирнинъ зиялылары сыкъ-сыкъ топлана экенлер. Бойле топлашувлардан биринде — деп яза бестекярнынъ къыз кърдашы — Осман Акъчокъракълы халкъ эпосы “Чора-батыр” эсасында опера язмакъ кереклиги акъкъында озъ фикрини беян эте ве бу алидженап ишни яш музыкаджы Асан япа биледжегине къани олгъаныны айта. О вакъытта Асан 18 яшында олып, гимназиянынъ сонъки сыныфында окъуй эди. О, Осман эфендининъ буюк ишанч иле япкъан теклифини истекнен къабул этти ве атта шу ерде “Ана-ана келеятыр, Чора-батыр келеятыр” сёзлерине макъам уйдуруп йырлагъан. О кунъден башлап, яш бестекяр операнынъ музыкасы акъкъында тюшюне-ташына, янъы-янъы макъамлар иджат эте, планлар тизе. Ич бир музыка мектебинде окъумагъан, атта эвинде пианиносы биле олмагъан яш бестекяр, клуб ве мектеплердеки пианинолардан файдаланып, опера язмакъ киби джиддий ишке бутюн варлыгъынен кирише. Бойлеликле, къырымтатар музыкасы тарихында биринджи, ве шимдилик екяне, опера “Чора-батыр” 1923 сенеси сентябрь айында азыр ола. Операнынъ либреттосыны, эльбетте, Осман Акъчокъракълы озю яза. Операны саналаштырмакъ ичюн симфоник оркестр тешкиль этмек, операны иджра эте биледжек артистлерни тапмакъ, репетициялар откermek ичюн ер араштырмакъ керек эди. Операдаки эсас роль — Чора бестекярнынъ агъасы Решат Рефатовгъа, Чоранынъ бабасы Нарик-батыр ве Али-батыр роллери Асан Ногаевге. Хан-заде ролю артист Ибадулла Грабовгъа, дервиш ролю Умер Ипчиге авале олунды. Чоранынъ къыз кърдашы Ханикей арув ролюни Хатиме Рашкинагъа, Чоранынъ анасы Менгли-сулув арув ролюни исе бестекярнынъ къыз кърдашы Айше Рефатовагъа бердилер. Артистлерге кийимлер ве санагъа декорациялар тапув ишинде де чокътан-чокъ къыйынлыкъларгъа раст келинди. Асан Рефатов эв-эвден юрип миллий урбалар топлады, о девирде Хансарай музейининъ мудири Усеин Боданинский бу иште буюк ярдым косътерди. Ниает, бир

чокъ кыйынлыклардан сонъ, Асан Рефатовнынъ учъ пердели, алты левхалы "Чора-батыр" операсыны санагъа кыймакъ ичюн артистлер, йырджылар, оюнджылар, оркестр азыр эдилер ве премьеранынъ куню, саати тайин этильген эди. Премьера Акъмесджиттеки Девлет драма театрининъ бинасында отъкериледжек эди. Лякин, ишке кене "шейтан киришти". Опера ойналаджакъ куню ве ери эвельден шеэр ве якъын кой залисине бильдирильген эди. Амма шу куню, Москвадан кельген бир рус труппасынынъ темашасы оладжакъы себебинден "Чора-батырны" корьмеге топлангъан кыйрымтатар сейирджилери эвлерине кыйтмагъа меджбур олдылар. Бу — буюк бир тахкыр эди. Лякин Асан рухтан тюшмеди, бир чокъ мешакъатлы ве девамлы мураджаатлардан сонъ, операны кыйа бильмек ичюн шеэрдеки "Къызыл аскерлер" эвининъ клубыны ала бильди. Ниает, 1923 сенеси, сентябрь 23-те, "Чора-батыр"нынъ премьерасы ойналды. Клуб залы сейирджилернен рыкъма-рыкъ толы экен. Шеэр ве койлерден яшлар, къызлар, орта яшлы адамлар байрамгъа кельген киби кийинип-къушанып кельгенлер. Темаша биткенинен залдаки адамлар гурьдели алгъышларнен Асан Рефатовны санагъа давет этелер, операнынъ тешеббюсчиси ве либретто авторы Осман Акъчокъракълыны да гурюльтили алгъышладылар.

Экинджи кере "Чора-батыр" 1924 сенесининъ Февраль айында девлет драма театрининъ санасында ойналып, ондан сонъ сана юзю коралмады.

Бугунъде бизим къолумызда не "Чора-батыр"нынъ не де бестекарнынъ чокътан-чокъ башкъа эсерлеринден бирининъ нотасы ёкъ. Юкъарыда язгъанымыз киби оларнынъ эписи 1937 сенеси НКВД тарафындан текъифке огърап ёкъ этильгенлер. Вакътынен Рефатовнынъ эсерлерини эшиткен ве олардан базыларыны хатрасында сакълап къалгъан адамларнынъ экисинен алтмышынды йылларда расткелип, оларнынъ агъзындан эм "Чора-батыр"дан эм де "Лейля ве Меджнуннынъ" музыкаларындан базы парчаларны нотагъа язып алмакъ манъа насип олды. Олардан бири — белли йырджы, Сакине Налбандова, экинджиси — оджа ве медениет эрбабы, кыйрымтатар халкъ йырларынынъ текстлери акъкъында меракълы ве айдалы эсер язгъан Муртаза Велиджановдыр. Олардан башкъа, мен

озюм де "Лейля ве Меджнун", "Таир ве Зоре", "Той девам эте", "Уджюм" пьесаларыны чокь кере сейир эткендирим ве олардаки музыкалардан баягы парчалар акълымдадыр.

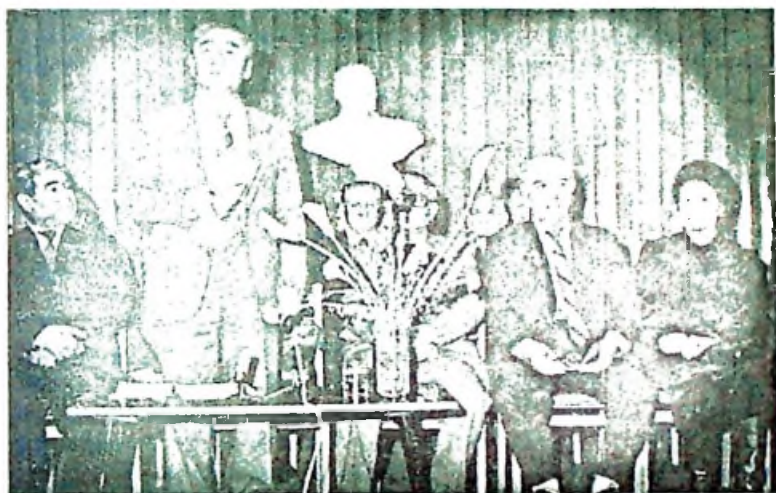
Бу йыл, декабрь 19-да Асан Рефатовнынъ догъгъанына 95 йыл тола. Ильки кырымтатар профессиональ бестекяры, музыкамызнынъ акъикъий атасы Рефатовнынъ догъгъан кунюни, онынъ буюк истидатына, медениетимиз ичюн якъан ишлерине ляйыкъ тарзыда къайд этмелимиз. Бундан бир къач вакъыт эвель язгъанымы текрарламагъа меджбурым, бугунь кене алякъалы тешкилят ёлбашчыларынынъ дикъкъатыны улу ватандашымыз Асан Рефатовнынъ хатрасыны ляйыгынен къайд этмек ичюн ярдым косътермелерине джелъп этмек истейим. Онынъ "Къырымтатар халкъ йырлары" джыйынтыгыны янъыдан нешир этмек, онынъ хатрасына багъышланып отъкериледжек тантаналы акъшамнынъ программасыны азырлав ишлерине къол тутмакъ, бу иште, кырымтатар теле яймлар редакциясынынъ тешевбюсине ярдымджы олмакъ, кырымтатар халкъынынъ мешур огълу Асан Рефатовнынъ 95 йыллыгына багъышлангъан акъшамларны тек Акъмесджитте дегиль де, Къырымнынъ башкъа шеэрлери ве къасабаларында да отъкермек киби тедбирлерге бутюн Къырым джемаатчылыгы къошулмалыдыр.



АЙДЕР ОСМАН

ДОҒЪҒАНЫНА 60 ЙЫЛ ОЛДЫ

1997 сенеси июнь 20 куню бутюн Къырым языджыларынынъ ве зиялыларынынъ козьлери огюнде къара перделер чекильди. Апансыз ве феякетли олюм панджасы арамиздан даа элли докъуз яшыны толдурыр-толдурмаз достумыз ве къалемдешимиз Айдер Османны арамиздан алып кетти. Бу къара хабер йылдырым тезлигинен бутюн дюньягъа джайрады. Акъшам саат онларда языджы Рустем Муединге Америкадан телефон эттилер ве олар да бизим



Бир корюшювде. Солдан-механизатор Энвер Алиев, языджы Айдер Осман (аякъ устюнде), журналист Энвер Арифов (артта), Аскъад Мухтар (озъбек языджысы), Черкез-Али ве Урие Эдемова. 1986 с.

киби яс бағъладылар. Айдер Османов ойле бир ийгит, ойле бир языджы эди ки, алла гуна язмасын, онынъ ольгенине асыл да инанаджагъынъ кельмей. Мен онынънен Ташкентте 1985—1990 сенелери ян-янаша бир оада чалышкъаным ичюн бугунъ онынъ акъкъында айрыджа токъталып кечмек истейим.

Миллий эдебиятымызга 60—70-нджи сенелери келип къошулган истидатлы яшларымыз арасында озюне хас къалеми олган, незакетли, муляйим табиятлы, юксек медениетли ве кениш дюнья бакъышы иле эдебият алеминде озюни таныткан ве дегерли ер алган языджыларымыздан бири Айдер Османов эди.

О 1938 сенеси январьнынъ биринджи куню Кызырыннынъ Сеитлер районындаки Бешкъурткъа-Вакъуф коюнде дюньяга кельди. Мектеп чагына етер-етмез, агъыр дженк йылларынынъ аджувсыз еллери оны Озбекистан диярына алып кельди. Бабасы Осман акъай кой мектебининъ оджасы эди. Ана-бабасындан, якъын сой-акърабаларындан тербие корьген бу генч, такъдир къыйынлыкъларына бойсунмамагъа, оларны эр анги бир шараитта олмасын, мытлакъа намуслы эмек саесинде енъмеге яшлыкътан алышты. Кой мектебини битиргенинен, Маргъылан оджалар техникумына окъумагъа кирди. Техникумны битирген сонъ, Алтыарыкъ район мектебинде оджалыкъ этти. 1957—1960 сенелери Совет Ордусы сафларында хызмет этти. Хызмет йыллары арбий хаберджилер курсларында окъуды ве арбий газеталарда чыкъышларда булунды. Орду хызметинден къайтып кельген сонъ, Ташкент Девлет университетининъ журналистика болюгине кирди. Университетни мувафакъиетле битирген сонъ, “Ленин байрагъы” газетасына ишке ёлланды.

Газетада Айдер Османов озюни кемалатлы журналист оларакъ косьтерди ве 1979 сенесине къадар редакциянынъ партия ишлери болюгинде мудир олып чалышты. Сонъра “Йылдыз” журналына месуль кятиб вазифесине авушты. 1985 сенеси июль айындан журналнынъ баш редакторы вазифесинде чалышып кельди.

Газетада чалышкан йыллары Айдер Османов эдебияткъа олган севгисини, аяткъа тадбикъ этмек ичюн, исрарлы суретте чалышты. Умумий талиматы алий дережде олгъанына бакъмадан, рус ве четэль классиклери ни токътамай окъуды. Хусусан Хемингуэйни окъумагъа пек север эди. Кескин зеинли, келеджеги айдын ола-

джакъ языджы ана тили ве эдебиятыны менимсев зарурлыгыны эр анъ сезип турды. Онынъ бахтына о вакъыт редакцияда бизим белли языджыларымыз ве эсли-башлы журналистлеримиз чалыша эдилер. Олар Ю. Болат, А. Дерменджи, Р. Тынчеров, Т. Селимов, А. Мефаев ве башкъалары эдилер. Айдер Османов оларнынъ ярдымы ве амелий ишлеринден кереги киби файдаланмагъа тырышты, эринмеди, курсюмеди ве ниает ана тилининъ инджеликлерини яхшы менимсеп алды. О эм чалышты, эм эдебий эсерлер яратып башлады.

Онынъ иджадий эмегининъ биринджи емиши “Эм-джемден селям” адлы икяелер джыйынтыгы олды. Бу китап 1972 сенеси Гъафур Гъулам адына нешриятта Черкез-Али реберлигинде чалышмакъта олгъан къырымтатар эдебияты болюгинде ильк сефер дюнья юзю коръди. Кипакъа кирген икяелер бир кереден окъуйджыларнынъ дикъкъатыны джелъп эттилер. Редакция ве муэллифнинъ адына бир сыра хош муамелели, сыджакъ мектюплер келип башлады. Языджынынъ руху котерильди, элинден къалемини ташламады. Исрарлы эмекнинъ нетиджеси эрте-кеч белли ола экен. 1975 сенеси кене шу нешриятта Айдер Османовнынъ “Таныш козьлер”, 1981 сенеси “Йыллар ве достлар”, 1984 сенеси “Осюв басамакълары” киби икяелер, повестьлер ве тенкъидий макъалелер китаплары дердж олундылар. 1988 сенеси эдипнинъ 50 йыллыгы мунасебети иле “Тутушув” адлы повестьлер ве икяелер джыйынтыгы нешир этильди.

Айдер Османов кениш саалы языджыдыр. О 1972 сенеси партизанка Зеликъа Ниязиева Керменчиклининъ “Дагълар этегинде” повестини, Эмиль Амитнинъ “Ишанч” романыны, “Къырмызы сарыкъ” повестини, озьбек шаирлеринден Миртемир, Зульфия, Аскъад Мухтар, Тураб Тула, Рамз Бабаджан, Рауф Парфи, Гульчехра Нуруллаева, Айдын Ходжиева ве дигерлерининъ шиирлерини терджиме этти. Языджы ве драматург Юсуф Болатнынъ икяелери ве “Дубаралы той” пьесасыны исе озьбек тилине терджиме этти. Айны заманда В. Сухо-млинскийнинъ “Богъдай башагъы” адлы икяелери ве масалларыны украин тилинден озьбек тилине терджиме этти. Айдер Османов учъ тильде-къырымтатар, озьбек ве рус тиллеринде иджат эткен бир языджы оларакъ беллидир. О бир сыра сиясий макъалелер ве брошюраларнынъ терджиманыдыр. Языджы Ю. Болатнынъ икяелери ве озь-

бек язиджысы У. Хакималининъ “Тезден баарь келеджек” адлы повестини рус тилине терджиме этти.

Айдер Османов озюнинъ “Айдын уфукълар” очеркинде сабыкъ СССР тиджарет министрлиги янындаки халкъ истимали малларынынъ энъ яхшы нумунелери боюнджа Бутюнсоюз павильонынынъ Озбекистан филиалында уйкен инженер олып чалышкъан, экинджи джиан дженкинде исе Ватан талийи аль этильген джебэлерде — Севастопольде, Керчте, Одессада, Новороссийскте мешур Уфакъ топракъта дженклешкен батарея командири Амет Шейхаметовнынъ шимдики ве дженк йылларындаки зенгин, къараманане омюр ёлу акъкъында икяе эте.

Язиджынынъ Къырымгъа кочип кельмезден бир йыл эвель яраткъан эсерлери арасында “Тутушув” повести айрыджа дикъкъаткъа ляйыкътыр. Бу эсер мемлскетте гъайрыдан къурув, ашкъарлыкъ, демократиялаштырув арекетлери башлагъан бир девирде яратылды. Повестьнинъ къараманлары — Юсуф, Азизе, Ниметулла ве дигер образларда биз бири-бирине къапа-къаршы тургъан эки кучъни коремиз. Бириси къара ве адалетсизлик, экинджиси — акъикъат ве мераметлик кучюдир. Бу эр эки кучъ эсер девамында бири-биринен токъуша, бири-биринен тутуша, ве ниает адалетли тараф гъалип чыкъа. Лякин бу гъалиплик къолай олмай. Бу къара кучъке къаршы курешмек ве оны енъмек ичюн къурбан бермек керек ола. Эсер пек меракълы окъула. Шахскъа табынув девири-нинъ къурбаны олгъан Юсуфнынъ чеккен аизары, хорлугъы, мешакъатлы дертлерге огъравы, чекишювлери окъуйджынынъ анъына синъип къала, юрегинде аджув ве нефрет дуйгъулары пейда ола. Умумен айткъанда, Айдер Османовнынъ бутюн икяелери ве повестьлери, атта очерклери бойле эеджанлы ве тесирли эпизодлар устюнде къурулгъан, олар муэллифнинъ аят теджрибеси ве язув усталыгъы къат-къат олгъаныны тасдикълап туралар.

1988 сенеси март айында сабыкъ СССР Язиджылары бирлиги идаресининъ Москвада олып кечкен пленумында “Миллий мунасебетлерни мукеммеллештирюв, гъайрыдан къурув ве совет эдебиятынынъ вазифелери” деген мевзуда язиджылар бирлиги идаресининъ о вакъыттаки биринджи секретары В. В. Карпов доклад япкъан эди. Бутюн къардаш республикалардаки язиджылар миллий медениетни, ана тилини, миллий алякъаларны инкишаф эттирюв проблемаларынен джиддий огърашайткъанлары

къайд этильди. Шу джумледен Айдер Османов да пленум-да сёзге чыкъкан эди. Мен онынъ чыккышыны ашагъы-да олгъаны киби бу макъалемде язып къалдырмакъ истейим. Чюнки, меним фикримдже, бу чыккышнынъ бизим эдебиятымызнынъ тарихында айрыджа, муим эмиети бар деп тюшюнем: “Аркъадашлар! Бизим аятымызгъа гъайрыдан къурувнынъ кельгени не къадар яхшы олды. Эм тарихгъа, эм шимдиги девирге аит вакъиалар, адиселер энди бир тюрлю пердесиз айдынлатылмакъта. Бизим аятымызны узакъ вакъыт сарып тургъан туман яваш-яваш дагъылып башлады ве адамлар да озьлерининъ табиий алларына къайтмакъталар. Озлюкли олув языджи ичюн хусусан муимдир.

Мен Озбекистандан кельдим. Озбекистаннынъ топрагъы джумерт, кунеши сыджакъ, озбеклернинъ юрек-лери исе, топракълары киби джумерт ве кунешлери киби сыджакъ. Озбекистанда Советлер Бирлигиндеки аман-аман бутюн халкъларнынъ векиллери яшайлар ве оларнынъ базылары озьлерининъ матбуат органларына маликлер. Бойле халкъларнынъ бири къырымтатардыр. Қырымтатар тилинде газета, журнал нешир этиле, нешир-ятта болук, Ташкент педагогика институтында исе къырымтатар тили ве эдебият кафедрасы бар. Қыскъасы эр шей бар, бунынъ киби, шимдики акъикъатны озь алына коре акс эттиреяткъан эдебият да бар. Акъикъат исе къырымтатарлары ичюн гъает муреккеп. Қырымтатарларнынъ башына келип кечкен шейлер якъын вакъытларгъадже ачыкъ айтылмай ве эдебиятта да бир тюрлю акс этти-рilmей эди.

Ниает, КПСС XXVII съездинден сонъ, гъайрыдан къурув ве демократизация еллери бу проблеманы да ко-тердилер. Онынъ акъкында да ачыкъ айтылып, матбуат-та, о я да, бу шекильде бу проблемагъа да токъунылып башланды. Бир группа языджи СССР Юкъары Совети-нинъ Президиумына мураджаат этип, бу меселенинъ бакъылмасыны риджа этти, матбуаттаки чыккышларда кечмиштен асабалыкъ оларакъ проблемалар арасында къы-рымтатар проблемасы да къайд этилип башланды. Амма къырымтатар эдебиятынынъ озюнде исе эп сукют сакъ-ланмакъта. Қырымтатарлар акъкында къырымтатар языджыларындан да яхшы ким айта билир? Занымджа кимсе. Шай исе де къырымтатар эдебиятында бу меселе шимдигедже бир тюрлю шекильде айдынлатылмады. Чокъ

йылларгъадже бизим эдебиятымызда “Къырым” сёзюнинъ язылувы биле кимлернинъ де зытына токъунды. Ватан, денъиз тасвирленген эсерлерге шубенен бакъылды. Анги ватан назаргъа тутула, кучюк, ёкъса буюк ватанмы? Анги денъиз назарда тутула, къарамы, ёкъса башкъасымы, деп соралды. Бунынъ ичюн де бизим окъуйджыларымыз даима бизге мураджаат эте, эр кесни эеджанландыргъан, кемалына кельген проблемалар акъкъында язмамызны риджа этелер. Лякин биз шимдилик буны япып оламаймыз. Гъайрыдан къурув бизге пек яваш ве буюк къыйынлыкънен кельмекте. Шимди биле, къырымтатарларнынъ дженктен эвельки яшайышыны айдынлаткъанда, бир заманлар Къырымда автоном республикасы олгъаныны билъдириджи партия ве совет органларынынъ адларыны анъмакъ мумкюн дегиль.

Бизим окъуйджыларымызнынъ сайысы аз. Я къайдан чокъ олсун? Элли беш яшындан яш олгъан адам ана тилинде окъуп оламай. Чюнки къыркъ еди йылдан берли бу тильде мектеп ёкъ. Энди эки несиль ана тилинде мектеп коръмейип осьти.

Къырымтатарларнынъ Улу ватан дженки девриндеки аяты акъкъында, джебэджилер ве дженк къараманлары акъкъында пек аз язылды. Къырымда партизан ве гизли ватанперверлик акъкъында рус ве украин тиллеринде чокъ язылды. Лякин оларда къырымтатарлар анъылмайлар. Эгер, анъылсалар биле, мытлакъа хаин оларакъ косьтерилелер. Эксери алларда къырымтатарлар ичинден косьтерильген хаинлернинъ адлары уйдурылып чыкъарылгъан ола. Тешкерген вакъытта бойле партизан отрядында, я да бойле койде бойле фамилиялы адамнынъ умумен олмагъаны анълашыла.

Керчек, Къырым партизанлары акъкъында язылгъан бир китап акъикъаткъа баягъы якъын. Бу — Василий Ильич Чёрныйнынъ 1985 сенеси “Таврия” нешриятында басылгъан “Долгом призванные” адлы китабыдыр. О Къырымда партизан арекетининъ биринджи девири акъкъында керчек малюматларны акс эттире. Бу китапны окъуп, эпимиз къувандыкъ, онынъ авторынен къонуштыкъ. Василий Чёрный Симферопольдеки арбий-ильмий джемиетнинъ сабыкъ партизанлар ве гизли ватанперверлер секциясы бюросынынъ реиси экен. Авторнынъ разылыгъынен бу эсерни “Йылдыз” журналы ичюн терджиме этмеге къарар бердик.

Якъында мен Симферопольде олдым. Сабыкъ партизанлар секциясына кирип бойле аджайип китапнынъ авторынен корюшмек истедим. Ойле олып чыкъты ки, мен оларнынъ топлашувы башланаджакъ вакъытта кельгеним. Озюмни таныттым, насыл ишнен кельгенимни айттым. Оларгъа бизим журнал ичюн де язмакъны теклиф эттим. Сонъундан не олды? Меним къырымтатар олгъанымны бильген сонъ, ода ичиндекилер бирден багъырыкълап башладылар. Бир гурюльти къопты. Сонъра, эр алда невбетнен лаф этмеге тырыштылар. Олар бири-бирлерининъ сёзлерини болип, къырымтатарларнынъ эписи хаин олгъаны, оларны мындан чыкъарып пек догъру япылгъаны акъкъында айтып башладылар. Мен санки башкъа бир дюньягъа тюшкен киби олып къалдым. Гъайрыдан къурув исе къапы артында къалды.

Мен дедим: — Мына сизинъ секциянъызнынъ реиси, сабыкъ партизан командири Василий Чёрный догъру китап язгъан ве шу китапта адлары анъылгъан къырымтатарлардан бир къач данесининъ адыны айттым, сонъра биз бу китапны озь тилимизге терджиме этмек истегенимизни бильдирдим. Манъа берильген джевапларнынъ манасы шу эди: “Василий Чёрный энди реис дегиль, онынъ китабына биз протест бильдирдик, шимди о Москвада тешкерильмекте. Сакъын терджиме этменъиз, акъибети яхшы олмаз, биз эп бир оны чыкъартмамыз”.

Акъикъат ичюн айтмалы ки, бу лафларнынъ аксини айткъанлар да олды. Лякин оларнынъ джесаретсиз сеслерни башкъа сеслернинъ ичине комюлип кетти.

Симферопольдеки сабыкъ партизанлар ве гизли ватанперверлер секциясында мен эки саат девамында гъает къыйын азап чектим.

Бугунъ языджынынъ сёзю эр вакъыттакинден де къыйметли олды. О джемаат фикирини шекиллendirювнинъ къудретли вастасына чевирильди.

Языджы аркъадашлар, мен сизлернинъ гъайрыдан къурувнынъ ве ашкъарлыкънынъ, интернационализм ве халкълар достлугъы гъаесининъ маиетини терен анълавынъызгъа ишанам, чюнки языджынынъ эр шейге алякъасы бар, онынъ мемлекетинде не олып кечса де, онынъ ичюн эписи бир дегильдир, эльбетте.

Къайгылы кечмиштен бир эпизодны хатырламакъ истейим: “1944 сенеси бизим эшелонимыз Озбекистан-

гъа етип кельген сонъ, эр станцияда бирер, экишер вагонны бошатып башладылар. Бизим вагонымыз тюшкенер — Фергъана вадисиндеки Федченко станциясы экен. Адамлар вокзал майданында ерлештилер. Эр бир къоранта озюнинъ шейлерини обалап къоя ве шу обачыкънынъ янына отура. Этрафта сиялы бекчилер юрелер. Адамлар пек яныкълай эдилер. Учюнджи куню бизим янымызгъа, элинде таягъы олгъан, беззакъаллы бир къарт кельди ве шойле деди: “Джемаат, тынчланынъыз, бизни янълыш чыкъаргъан экенлер. Сталин аркъадаш эр шейни тешкерип билген ве бизлерни кери къайтармакъны эмир эткен. Яныкъламанъыз, сабыр этинъиз, тез кунълерде эпимиз эвлеримизге къайтаджакъмыз” Агълаяткъан адамлар кулип башладылар. Эр кес бири-бирине янъылыкъны айта... “Эбет Сталин аркъадаш адалетсизликке ёл бермез, о эр шейни коре, о эр шейни биле...”.

О кунълерден сонъ аман-аман 44 йыл кечти, амма беззакъаллы къартнынъ сёзлерини о, я да бу шекильде мен эр кунъ эшитем. Эки кырымтатар расткелишселер деръал бири-бирине янъылыкъ айталар: бизим меселемиз тезден чезиледжек экен, тезден бойле бир пленум оладжакъ, бойле бир тарихий вакъиа къайд этиледжек ве бу мунасебетнен бизим меселемиз бакъыладжакъ экен. Бойле эмиш-демишлер бинълернен кере янълыш олып чыкъты. Лякин бундан сонъ да, Кырымгъа къайтув акъкъында хабер айтылгъанынен, адамлар эр сефер инаналар ве кене де инанаджакълар. Невбеттеки янъылыкъ айтылгъанда адамлар кене де ишаналар ве бир шейлер умют этип беклейлер. Чюнки олар бойле олгъаныны истейлерки, 44 йылдан берли кыркъ дёртюнджи йылдаки киби беззакъаллы о къартнынъ сёзлери агъыз-агъыздан айтылып кельмекте.

Аркъадашлар! Инсан тек бир отъмекнен яшап оламай. О акъикъат ве виджданнен, адалет ве сербестликнен, ахлякъ ве инсанперверликнен яшай. Мен шимди марксизм-ленинизм классиклеринден, бу джианнынъ буюк сымаларынынъ сёзлеринден миллий меселе боюнджа пек чокъ цитаталар кетире биле эдим. Лякин Михаил Сергеевич Горбачёвнынъ КПСС Меркезий Комитетининъ февраль Пленумындаки нуткъындан эки цитата кетирювнен къанаатленмек истейим: Биринджиси: “Акъикъый интернационализм, акъикъый халкълар достлугъы эр бир халкънынъ дегерине, шеревине, медениетине, тилине ве та-

риxyна терен урьмет бесленильген, оларнынъ арасында кениш алякъалар багъланылгъан шараитта олмасы мумкюн”.

Экинджиси: “Шимдиги девирде миллий сиясетнен биз пек темелли огърашмакъ керекмиз. Бутюн сааларда — эм назариеде, эм амелиятта. Бу бизим джемиетимиз ичюн гъает принципиаль, амелий меселедир”.

Бу сёзлер, айны заманда, къырымтатарларгъа да, оларнынъ тарихына, медениетине, бугуньки кунюне ве келджегине аиттир.

Къырымтатарларнынъ агърысы сизлерни де первасыз къалдырмаз деп умят этем. Чюнки бизлер эпимиз тувгъанлаштыкъ, тамырларымыз бирлешип кетти. Бир халкънынъ агърысы, бу бизим бутюн халкъларымызнынъ агърысыдыр. Мемлекетимизде эр бир адамнынъ талийи ичюн кениш куреш башлангъан бир вакъытта, бутюн бир халкънынъ талийи чезильмейип къалмайджагъына джанюректен ишанамыз. Бу халкъ да тенъдеш халкълар арасында тенъ олур ве озюнинъ тамырларынен асырлар теренлигине кеткен зенгин аныанелерге базангъан къырымтатар эдебияты да къардаш халкълар эдебиятлары сырасында там укъукълы олып илерилер”.

Мына бизим Айдер Османымыз бойле джесюр языджыларымыздан бири эди. О бугунь бизим арамызда олгъан олса, 60 яшыны толдураджакъ эди: Алланынъ раметинде олсун, яткъан топрагъы пуф олсун! Къаранлыкъ ерлери ярыкъ олсун!

ЧЕРКЕЗ-АЛИ.



“ТЮШЮНДЖЕ”



Шакир Селим

ТЮШЮНДЖЕ

“Акъбардакъ”, “Дуйгъуларым”, “Севги алевли”, “Уянув”, “Еллерни динъле” киби бир сыра назм эсерлер джыйынтыкъларынынъ муэллифи, джесаретли ве истидатлы шаиримиз Шакир Селим сонъки китабынынъ нешир олунувындан II йыл кечкен сонъ, Ана-Ватанда окъуйджыларымызнынъ дикъкъатына “Тюшюндже” шиирлер ве терджимелер джыйынтыгыны авале этти. Джыйынтыкъкъа халкъымызнынъ тувгъан дияркъа келип ерлешюв проблемаларынен бирликте онъа олгъан

буюк севгисини ифаде эткен, парлакъ келеджегимизнинъ гъуруры — балаларкъа багъышлангъан ве терджиманлыкъ саасыда юксек усталыкъ меаретине иришилген нумюневий эсерлер кирсетилген. Джыйынтыкъ рахметли эдибимиз Айдер Османнынъ шаирнинъ иджадына юксек къыймет кесильген “Шаирни халкъ догъура” серлевалы макъалесинен башлана. “...эр бир къырымтатарны тельчелеп тургъан къоджамаи дертнинъ эписи шаирнинъ бир юрегине сыгъа, бунынъ ичюн де оннынъ шиирлери кимерде бутюн халкънынъ дердине бенъзей”, — деп яза эди.

Акъикъатен де ойледир. Саифелер бири-бири артындан кери дёнген сайын, мевзуны шаирге яшайышнынъ озю бельгилегенини, эсерлерде ич бир шей уйдурылмагъаны, халкъымызнынъ вазieti умумлештирилип берильгенини коремиз. Шаирани, муджизевий сатырлар, дёртликлер ара ретни къандыргъан буллюр сув киби, халкъ гонълюне синъип, юрек тёрюне ерлешип, озюне эбедий мекян булалар.

Бу джыйынтыкъ шаирнинъ къырымтатар земане шириетинде яшкъан хызметлерининъ ве къырымтатар шириети тарихына къошкъан иссесини айдынлаткъан делилдир.

“МЕДЕНИЙ ЭСНАС”

1920—1938



1997 сенеси “Таврия” неширятында нешир олунгъан “Медений эснас” яни “Матбуат малюматлары топламы”нынъ муэллифи Къырым Девлет санайы-педагогика институтынынъ къырымтатар тили ве эдебияты кафедрасынынъ болюк мудир Исмаил Асаногълу Керимдир.

1920 сенелеринден 1938 сенесине къадар “Енъи дюнья”, “Яш къувет” газеталарында дердж олунгъан ве тиль, эдебият, ичтимаиет, дин, фольклор, этнография, тарих ве санъатымызгъа ант малюматлар толусынен я да оларнынъ манаджа

эсас къысымлары, ве тек, оларнынъ серлевалары муджесемленип, гъайрыдан бу китапта дюнья юзю коръди.

Дженктен эвельки матбуатымыздан айырылувынынъ аман-аман 60-нджы сенесинде бинълердже саифе арап язысында олгъан медений ишлеримиз, ильмий-фикрий омюримиз миллий-медений эснасымыздан суный суретте узулуп, къыйыр-чыйыр этильген малюматлар бу китап вастасы иле гъайрыдан керн дёндюлер.

Къырым Девлет санайы-педагогика институтынынъ ректоры профессор Февзи Якубович Якубовнынъ ве муэллифининъ сёз башы макъалелери бу джыйынтыкънынъ къыйметини тафсиллятлы тариф эте ве тувгъан эдждатлар вариетини янъыдан тиклемек ичюн, тарих саифелерини гъайрыдан саифелемек не къадар зарур олгъаныны айдынлаталар.

Бу джыйынтыкъта дженктен эвельки матбуат саифелеринде расткельген базы муэллифлернинъ лагъаплары ве

акъикъий сойадлары акъкъында да айрыджа малюмат бар. Китапнынъ сонъунда исе, эски матбуатымызда расткелген базы анълашылмагъан сёзлернинъ элифбе сырасы иле изатлары бериле.

Мехмет-эфенди Тютюнджи, Анна-ханым А. Прис-Хейке, Роберт-эфенди Серри, Х. ван дер Вир ве Айдер-бей Эмир китапнынъ нешириде маддий ве маневий ярдымларда булунгъанлар.

“Медений эснас” яни “Матбуат малюматлары топламы” къырымтатар эдебияты тарихы саасында даа окъулмагъан бир пытагъы — “Къырымтатар тенкъидининъ тарихы” фенининъ язылмасына эсас менбадыр. Бу фенининъ яратылмасында мукеммель темель ташыдыр.

“КЪЫРЫМТАТАР ХАЛКЪ ЙЫРЛАРЫ”



1977 сенеси Ташкенттеки Гъафур Гъулам адына эдебият ве санъат нешриятында “Сабанынъ саарь вакъытында” джыйынтыгъы нешир олунгъан эди. Бу муим ве хайырлы ишни япувда бестекярларымыз Ильяс Бахшыш ве Эдем Налбандов буюк гешеббюс косътерген эдилер. О вакъыттаки халкъымызнынъ устюне саркъкъан — миллетининъ адыны язмакъ ясакъ олунувундан себеп, бу йырлар джыйынтыгъы “Къырымтатар халкъ йырлары” дегиль де, “Сабанынъ саарь вакъытында” серлевасы ал-

тында дюнья юзю корьген эди. Айны шу китап 1996 сенеси Къырымда, “Таврия” нешриятында гъайрыдан бакъылгъан, низамгъа чекилген, толдурылгъан алда нешир олунды. Топлагъан ве тертип эткенлер кене де Ильяс Бахшыш ве Эдем Налбандов олды. Оларнынъ бу саада япкъан хызметлери муарририет тарафындан язылгъан сёз башында ачыкъ-айдын беян олунгъан.

Джыйынтыкынын башында кырымтатар музыкасыны ве, хусусан, йырларыны яхшы бильген медениет ве санъат эрбабымыз, мерхум Муртаза Велиджановнын "Йылдыз" меджмуасынын 1992 – 1993 сенелердеки санларында басылган "Кырымтатар халк йырларынын сёзлери акъкында" серлевалы макъалеси берильген. Мезкюр макъаледе 350-ге якъын кырымтатар халк йырлары талиль олуна. Халк йырларынын базы жанрларынын хусусиетлери айрыджа талиль олунуп, оларнын мевзу хусусиетлери, бейитлернин теркибий хусусиетлери, оларнын иджра этилювиндеки йыр сёзлеринин бозулуклары киби меселелер узеринде фикирлер бильдириле. Йыр текстиндеки бозмаларны тюзетюв я да оларны сакълап къалув, шиве сёзлерине мунасебет меселеси айрыджа диккъаткъа маликлер. Халк йырларынын шивелер боюнджа болуюков джедвели исе, айны бир йыр анги шивеге аит олгъаныны бильдире.

Юксек къыйметке мунаси китапны азырлап, неширге такъдим эткенлернин ким олгъанларынен меракъланган окъуйджылар ичюн, йырларнын берилуви биткенинен, оларнын терджимеаллары берильген.

Бу джыйынтыкынын халкъымызга такъдим олунувы – медениетимиз, санъатымызны гъайрыдан джанландырмакъ джерьянынын бир ёлудыр. Бу джыйынтык кырымтатар халк йырларыны толусынен акс эттирген медениет ве санъат хазинесинин варьетидир.

“ЭСКИ ЭДЕБИЯТЫМЫЗДА КЪУЛЛАНЫЛГАН БАЗЫ СЁЗЛЕРНИНЪ ИЗААТЛАРЫ”

“ТАХАЛЛЮСЛЕР ЛУГЪАТЫ”



1997 сенеси Акъмесджит Къырымдевокъувнед неширяты тарафындан Исманл Асан-огълу Керимнинъ “Эски эдебиятымызда къуллангъан базы сёзлернинъ изаатлары”, “Тахаллюслер лугъаты” нешир олунды. Китапта XIX асырнынъ сонъу ве XX асырнынъ биринджи черигинде нешир этильген матбуат ве эдебиятта расткельген сёзлернинъ изаатлары ве къырымтатар эдилерининъ тахаллюслери акъкъында малюматлар бериле.

Бу китап Къырым Девлет саны ве педагогика институтынынъ Ильмий шурасы тарафындан къырымтатар тили ве эдебияты шубесининъ талевелери ичюн къулланма сыфатында тасдыкъ олунгъан.

“ДОГЪДЫ КУНЕШ”



1996 сенеси Къырымде-
вокъувпед нешрияты тарафын-
дан белли бестекар Эдем Нал-
бандовнынъ балалар ичюн
“Догъды кунеш” йырлар
джыйынтыгъы нешир олунды.
Бу джыйынтыкъ бестекарнынъ
70 йыллыгына багъышлангъ-
ан, музыка эсерлеринден тер-
тип этильген ве нешрият тара-
фындан дюльбер безетильген
музыка ве йыр джыйынтыгъы
яш достларымызнынъ музы-
кагъа олгъан севгисини арт-
тырмагъа ярдымджы олур. Бу
джыйынтыкъкъа кирсетильген
йырларнынъ сёзлерини Чер-
кез-Али, Билял Мамбет, Осман
Амит, Эшреф Ибраим, Эмине

Асанова, Иззет Эмиров язгъандырлар.

Джыйынтыкъта берильген айны шу йырларнынъ сёзле-
рини рус тилине С. А. Лукьянов тарафындан терджиме
этильген. Йыр текстлери ойле кямилликнен рус тилине
терджиме олунгъанлар ки, йырлангъанда, олар айны шу
макъамнен текмиль уйгъунлашалар ве аэнкли, мундерид-
жели иджра олунувгъа малик олалар.

Дюльбер ресимлернен безетильген ве нотанен бериль-
ген йыр джыйынтыгъы яш музыка авескарлары ве балалар
ичюн муджизевий бир бахшыштыр.

“САРЫ АНЬ”



Шириетимизинъ кендже векиллеринден бири — Юнус Къандымнынъ ана-Ватан топрагына къайткъан сонъ ильк ширий китабы дюнья юзю корьди. Украинада азлыкъны тешкиль эткен халкълар эдебияты нешриятынынъ муаррирети украин ве къырымтатар шириет мухлислерине гузель бахшыш эдие этти. Онынъ “Сары ань” китабыны эки тилде неширден чыкъарды.

Муэллифнинъ шиирлерини белли земаневий украин шаири Микола Мирошинченко терджиме этти.

Джыйынтыкъ терджиманнынъ “Адалет нурынынъ кольгеси олмай” макъалесинен башлана. Онда муэллифнинъ аяты, иджадий ёлу, шиирлерининъ яратылув заманлары хусусында муфессель ве самимий малюматлар бериле. Украин эдибининъ назары иле къырымтатар эдибининъ къальбинде, иджадий яратыджылыгында олгъан ве олаяткъан иджадий бурулышларнынъ янъы тарафлары ачыла.

Шиирлер джыйынтыгы учь болюктен ибарет: Назиклик: Фелек, буны корип ничюю сусасынъ! Сен-коксинъ! Эбет Юнуснынъ 1982—1996 сенелери арасында язгъан шиирлерининъ эниси бу учь болюкке кирмей. Занымызджа, китап, ильк эвеля, украин окъуйыджыларыны къырымтатар шаирининъ иджадынен таныштырмакъ макъсадыны ташый. Китап 500 нусхада нешир этильди. Эбет, бу пек аз. Бугъа бакъмадан, къырымтатар эдебиятында даа бир китابнынъ дюнья юзю корьгенине джан-гоньюльден къуванамыз.

“КЪЫРЫМ ФАДЖИАСЫ”



Белли къырымтатар сия-сетчиси ве алим Амет Сент-Абдулла огълу Озенбашлынынъ бу сене дюнья юзю корьген бу китабына оннынъ сайлама эсерлери киритильди. Амет Озенбашлы Бутюнрусие Мусульманлары Къурултайынынъ (1917 с.) делегаты, Къырымда Мусульман Комитетининъ (1917—1918) азасы, Къырымтатар халкы I Къурултайынынъ (1917) делегаты олды.

Амет Озенбашлынынъ бутюн омюри къырымтатар халкынынъ тарихынен, миллетининъ келеджеги ичюн къайгъ-

ырувиен багълыдыр.

Китапнынъ ренки сия ренкте... Эбет, Къырым фаджиясынынъ, буюк инсан Амет Озенбашлынынъ аман-аман бутюн омюри де айны ойле ренкте.

Китапны тертип эткен истидатлы алимимиз Исмаил Асан огълу Керим, рахметли муэллифининъ баба сайгъысына сadyкъ къалгъан аджайип кызы Мерьем Амет кызы Озенбашлы бугуньде-бугунь миллетимиз ичюн гъает зарур олгъан чокъ бир эмиетли вазифенинъ туюбюнден чыкътылар. Бу китап эр бир къырымтатар зиялысынынъ, алельхусус, эр бир къырымтатар оджасынынъ элинде олмакъ керек. Амма чокъ языкъ ки, бойле кыйметли китап олгъаны-оладжагъы 1000 нусхада табъ этильген. Сермия масрафларыны одеген къырымтатар халкы Меджлиси, сюрюн этильген халкъларнынъ Девлет Комитети илериде бойле кыйметли китаплар ичюн масрафлардан къачынмазлар, деп умют этемиз ве тешеккур бильдиремиз.

САХНА КЪАРАМАНЛАРЫ

Къырым сахна санъаты чокъ асырлыкъ тарихке малик олгъаны беллидир. Озь инкишафыны та къадимий юнан колонияларында, яни эки бучукъ бинъ йыл эвель башлап¹, Къырым ханлыгъы девиринде баягъы инкишаф этип², Русие запты иле ёкъкъа чыкъарылып, XIX асырнынъ сонъ черигинде янъыдан джанланмагъа башлагъан эди...

"Терджиман" газетасынынъ хаберине коре, 1886 сенеси февраль 4-те Багъчасарайда Михайли адлы бир зенгиннинъ заласында къырымтатарджа спектакль ойналып бир чокъ сейирджилерни мемнюн къалдыргъан эди. 1897 сенеси кене Багъчасарайда Управа заласында Исмаил Леманов, Сеит-Джелиль Хаттатов ве Мансурский тарафларындан къырымтатарджа тарифленген чешит левхалар нумайыш эттилер Бу кересинде, атта хайыр ищ япаракъ, сейирджилерден топлангъан меблягъ Харьков ве Москва университетлеринде окъугъан къырымтатар студентлерине ёлланылды.

Бир къач йылдан сонъ, артыкъ рус ве джихан (эсасен шаркъ) классикасыны сахналаштырма ишлери башлагъан эди. 1900 сенеси Багъчасарайда А. С. Пушкиннинъ "Саран пехливан" ("Скупой рыцарь") драмасы къоюлды. Оны къырымджагъа назм оларакъ И. Лютфи чевирди. Роллерни Дже-лял Меинов, Осман Заатов, Сеттар Мисхорлы, Исмаил Лютфи ве Абдулла Терликичи ойнагъан эдилер.

1901 сенесининъ башында тюрк языджысы Намикъ Кемалнынъ "Заваллы чоджукъ" пьесасы ойналса, айны сенеси (1901, октябрь 14-те) Багъчасарайда сахна оюнлары ичюн айры хане берильген сонъ, сахна ишининъ сыфат дереджеси юксельмеге башлагъан эди. 1902 сенеси апрель 19-да

¹ Варнекс Б. В. Театры в греческих колониях северного побережья Черного моря. (1926). — Справка в кн. — Филимонов С. Б. Хранители исторической памяти Крыма. Симферополь, "Таврия", 1996, С. 46.

² Керимов И. А. Истоки крымскотатарского сценического искусства. — В кн. — Крымская АССР (1921—45), Симферополь, "Таврия", 1990, С. 144.

Сеид Абдулла Озенбашлынынъ "Оладжагъа чаре олмаз", Мольернинъ "Зораки таби" ("Врач поневоле") ве бир къач вакъыттан азербайджан язарлары А. Ахвердовнынъ "Дагъылан тыфакъ" (Дагъылгъан къоранта), Н. Наримановнынъ "Наданлыкъ" драмалары ойнала.

О сенелери белли драматургларымыз С. А. Озенбашлы, А. С. Айвазов ве У. Ш. Тохтаргъазыдан гъайры, сахна ишине муптеля олып, пьеса язмагъа башлагъан Эмиралли Къаишев пейда олды. Мерхум языджымыз Шамиль Алядиннинъ хаберине коре, Э. Къаишевнинъ "Сары япракълар" адлы пьесасы сахнагъа 1904 сенеси къоюлгъан эди...

Иште, бу парчамызда "джанланма девирининъ", яни XIX асырнынъ сонъу ве XX асырнынъ башында олып кечкен сахна омюрининъ къараманлары ким олгъанлары акъкъында, яни о девирнинъ энъ аз огренильген ве пек мухым проблемасы боюнджа, айрыджа сёз юрьсетип, мезкюр шахсларнен багълы базы малюматларны ве библиографик косътеришлерни косътеришлерни тевсие этемиз.

И с м а и л Л е м а н о в (1871—1942). Белли къырымтатар алими. 1890 сенелери Судакъта оджалыкъ япты. Асырымызын башында Мысырдаки Аль-Азхар университетинде окъуды. Къырымтатар тили, матбуаты ве медениети иле багълы бир чокъ макъалелери ве риязиат (математика) дерсликклери нешир этильди. Бир къач йыл девамында. И. Гаспринский иле берабер "Терджиман" газетасында чалышты. 1920 сенелери "Къырымдевнешир" де месуль вазифеде булунувынен бирликте Акъмесджит университетинде арап тилинден дерс берди. Омюрининъ сонъ йылларында Ленинграддаки шаркъшынаслыкъ институтында чалышты ве анда немсе блокадасы вакъытында вефат этти. Бугунъде-бугунъ Къырым архивинде И. Леманов иле багълы бойле весикъа сакъланмакъта:

"Фрунзе адына Къырым педагогика институтындаки профессор ве оджаларнынъ 1933, июль 1 тарихине аит характеристикалары: Леманов Измаил Леманович. 1871 сенеси догъды. Поселян койлюлеринден. Къырымтатар тили ве эдебияты кафедрасынынъ доценти. Айны кафедранынъ мудири. Татар тили ве эдебияты методикасындан дерс бермекте. Оджалыкъ стажы чокъ узакъ олып 1890 сенесинден башлана. Партия азасы дегиль... Инкъиляпнынъ биринджи йылларында (Къырым) мусульманларынынъ миллетчилик арекетлеринде фааль иштирак этти. Къырым советлешкен сонъ, 1921 сенесинден университетте ве сонъра институтта ча-

лышмакъта. Советлер акимиятининъ тарафына кечти ве озюнинъ эски миллетчи фикирлеринден вазгечти — демене эсас ёкъ, шунынъ ичюн башкъа, квалификациялы оджа олмага-нындан чалышып турмасы мумкюн. Лякин чаре булуныр исе, денъиштириледжек. Денъиштирилъмеси люзюмлидир.

Институт директоры — Шумин.

Окъув болюмининъ мудири — Зеленский.

ВКП(б) коллективининъ кятиби — Измайллов.

Местком реиси — Калабух.

(Эдебият: Музафаров Р. И. Крымскотатарская Энциклопедия, т. 1, Симферополь, изд-во "Ватан", 1993, С. 424; Крымский А. Е. Литература крымских татар. Киев, 1930, — по ст. в газ. "Голос Крыма", 1997, №№ 18, 19, 20; ЦГАК, Ф. Р — 20, оп. 3, Д. 112, л. 26—27).

С е т т а р М и с х о р л ы (1879 — ?). Багъчасарайда Къайтазан махаллесинде яшады. Шеэр тенчлерининъ театр-роджылыкъ фаалиетинде иштирак этти. Сиясет иле огъра-шаракъ 1905—1907 сенелерининъ инкъилябына къошулды. Белли къырымтатар китап алыш-веришчиси Али Тарпи иле иш алып барды. 1910 сенелери Багъчасарайдаки кредит джемиетининъ реиси олды.

(Эдебият: Меинов Дж. Къырымда татар театросы. "Енъи дюнъя", 1925, ноябрь 17; ЦГАК, Ф. 706, оп. 2, д. 35, лл. 251, 390).

Э м и р а л и К ъ а и ш е в (? — ?). XIX асырнынъ сонъу ве XX асырнынъ башларында Багъчасарайда яшады. 1904 сенеси Акъмесджитте оджалар мектебини битирип Оренбург губерниясына чалышмагъа ёлланылды. Къырымгъа къайт-къан сонъ, 1906—1908 сс. Керчте яшады. Сиясий арекет-лерде булунгъаны ичюн чар охранкалары тарафындан ше-эрден сюрдюн этильди. "Енъи дюнъя" газетасындан белли олгъаны киби, 1926 сенеси Эмиралли Къаишев сагъ-селямет олып театро юбилейине давет олунгъан эди. Бугунъ Къы-рым архивининъ весикъалары арасында Э. Къаишев иле багълы бойле парчалар сакъланмакъта:

1. М. В. Д. Гизли оларакъ. Багъчасарай полицмейстер-ринден губерния жандармасынынъ реис муавини ротмистр Леуске. Февраль 28, 1911, № 65.

Зат-алийлерине шерифлерде булунаракъ хабер берем ки, шимдики заманда Багъчасарайда икъамет эткен Керч та-

тар окъув юртунынъ сабыкъ оджасы Эмиралли Къаишев, Керчь-Енъикъале градоначальнигининъ кятибиети бу сене 26 февральдеки (№ 211) хаберине коре, хакиmietке телюке-ли олгъан тешкиятлар азасы сыфатында сиясий тараф-тан зарарлы ве хавфлы бир инсан олгъаны беллидир.

2. М.В.Д. Чокъ гизли. Акъяр охранка болюгининъ мудирли полиция департаментининъ мудир зат-алийлерине. Март 18, 1911, № 632.

Эмиралли Къаишевнинъ Багъчасарайда булунгъан "Чатыр-Дагъ" адлы къавеси панислямистлернинъ топлашувлары кечирильген бир ер олып, озъ талапларыны акимietке яптырмакъ ичюн мусульманларнынъ бирлешмеси зарурлыгъы музакере этильди. Олар (панислямистлер) озъ истегенлери киби яшамакъ истеп, атта эски Ханлыкъ къурумыны биле джанландырмагъа арз этелер. Мезкур къаведен мусульманларнынъ бирлешмесине чагъыргъан къырымтатарджа беяннамелер дагъытылды. Агентурамыз, беяннамелернинъ муэллифлери сыфатында Багъчасарай мешанларындан шуларны косътере: Ибраим-эфенди Тарпи Аджиямет-огълу ве онынъ къардашы Асан-эфенди Тарпи Аджиямет-огълу. Къаведеки топлашувларда иштирак эткенлерден: къаве сахиби — Эмиралли Къаишев, Багъчасарай шеэр голласы Сулейман-мырза Къырымтаев, шеэр Управасынынъ кятиби Сеитджелиль Хаттатов, сиротский махкемесининъ кятиби Усеин Сеит Балджы Велиша-огълу (Баличиев — дегенлери айны шу адам) ве Смаил-бей. Сонъки топлашувларда Багъчасарайдаки полицмейстер Корсаковны насыл этип иштен бошатылмасы меселеси музакере олунуп, онъа къаршы губернаторгъа шикъетнаме ёлланылды ве нетиджеде сонъкиси (яни Корсаков) ёл масрафлары парасындан махрум этильди.

(Эдебият: "Терджиман", 1904, июль 23; Кричинский А. Очерки политики российского царизма на окраинах. Ч. 2, Баку, 1920, пагинация: 3—193, С. 155; ЦГАК, Ф. 706, оп. 2, д. 35, лл. II, 24, 70).

Д ж е л я л М е и н о в (? — ?). 1906 сенеси экстерн шекилинде Кефедеки гимназияны битирди. Бундан эвель Акъмесджиттеки дарульмуаллиминде окъугъан эди. 1906 сенесининъ кузюнде Одесса университетининъ укъукъ шубесине кирди. 1910 сенелери Багъчасарайдаки "земское училище"синде рус тили дерслерини берди. I Къурултай ве ондан сонъки девирде миллий арекетте фааль иштирак этти. 1920 сенелерининъ орталарындан башлап Къырымтатар

девлет театросынынъ баш режиссеры ве айны заманда ад-лие наркомында чалышты. 1928 сенеси "миллетчи"ликте къабаатланып хапс этильди ве бир къач вакъыттан Озбекистангъа сюргюн этильди. Эсли актёрларымыздан Гъани Мураднынъ хаберине коре, 1930 сенелери Джелал Меинов Ташкент театросынынъ сахнасында озбек режиссёры Маннон Уйгъур иле берабер "Алим айдамакъ" пьесасыны сахналаштырмагъа аракет этти. Эдебият тарихимизде Дж. Меиновнынъ 1928 сенеси язылгъан "Къан къарышты" адлы пьесасы беллидир. Лякин пьесанынъ озю нешир олунмагъаны ичюн, бу ерчикте "Енъи дюнья" газетасында басылгъан эсернен багълы парчаны беремиз:

"Къырымтатар яызджылары джемиети"нинъ ильк теджирибеси. Бир сенеден бери эп умумий топлашувларда юбилей характерли яхут да умумий мевзуда докладлар ве тешкилят меселелери иле огъраша келен къырымтатар яызджылары ильк дефа оларакъ эдебий музакере шекилинде бир меджлис откърди. Шойле ки, 13-нджи апрель (1928) акъшамы "Енъи дюнья" идареханесинде къарт ве яш яызджылар авескъярларын иштиракиле Джелал Меинов аркъадаш тарафындан 1920 сенесинден сонъра къырымтатар кою яшайышыны акс эттирип яздыгъы пьесасы окъулды. Пьеса узерине мунакъаша ачылып бир чокъ аркъадашлар тарафындан эсердеки мувафакъиетлер ве нукъсанлар узеринде сёз сёйлендиги киби, мытлакъа къошулмасы ве тюрлендирильмеси лязим келен нокъталар косътерильди. Умумиетле алгъанда, пьесанынъ мевзусы кениш ве яшавнынъ бир чокъ моментлерини чулгъап алгъан. Топлашув, пьесанынъ базы тюрлендирювлер нетиджесинде сахнамыз ичюн бир енъи эсер оладжагъыны такъдир итти..."

Бугунъде Къырым архивинде тарафымыздан булунгъан малюматлар арасында Джелал Меиновнынъ ады эки дефа анъыла. Биринджиси, Бирлештирилген девлет сиясий идаресининъ Къырым векиллиги ве Къырым Меркезий Иджра Комитеси янында девлет сиясий идаресининъ тасиль назирлигине Джелал Меинов хапс этильгени ве теткъикъат девамында иштен бошатылмасы хусусында (декабрь 1, 1928). Экинджиси, 1929 сенеси, сентябрь 27-де олып кечкен тасиль назирлигиндеки партия векиллерининъ топлашувунда Джелал Меинов "эдебият бюросы"ндан азат олунгъаны акъкъындаки хаберлердир.

(Эдебият: "Терджиман", 1906, №№ 104, III; "Енъи дюнья", 1925, ноябрь 17; 1927, апрель 13; 1928, апрель 15; "Яш Къувет", 1926, апрель 21; "Илери", 1927, № 6, С. 83—88; Крич-

инский А. очерки политики российского царизма на окраинах. Ч. 2, Баку, 1920, пагинация: 3—193, С. 114—115; Крымский А. Е. Литература крымских татар. Киев, 1930. — по ст. в газ. "Голос Крыма", 1997, №№ 18, 19, 20; ЦГАК, Ф. Р-20, оп. 3, д. 85 л. 37; д. 97, л. 54).

Осман Заатов (1875—1920). Зенааты боюнджа рус тили оджасы эди. Асыр башында Акъмесджиттеки "Учительская школа"да дерс берди. "Полный русско-татарский словарь крымскотатарского наречия" (1906) ве "Краткий практический учебник татарского языка (этимология) для русских" (1915) киби китапларнынъ муэллифидир. 1901 сенеси А. С. Пушкиннинъ "Саран пехливан" ("Скупой рыцарь") драмасыны кырымтатарджагъа чевирип Багъчасарайда айры китап шекилинде нешир этти.

О. Заатовнынъ мезкюр "Лугъаты" даа неширден чыкъмаздан эвель, И. Гаспринский тарафындан окъулып бойле парча язылган эди(русчадан чевирме): "Акъмесджиттеки окъув юртунынъ оджасы Осман Заатов кенди тарафындан тертип этильген "Русча-татарджа лугъат"нынъ неширине изин алгъандыр. Иншалла, якъын арада китап неширден чыкъаджакътыр. Бойле иште биринджи теджрибе эткен муэллиф кенди ветандашлары русчаны огренмеси ичюн ярдым этмеге шерефане макъсат эдингендир. "Лугъат"къа чокъча ишлетильген 15.000 сёз кирсетилъди. Сёзлернинъ терджимелери эр кеске анълашылган кырым шивесинде япылып, русларгъа да файдаланмасы мумкюн олсун — дие махсус рус харфлериле топлангъандыр. Фурсат сырасы иле китапнынъ эльязмасынен биз де таныш олдыкъ. Сёзлернинъ терджимелери баягъы кяфи дереджеде япылгъанындан китапнынъ таркъатылмасында мувафакъиетлер дилемек мумкюн. Биринджи неширинде, гъалиба, чареси олмаз, амма экинджи неширинде русчасында ургъулар кьоюлып, кырымджасы арап харфлери иле де язылып".

Айрыджа къайд этмели ки, бу парчадан гъайры, "Терджиман"да китапнынъ нешир олунаджакъы ве нешир олунгъаны акъкъында да кыскъа хаберлер булунмакъта.

(Эдебият: Музафаров Р. И. Крымскотатарская энциклопедия, т. 1, Симферополь, изд-во "Ватан", 1993, С. 257; Кононов А. Н. и др. Библиографический словарь отечественных тюркологов (дооктябрьский период), 2-е издание, Москва, изд-во "Наука", 1989, С. 95; "Терджиман", 1904 март 9; 1905, июль 1; 1906, апрель 26, майыс 5).

27.07.1997.

*Ремизе БЕРБЕРОВА,
Акъмесджит университети
кыырымтатар тили кафедра-
сынынъ уйкен оджасы.*

МУРЕККЕП СЁЗЛЕР: ТЕКРАР СЁЗЛЕР КАТЕГОРИЯСЫ

Дигер тюркий тиллерде олгъаны киби, кыырымтатар тилинде де бир сёзни яни тамырны текрарлап къулланылувыны расткетирмек мумкюн. Бу сёзлер джумледе текрар къулланылгъанда, янъы мустакъиль мананы ифаделейлер. Меселя: О, шеэрге сыкъ-сыкъ келип кете. Ананынъ юреги сыкъ-сыкъ урмакъта эди. Бу эки джумледе “сыкъ-сыкъ” сёзю текрар сёзюдир. Эр эки джумледе де бу сёз озюне аит, яни джумледе айрыджа мана ташый. Биринджи джумледе бу сёз — “даима, мунтазам, вира” маналарында къулланыла. Экинджи джумледе исе бу сёз — тез, чалт-чалт, арды-сыра” маналарында къулланыла. Текрар сёзлер джумледе мустакъиль мананы ифаделегенлери ичюн, муреккеп сёзлернинъ айры бир чешити оларакъ классификациягъа кирсетилелер. Асылында тильде пейда олгъан эр бир янъы сёз я да сёз шекили шу тильнинъ лугъат теркибини зенгинлештире. Лякин текрар сёзлернинъ тильде беджерген вазифеси тек бундан ибарет дегиль. Текрар сёзлер умумийлик, топлулыкъ, интенсивлик, айырув, къуветлендирув, ачыкъландырув, субъектлер арасындаки табий мунасебетни ифаделев, мыскъыллав манасыны ифаделемек ичюн де хызмет этелер.

Кыырымтатар тилинде текрар сёзлерни (макъаленинъ муэллифинден гъайры) чифт сёзлер категориясына кирсетелер. Текрар ве чифт сёзлер тышкъы корюнишинен бири-бирине бенъзегенлерине бакъмадан, олар арасында баягъы фаркъ олгъаны ичюн, чифт ве текрар сёзлер айры категорияларны тешкиль этелер. Имляда бу сёзлер сызычыкъ (дефис) иле язылып.

Текрар сёзлернинъ чифт сёзлерден фаркълайыджы бойле хусусиетлерини къайд этмели:

1. Тильде автоном лексик бирлиги олып келир, эм

текрар сѣз олып, онынъ теркибинде де озъ мустакъиллигини джоймаз, текрар сѣз теркибинде де айры алда къулланылыр: тез-тез (тез), адым-адым (адым), раат-раат (раат).

2. Текрар сѣз эбедий къошулып, айырылмаз оларакъ; асыл сѣз шекилини мейдангъа кетирир: менмен, мыз-мыз.

Къырымтатар тилинде текрар сѣзлер нуткъта саде сѣзлерге нисбетен кенъ къулланылгъаны ичюн, тилимининъ хусусий чизгиси оларакъ сайылыр.

Текрар сѣзлернинъ тедкъикъи шуны косътере ки, олар эр бир сѣз чешитине аит олур. Текрар сѣзлер айны бир тамыр текрарлануву иле япылып, компонентлерини асыл тамыр ве негизлерден тешкиль этер.

Текрар сѣзлер тюркий тильшынаслыгъында берильген классификациясында бойле типлерге айырылыр: саф, редупликациялашкъан, грамматикализлешкен, лексикализлешкен, этимологизлешкен.

Къырымтатар тилинде текрар сѣзлерни чешит типлерге айыргъанда, оларнынъ япылув усуллары яни моделлерини, теркибий ве семантик хусусиетлерини козьде тутаракъ, бойле группаларгъа боле билемиз:

1. Саф текрар сѣзлер. Олар бир тамыр я да негизнинъ ич бир тюрлю денъишмеге огъратылмайып текрарлануву нетиджесинде мейдангъа кетирилир. Бу группадаки текрар сѣзлерни даа бир къач чешитке айырмакъ мумкюн:

- а) тек тамырдан япылгъан
- б) тек негизден япылгъан
- в) такълидий сѣзден япылгъан.

А. Тек тамырдан япылгъан текрар сѣзлер бир тамырынъ текрарлануву я да редупликация этилюв нетиджесинде мейдангъа келир ве ич бир тюрлю фонетик я да грамматик денъишмелерге огъратылмаз: янъы-янъы, мына-мына, балабан-балабан, чифт-чифт, тама-тама, вай-вай, а-а, куле-куле.

Б. Тек негизинден япылгъан текрар сѣзлер айны бир негиз текрарланып япыла ве бу шекильни мейдангъа кетире: шакъылдап -шакъылдап, топар-топар, гизли-гизли, томалач-томалач, топач-топач, тюрлю-тюрлю.

В. Тек такълидий сѣзлерден япылгъан текрар сѣзлер табияттаки чешит тюрлю давушларны такълид эткен сѣз текрарлана ве девамлылыкъ, даимийлик, арекетнинъ давушы бир къач кере текрарланувуны анылаткъан мана берир: Вызыр-вызыр, тырс-тырс, шув-шув, лип-лип, гьорт-гьорт, гьылт-гьылт.

II. Редупликациялашкѡан текрар сѣзлер.

Бойле текрар сѣзлернинѡ компонентлеринден бири фонетик денѡишмелерге огърай. Бу шекильнинѡ бойле чешитлерини айырмакъ мумкюн:

а) фонетик денѡишмеге огърагъан текрар сѣзлер: —а/—у: шап-шуп, жарт-журт, саллан-суллан, тасыр-тусыр, пат-пут, джарты-джурты, шарт-шурт, къарт-къурт.

б) биринджи компоненти созукъ сес иле башланыр, экинджисининѡ башына исе “м, п, с, т, ч” тутукълары къошулыр: апмадан-сапмадан, афыра-мафыра, ынсыз-тынсыз, ынкъ-мынкъ, ымпыс-тымпыс, энтир-тентир.

в) эм а/ы, ы/у, а/у, а/о, у/ю, а/е фонетик денѡишмелерге огърай, эм де экинджи компонентнинѡ башына “т, с, ч, къ, м, б” тутукъларындан бири къошулыр: абыл-къубыл, ала-була, ашыкъ-машукъ, афан-туфан, азгъан-тозгъан, абур-чубур, уфакъ-тюфек, айбет-къыйбет, абдыр-себдир.

г) Трансформациягъа огърагъан текрар сѣзлер.

Созукъ сес иле башлангъан компонентнинѡ башына “м” тутукъ сеси къошулыр: эджюз-меджюз, ёкъ-мокъ. Тутукъ сес иле башлангъан компонентнинѡ биринджи сеси “м, п, с, т, ч” сесинен денѡише билир: гедже-медже, тентир-ментир, къанлы-манлы, кино-пино, джипин, баласы-чаласы.

д) Кыскъартылгъан текрар сѣзлер я да интенсив сѣзлер.

Биринджи компонент къыскъартылып, онынѡ биринджи эджасынынѡ сонѡуна “м, п, р, с” тутукъларындан бири къошулыр, экинджи компонент исе эсас сѣз сайылыр: тим-тик, сым-сылакъ, тюм-тюз, тап-такъыр, чап-чал, теп-тегиз, тер-темиз, чар-чабик, бес-белли, тос-томалакъ, мос-мор, мас-мавы, бус-бутюн.

III. Грамматикализациялашкѡан текрар сѣзлер.

а) Бу шекильдеки текрар сѣзлернинѡ къуветлендиринджи компонентине а/е сеси я да — ма элементи къошулыр: къапа-къаршы, бесе-белли, упма-узун, дармадагъын.

б) Текрар сѣзлернинѡ компонентлери морфологик денѡишмелерге огърай, яни тамыр я да негиз сѣзлерге чешит формантлар къошулыр:

1. компонентлернинѡ бири келиш аффикслернен шекилленир: эв-эвден, омуз-омузгъа, юзь-юзьге, балабан-дан-балабан, тиз-тизге.

2. компонентлернинѡ экиси де келиш аффикслери-

нен шекилленир: куньден-куньге, йылдан-йылгъа, тильден-тильге, къолдан-къолгъа.

3. компонентлернинъ я бири я да экиси де мулькиет аффикслеринен шекилленир: сонъ-сонъу, дыр-дыры, хур-хуры, нефесинъ-нефесинъе, джаным-джаным.

4. компонентлернинъ бири чокълукъ аффиксинен шекилленир: абур-чубурлары, бир-бирлери, кучълери-не-кучъ.

5. компонентлернинъ бириси эм келиш, эм мулькиет, эм чокълукъ аффикслеринен шекилленир: бахтына-бахт, сонъ-сонъунда, озъ-озыюгинден, тим-тикине, гъала-гъулясыны.

6. компонентлернинъ бири сёз япыджы эм де келиш аффикслеринен шекилленир: хабер-теберсиз, чырлакъ-чыплакъ, саба-сабагъадже, вакъытлы-вакъытында.

7. компонентлернинъ бири заман, дередже мейиль, сыфатфииль, алфииль аффикслеринен шекилленир: мыш-мышлаша, ювгъаны-ювгъан, буз-бузлайлар, кет-кете, буз-бузлап, буз-бузлагъан, бильген-биледжегини.

8. компонентлернинъ бириси сёз япыджы, дигери исе мулькиет ве келиш аффиксинен шекилленир: ерли-ерине, вакъытлы-вакъытында

IV. Лексикализлешкен текрар сёзлер.

Базы бир текрар сёзлер яни лексик бирликлер кырымтатар тилинде дигер тюркий тиллердеки киби, бири-бирине къошулып, ойле бир тургъан алгъа кельген ки, компонентлерни бири-биринден айырмакъ мумкюн дегиь, олар мустакъиль сёз я да саде сёз шекилиндедир. Шу себептен тилышынаслыкъта бойле сёзлерге лексикализлешкен текрар сёзлер дерлер. Месея: менменлик, чыр-чырна, чырчыр мазин, кукукъуш, чыкъчыкъ балабан, бульбуль, тыртыр, тыртыкъ, мызмыз, чырчырламакъ, серсерий.

Бойледже, бутюн тедкъыкъимиз шуны косътере ки, текрар сёзлер кырымтатар тилинде айры категориялары тешкиль этип, чифт сёзлерден юкъарыда анъылып кечильген фаркълайыджы хусусиетлеринен ачыкъ-айдын айырыла. Нуткъта кенъ къулланылгъаны ичюн, тилимизнинъ хусусий чизгиси сайыла.

ХАЙЫРЛАЙМЫЗ!

"КЫРЫМ" МЕДЖМУАСЫНА

Кыйметли Унсал Акытам!

Кыйметли ватандашлар, зенаатдашлар!

"Кырым" меджмуасынынъ яндыдан чыккын башлазанына беш йыл талзаныны онынъ 20-нджи сайысыны алгван сонъ бильдик ве бу мунасебетнен эпичизни джан-гонюльден хайырлаймыз.

Язгынъыздан бильгенимизге кере, 1918 сенеси Истанбурда кырулган "Кырымлылар джешит-и Хайрие" озь девиринде Сулейман Суди муаррирлигинде 15 кунде бир дефа "Кырым" меджмуасыны чыкварган.

1957 сенеси Анкарада Джафер Орталан тарафындан "Тильде, фикирде, иште бирлик" ишары алында кене де "Кырым" адында меджмуа айда бир кере чыккван ве 1960 сенесининъ июль айындан сонъра бир йыл даа чыккван сонъ нешир этилмови токтатылган.

1992 сенесинден башлап абуркват Унсал Акытам ёлбашчылыгында "Кырым" меджмуасы девамлы чыккын кельмекте.

Онда дердж олунган миллий медениетимизге, тарихымызга, санъатымызга, урф-адетлеримизге ве дигер невуларга аит бир чокъ манзилелер бугунде-бугунъ зенгин варшетимиздир. Бу хайырлы ишни девам эткенимиз ичюн меджмуанынъ бутюн хадимлерине самимий тешеккуримизни бильдиремиз.

Миллет эшкына Алла эпизизге узун ве сагдлан амюрлер берсин!

Шакир СЕЛИМ — "Йыдыз" меджмуасынынъ баш муаррири.

Нузет УМЕРОВ — "Янъы дюнья" газетасынынъ баш муаррири.

Аблязиз ВЕЛИЕВ — "Янъы дюнья" газетасы баш муаррирининъ муавини, "Сабалар хайыр" радиояйынынынъ муаррири.

**“ЙЫЛДЫЗ” МЕДЖМУАСЫ САИФЕЛЕРИНДЕ
1997 СЕНЕСИ ДЕРДЖ ОЛУНГЪАН БЕДИЙИ
ЭСЕРЛЕР, МАКЪАЛЕЛЕР ВЕ ДИГЕР
МАТЕРИАЛЛАРНЫНЪ**

Б И Б Л И О Г Р А Ф И Я С Ы

БАШ МАКЪАЛЕ

Биз озь Ватанымыздамыз. № 3. с. 3—9.

ПУБЛИЦИСТИКА

ИСА АБДУРАМАН. Къуванч ве кедер. Ватан къаршы-сында. № 6. с. 56 — 62.

ИРФАН АМЕТ. Сарайларгъа-дженк, къульбелерге-тынчлыкъ. Октябрь инкъилябынынъ базы нетиджелери. № 1. с. 167—175.

ИРФАН АМЕТ. Ах, Акъяр, вах, Акъяр... № 3. с. 59—69.

ИРФАН АМЕТ. Джеллят. № 4. с. 97—109.

Озбекистан язиджыларына ачыкъ мектюп. № 5. с. 3—5.

НЕСИР ЭСЕРЛЕР

НАДЖИЕ АМЕТОВА. Къаракъаш. Улачыкъ. Тенбель феричик. Кучелек. Къозучыкъ. (Балалар ичюн икяелер). № 1. с. 153—160.

ИДРИС АСАНИН. Гъалип ордунынъ аскери. (“Йыл-лар ве ёллар” эсеринден парча). № 2. с. 79—104.

ДЖАФЕР ГЪАФАР. Ошекчи Айше. Повесть. (Эдебий асабалыгъымыздан). (Неширге Айше Кокиева азырлады). № 5. с. 119—161.

ДЖЫНГЪЫЗ ДАГЪДЖЫ. Юртуны гъайып эткен адам. Роман. Сонъу. (Тюрк тилинден Юнус Къандым терджиме этти). № 1. с. 3—59.

ДЖЫНГЪЫЗ ДАГЪДЖЫ. Къоркъунч йыллар. Роман. № 2. с. 19—78. № 3. с. 10—58. № 4. с. 3—32. № 5. с. 6—42. № 6. с. 31 — 55.

АЙДЕР ОСМАН. Къайтув. Повесть. № 1. с. 101—121.

АЙДЕР ОСМАН. Балалар эви янында. Реглан пальто-лы адам. Шах эсер. Икяелер. (Мектеп программасы муджи-би). № 2. с. 175—195.

АЙДЕР ОСМАН. Йырджы. Къадын кишининъ къуд-рети. Ачув кельсе, акъыл къача. Гармонь. (Арбий хызмет акъкында икяелер). № 5. с. 162—171.

ИБРАИМ ПАШИ. Мусафирликте. Икяе. № 4. с. 54—73.
ЗУЛЬБИЕ САТТАРОВА. Илык баарь ягъмуры. Узюль-
мез ёл. Икяелер. (Янъы адлар). № 1. с. 180—183.

УМЕР ИПЧИ. Фахише. Пьеса. (Умер Ипчининъ 100
йыллыгы мунасебетинен). № 6. с. 70 — 100.

АБДУРАМАН ТАШЛЫДАЙЫР. Ялынъыз дерт. Икяе.
№ 5. с. 172—178.

УРИЕ ЭДЕМОВА. Гъайып аскернинъ анасы. Алгъыш.
Икяелер. (Мектеп программасы муджиби). № 1. с. 135—
149.

ИЗЗЕТ ЭМИРОВ. Сувичмез. Саргъуш кельсенъ. Экиси
къырымтатар. Тенбель бала. Шакъалар. № 1. С. 187—188.

ИЗЗЕТ ЭМИРОВ. Ягъмаджы къонакъбай. Икяе. № 5. с.
179—183.

ИЗЗЕТ ЭМИРОВ. Насыл мусафирни бегенесинъыз?
Бу маначыкънен. Пек къоркътынъызмы? Бир кунъде эки
къаза. Ташюрек баба. Шакъа-къораталар. № 5. с. 220—222.

НАЗМ ЭСЕРЛЕР

ИСА АБДУРАМАН. Меним Къырымым! Кунеш бата-
ята. Къафес ясагъан устагъа. Кельмек ве кетмек. Янъы кунъ,
селям! Шиирлер. № 3. с. 169—174.

РАМАЗАН АЙТАНЪ. Къахыр меним. Советлерге. Эви-
мизге. Сельма Агат йырджымызгъа. Шиирлер. № 3. с. 143—
146.

АМАНДУРДИ АННАДУРДИЕВ. Дёртликлер. Шиир-
лер. (Шерьян Алининъ терджимеси. (Тюркий халкълар
назмиетинден. № 1. с. 150—152.

ИДРИС АСАНИН. Меним антым. Къырымны боша-
талар. Танърым меним. Ана—Ватан. “Самара—Пересыль-
ная”, “Гъурбетлик...”, Анама мектюп. Замандашыма. Хал-
къыма. Эски юртта. Ханчайырда къыш акъшамы. Меним
омрюм. Йигирминджи асыр бите. Азиз халкъым. Шиир-
лер. (Муэллифнинъ догъгъанына 70 йыл толуву мунасе-
бетинен). № 5. с. 188—203.

АМДИ ГЕРАЙБАЙ. Генчликнинъ бир дакъыкъалыкъ
зевкъы. Эски татар мектеби. Отуршув. Шиирлер. № 1. с.
93—100.

АМДИ ГЕРАЙБАЙ. Яшлыгъына тоймай ольген аркъ-
адашым Яя Феритке. Опыкелев. Мектюп. “Шииринъни
ничюн бастырмайсынъ?” — деген достума. Уянынъыз,
татарлар! Айта къойдым. Бирлик. Спекулянт. Мубалигъад-
жы шаирге. Алма шу кунълери. Арфе куню. Къайгъы. Ши-
ирлер. № 2. с. 154—160.

АМДИ ГЕРАЙБАЙ. Талакъ. Айрылыкъ. Омюр кече.
Шаркъыларгъа. Джигитнинъ джыры. Улу озеньли Асие

тотайгъа. Къызылташлы Хатидже тотайгъа. Кадет къача. Шиирлер. (Неширге азырлагъан Айше Кокиева). № 3. с. 135—142.

АМДИ ГЕРАЙБАЙ. Сейдамет татарнынъ къызы Айше тотайгъа. Къызларгъа пек янашма! Яш татарларгъа! Хош кельдинъыз! Яш татаргъа. Мектеп керек. Шиирлер. (Эдебий асабалыгъымыздан. Неширге Айше Кокиева азырлады). № 4. с. 33—41.

ЭЮП ДЕРМЕНДЖИ. Башакълар денъизинде. Саильге догъру. Демир-бизим юрегимиз. Шиирлер. № 3. с. 181—185.

ЭЮП ДЕРМЕНДЖИ. Колхоз къызы. Баарылык сачым. Ялта—Керчь. Алев орыгюси. Шиирлер. № 4. с. 49—53.

ЮНУС КЪАНДЫМ. Къайдасынъыз, Эшреф агъа? Далгъалар. Беджериксизлик. Суаль. Миллетке. Сокъурлыкъ. Кунеш ягъа... Ёргъунлыкъ. Къара булут. Татарлар, сизге не ола? Не ал бу? Адымлар. Гъазель. Хан джами левхалары. Шиирлер. № 1. с. 122—134.

НАЗИФЕ. Сансарчыкъ. Тикиджи Сакине. Заман. Йылбаш. Субет. Шиирлер. Янъы адлар. № 6. с. 146 — 149.

ЗУЛЬБИЕ САТТАРОВА. “Дюнъя буюк...”, “Къаары иле...”, “Ёкъушлы...”, “Авлай копек...”, “Айырды бизни...”, “Абдест ала...”. Шиирлер. (Янъы адлар). № 1. с. 183—186.

ЭНВЕР СЕЛЯМЕТ. Эр шейинъдем, Ватан! Ильки адымлар. Бешик йыры. Олмаса тузы. Ангине джувукъ. Ватан такъдими. Шиирлер. (Мектеп программасы муджиби). № 3. с. 153—157.

ЭСКЕНДЕР ФАЗЫЛ. Балалыгъымнен корюшюв. Баллада. № 3. с. 147—152.

ЧЕРКЕЗ-АЛИ. Афат. Шиирий повесть. Девамы. № 5. с. 43—81.

ДЖЕВХЕРИЙ. “Эля козылюм...”, “Хазрети Мевладан...”, “Бульбуль...”, Къошма. Агъыт. Семаи. Шиирлер. (Эдебий асабалыгъымыздан). № 6. с. 137 — 140.

ОЧЕРКЛЕР

МЕРЪЕМ МАВКЕ. Озь халкъынынъ шуретини артыргъан адам. Илим ве техника алеминде. (Кимя ильмининъ алими Усеин Куркчининъ аяты акъкъында). № 2. с. 196—200.

ПАВЕЛ МАРЦИНОВСКИЙ. Къырым дженкинден (1853—1856) сонъ Къырым ве Тюркие арасындаки тиджарет. (Къырым—Тюркие алякъалары). № 3. с. 175—177.

КЪУБЕДИН САЛЯДИНОВ. Илим огърунда хызмет. (Филология илимлери намзети Исмаил Асан-огълу

Керимнинъ аяты ве ильмий фаалиети акъкъында). № 2. с. 205—207.

ДЖЕНКЯВЕР ШУРЕТ ИЗИНДЕН

МЕСФЕР ИСЛЯМОВ. Эфсаневий къараман. (Польша партизанларынынъ къараманы, ватандашымыз Умер Адамановнынъ джесюрликлери акъкъында). № 2. с. 138—153.

ТАРИХ САИФЕЛЕРИ

ВИКТОР ГАНКЕВИЧ. Иттифакъ эль-муслимин партиязынынъ биринджи теэсис съезди. № 3. с. 127—134.

А. ТАХО ГОДИ. Чеченистан ве Дагъыстан исыянынъ 50 йыллыгына (1877). № 1. с. 60—79.

ЮНУС КЪАНДЫМ. Куреш мейданы отаймаз. Къырымтатар халкъы I Къурултайынынъ 80 йыллыгы мунасебетинен. № 6. с. 3 — 30.

ОЛЕГ МИХАЙЛОВ. Русиенинъ дженюбинде. № 5. с. 105—118.

ВЛАДИМИР ПОЛЯКОВ. Крымские татары. № 2. с. 105—137.

МЕМЕТ СЕВДИЯР. Этюды об этногенезе крымских татар. № 3. с. 106—126. № 4. с. 110—145. № 5. с. 82—104. № 6. с. 101 — 131.

ХАТЫРЛАВЛАР, КОРЮШОВЛЕР

ИДРИС АСАНИН. Телькъоралар артында. (Устазы Эшреф Шемьи-заднен ильк корюшюви.). № 3. с. 87—105. № 4. с. 74—96.

АЙДЕР ОСМАН. Рауф Парфи. № 3. с. 186—191.

ФЕЙЗИ РАХМАН ЮРТЭР. Кельген, кеткенни ара-тыр... № 1. с. 80—92.

ФЕЙЗИ РАХМАН ЮРТЭР. Учюнджи Къырым сея-тым. (Къырым теэссуратлары). № 2. с. 161—174.

ХАЛКЪ АГЪЫЗ ЯРАТЫДЖЫЛЫГЪЫНДАН

Рессам. Масал. № 1. с. 161—166.

Элял сют. Учъ къызнынъ къурназлыгы. Арсланнынъ алидженаплыгы. Масаллар. № 3. с. 158—166.

ЭДЕБИЯТШЫНАСЛЫКЪ ВЕ ЭДЕБИЙ ТЕНКЪИД

ДЖАФЕР БЕКИРОВ. Шаирнинъ талийн. (Эюп Дерменджининъ догъгъанына 90 йыл олувы мунасебетинен). № 3. с. 178—181.

ДЖАФЕР БЕКИРОВ. Девир талабы иле... (Эюп Дерменджининъ яратыджылыгы акъкъында). № 4. с. 42—48.

ЛЕНАРА ИЗЗЕТОВА. “Джевхерий табирдир, Мустафа исмим...” (Эдебий асабалыгымыздан). № 6. с. 132 — 136.

ИСМАИЛ АСАН-ОГЪЛУ КЕРИМ. Эски эдебиятымызда къулланылгъан базы сёзлер. № 4. с. 153—188.

ИСМАИЛ АСАН-ОГЪЛУ КЕРИМ. Эльязманынъ тапылувы. № 5. с. 214.

ИСМАИЛ АСАН-ОГЪЛУ КЕРИМ. Ватанперверлик гъаесиле. Умер Ипчининъ эски иджадына даир эски ве янъы къайдлар. (Языджынынъ 100 йыллыгына). № 6. с. 63 — 69.

ЮНУС КЪАНДЫМ. Джынъгъыз Дагъджы: “Язгъан шейлеримнинъ эписи акъыкъат олгъанына емин этем...” (Языджынынъ аяты ве фаалиетине бир назар). № 2. с. 3—17.

ЭРДЖАН-БЕЙ САКАРЪЯ. “Эссеб-ус сийер фи эхбар мулюк-ут татар” адлы эсерге даир. № 5. с. 215—219.

ЮНУС ТЕМИРКЪАЯ. Зиядин Менлиазиз Джавтобели. (Омюр ёлу акъкъында). № 3. с. 70—86.

ТИЛЬШЫНАСЛЫК

РЕМЗИЕ БЕРБЕРОВА. Муреккеп сёзлер: текрар сёзлер категориясы. №6. с. 182 — 185.

САНАТ

ИЛЪЯС БАХШЫШ. Музыка санатымызнынъ атасыулу бестекяр. (Асан Рефатовнынъ догъгъанына 95 йыл олувы мунасебетинен). № 6. с. 150 — 158.

ИСМАИЛ АСАН-ОГЪЛУ КЕРИМ. Сахна къараманлары. № 6 с. 176 — 181.

СЕВИЛЬ КЕРИМОВА. Абдураман Къадри-заденинъ рессамлыкъ теджрибелери. № 6. с. 141 — 145.

ЭДЕБИЙ ТАКЪВИМ

Джевдет Амет. Догъгъанына 80 йыл олувы мунасебетинен. № 2. с. 201—204. Кучюк икяелер устасы. Мамбет Алиевнинъ 80 йыллыгына. № 1. с. 176—179.

ЗАКИР КЪУРТНЕЗИР. “Дженк балалары”ндан бири. Шаир Шерьян Алиев 60 яшында. № 4. с. 149—152.

ЗАКИР КЪУРТНЕЗИР. Истипдат дертлерини чеккен истидат. Языджы Идрис Асанин 70 яшыны толдырды. № 5. с. 184—187.

ЧЕРКЕЗ-АЛИ. Айдер Осман. Догъгъанына 60 йыл олды.
№6 с. 159 — 167.

МААРИФ МЕСЕЛЕЛЕРИ

ЛЕЙЛЯ АСАНОВА. Ана тилини насыл билелер? № 5.
с. 204—209.

ХАЙЫРЛАЙМЫЗ

ШАКИР СЕЛИМ, НУЗЕТ УМЕРОВ, АБЛЯЗИЗ ВЕЛИЕВ. “Къырым” меджмуасына. № 6. с. 186.

ЧЕШИТ МЕВЗУЛАРДА

БАШ МУАРРИР. Къыйметли окъуйджылар! № 1. с. 191.

“Йылдыз” меджмуасы саифелеринде 1997 сенеси дердж олунгъан бедий эсерлер, макъалелер ве дигер материалларнынъ библиографиясы. № 6. с. 187 — 192.

ИСМАИЛ АСАН-ОГЪЛУ КЕРИМ. Дженктен эвельки матбуатта расткельген базы муэллифлернинъ лагъаплары ве акъикъий сойадлары акъкъында. № 1. с. 189—190.

ИСМАИЛ АСАН-ОГЪЛУ КЕРИМ. Дженктен сонъки къырымтатар матбуатында расткельген базы муэллифлернинъ лагъаплары ве акъикъий сойадлары акъкъында. № 5. с. 210—213.

Къадирсиз олмайыкъ. Абуне башланды. № 5. с. 223.

СЕЙЯР МУРТАЗАЕВ. Роман-къош дегиль, Орман-къош. № 3. с. 192.

АЙДЕР ОСМАН. Вефаты мунасебетинен. № 4. с. 189—191.

Янъы китаплар. № 6. с. 168 — 175.

На крымскотатарском языке “Йылдыз” № 6 (“Звезда” № 6).

Техникий редактор Н. Къараманов.

Корректор З. Эреджепова.

Бир матбаа табагъы колеминден ексик эльязмалар муэллифлерине къайтарылмай. Буюк колемли эсерлернинъ къыскъартылгъан, журнал варианты къабул олуна.

Джыювгъа 18.11.97 с. берилди. Басылувгъа 15.12.97 с. рухсет этилди. Форматы 84x108 1/32. Офсет усулында басылды. Нешрият-эсап табагъы 6. Сымарыш 299. Тиражы 1200.

Джедвельге алынгъаны акъкъындаки шесдетнаме: Км № 1113.

Адресимиз:

333007, Акъмесджит шезри, Ялтинская сокъагъы,
155-нджи эв, кв. №3.

333700. Симферополь шезри, Ген. Васильев сокъагъы, 44. “Таврида” нешриятнынъ басмаханеси.

Индекс 75298.

г. 40 а

